

# INSTALLATION MANUAL

## Quick Start for General Models: Original Instructions and Translations

### ⚠ WARNING



**WARNING!** Be sure to read and fully understand this document before installing, operating, maintaining, or servicing this appliance. Failure to do so can result in appliance failure, property damage, serious injury, or death. Appliance failure, injury, or property damage due to improper installation is not covered by warranty.

### NOTICE

TRUE tracks the history of your appliance by its serial number. For easy reference, record your appliance's full model name and serial number below. This information is on your serial label. Serial label location varies by model.

Model Name: \_\_\_\_\_

Serial Number: \_\_\_\_\_

### KEY PACKET LOCATION

Keys are included inside the envelope. Keep keys out of reach of children.

Las llaves están incluidas en el sobre. Mantenga las llaves fuera del alcance de los niños.

Clés incluses dans l'enveloppe. Tenir hors de portée des enfants.

Schlüssel sind im Umschlag enthalten. Die Schlüssel für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Le chiavi sono inserite all'interno della busta. Tenere le chiavi fuori dalla portata dei bambini.

De sleutels zitten in de enveloppe. Bewaar de sleutels buiten het bereik van kinderen.

Klucze znajdują się w kopercie. Trzymać klucze z poza zasięgiem dzieci.

Ключи находятся внутри конверта. Храните ключи в недоступном для детей месте.

يتم إدراج الأقفال داخل غلاف. يجب الاحتفاظ بالمفاتيح بعيدة عن متناول الأطفال.



844594

## Model-Specific Installation & Service Manuals

Our model-specific installation manuals are updated as new information and models are released. For the latest version of your model-specific installation manual, use the QR codes (and links) below or visit our Resource Library at [www.TrueMfg.com/Support/Resource-Library](http://www.TrueMfg.com/Support/Resource-Library). Full URL for links below: [www.TrueMfg.com/Installation-Manuals/Model Family](http://www.TrueMfg.com/Installation-Manuals/Model Family) (ex: [www.TrueMfg.com/Installation-Manuals/FLM](http://www.TrueMfg.com/Installation-Manuals/FLM))



[FLM](#)



[GDM](#)



[GDM](#)



[STM](#)



[STR-STA-STG](#)  
(Spec Series®)



[STR-STA-STG-Heated](#)  
(Spec Series® Heated)



[STR-STA-STG-Roll-In-Roll-Through](#)  
(Spec Series® Roll In Roll Through)



[T-23DF-HC](#)



[T-23DT](#)



[T-Series](#)



[TAC](#)



[TBR-TDR](#)



[TCGD](#)



[TCGDZ](#)



[TCGG](#)



[TCGR](#)



[TCM](#)



[TCR-TCF](#)



[TDBD-TSID](#)



[TDB-TBB-TDD-TD-T-GC](#)  
(Underbars)



[TDC-THDC](#)



[TDM-TGM](#)



[TFM](#)



[TGN](#)



[TGU](#)



[TH](#)



[THAC](#)



[TMC](#)



[TMW](#)



[TOAM](#)



[TPP-TSSU-TUC-TWT-TFP](#)  
(Food Prep Tables)



[TRCB](#)



[TR-TA-TG](#)



[TUC-TWT-Freezer](#)



[TVM](#)



Temperature Control Adjustment & Cabinet Sequence of Operation Manual  
[TrueMfg.com/Service-Manuals/Sequence-of-Operation](http://TrueMfg.com/Service-Manuals/Sequence-of-Operation)

## Languages

English .....	4
Français .....	27
Español .....	49
Deutsch .....	69
Italiano .....	89
Nederlands .....	109
Polski .....	129
Русский .....	149
العربية .....	171

# THANK YOU

FOR YOUR PURCHASE

## GRACIAS

POR SU COMPRA

## BEDANKT

VOOR UW AANKOOP

## MERCI

POUR VOTRE ACHAT

## DZIĘKUJEMY ZA

ZAKUP NASZEGO URZĄDZENIA

## VIELEN DANK

FÜR IHREN KAUF

## БЛАГОДАРИМ

ЗА ПОКУПКУ

## GRAZIE

PER IL VOSTRO ACQUISTO

## شكراً لك

لشراء هذا المنتج

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



## Quick Start Manual

The primary purpose of this document is to assist the installation, maintenance, and servicing of your TRUE appliance. This document contains information important to safety, operation, maintenance, and servicing. DO NOT discard this document.

TRUE is solely the appliance manufacturer. For assistance finding a qualified technician, please visit our Service Company Locator at [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator).

### Table of Contents

Important Safety Information .....	6
About Your Appliance .....	12
Installation & Setup .....	14
Operation .....	17
Maintenance & Servicing .....	22
Warranty (USA & Canada Only) .....	25

### Contact Us

#### North America – Canada and Caribbean

**Warranty Phone:** +1 855-878-9277

**Warranty Fax:** +1 636-980-8510

**Warranty Email:** [WarrantyInquiries@TrueMfg.com](mailto:WarrantyInquiries@TrueMfg.com)

**Technical Phone:** +1 855-372-1368

**Technical Email:** [Service@TrueMfg.com](mailto:Service@TrueMfg.com)

7:00am–6:00pm CST Monday–Friday,

8:00am–12:00pm Saturday

#### Mexico

**Phone:** +52 555-804-6343/44

[Service-MexicoCity@TrueMfg.com](mailto:Service-MexicoCity@TrueMfg.com)

9:00am–5:30pm M–F

#### Latin America

**Phone:** +56 232-13-3600

[ServiceLatAm@TrueMfg.com](mailto:ServiceLatAm@TrueMfg.com)

9:00am–5:30pm M–F

#### UK, Ireland, Middle East, Africa & India

**Phone:** +44 (0) 800-783-2049

[Service-EMEA@TrueMfg.com](mailto:Service-EMEA@TrueMfg.com)

8:30am–5:00pm M–F

#### European Union & Commonwealth of Independent States

**Phone:** +49 (0) 7622-6883-0

[Service-EMEA@TrueMfg.com](mailto:Service-EMEA@TrueMfg.com)

8:00am–5:00pm M–F

#### Australia

**Phone:** +61 2-9618-9999

[Service-Aus@TrueMfg.com](mailto:Service-Aus@TrueMfg.com)

8:30am–5:00pm M–F

## NOTICE

TRUE tracks the history of your appliance by its serial number. For easy reference, record your appliance's full model name and serial number below. This information is on your serial label. Serial label location varies by model.

Model Name: \_\_\_\_\_

Serial Number: \_\_\_\_\_

## NOTICE

**NOTICE:** This document supports multiple model families; for a model-specific owner's manual, please visit [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library), follow a QR code in this document, or contact TRUE's Technical Support Department.

## Important Safety Information

### Important Safety Information

The warning, guidelines, and recommendations within this document are meant to prevent appliance damage, injury, or death. Please carefully read all warnings, guidelines, and recommendations before proceeding to ensure the continued safe use and maintenance of your TRUE appliance.

#### Signal & Symbol Definitions

Below are symbols you may see in this document. Some symbols may not appear.

**Table 1.1. Signal word definitions**

<b>DANGER</b>	An imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in serious injury or death.
<b>WARNING</b>	A potentially hazardous situation which, if not avoided, can result in serious injury or death.
<b>CAUTION</b>	A potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury; an unsafe practice.
<b>NOTICE</b>	Important information not related to hazards or risk of personal injury.

**Table 1.2. Safety symbol definitions**

	Safety alert; alerts reader to potential physical injury hazards. Obey all safety messages following this symbol to avoid possible injury or death.
	Flammable material; fire hazard.
	Electrical shock hazard.
	Tipping hazard; tip-over hazard.
	Sharp element; cut or sever hazard.
	Eye hazard; risk of eye injury.
	Exploding pressurized cylinder hazard.
	Slippery surface hazard.

**Table 1.3. Other symbols used**

	Mandatory action alert symbol; alerts reader to required or recommended actions. Obey all messages and recommendations following this symbol to avoid appliance or product damage.
	Review and understand the installation manual before installing, operating, or servicing.
	Wear protective gloves.
	Wear eye protection.
	Secure gas cylinders to prevent falling cylinders.
	DO NOT use an extension cord.
	DO NOT use adaptor plugs.
	DO NOT dispose of with other household waste.

# Important Safety Information (cont.)

## Basic Safety & Operation Warnings

Follow basic safety precautions, including the following, to reduce risk of personal injury, electric shock, fire, or death:

<b>WARNING</b>	
<div> </div>	<p><b>WARNING!</b> Be sure to read and fully understand this document before installing, operating, maintaining, or servicing this appliance. FAILURE TO DO SO CAN RESULT IN APPLIANCE FAILURE, PROPERTY DAMAGE, SERIOUS INJURY, OR DEATH. Appliance failure, personal injury, or property damage due to improper installation is not covered by warranty.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Failure to install, operate, and maintain the appliance as detailed in this document will negatively affect safety, appliance performance, component life, and warranty coverage.</li> <li>• The appliance must be installed in accordance with all applicable laws, codes, and regulations.</li> <li>• The manufacturer cannot be held responsible for injury or damage resulting from improper, incorrect, and unreasonable use.</li> <li>• This appliance is not to be used, cleaned, or maintained by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge, without proper supervision or instruction.</li> <li>• DO NOT install or operate equipment that has been misused, abused, neglected, damaged, or altered/modified from original manufactured specifications.</li> <li>• DO NOT modify or alter the appliance. Improper alterations can result in electric shock, personal injury, fire, or death.</li> <li>• DO NOT use electrical appliances inside the food storage compartments of the units unless the appliances are approved by the manufacturer.</li> <li>• The appliance owner is responsible for performing a Personal Protective Equipment (PPE) Hazard Assessment and to ensure adequate protection during maintenance and cleaning procedures.</li> <li>• Use appropriate tools, safety equipment, and PPE during installation and servicing.</li> <li>• Only use the appliance for its intended purpose as described in this document. Failure to do so may result in equipment damage, personal injury, or death.</li> <li>• Overloading, incorrect installation, or improperly loading shelves can cause shelf failure (as well as negatively affect the appliance's operation), resulting in appliance damage, product damage, or personal injury.</li> <li>• Keep the area surrounding the appliance clean to avoid appliance damage from debris or pests.</li> </ul>

## Important Safety Information (cont.)

### Personal Injury Warnings

Only qualified technicians should install and service the appliance. For assistance finding a qualified technician, please visit our Service Company Locator at [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator). TRUE is solely the appliance manufacturer and is not responsible for installation.

## ⚠ DANGER



DO NOT allow children to play with or in the appliance. Child entrapment or personal injury can occur.



DO NOT store or use the following in the vicinity of this or any other appliance:

- Gasoline or other flammable vapors and liquids
- Combustible or explosive substances, such as aerosol cans with a flammable propellant
- Other volatile or flammable substances

## ⚠ WARNING



**WARNING!** Only qualified technicians should install and service the appliance.

- Use appropriate tools, safety equipment, and personal protective equipment (PPE) during installation and servicing.
- DO NOT touch the cold surfaces in the freezer compartment when hands are damp or wet. Skin may stick to extremely cold surfaces.



**WARNING!** This product can expose you to chemicals including Di-(2-Ethylhexyl) Phthalate (DEHP), which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).



**WARNING!** Slippery Surfaces!

Moisture from improper drainage can create slippery surfaces near the appliance. It is your duty to immediately warn your customers of, and dry, the slippery surface. All wet floor areas must be marked with a wet floor sign.



**WARNING!** Sharp edges!

- Take care when moving, installing, cleaning, servicing, and maintaining the appliance to avoid cuts. Be sure to take care when reaching under the appliance or handling metal components.
- Keep fingers out of pinch point areas, such as the space between appliance doors and surrounding cabinetry. Take care closing doors with children nearby.



**WARNING!** Tip over hazard!

Appliance may pose a tipping hazard when uncrating, installing, or moving the appliance. Take appropriate safety precautions. Use of tip over restraints may only reduce (not eliminate) the tipping hazard. Never allow children to climb or hang on drawers, doors, or shelves.



**WARNING!** Risk of electric shock or burn! See "Electrical Safety Warnings" for more information.

# Important Safety Information (cont.)

## Hydrocarbon Refrigerant Warnings

TRUE appliances use hydrocarbon refrigerant (R-290/513A/600a). Check the serial label to identify the appliance's refrigerant. Serial label location varies by model.

<b>DANGER</b>	
	<p><b>DANGER!</b> Risk of fire or explosion! Flammable refrigerant used.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• All servicing and maintenance must be performed by qualified technicians. This is to minimize the risk of fire or personal injury due to incorrect parts or improper service.</li> <li>• Check the serial label to identify the appliance's refrigerant. Serial label location varies by model.</li> <li>• DO NOT damage the refrigeration system during transportation and installation.</li> <li>• If the appliance is damaged, verify the refrigeration system's integrity is not compromised before proceeding.</li> <li>• Never use sharp objects or tools to remove ice or frost. DO NOT use mechanical devices to accelerate defrost.</li> <li>• Dispose of in accordance with all applicable laws, codes, and regulations. Follow all safety precautions associated with handling flammable refrigerant.</li> <li>• DO NOT use electrical appliances inside the food storage compartments of the units unless the appliances are of the type recommended by the manufacturer.</li> </ul>

## Appliance Disposal Warnings

<b>DANGER</b>	
  	<p><b>DANGER!</b> Risk of child entrapment!</p> <p>Children can get trapped inside discarded appliances and suffocate. Never dispose of your appliance without taking precautions to prevent child entrapment, even if the appliance only sits unattended for a short period of time.</p> <p>Child entrapment precautions include the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove all doors (or drawers for drawer units).</li> <li>• Leave all interior drawers and shelving in place to make climbing (and fitting) inside the appliance more difficult.</li> </ul>
	<p><b>DANGER!</b> Risk of fire or explosion!</p> <p>Flammable refrigerant and insulation used. Dispose of in accordance with all applicable laws, codes, and regulations. Follow all safety precautions associated with handling flammable refrigerant and insulation.</p> <p>DO NOT dispose of your appliance with household waste.</p>

## Important Safety Information (cont.)

### Electrical Safety Warnings

#### WARNING



**WARNING!** Risk of electric shock, burn, or fire!



- It is the appliance owner's responsibility to ensure the electrical connection meets all applicable building codes. Failure to meet these code requirements can result in appliance damage, fire, electric shock or burns, serious personal injury, or death.
- Before connecting your appliance to the power supply, verify the supply voltage and circuit rating match the appliance. Correct improper supply voltage or circuit size immediately.
- Before connecting your appliance to the power supply, verify the power supply is correctly grounded. If the power supply is not grounded, correct immediately. TRUE recommends hiring a qualified electrician to inspect your wall outlet and circuit to ensure they are properly grounded
- DO NOT clean appliance with a pressure washer or hose. DO NOT immerse power cord in water.
- Powering off an electronic control or setting temperature controls to 0 (off position) does not remove power from all components. Unplug the appliance or turn off the power supply before installation or servicing.
- The appliance should receive power from its own individual dedicated electrical circuit. This provides the best performance and prevents overloading the power supply.
- The original equipment manufacturer (OEM) power cord has a grounding plug to minimize the possibility of electrical shock.
  - Never remove the ground prong from the power cord! For personal safety, this appliance must be properly grounded.
  - Never use an extension cord! An extension cord is any component that adds length to the OEM power cord when connecting the cord to a power source.
  - Never use an adapter plug! An adapter plug alters the OEM plug configuration when connecting the plug to a power source.
- Never use a power cord that shows cracks or abrasion damage along its length or at either end.
  - Immediately have a qualified technician replace damaged OEM power cords with OEM components.
  - Never unplug your appliance by pulling on the power cord. Always grip the plug and pull the plug straight out of the outlet.
  - Take care to prevent rolling over or damaging the power cord when moving the appliance.
  - Never use the power cord to prevent appliance movement. Always use adequate means to keep the appliance in place without transmitting stress to the power cord.
  - Keep power cord away from heated surfaces.
  - DO NOT let power cord hang over edge of table or counter.
  - DO NOT excessively bend or place heavy articles on the power cord.

#### NOTICE

**NOTICE:** TRUE will not warranty the following:

- Compressor failures due to improper incoming voltage.
- Appliance with tampered OEM power cords.
- Appliance connected to adapters or extension cords.

For more details, see TRUE's full warranty statement.

**NOTICE:** Find a copy of the wiring diagram with our Serial Number Lookup at [www.truemfg.com/support/serial-number-lookup](http://www.truemfg.com/support/serial-number-lookup).

## Important Safety Information (cont.)

### NEMA Plug Configurations 60 HZ USE ONLY!

TRUE uses these types of NEMA plugs shown. If you **DO NOT** have the proper outlet, have a licensed electrician verify and install the correct power source.



115/60/1  
NEMA-5-15R



115/208-230/1  
NEMA-14-20R



115/60/1  
NEMA-5-20R



208-230/60/1  
NEMA-6-15R

### International (IEC) Plugs Only

International cabinets may be supplied with a power cord that will require installation. Install this cord before connecting the unit to a power source.

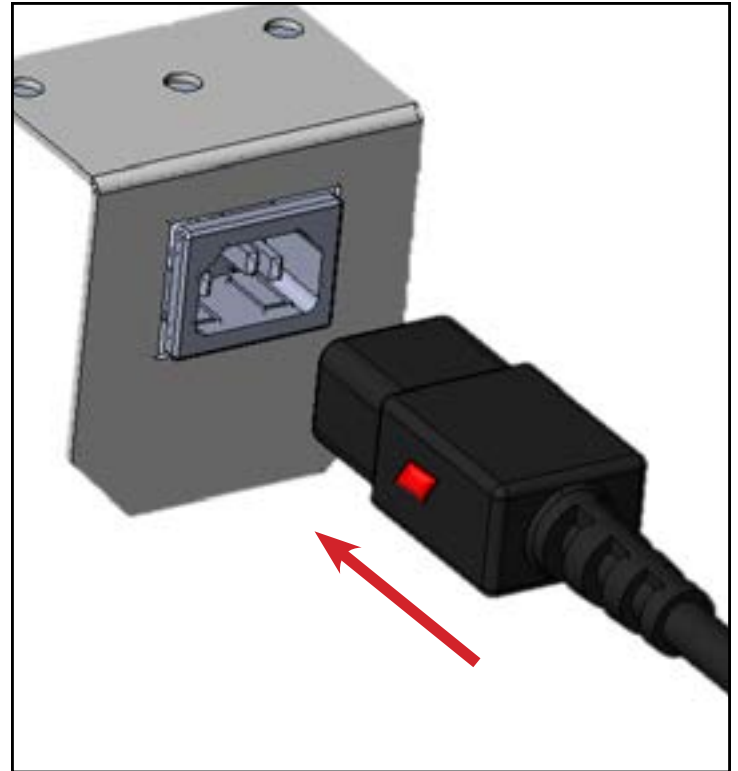
**NOTE:** International plug configurations will vary by country and voltage

#### Installation

Fully seat the power cord into the cabinet receptacle until it locks in position. See fig. 1.

#### Removal

Depress the red button. See fig. 2.



**Fig. 1.** Fully insert the power cord into the receptacle.



**Fig. 2.** Push the red button to remove the plug.

## About Your Appliance

### About Your Appliance

Thank you for choosing TRUE Manufacturing to meet your refrigeration needs. TRUE highly recommends a qualified technician and electrician install your appliance to ensure correct installation. The cost of professional installation is money well spent.

Only qualified technicians should install and service the appliance. For assistance finding a qualified technician, please visit our Service Company Locator at [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator). TRUE is solely the appliance manufacturer and is not responsible for installation.

The appliance owner is responsible for proper installation and maintaining the appliance as described in this document. Routine care and maintenance procedures are not covered by TRUE's warranty.

### NOTICE



**NOTICE:** TRUE is not responsible for damage incurred during shipment. Always carefully inspect for freight damage before receiving and installing your appliance. If there is damage, note all damage on the delivery receipt, immediately file a claim with the delivery freight carrier, and contact TRUE. DO NOT INSTALL THE UNIT OR PUT IT IN SERVICE.

### Appliance Specifications

Some things to know about your appliance are as follows:

- Appliances with doors tested for IEC to ISO Climate Class 5 (104°F (40°C), 40% relative humidity).
- Appliances with air curtains tested for IEC to ISO Climate Class 8 (75°F (24°C), 55% relative humidity).
- Appliance tested for a weighted sound pressure below 70 dB.
- Appliance is not for the storage and/or display of potentially hazardous foods when the temperature control is set above 41°F (5°C).
- Appliance is not suitable for outdoor use, unless otherwise stated on the serial label.
- Appliance is not suitable for an area where a pressure washer or hose may be used.
- Always plug the appliance into its own individual dedicated electrical circuit!
- DO NOT use extension cords or adapter plugs.
- Before connecting your appliance to the power supply, verify the incoming voltage ( $\pm 5\%$ ) and the amps match the operation ratings on the appliance's serial label. Correct improper incoming voltage or amps immediately. Serial label location varies by model.
- Before connecting your appliance to the power supply, verify the power supply is correctly grounded. If the power supply is not grounded, correct immediately.
- Ensure the installation location will provide adequate clearances and sufficient airflow for the cabinet. See Table 2.1.
- Read and follow all warnings and maintenance instructions. Failure to do so may result in damage and void the warranty on your appliance.



## About Your Appliance (cont.)

**Table 2.1. Clearances**





Be sure your unit has the required surrounding clearances for ventilation purposes. Keep all ventilation openings in the appliance enclosure or structure housing the appliance clear of obstruction.

MODEL	TOP	SIDES	BACK
Deli	N/A Open	0" (0 mm)	Open
FLM Freezers	0" (0 mm)	0" (0 mm)	3" (76.2 mm)
FLM Refrigerator	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
G4SM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
GDIM	1" (25.4 mm)	0" (0 mm)	3" (76.2 mm)
GDM-05/05F	12" Open (304.8 mm)	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)
GDM-07F	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)	3" (76.2 mm)
GDM-10/12/10-58	1" (25.4 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
GDM-11SD	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
GDM Freezers	3" (76.2 mm)	0" (0 mm)	3" (76.2 mm)
GDM Refrigerators	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
GEM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
Glass Chillers	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)
Spec Series	12" Open (304.8 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
T-Series Freezer	3" (76.2 mm)	0" (0 mm)	3" (76.2 mm)
T-Series Refrigerator	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
TAC	8" (203.2 mm)	0" (0 mm)	3" (76.2 mm)
TBB	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)
TBR/TDR	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TCGG	0" (0 mm)	0" (0 mm)	Open
TCM	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)

MODEL	TOP	SIDES	BACK
TCR/TCF	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TD	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)
TDB	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)
TDC	N/A Open	1" (25.4 mm)	Open
TDD	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)
TDM/TGM	Open	1" (25.4 mm)	Open
TFM	Open	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)
TFP	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TGN Freezer	3" (76.2 mm)	0" (0 mm)	3" (76.2 mm)
TGN Refrigerator	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
THAC	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)
TMC	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
TOAM	8" (203.2 mm)	0" (0 mm)	3" (76.2 mm)
TPP	N/A	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TRCB	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)
TSD-09G, GDM-09	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)
TSSU	N/A	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC-27F/27DI/27WB/ 36-34/48DI/48WB/72	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC/TWT-27/36/48/60	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TVM Refrigerator	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
TWT	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)

## Installation & Setup

### Installation & Setup

 <b>WARNING</b>	
  	<p><b>WARNING!</b> The appliance owner is responsible for performing a Personal Protective Equipment (PPE) Hazard Assessment and to ensure adequate protection during maintenance and cleaning procedures.</p> <p>Use appropriate tools, safety equipment, and PPE during installation and servicing.</p>
	<p><b>WARNING!</b> Sharp Edges!</p> <p>Take care when moving, installing, cleaning, servicing, and maintaining the appliance to avoid cuts. Be sure to take care when reaching under the appliance or handling metal components.</p>
	<p><b>WARNING!</b> Tip over hazard!</p> <p>Appliance may pose a tipping hazard when uncrating, installing, or moving the appliance. Take appropriate safety precautions. Use of tip over restraints may only reduce (not eliminate) the tipping hazard. Never allow children to climb or hang on drawers, doors, or shelves.</p>

### NOTICE

**NOTICE:** See detailed installation information in our model-specific installation manuals; find your model-specific installation manual at [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library), follow a QR code in this document, or contact TRUE's Technical Service Department.

### Uncrate & Inspect

1. Inspect the exterior packaging for damage. Follow TRUE's recommended procedure for accepting deliveries.

### NOTICE

**NOTICE:** If the appliance is damaged, note all damage on the delivery receipt, immediately file a claim with the delivery freight carrier, and contact TRUE. DO NOT INSTALL THE UNIT OR PUT IT IN SERVICE.

2. Remove the exterior packaging. Inspect the appliance for visible or cosmetic damage.
3. Move the appliance as close to the final installation location as possible before removing the wooden skid.

## Installation & Setup (cont.)

### Install Leveling Legs & Castors

Leveling screws assist the leveling of the cabinet. Adjustable legs provide 6" (153 mm) of clearance under cabinet. Castors provide cabinet mobility. Always use shims when adjusting castors.



Fig. 3.1. Leveling screw.

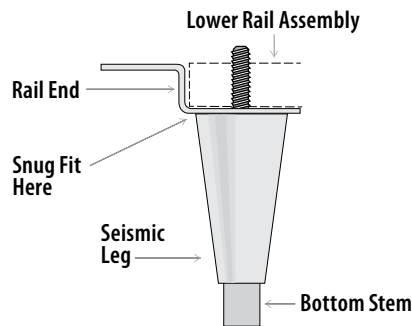


Fig. 3.2. Parts of an adjustable leveling leg. Adjust the bottom stem to level appliance.

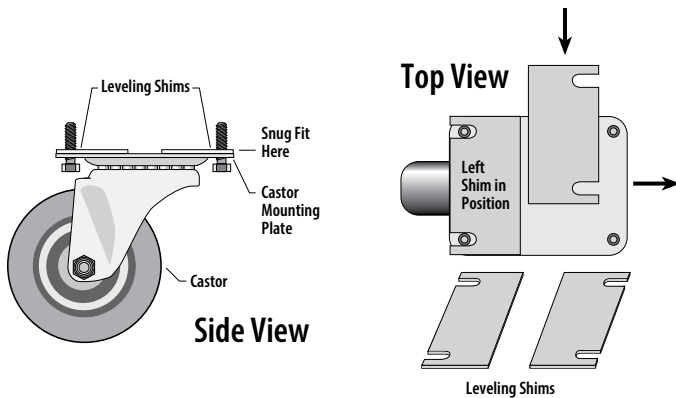


Fig. 3.3. Platform castor and shims. Install shims in pairs.

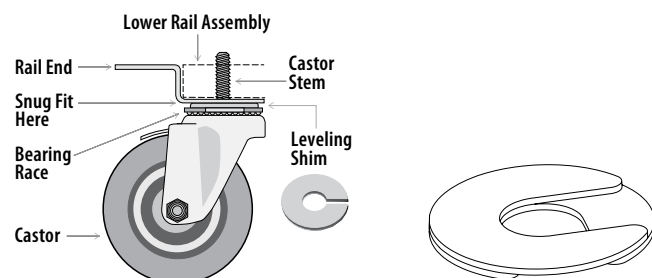


Fig. 3.4. Stem castor and shims. Install multiple shims with offset slots.

## ! WARNING



**WARNING!** Incorrect installation of leveling legs or castors can cause a tipping hazard!



ALWAYS be sure leveling legs or castors (and shims) are snug against the rail assembly or mounting plate.

ALWAYS verify center castors or leveling legs fully contact the floor after leveling the appliance. See figures below.



Fig. 3.5. Example of center castor locations.

## Installation & Setup (cont.)

### Leveling Appliance

#### ! WARNING



**WARNING!** Always verify center castors or leveling legs fully contact the floor after leveling the appliance.  
See fig. 3.5.

Proper leveling of your TRUE appliance is critical to operating success (for non-mobile models). Leveling impacts effective condensate removal and door operation.

See "Install Leveling Legs & Castors" for adjustment and shim information.

Level the unit front-to-back and side-to-side.

### Sealing of the Floor

If sealing the appliance to the floor, be sure to use NSF-approved sealants. See model-specific installation manuals for more details.

#### NOTICE



**NOTICE:** Asphalt floors are susceptible to chemicals. TRUE recommends installing a layer of tape between the asphalt and the sealant to protect the floor.

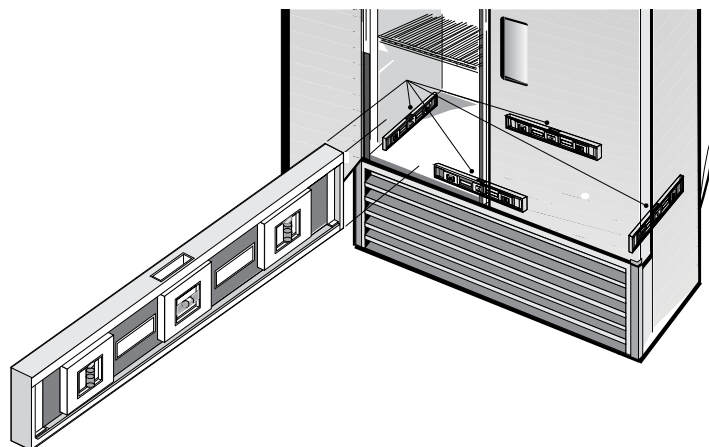


Fig. 3.6. Measure the level along the perimeter of the interior's floor.

### Shelf Installation

#### ! WARNING



**WARNING!** Overloading, incorrect installation, or improperly loading shelves can cause shelf failure and negatively affect appliance operation, resulting in appliance damage, product damage, or personal injury.

DO NOT use pliers or any crimping tools when installing shelf clips. Altering shelf clips can lead to shelving instability.

Shelving is adjustable to meet your application requirements.

This appliance meets the IEC Shelf Weight Capacity of 47 lb/ft<sup>2</sup> (230 kg/m<sup>2</sup>), unless otherwise stated in the model-specific installation manual.

### Installation Tips

- Install all the shelf clips before installing any shelves.
- Start at the bottom shelf and work your way up.
- Always lay the back of each shelf down on the rear clips before positioning the shelf front.

## Operation

### Operation

#### Startup

#### ⚠ CAUTION



**CAUTION!** The owner is solely responsible for ensuring safe holding temperature levels for all food items. Failure to do so may result in unsafe food products.

Loss or spoilage of products in your appliance is not covered by warranty. In addition to following recommended installation procedures, run the appliance for 24 hours prior to usage to verify operation.



- Good air flow inside your TRUE appliance is critical. Take care to prevent product from pressing against the sides or back wall and coming within 4" (102 mm) of the evaporator housing. Refrigerated air must circulate throughout the appliance for even product temperature.
- Excessive tampering with the control could lead to service difficulties. If replacing the temperature control is ever needed, be sure to order the replacement from your TRUE dealer or recommended service agent.
- All covers and access panels must be in place and properly secured before operating this equipment.
- If the unit has rested on its back or side, be sure to leave the unit upright twice the time it was laying down (up to 4 hours) before restoring power. If this time exceeds 4 hours, let the unit stand upright for 24 hours before powering the unit.

#### Light Switch Location

The light symbol  shows the approximate location of the light switch.  See fig. 4.1.



**Fig. 4.1.** Example of light symbol and light switch location.

## Operation (cont.)

### General Sequence of Operation

When powering on, your appliance goes through a specific sequence of operations.

#### For Refrigerators & Freezers

- Interior lights will illuminate on glass door models (see previous page for light switch location).
- An electronic control with digital display will illuminate (if installed).
- There may be a short delay before the compressor and/or evaporator fan(s) start. This delay may be determined by time or by temperature, which could be the result of an initial defrost event that will last at least 6 minutes.
- The temperature control/thermostat may cycle the compressor and evaporator fan(s) on and off together. Every cabinet will require a defrost event to ensure the evaporator coil remains clear of frost and ice buildup. Defrost is initiated by a defrost timer or by the electronic control.

**EXCEPTION** – Models TSID, TDBD, TCGG, and TMW do not have an evaporator fan(s).

- The temperature control/thermostat senses either an evaporator coil temperature or air temperature, NOT product temperature.
- An analog thermometer, digital thermometer, or electronic control display may reflect the refrigeration cycle swings of up and down temperatures, NOT product temperature. **The most accurate method to determine a cabinet's operation is to verify the product temperature.**
- Refrigerators with mechanical temperature controls will defrost during every compressor off-cycle.
- Freezers with mechanical temperature controls will defrost by time initiation as determined by a defrost timer.

**EXCEPTION** – Models TFM, TDC, THDC and TMW require a manual defrost. The frequency of this manual defrost will depend on the cabinet's usage and ambient conditions.

- An electronic control with a digital display (if installed) will show **dEF** during defrost.

### NOTICE

**NOTICE:** The display may have a short delay before showing a temperature after a defrost event has expired and instead show dEF during a refrigeration cycle.

- Models with an analog or digital thermometer may show higher than normal temperatures during defrost.
- A refrigerator will use the evaporator fans to clear the coil during defrost.

**EXCEPTION** – Models TSID, TDBD, and TCGG do not have an evaporator fan(s).

- A freezer will use heaters to clear the evaporator coil during defrost.

### NOTICE

**NOTICE:** The evaporator coil heater and drain tube heater are only energized during defrost. Defrost is terminated when a specific evaporator coil temperature is reached or by a time duration.

#### For Heated Appliances

- Interior lights will illuminate on glass door models (see previous page for light switch location).
- An electronic control with digital display will illuminate (if installed).
- There may be a short delay before the heater(s) start. This delay may be determined by either time or by temperature.
- The temperature control/thermostat senses air temperature, NOT product temperature. An analog thermometer, digital thermometer, or electronic control display may reflect the heating cycle swings of up and down temperatures, NOT product temperature. The most accurate method to determine a cabinet's operation is to verify the product temperature.

## Operation (cont.)

### Temperature Control Adjustment - WITH a Digital Display

#### Danfoss ERC



Fig. 4.2. Danfoss ERC control display.

#### Unlock the Control

The display will not lock unless it was originally locked.

1. Press any button to show the current lock status.



2. If the display shows **unL**, the control is unlocked. If the display shows **Loc**, press **and hold** both the back button and the up arrow until the display shows **unL**.

## NOTICE

**NOTICE:** The control will lock after 60 seconds of inactivity.



#### Change the Set Point

Changing the set point adjusts the cabinet temperature to keep optimal product temperature.

1. Press the up or down arrow to show the current setting.



2. Press the up or down arrows until the display shows the desired setting.



3. Leave the display inactive until it shows the current cabinet temperature.

#### Danfoss ETC



Fig. 4.2. Danfoss ETC control display.

#### Change the Set Point Temperature

1. Press and hold the up arrow for 3 seconds to show the current setting.



2. Press the up or down arrows until the display shows the desired setting.



3. Leave the display inactive until it shows the current cabinet temperature.

## Operation (cont.)

### Temperature Control Adjustment - WITH a Digital Display

LAE



Fig. 4.4. LAE control display.

#### Lock/Unlock the Control

1. Press info to show t1.

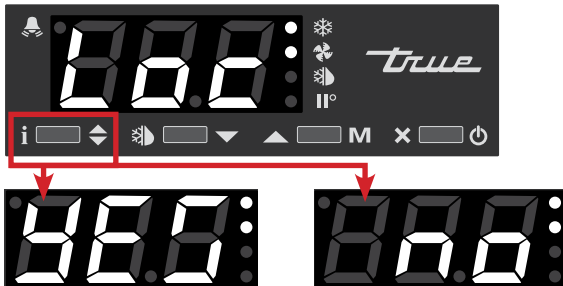


2. Press the down arrow to show Loc.



3. Press and hold info to show the current lock status.

**DO NOT RELEASE THE BUTTON!**



**YES = Locked**

**no = Unlocked**

4. Press the arrows to change the lock setting.



5. Release all buttons and wait for the control to display the cabinet temperature.

#### Change the Set Point

Changing the set point adjusts the cabinet temperature to keep optimal product temperature. **DO NOT RELEASE THE BUTTON!**

1. Press and hold info until the display shows the current set point.



2. While holding info, press the up or down arrows to adjust the setting.



3. Release all buttons and wait for the control to display the cabinet temperature.



## Operation (cont.)

### Temperature Control Adjustment - WITHOUT a Digital Display

See examples below (fig. 4.5) of temperature control knobs you may find in your appliance.

Turn the temperature control knob clockwise to lower the temperature setting and counterclockwise to raise the temperature setting. 1 is the warmest setting; 9 is the coldest. See fig. 4.6.



Fig. 4.5. Temperature control knobs in off position.

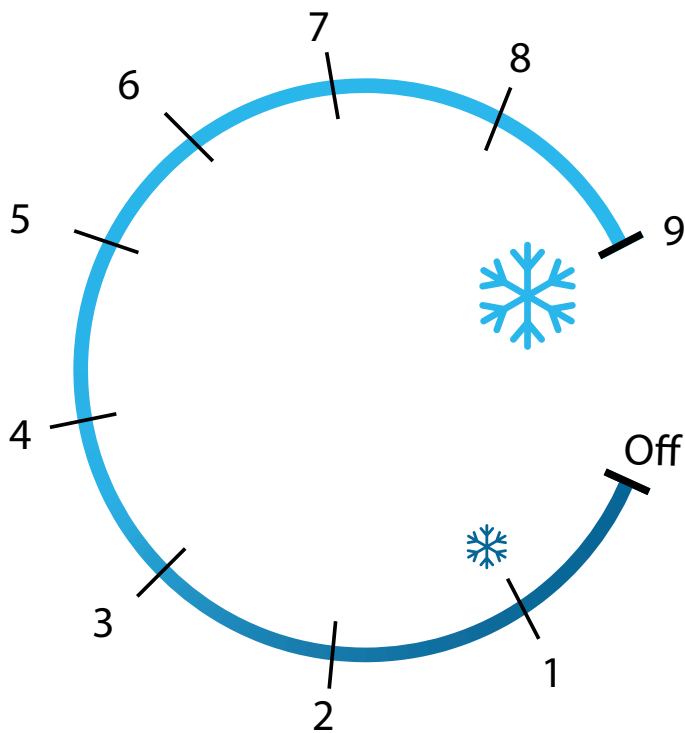


Fig. 4.6. Temperature control knob settings.

## Maintenance & Servicing

### Maintenance & Servicing

<b>WARNING</b>	
	<b>WARNING!</b> Only qualified technicians should install and service the appliance. For assistance finding a qualified technician, please visit our Service Company Locator at <a href="http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator">www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator</a> . TRUE is solely the appliance manufacturer.
	<b>WARNING!</b> The appliance owner is responsible for performing a Personal Protective Equipment (PPE) Hazard Assessment and to ensure adequate protection during maintenance and cleaning procedures.
	Use appropriate tools, safety equipment, and PPE during installation and servicing.
	<b>WARNING! Sharp Edges!</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Take care when moving, installing, cleaning, servicing, and maintaining the appliance to avoid cuts. Be sure to take care when reaching under the appliance or handling metal components.</li> <li>Keep fingers out of pinch point areas, such as the space between appliance doors and surrounding cabinetry. Take care closing doors with children nearby.</li> </ul>
	<b>WARNING! Risk of electric shock or burn!</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Powering off an electronic control or setting temperature controls to the 0 (off) position does not remove power from all components. Unplug the appliance or turn off the power supply before installation or servicing.</li> <li>DO NOT clean appliance with a pressure washer or hose.</li> </ul>

### NOTICE

**NOTICE:** See detailed maintenance and servicing information in our model-specific installation manuals; find your model-specific installation manual at [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library), follow a QR code in this document, or contact TRUE's Technical Service Department.

### NOTICE



**NOTICE:** The appliance owner is responsible for maintaining the appliance as described in this document. Routine care and maintenance procedures are not covered by TRUE's warranty.

## Maintenance & Servicing (cont.)

### Recommended Maintenance

See recommended maintenance tasks and frequencies below. Some tasks may be required more frequently based on you installation.

	Monthly	Quarterly	Annually
Inspect power cord for damage; if damaged, replace immediately.	X	X	X
Inspect the overall condition of the appliance and its components (such as castors, doors, and hinges).	X	X	X
Verify the appliance maintains product temperature.	X	X	X
Check all condenser coils for dust and debris; if present, clear the debris.	X	X	X
Inspect any lamps, lamp holder connections, LED modules, and LED module connections.	X	X	X
Check all evaporator coils for dust and debris; if present, clear the debris.		X	X
Check physical condition of all condenser coils and evaporator coils; straighten coil fins as needed.		X	X
Check physical condition of all gaskets; verify gaskets seal correctly.		X	X
Verify the drain line is clear of debris.		X	X
Verify operation of all moving parts (such as fan motors, doors and door cords).			X
Check all condenser coil rears for dust and debris; if present, clear the debris.			X
Verify electrical connections are tight and in good condition.			X

### Component Replacement

Replacement components with original equipment manufacturer (OEM) components. Use of non-OEM components may void TRUE's warranty.

### Condenser Coil Cleaning

## NOTICE

**NOTICE:** Condenser coil cleaning is not covered by warranty. Dirty condenser coils can result in non-warranty repairs or appliance failure.

- On most units, the condenser is accessible by removing the cabinet's louver grill or cover. See model-specific installation manuals for specific instructions.
- Condenser coils accumulate dirt and require cleaning every 30 days or as needed.
- Remove dust or debris from the condenser coil via one of the following methods monthly or as needed:
  - Brush debris away with a stiff-bristled brush. Never brush across coil fins.
  - Vacuum the coil fins with a shop vac
  - Gently blow CO<sub>2</sub>, nitrogen, or pressurized air through the coil fins.
- DO NOT place any filter material in front of the condensing coil.
- If you cannot adequately remove the dust and debris, please contact a qualified technician.

## Maintenance & Servicing (cont.)

### Surface Care & Cleaning

#### **WARNING**



**WARNING!** Risk of electric shock or fire!

DO NOT clean appliance with a pressure washer or hose.



### Gaskets

- Clean gaskets with warm soapy water..
- DO NOT use sharp tools or knives to scrape a gasket.
- Avoid full-strength cleaning products.

### Interior

- Clean interior surfaces with a mild solution of baking soda and water to help reduce odor; DO NOT use harsh or abrasive cleaners.
- For plastic or powder-coated parts, use warm soapy water to clean. DO NOT use stainless steel cleaners or similar solvents.

### Exterior

- For plastic or powder-coated parts, use warm soapy water to clean. DO NOT use stainless steel cleaners or similar solvents.
- DO NOT clean stainless steel with steel wool or abrasive products. DO NOT use detergents or degreasers with chlorides or phosphates. See model-specific manual for more information.

## Warranty Information (USA & Canada Only)



### FIVE-YEAR HYDROCARBON PARTS & LABOR WARRANTY & THREE YEARS HFC PARTS & LABOR WARRANTY

TRUE warrants to the original purchaser of every new TRUE refrigerated unit, the cabinet, and all parts thereof, to be free from defects in material or workmanship, under normal and proper use and maintenance service as specified by TRUE and upon proper installation and start-up in accordance with the instruction packet supplied with each TRUE unit. TRUE's obligation under this warranty is limited to a period of five (5) years for hydrocarbon (HC) units and three (3) years for HFC units from the date of the original installation. Any warranty coverage is dependent on the purchase date of the cabinet being within 39 months of the original ship date from TRUE.

Any part covered under this warranty that is determined by TRUE to have been defective within this time frame, is limited to the repair or replacement, including labor charges, of defective parts or assemblies. The labor warranty shall include standard straight time labor charges only and reasonable travel time, as determined by TRUE.

Warranty does not cover standard wear parts which include door gaskets, incandescent bulbs, or fluorescent bulbs. Warranty also does not cover issues caused by improper installation or lack of basic preventative maintenance, which includes regular cleaning of condenser coils.

### ADDITIONAL TWO-YEAR HYDROCARBON COMPRESSOR WARRANTY

In addition to the five (5) year warranty stated above, TRUE warrants its hermetically and semi-hermetically sealed Hydrocarbon (HC) compressor to be free from defects in both material and workmanship under normal and proper use and maintenance service for a period of two (2) additional years, part only for compressor defects only. Our HFC compressors will have the three (3) years parts & labor detailed above and an additional two (2) years for a compressor part only for compressor defects warranty.

Compressors determined by TRUE to have been defective within this time period will, at TRUE's option, be either repaired or replaced with a compressor or compressor parts of similar design and capacity.

The compressor component warranty applies only to hermetically and semi-hermetically sealed parts of the compressor and does not apply to any other parts or components, including, but not limited to: cabinet, paint finish, temperature control, refrigerant, metering device, driers, motor starting equipment, fan assembly or any other electrical component, etcetera.

### 404A/134A/HYDROCARBON COMPRESSOR WARRANTY

The compressor warranty detailed above will be voided if the following procedure is not carefully adhered to:

1. This system contains R404A, R134A, or R290 refrigerant and polyol ester lubricant. The polyol ester lubricant has rapid moisture absorbing qualities. If long exposure to the ambient conditions occur, the lubricant must be removed and replaced with new. For oil amounts and specifications please call TRUE technical service department (855-372-1368). Failure to comply with recommended lubricant specification will void the compressor warranty.
2. Drier replacement is very important and must be changed when a system is opened for servicing. An OEM exact replacement should be used. The new drier must also be the same capacity as the drier being replaced.
3. Micron level vacuums must be achieved to ensure low moisture levels in the system. 500 microns or lower must be obtained.

### WARRANTY CLAIMS

All claims for labor or parts must be made directly through TRUE. All claims should include: model number of the unit, the serial number of the cabinet, proof of purchase, date of installation, and all pertinent information supporting the existence of the alleged defect.

In case of warranty compressor, a picture of the compressor model tag must be returned to TRUE along with above listed information. For warranty claim information, visit [www.truemfg.com/Support/Warranty-Support](http://www.truemfg.com/Support/Warranty-Support). Any action for breach of these warranty provisions must be commenced within three (3) months of the defect giving rise to the breach.

True reserves the right to request any failed part covered under warranty to be returned.

### WHAT IS NOT COVERED BY THIS WARRANTY

TRUE's sole obligation under this warranty is limited to either repair or replacement of parts, subject to the additional limitations below. This warranty neither assumes nor authorizes any person to assume obligations other than those expressly covered by this warranty.

NO CONSEQUENTIAL DAMAGES. TRUE IS NOT RESPONSIBLE FOR ECONOMIC LOSS; PROFIT LOSS; OR SPECIAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, LOSSES OR DAMAGES ARISING FROM FOOD OR PRODUCT SPOilage CLAIMS WHETHER OR NOT ON ACCOUNT OF REFRIGERATION FAILURE.

WARRANTY IS NOT TRANSFERABLE. This warranty is not assignable and applies only in favor of the original purchaser/user to whom delivered. ANY SUCH ASSIGNMENT OR TRANSFER SHALL VOID THE WARRANTIES HEREIN MADE AND SHALL VOID ALL WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

IMPROPER USAGE. TRUE ASSUMES NO LIABILITY FOR PARTS OR LABOR COVERAGE FOR COMPONENT FAILURE OR OTHER DAMAGES RESULTING FROM IMPROPER USAGE OR INSTALLATION OR FAILURE TO CLEAN AND/OR MAINTAIN PRODUCT AS SET FORTH IN THE WARRANTY PACKET PROVIDED WITH THE UNIT.

RELOCATION OF CABINET FOR REPAIR. True is not responsible for the cost to move a cabinet for any reason from its position of operation on the customer's premises to make a warranty repair.

NON-OEM PARTS. Use of non-OEM parts without manufacturer's approval will void cabinet warranty.

ALTERATION, NEGLIGENCE, ABUSE, MISUSE, ACCIDENT, DAMAGE DURING TRANSIT OR INSTALLATION, FIRE, FLOOD, ACTS OF GOD. TRUE is not responsible for the repair or replacement of any parts that TRUE determines have been subjected after the date of manufacture to alteration, neglect, abuse, misuse, accident, damage during transit or installation, fire, flood, or act of God.

IMPROPER ELECTRICAL CONNECTIONS. TRUE IS NOT RESPONSIBLE FOR THE REPAIR OR REPLACEMENT OF FAILED OR DAMAGED COMPONENTS RESULTING FROM INCORRECT SUPPLY VOLTAGE, THE USE OF EXTENSION CORDS, LOW VOLTAGE, OR UNSTABLE SUPPLY VOLTAGE.

NO IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE: THERE ARE NO OTHER WARRANTIES, EXPRESSED, IMPLIED OR STATUTORY, EXCEPT THE FIVE (5) YEAR HYDROCARBON (HC) and THREE (3) YEAR HFC PARTS & LABOR WARRANTY AND THE TOTAL (5) YEAR HFC COMPRESSOR PART ONLY FOR COMPRESSOR DEFECTS AND THE ADDITIONAL TWO (2) YEAR HC COMPRESSOR PART ONLY FOR COMPRESSOR DEFECTS WARRANTY AS DESCRIBED ABOVE. THESE WARRANTIES ARE EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, INCLUDING IMPLIED WARRANTY AND MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THERE ARE NO WARRANTIES WHICH EXTEND BEYOND THE DESCRIPTION ON THE FACE HEREOF.

OUTSIDE U.S. AND CANADA: This warranty does not apply to, and TRUE is not responsible for, any warranty claims made on products sold or used outside the United States and Canada. This warranty only applies to units shipped from True's manufacturing facilities after November 1, 2021 for US Foodservice & Canada.

### ENVIRONMENTAL ATTRIBUTES

Any and all environmental attributes, including environmental offset credit rights, with respect to TRUE® refrigeration units manufactured after September 1, 2015, shall remain the property of True Manufacturing Co., Inc. and are not transferred.

**This warranty only applies to units shipped from True's manufacturing facilities after November 1, 2021 for US Foodservice & Canada.**

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

## Guide de démarrage rapide

L'objectif principal du présent document est d'aider à l'installation, à la maintenance et à l'entreprise de votre appareil TRUE. Ce document contient des informations importantes concernant la sécurité, le fonctionnement, la maintenance et l'entretien. NE jetez PAS ce document.

TRUE est uniquement le fabricant de l'appareil. Pour vous aider à localiser un technicien qualifié, veuillez consulter notre localisateur d'entreprises de maintenance à l'adresse [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator).

### Sommaire

Informations importantes sur la sécurité.....	28
À propos de votre appareil.....	34
Installation & configuration.....	36
Fonctionnement.....	39
Maintenance & entretien.....	44
Garantie	
(États-Unis et Canada uniquement) .....	47

### Nous contacter

#### Amérique du Nord – Canada et Caraïbes

**Téléphone garantie :** +1 855-878-9277

**Fax garantie :** +1 636-980-8510

**E-mail garantie :** [WarrantyInquiries@TrueMfg.com](mailto:WarrantyInquiries@TrueMfg.com)

**Téléphone technique :** +1 855-372-1368

**E-mail technique :** [Service@TrueMfg.com](mailto:Service@TrueMfg.com)

7h00–18h00 CST du lundi au vendredi,

8h00–12h00 le samedi

#### Mexique

**Téléphone :** +52 555-804-6343/44

[Service-MexicoCity@TrueMfg.com](mailto:Service-MexicoCity@TrueMfg.com)

9h00–17h30, L-V

#### Amérique Latine

**Téléphone :** +56 232-13-3600

[ServiceLatAm@TrueMfg.com](mailto:ServiceLatAm@TrueMfg.com)

9h00–17h30, L-V

#### Royaume-Uni, Irlande, Moyen-Orient, Afrique et Inde

**Téléphone :** +44 (0) 800-783-2049

[Service-EMEA@TrueMfg.com](mailto:Service-EMEA@TrueMfg.com)

8h30–17h00, L-V

#### Union européenne et Communauté des États indépendants

**Téléphone :** +49 (0) 7622-6883-0

[Service-EMEA@TrueMfg.com](mailto:Service-EMEA@TrueMfg.com)

8h00–17h00, L-V

#### Australie

**Téléphone :** +61 2-9618-9999

[Service-Aus@TrueMfg.com](mailto:Service-Aus@TrueMfg.com)

8h30–17h00, L-V

## AVIS

TRUE suit l'historique de votre appareil par son numéro de série. Pour plus de commodité, inscrivez le nom complet du modèle de votre appareil et son numéro de série ci-dessous. Cette information figure sur l'étiquette de série. L'emplacement de l'étiquette de série varie en fonction des modèles.

Nom du modèle : \_\_\_\_\_

Numéro de série : \_\_\_\_\_

## AVIS

**AVIS :** Ce document couvre plusieurs gammes d'appareils ; pour un manuel utilisateur spécifique à un modèle, veuillez consulter la page [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library), suivez un code QR dans le présent document ou contactez le service d'assistance technique de TRUE.

## Informations importantes sur la sécurité




### Informations importantes sur la sécurité

Les mises en garde, directives et recommandations figurant dans le présent document sont destinées à prévenir les dommages sur l'appareil, ainsi que les blessures ou les décès. Veuillez lire attentivement toutes les mises en garde, directives et recommandations avant toute intervention afin de garantir en permanence un fonctionnement et une maintenance en toute sécurité de votre appareil TRUE.

#### Définition des termes signalétiques et des symboles

Les symboles susceptibles d'apparaître dans le présent document sont énumérés ci-dessous. Certains symboles peuvent ne pas y figurer.

**Tableau 1.1. Définition des termes signalétiques**

 <b>DANGER</b>	Une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas écartée, entraîne des blessures graves voire mortelles.
 <b>AVERTISSEMENT</b>	Une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas écartée, peut entraîner des blessures graves voire mortelles.
 <b>PRUDENCE</b>	Une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas écartée, peut entraîner des blessures légères à modérées ; une pratique risquée.
<b>AVIS</b>	Une information importante sans rapport avec un danger ou un risque de lésions corporelles.

**Tableau 1.2. Définition des symboles de sécurité**

	Alerte liée à la sécurité ; met en garde le lecteur contre un risque éventuel de blessures physiques. Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole afin d'éviter tout risque de blessure ou de décès.
	Matériau inflammable ; risque d'incendie.
	Risque de choc électrique.
	Risque de basculement ; risque de renversement.
	Élément tranchant ; risque de coupure ou de sectionnement.
	Risque pour les yeux ; risque de lésion oculaire.
	Risque d'explosion d'un vérin sous pression.
	Risque de surface glissante.

**Tableau 1.3. Autres symboles utilisés**

	Symbole d'alerte lié à une action obligatoire ; avertit le lecteur qu'il doit entreprendre les actions requises ou recommandées. Respectez tous les messages et recommandations qui suivent ce symbole afin d'éviter d'endommager l'appareil ou le produit.
	Étudiez attentivement le guide d'installation avant l'installation, le fonctionnement ou l'entretien.
	Portez des gants de protection.
	Portez une protection oculaire.
	Sécurisez les bouteilles de gaz afin d'éviter qu'elles ne chutent.
	N'utilisez PAS de rallonge.
	N'utilisez PAS d'adaptateurs.
	NE jetez PAS avec d'autres déchets ménagers.



## Informations importantes sur la sécurité (suite)

### Consignes générales de sécurité et mises en garde de fonctionnement

Respectez les consignes générales de sécurité, y compris celles qui suivent, afin de réduire le risque de lésions corporelles, de choc électrique, d'incendie ou de décès :

## ⚠ AVERTISSEMENT



**AVERTISSEMENT !** Veuillez à lire et à comprendre le présent document dans son intégralité avant d'installer, de faire fonctionner, de procéder à la maintenance ou d'entretenir cet appareil. LE NON-RESPECT DE CETTE CONSIGNE PEUT ENTRAÎNER UN DYSFONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL, DES DÉGÂTS MATÉRIELS, DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT. Les dysfonctionnements de l'appareil, lésions corporelles ou dégâts matériels résultant d'une installation incorrecte ne sont pas couverts par la garantie.

- Le non-respect des consignes d'installation, de fonctionnement et de maintenance de l'appareil telles que détaillées dans le présent document a des répercussions négatives sur la sécurité, la performance de l'appareil, la durée de vie des composants et le droit de recours en garantie.
- L'appareil doit être installé conformément à toutes les lois, codes et réglementations en vigueur.
- Le fabricant ne saurait être tenu responsable de toute blessure ou dommage résultant d'une utilisation inadéquate, incorrecte ou abusive.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé, nettoyé ou entretenu par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui souffrent d'un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont été dûment formées ou sont supervisées.
- N'installez PAS ou NE faites PAS fonctionner un équipement qui a été mal utilisé, maltraité, négligé, endommagé ou altéré/modifié par rapport à ses spécifications de fabrication d'origine.
- NE modifiez PAS ou N'altérez PAS l'appareil. Des modifications inappropriées peuvent entraîner un choc électrique, des lésions corporelles, un incendie, voire la mort.
- N'utilisez PAS d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des unités, à moins que les appareils ne soient autorisés par le fabricant.
- Le propriétaire de l'appareil est chargé de réaliser une évaluation des risques en matière d'équipement de protection individuelle (EPI) et de garantir une protection adéquate pendant les interventions de maintenance et de nettoyage.
- Utilisez des outils, un équipement de sécurité et un EPI approprié pendant l'installation et l'entretien.
- Utilisez cet appareil uniquement pour l'usage prévu tel que décrit dans le présent document. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un endommagement de l'équipement, des lésions corporelles, voire la mort.
- La surcharge, l'installation incorrecte ou le chargement inapproprié des étagères peut entraîner une défaillance des étagères (et avoir des répercussions négatives sur le fonctionnement de l'appareil), provoquant un endommagement de l'appareil ou du produit, ou encore des lésions corporelles.
- Nettoyez la zone autour de l'appareil afin d'éviter tout dommage sur l'appareil lié à des débris ou à des parasites.

## Informations importantes sur la sécurité (suite)

### Mises en garde contre les lésions corporelles

Seuls des techniciens qualifiés sont habilités à installer et à entretenir l'appareil. Pour vous aider à localiser un technicien qualifié, veuillez consulter notre localisateur d'entreprises de maintenance à l'adresse [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator). TRUE est uniquement le fabricant de l'appareil et n'est pas responsable de son installation.

## ⚠ DANGER



NE permettez PAS aux enfants de jouer avec ou dans l'appareil. L'enfant peut se trouver piégé ou être victime de lésions corporelles.



NE stockez PAS ou N'utilisez PAS les produits suivants à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil :

- essence ou autres liquides et vapeurs inflammables
- combustible ou substances explosives, tels que des aérosols à gaz propulseur inflammable
- autres substances volatiles ou inflammables

## ⚠ AVERTISSEMENT



**AVERTISSEMENT !** Seuls des techniciens qualifiés sont habilités à installer et à entretenir l'appareil.

- Utilisez des outils, un équipement de sécurité et un équipement de protection individuelle (EPI) approprié pendant l'installation et l'entretien.
- NE touchez PAS aux surfaces froides du compartiment du congélateur si vos mains sont humides ou mouillées. La peau peut adhérer aux surfaces extrêmement froides.



**AVERTISSEMENT !** Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques dont le phtalate de di-2--éthylhexyle (DEHP) qui est reconnu par l'État de Californie comme un produit cancérigène, susceptible de provoquer des anomalies congénitales ou de présenter d'autres dangers pour la reproduction. Pour plus d'informations, consulter le site [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).



**AVERTISSEMENT !** Surfaces glissantes !

L'humidité provenant d'une évacuation incorrecte peut créer des surfaces glissantes à proximité de l'appareil. Il est de votre responsabilité d'avertir immédiatement vos clients et de sécher la surface glissante. Toutes les zones où le sol est humide doivent être identifiées par un panneau « sol glissant ».



**AVERTISSEMENT !** Bords tranchants !

- Faites attention à ne pas vous couper lorsque vous déplacez, installez, nettoyez, entretenez et procédez à la maintenance de l'appareil. Faites preuve de prudence lorsque vous intervenez sous l'appareil ou manipulez des composants métalliques.
- Tenez vos doigts à l'écart des zones de pincement, comme l'espace entre les portes de l'appareil et le mobilier environnant. Faites attention en fermant les portes si des enfants sont présents à proximité.



**AVERTISSEMENT !** Risque de basculement !

L'appareil peut présenter un risque de basculement pendant son déballage, son installation ou son déplacement. Appliquez les consignes de sécurité appropriées. L'utilisation de protections anti-basculement permet seulement de limiter (et non d'éliminer) le risque de basculement. Ne permettez pas aux enfants d'escalader ou de s'accrocher aux tiroirs, aux portes ou aux étagères.



**AVERTISSEMENT !** Risque de choc électrique ou de brûlure ! Reportez-vous aux « Consignes de sécurité électrique » pour plus d'informations.

## Informations importantes sur la sécurité (suite)

### Mises en garde contre les réfrigérants à base d'hydrocarbures

Les appareils TRUE utilisent un réfrigérant à base d'hydrocarbures (R-290/513A/600a). Vérifiez l'étiquette de série pour identifier le réfrigérant utilisé dans l'appareil.

L'emplacement de l'étiquette de série varie en fonction des modèles.

## ! DANGER



**DANGER !** Risque d'incendie ou d'explosion ! Liquide réfrigérant utilisé très inflammable.

- Toutes les interventions d'entretien et de maintenance doivent être réalisées par des techniciens qualifiés. Il s'agit de minimiser le risque d'incendie ou de lésions corporelles en raison de pièces inadaptées ou d'un entretien incorrect.
- Vérifiez l'étiquette de série pour identifier le réfrigérant utilisé dans l'appareil. L'emplacement de l'étiquette de série varie en fonction des modèles.
- N'endommagez PAS le système de réfrigération pendant le transport et l'installation.
- Si l'appareil se trouve endommagé, vérifiez que l'intégrité du système de réfrigération n'est pas compromise avant d'intervenir.
- N'utilisez jamais d'objets ou d'outils tranchants pour éliminer la glace ou le givre. N'utilisez PAS de dispositifs mécaniques pour accélérer le dégivrage.
- Jetez l'appareil conformément à toutes les lois, codes et réglementations en vigueur. Observez toutes les consignes de sécurité liées à la manipulation du réfrigérant inflammable.
- N'utilisez PAS d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des unités, à moins que les appareils ne soient du type recommandé par le fabricant.

### Consignes de mise au rebut de l'appareil

## ! DANGER



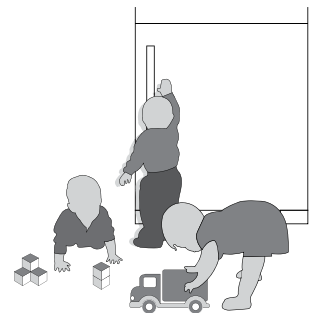
**DANGER !** Risque de piégeage d'enfants !

Des enfants peuvent se trouver piégés dans des appareils mis au rebut et étouffer. Ne mettez jamais votre appareil au rebut sans avoir pris des précautions pour éviter le piégeage d'enfants, même si l'appareil ne reste sans surveillance que pendant une courte période.



Les précautions pour éviter le piégeage d'enfants incluent les mesures suivantes :

- retirez toutes les portes (ou les tiroirs pour les modèles à tiroirs).
- laissez en place tous les tiroirs et étagères intérieurs afin de rendre plus difficile l'escalade (et l'entrée) à l'intérieur de l'appareil.



**DANGER !** Risque d'incendie ou d'explosion !

Réfrigérant et isolation utilisés inflammables. Jetez l'appareil conformément à toutes les lois, codes et réglementations en vigueur. Observez toutes les consignes de sécurité liées à la manipulation du réfrigérant et de l'isolation inflammables.

NE jetez PAS votre appareil avec d'autres déchets ménagers.

## Informations importantes sur la sécurité (suite)

### Consignes de sécurité électrique

## ⚠️ AVERTISSEMENT



#### AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique, de brûlure ou d'incendie !



- Il est de la responsabilité du propriétaire de l'appareil de veiller à ce que le raccordement électrique soit conforme à toutes les dispositions en vigueur du code de la construction. Le non-respect des exigences de ce code peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie, un choc électrique ou des brûlures, de graves blessures, voire la mort.
- Avant de brancher votre appareil sur l'alimentation électrique, vérifiez que la tension d'alimentation et les caractéristiques assignées du circuit correspondent bien à l'appareil. Corriger immédiatement une tension d'alimentation inadaptée ou un dimensionnement incorrect du circuit.
- Avant de connecter votre appareil à l'alimentation électrique, vérifiez que l'alimentation électrique est correctement reliée à la terre. Si l'alimentation électrique n'est pas reliée à la terre, corrigez cette situation immédiatement. TRUE recommande d'engager un électricien qualifié pour inspecter votre prise de courant murale et votre circuit afin de s'assurer qu'ils sont correctement reliés à la terre.
- NE nettoyez PAS l'appareil avec un nettoyeur à haute pression ou un tuyau. NE plongez PAS le cordon d'alimentation électrique dans l'eau.
- La mise hors tension d'une commande électronique et le réglage des régulateurs de température sur 0 (position off) n'élimine pas l'électricité de tous les composants. Débranchez l'appareil ou coupez l'alimentation électrique avant l'installation ou l'entretien.
- L'appareil doit toujours être branché sur son propre circuit électrique dédié. C'est ainsi que l'on obtient les meilleures performances et que l'on évite une surcharge de l'alimentation électrique.
- Le cordon d'alimentation d'origine possède une prise de terre afin de réduire au maximum le risque de choc électrique.
  - Ne retirez jamais le contact de mise à la terre ! Pour votre sécurité personnelle, cet appareil doit être correctement relié à la terre.
  - N'utilisez jamais de rallonge ! Une rallonge est un composant qui ajoute de la longueur au cordon d'alimentation d'origine lorsque ce cordon est raccordé à une source d'alimentation électrique.
  - N'utilisez jamais d'adaptateur ! Une prise adaptateur altère la configuration de la prise d'origine lorsqu'elle est branchée à une source d'électricité.
- N'utilisez jamais un cordon d'alimentation qui présente sur sa longueur ou à l'une de ses extrémités des fissures ou des dommages dus à l'abrasion.
  - Faites immédiatement remplacer par un technicien qualifié les cordons d'alimentation endommagés par des composants d'origine.
  - Ne débranchez jamais votre appareil en tirant sur le cordon d'alimentation. Saisissez toujours la fiche et débranchez celle-ci de la prise en tirant bien droit.
  - Veillez à ne pas rouler sur le cordon d'alimentation ou à ne pas l'endommager en déplaçant l'appareil.
  - N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour empêcher un déplacement de l'appareil. Utilisez toujours des moyens adéquats pour maintenir l'appareil en place sans transmettre de contrainte au cordon d'alimentation.
  - Tenez le cordon d'alimentation à l'écart de surfaces chauffées.
  - NE laissez PAS le cordon d'alimentation pendre au niveau du bord d'une table ou d'un comptoir.
  - NE courbez PAS de manière excessive ou ne posez pas d'articles lourds sur le cordon d'alimentation.

## AVIS

#### AVIS : La garantie TRUE ne couvre pas les événements suivants :

- défaillance du compresseur en raison d'une tension d'entrée inadaptée.
- appareil équipé de cordons d'alimentation d'origine trafiqués.
- appareil raccordé à des adaptateurs ou à des rallonges.

Pour plus de détails, reportez-vous à la déclaration de garantie complète de TRUE.

**AVIS :** Vous trouverez une copie du schéma de câblage avec notre fonctionnalité de recherche d'un numéro de série à l'adresse [www.truemfg.com/support/serial-number-lookup](http://www.truemfg.com/support/serial-number-lookup).

## Informations importantes sur la sécurité (suite)

### Configuration des prises NEMA UTILISATION DE 60 HZ UNIQUEMENT !

TRUE utilise les types de prises NEMA indiqués. Si vous **N'AVEZ PAS** la prise de courant appropriée, demandez à un électricien agréé de vérifier et d'installer la bonne source d'alimentation.



115/60/1  
NEMA-5-15R



115/208-230/1  
NEMA-14-20R



115/60/1  
NEMA-5-20R



208-230/60/1  
NEMA-6-15R

### Prises internationales (IEC) uniquement

Les armoires internationales peuvent être fournies avec un cordon d'alimentation qui requerra une installation. Installez ce cordon avant de raccorder l'unité à une source d'alimentation.

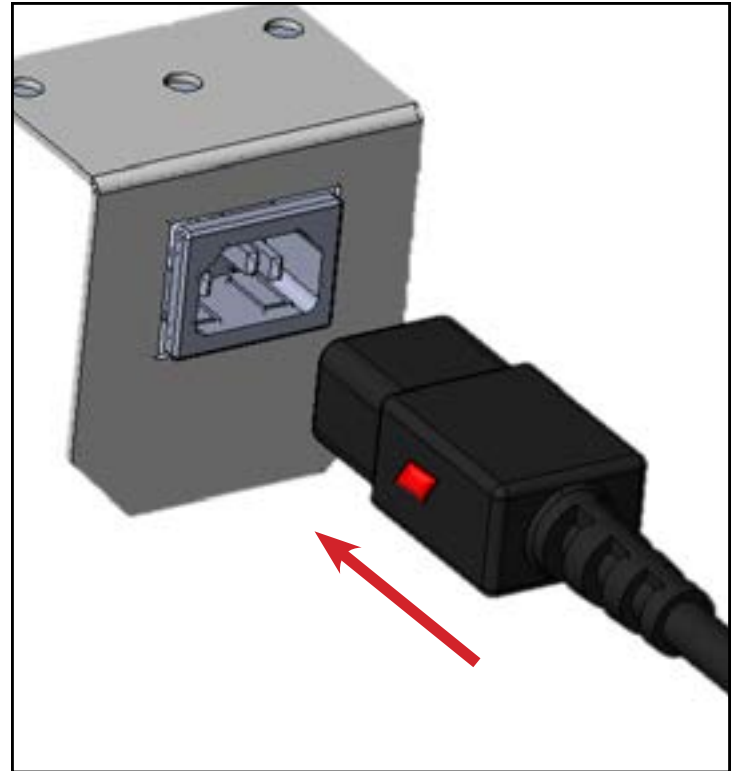
**REMARQUE :** Les configurations de prises internationales varieront selon le pays et la tension

#### Installation

Introduisez complètement le cordon d'alimentation dans la prise de l'armoire jusqu'à ce qu'il se verrouille en position. Voir fig. 1.

#### Retrait

Appuyez sur le bouton rouge. Voir fig. 2.



**Fig. 1.** Insérez complètement le cordon d'alimentation dans la prise.



**Fig. 2.** Appuyez sur le bouton rouge pour débrancher le cordon.

## À propos de votre appareil

### À propos de votre appareil

Merci d'avoir choisi TRUE Manufacturing pour répondre à vos besoins de réfrigération. TRUE recommande vivement de confier l'installation de votre appareil à un technicien et à un électricien qualifiés afin de garantir une installation correcte. Le coût d'une installation professionnelle est de l'argent bien dépensé.

Seuls des techniciens qualifiés sont habilités à installer et à entretenir l'appareil. Pour vous aider à localiser un technicien qualifié, veuillez consulter notre localisateur d'entreprises de maintenance à l'adresse [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator). TRUE est uniquement le fabricant de l'appareil et n'est pas responsable de son installation.

Le propriétaire de l'appareil est responsable de l'installation et de la maintenance correctes de l'appareil telles que décrites dans le présent document. L'entretien quotidien et les interventions de maintenance ne sont pas couverts par la garantie TRUE.

### Spécifications de l'appareil

Quelques points à savoir à propos de votre appareil :

- Appareils équipés de portes, testés par la CEI selon la classe d'ambiance ISO 5 (104 °F (40 °C), humidité relative de 40 %).
- Appareils équipés de rideaux d'air, testés par la CEI selon la classe d'ambiance ISO 8 (75 °F (24 °C), humidité relative de 55 %).
- Appareil testé pour une pression acoustique pondérée inférieure à 70 dB.
- L'appareil ne convient pas au stockage et/ou à la vente d'aliments potentiellement dangereux lorsque le régulateur de température est réglé au-dessus de 41 °F (5 °C).
- L'appareil ne convient pas à une utilisation à l'extérieur, sauf spécification contraire sur l'étiquette de série.
- L'appareil n'est pas adapté à une zone où un nettoyeur à haute pression ou un tuyau peut être utilisé.
- Branchez toujours l'appareil sur son propre circuit électrique dédié !
- N'utilisez PAS de rallonges ou d'adaptateurs.
- Avant de raccorder votre appareil sur l'alimentation électrique, vérifiez que la tension d'entrée ( $\pm 5\%$ ) et l'ampérage correspondent bien aux caractéristiques de fonctionnement assignées sur l'étiquette de série de l'appareil. Corrigez immédiatement une tension d'alimentation ou un ampérage inadéquat. L'emplacement de l'étiquette de série varie en fonction des modèles.
- Avant de connecter votre appareil à l'alimentation électrique, vérifiez que l'alimentation électrique est correctement reliée à la terre. Si l'alimentation électrique n'est pas reliée à la terre, corrigez cette situation immédiatement.
- Veillez à ce que l'emplacement d'installation offre des dégagements appropriés et un afflux d'air suffisant pour l'armoire. Voir le tableau 2.1.
- Lisez et respectez toutes les mises en garde et instructions de maintenance. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages et annuler la garantie de votre appareil.

## AVIS



**AVIS :** TRUE ne saurait être tenu responsable des dommages survenus pendant le transport. Inspectez toujours attentivement l'appareil pour rechercher d'éventuels dommages dus au transport avant sa réception et son installation. En présence de dommages, notez tous les dommages sur le bordereau de livraison, portez immédiatement plainte auprès du transporteur et contactez TRUE. **NE PAS INSTALLER NI METTRE EN SERVICE L'APPAREIL.**

## À propos de votre appareil (suite)

### Tableau 2.1. Dégagements

Veillez à ce que votre unité dispose des dégagements environnants requis à des fins de ventilation. Assurez-vous que toutes les ouvertures de ventilation dans la carcasse de l'appareil ou dans la structure abritant l'appareil ne soient pas obstruées.

MODÈLE	HAUT	CÔTÉS	ARRIÈRE
Deli	N/A ouvert	0" (0 mm)	Ouvert
Congélateurs FLM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Réfrigérateur FLM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
G4SM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GDIM	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
GDM-05/05F	12" ouvert (304,8 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
GDM-07F	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	3" (76,2 mm)
GDM-10/12/10-58	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GDM-11SD	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Congélateurs GDM	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Réfrigérateurs GDM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GEM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Rafraîchisseurs de verres	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
Série Spec	12" ouvert (304,8 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Congélateur série T	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Réfrigérateur série T	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TAC	8" (203,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
TBB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TBR/TDR	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TCGG	0" (0 mm)	0" (0 mm)	Ouvert
TCM	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)

MODÈLE	HAUT	CÔTÉS	ARRIÈRE
TCR/ TCF	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TD	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TDB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TDC	N/A ouvert	1" (25,4 mm)	Ouvert
TDD	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TDM/TGM	Ouvert	1" (25,4 mm)	Ouvert
TFM	Ouvert	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TFP	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
Congélateur TGN	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Réfrigérateur TGN	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
THAC	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TMC	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TOAM	8" (203,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
TPP	N/A	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TRCB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TSD-09G, GDM-09	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TSSU	N/A	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC-27F/27DI/27WB/ 36-34/48DI/48WB/72	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC/TWT-27/36/48/60	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
Réfrigérateur TVM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TWT	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)

## Installation & configuration

### Installation & configuration

#### ⚠ AVERTISSEMENT



**AVERTISSEMENT !** Le propriétaire de l'appareil est chargé de réaliser une évaluation des risques en matière d'équipement de protection individuelle (EPI) et de garantir une protection adéquate pendant les interventions de maintenance et de nettoyage.



Utilisez des outils, un équipement de sécurité et un EPI approprié pendant l'installation et l'entretien.



**AVERTISSEMENT !** Bords tranchants !

Faites attention à ne pas vous couper lorsque vous déplacez, installez, nettoyez, entretenez et procédez à la maintenance de l'appareil. Faites preuve de prudence lorsque vous intervenez sous l'appareil ou manipulez des composants métalliques.



**AVERTISSEMENT !** Risque de basculement !

L'appareil peut présenter un risque de basculement pendant son déballage, son installation ou son déplacement. Appliquez les consignes de sécurité appropriées. L'utilisation de protections anti-basculement permet seulement de limiter (et non d'éliminer) le risque de basculement. Ne permettez pas aux enfants d'escalader ou de s'accrocher aux tiroirs, aux portes ou aux étagères.

#### AVIS

**AVIS :** Reportez-vous aux informations d'installation détaillées dans les guides d'installation spécifiques à nos différents modèles ; trouvez le guide d'installation de votre modèle à l'adresse [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library), suivez l'un des codes QR présents dans ce document ou contactez le service d'assistance technique de TRUE.

### Déballage & inspection

1. Inspectez l'emballage extérieur pour rechercher d'éventuels dommages. Respectez la procédure recommandée par TRUE pour l'acceptation des livraisons.

#### AVIS

**AVIS :** En présence de dommages sur l'appareil, notez tous les dommages sur le bordereau de livraison, portez immédiatement plainte auprès du transporteur et contactez TRUE. NE PAS INSTALLER NI METTRE EN SERVICE L'APPAREIL.

2. Retirez l'emballage extérieur. Inspectez l'appareil pour rechercher d'éventuels dommages visibles ou esthétiques.
3. Déplacez l'appareil le plus près possible de l'emplacement d'installation final avant de retirer le patin en bois.



## Installation & configuration (suite)

### Installation de pieds de mise à niveau ou de roulettes

Les pieds de mise à niveau aident à la mise à niveau de l'armoire. Les pieds réglables permettent d'obtenir un dégagement de 6" (153 mm) sous l'armoire. Les roulettes garantissent la mobilité de l'armoire. Utilisez toujours des cales pour le réglage des roulettes.



Fig. 3.1. Pied de mise à niveau.

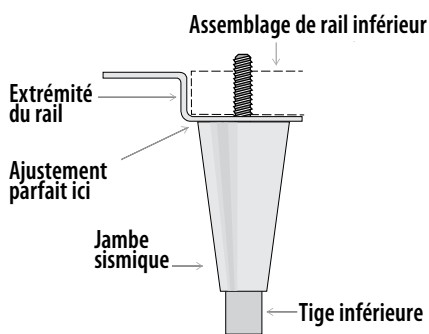


Fig. 3.2. Parties d'un pied de mise à niveau réglable. Réglez la tige inférieure pour mettre l'appareil à niveau.

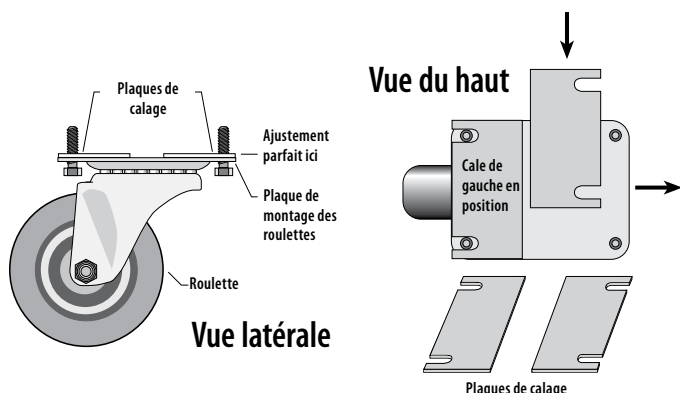


Fig. 3.3. Mettez à niveau la roulette et les cales. Posez les cales par paires.

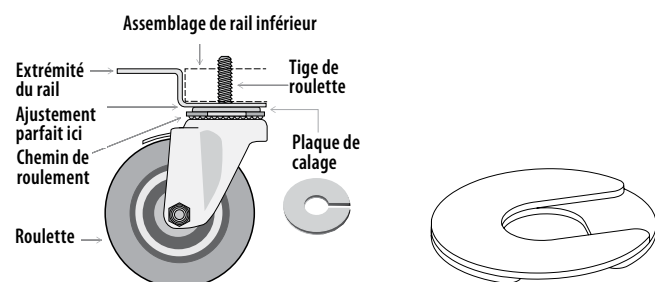


Fig. 3.4. Bloquez la roulette et les cales. Installez plusieurs cales avec des fentes décalées.

## ⚠ AVERTISSEMENT



**AVERTISSEMENT !** L'installation incorrecte des pieds de mise à niveau ou des roulettes peut provoquer un risque de basculement !



Veillez TOUJOURS à ce que les pieds de mise à niveau ou les roulettes (et les cales) soient ajustés contre l'assemblage de rail ou la plaque de montage.

Après avoir mis l'appareil à niveau, vérifiez TOUJOURS que les roulettes centrales ou les pieds de mise à niveau sont bien en contact avec le sol. Voir les figures ci-dessous.

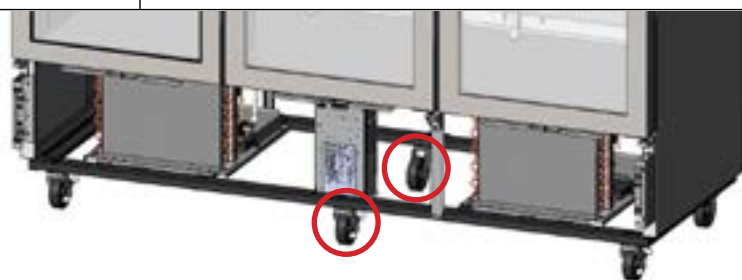


Fig. 3.5. Exemples d'emplacement des roulettes centrales.

## Installation & configuration (suite)

### Mise à niveau de l'appareil

#### **AVERTISSEMENT**



**AVERTISSEMENT !** Après avoir mis l'appareil à niveau, vérifiez TOUJOURS que les roulettes centrales ou les pieds de mise à niveau sont bien en contact avec le sol.  
Voir fig. 3.5.

Une mise à niveau correcte de votre appareil TRUE est cruciale pour un bon fonctionnement (pour les modèles non mobiles). La mise à niveau impacte l'élimination efficace des condensats et le fonctionnement des portes.

Reportez-vous à la section « Installation de pieds de mise à niveau ou de roulettes » pour des informations sur le réglage et sur les cales.

Mettez à niveau l'unité de l'avant par rapport à l'arrière et d'un côté par rapport à un autre.

### Scellement au sol

En cas de scellement de l'appareil au sol, veillez à utiliser des produits d'étanchéité certifiés NSF. Reportez-vous aux guides d'installation spécifiques à chaque modèle pour plus de détails.

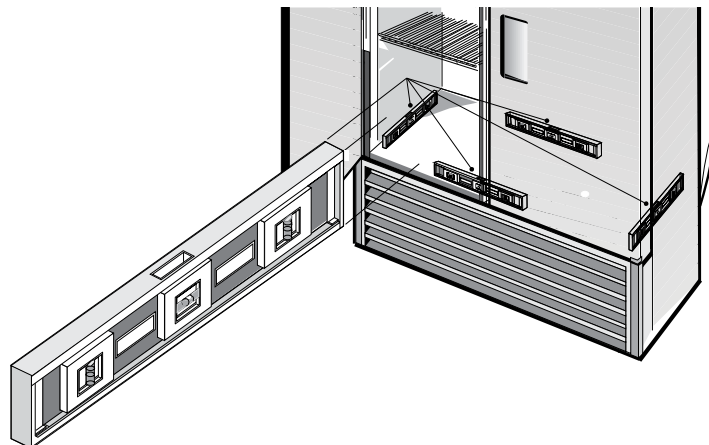


Fig. 3.6. Mesurez le niveau le long du périmètre du plancher intérieur.

#### **AVIS**



**AVIS :** Les sols en asphalte sont sensibles aux produits chimiques. TRUE recommande de poser une couche de ruban adhésif entre l'asphalte et le produit d'étanchéité pour protéger le sol.

### Installation des rayonnages

#### **AVERTISSEMENT**



**AVERTISSEMENT !** La surcharge, l'installation incorrecte ou le chargement inapproprié des étagères peut entraîner une défaillance des étagères et avoir des répercussions négatives sur le fonctionnement de l'appareil, provoquant un endommagement de l'appareil ou du produit, ou encore des lésions corporelles.

N'utilisez PAS de pinces ou d'outils de sertissage lors de l'installation des clips d'étagère. Le fait de modifier les clips d'étagère peut entraîner une instabilité du rayonnage.

Le rayonnage est réglable afin de répondre aux exigences de votre application.

Sauf indication contraire mentionnée dans le guide d'installation spécifique à un modèle et conformément à la CEI, cet appareil répond à une capacité de charge par étagère de 47 lb/ft<sup>2</sup> (230 kg/m<sup>2</sup>).

### Conseils d'installation

- Installez tous les clips d'étagère avant d'installer une étagère.
- Commencez par l'étagère du bas et continuez en montant petit à petit.
- Posez toujours l'arrière de chaque étagère sur les clips arrière avant de positionner l'avant de l'étagère.

## Fonctionnement

### Fonctionnement

#### Démarrage

#### ! PRUDENCE



**PRUDENCE !** Le propriétaire est seulement responsable de garantir le maintien de niveaux de température sûrs pour tous les aliments. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des produits alimentaires impropres à la consommation.

Toute perte ou détérioration des produits à l'intérieur de votre appareil TRUE n'est pas couverte par la garantie. En plus de suivre les procédures d'installation recommandées, faites fonctionner l'appareil 24 heures avant de l'utiliser pour vérifier son bon fonctionnement.



- Une bonne circulation de l'air est essentielle à l'intérieur de votre appareil TRUE. Veillez à empêcher les produits d'appuyer contre les côtés ou la paroi arrière et d'entrer dans la zone de 4" (102 mm) du logement de l'évaporateur. L'air réfrigéré doit circuler à travers l'appareil pour une température homogène des produits.
- Des altérations excessives du régulateur peuvent entraîner des difficultés d'entretien. S'il s'avère nécessaire de remplacer le régulateur de température, veillez à commander la pièce de rechange auprès de votre revendeur TRUE ou d'un atelier d'entretien agréé.
- Tous les caches et panneaux d'accès doivent être en place et fixés correctement avant de faire fonctionner cet équipement.
- Si l'unité est restée couchée sur le dos ou sur le côté, veillez à la laisser en position verticale pendant le double de la durée pendant laquelle elle est restée couchée (jusqu'à 4 heures) avant de rétablir l'alimentation électrique. Si cette durée dépasse 4 heures, laissez l'unité en position verticale pendant 24 heures avant de mettre l'unité sous tension.

#### Emplacement de l'interrupteur d'éclairage



Le symbole de l'ampoule  montre l'emplacement approximatif de l'interrupteur d'éclairage.  Voir fig. 4.1.



Fig. 4.1. Exemple de positionnement du symbole de l'ampoule et de l'interrupteur d'éclairage.

## Fonctionnement (suite)

### Séquence de fonctionnement générale

Lors de la mise sous tension, votre appareil est soumis à une série spécifique d'opérations.

#### Pour les réfrigérateurs et les congélateurs

- L'éclairage intérieur s'allume sur les modèles de porte en verre (voir page précédente pour connaître l'emplacement de l'interrupteur d'éclairage).
- Un contrôle électronique avec un écran numérique s'allumera (s'il est installé).
- Il peut y avoir une légère temporisation avant le démarrage du/des ventilateur(s) du compresseur et/ou de l'évaporateur. Elle peut varier en fonction du temps ou de la température qui pourrait résulter d'une opération initiale de dégivrage d'une durée minimale de 6 minutes.
- Le régulateur de température/thermostat peut mettre en marche et à l'arrêt le compresseur en même temps que le(s) ventilateur(s) de l'évaporateur. Chaque armoire requerra un événement de dégivrage pour garantir que le serpentin de l'évaporateur soit exempt de toute formation de givre ou de glace. Une minuterie de décongélation ou un contrôle électronique met en route le dégivrage.

**EXCEPTION** – Les modèles TSID, TDBD, TCGG et TMW n'ont pas de ventilateur(s) de l'évaporateur.

- Le régulateur de température/thermostat détecte soit la température d'un serpentin de l'évaporateur, soit la température de l'air, PAS la température du produit.
- L'affichage d'un thermomètre analogique, d'un thermomètre numérique ou d'un contrôle électronique peut refléter les variations du cycle de réfrigération des températures hautes et basses, PAS la température du produit. **La méthode la plus précise pour déterminer le fonctionnement de l'armoire est de vérifier la température du produit.**
- Les réfrigérateurs équipés de régulateurs mécaniques de la température procéderont au dégivrage pendant chaque mise hors cycle du compresseur.
- Les congélateurs équipés de régulateurs mécaniques de la température procéderont au dégivrage à une heure donnée définie par la minuterie de décongélation.

**EXCEPTION** – Les modèles TFM, TDC, THDC et TMW requièrent un dégivrage manuel. La fréquence de ce dégivrage manuel dépendra de l'utilisation de l'armoire et des conditions ambiantes.

- Un contrôle électronique avec un affichage numérique (si installé) indiquera **dEF** pendant le dégivrage.

## AVIS

**AVIS :** L'affichage peut être légèrement différé avant d'indiquer une température après la fin d'une opération de dégivrage et afficher au lieu de cela dEF pendant un cycle de réfrigération.

- Les modèles avec un thermomètre numérique ou analogique peuvent indiquer des températures supérieures à la normale pendant le dégivrage.
- Un réfrigérateur utilisera les ventilateurs de l'évaporateur pour nettoyer le serpentin pendant le dégivrage.

**EXCEPTION** – Les modèles TSID, TDBD et TCGG n'ont pas de ventilateur(s) de l'évaporateur.

- Un congélateur utilisera des radiateurs pour nettoyer le serpentin de l'évaporateur pendant le dégivrage.

## AVIS

**AVIS :** Les radiateurs du serpentin de l'évaporateur et du tube de purge ne sont mis sous tension que pendant le dégivrage. Le dégivrage se termine quand une température spécifique du serpentin de l'évaporateur est atteinte ou en fonction d'une durée.

#### Pour les appareils chauffés

- L'éclairage intérieur s'allume sur les modèles de porte en verre (voir page précédente pour connaître l'emplacement de l'interrupteur d'éclairage).
- Un contrôle électronique avec un écran numérique s'allumera (s'il est installé).
- Il peut y avoir une légère temporisation avant le démarrage du/des radiateur(s). Cette temporisation peut être déterminée en fonction de la durée ou de la température.
- Le régulateur de température/thermostat détecte la température de l'air, PAS la température du produit. L'affichage d'un thermomètre analogique, d'un thermomètre numérique ou d'une commande électronique peut refléter les variations du cycle de chauffage des températures hautes et basses, PAS la température du produit. La méthode la plus précise pour déterminer le fonctionnement de l'armoire est de vérifier la température du produit.

## Fonctionnement (suite)

### Réglage du régulateur de température - AVEC un affichage numérique

#### Danfoss ERC



Fig. 4.2. Écran du régulateur Danfoss ERC.

#### Déverrouillage du régulateur

L'écran ne se verrouille pas, à moins qu'il ne soit verrouillé d'origine.

1. Appuyez sur n'importe quel bouton pour afficher l'état de verrouillage actuel.



2. Si l'écran affiche **unL**, le régulateur est déverrouillé. Si l'écran affiche **Loc**, appuyez **et maintenez enfoncés** le bouton  précédent et la flèche  haut jusqu'à ce que l'écran affiche **unL**.

## AVIS

**AVIS :** Le régulateur se verrouille après 60 secondes d'inactivité.



#### Modifier le point de consigne

Modifier le point de consigne permet de régler la température de l'armoire afin de conserver une température optimale des produits.

1. Appuyez sur la flèche haut  ou bas  pour afficher le réglage actuel.



2. Appuyez sur les flèches haut ou bas jusqu'à ce que l'écran affiche le réglage souhaité.




3. Laissez l'écran inactif jusqu'à ce que la température actuelle de l'armoire s'affiche.

#### Danfoss ETC



Fig. 4.2. Écran du régulateur Danfoss ETC.

#### Modifier la température du point de consigne

1. Appuyez et maintenez enfoncée la flèche haut  pendant 3 secondes pour afficher le réglage actuel.



2. Appuyez sur les flèches haut ou bas   jusqu'à ce que l'écran affiche le réglage souhaité.



3. Laissez l'écran inactif jusqu'à ce que la température actuelle de l'armoire s'affiche.

## Fonctionnement (suite)

### Réglage du régulateur de température - AVEC un affichage numérique

LAE



Fig. 4.4. Écran du régulateur LAE.

#### Verrouillage/déverrouillage du régulateur

1. Appuyez sur Info pour afficher **t1**.

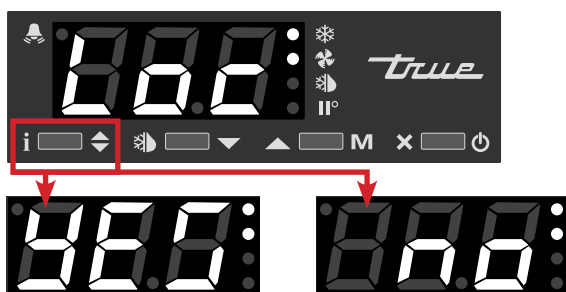


2. Appuyez sur la flèche bas pour afficher **Loc**.



3. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton Info pour afficher l'état de verrouillage actuel.

**NE PAS RELÂCHER LE BOUTON !**



**YES** = Verrouillé

**no** = Déverrouillé

4. Appuyez sur les flèches pour changer le réglage du verrouillage.



5. Relâchez tous les boutons et attendez que le régulateur affiche la température de l'armoire.

#### Modifier le point de consigne

Modifier le point de consigne permet de régler la température de l'armoire afin de conserver une température optimale des produits.

**NE PAS RELÂCHER LE BOUTON !**

1. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton Info jusqu'à ce que le point de consigne actuel s'affiche à l'écran.



2. En maintenant le bouton Info enfoncé, appuyez sur les flèches haut ou bas pour ajuster le réglage.



3. Relâchez tous les boutons et attendez que le régulateur affiche la température de l'armoire.

## Fonctionnement (suite)

### Réglage du régulateur de température - SANS affichage numérique

Voir ci-dessous (fig. 4.5) des exemples de boutons de régulation de la température que vous pouvez trouver sur votre appareil.

Tournez le bouton de régulation de la température dans le sens horaire pour diminuer le réglage de la température et dans le sens antihoraire pour augmenter le réglage de la température. 1 est le réglage le plus chaud ; 9 le plus froid. Voir fig. 4.6.



Fig. 4.5. Boutons de régulation de la température en position d'arrêt.

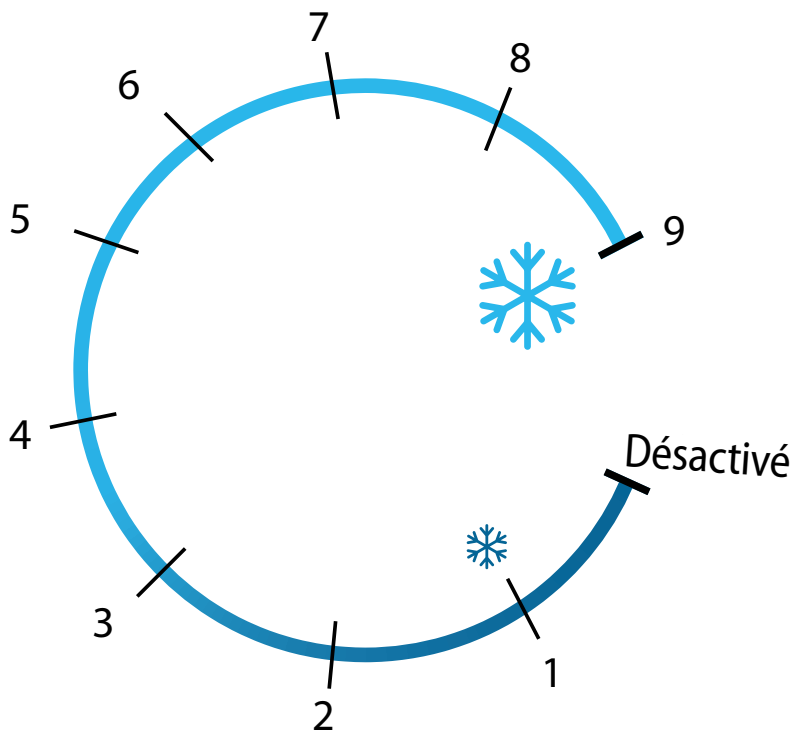








Fig. 4.6. Réglages du bouton de régulation de la température.

## Maintenance & entretien

### Maintenance & entretien

#### **AVERTISSEMENT**

	<b>AVERTISSEMENT !</b> Seuls des techniciens qualifiés sont habilités à installer et à entretenir l'appareil. Pour vous aider à localiser un technicien qualifié, veuillez consulter notre localisateur d'entreprises de maintenance à l'adresse <a href="http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator">www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator</a> . TRUE est uniquement le fabricant de l'appareil.
  	<b>AVERTISSEMENT !</b> Le propriétaire de l'appareil est chargé de réaliser une évaluation des risques en matière d'équipement de protection individuelle (EPI) et de garantir une protection adéquate pendant les interventions de maintenance et de nettoyage.  Utilisez des outils, un équipement de sécurité et un EPI approprié pendant l'installation et l'entretien.
	<b>AVERTISSEMENT ! Bords tranchants !</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Faites attention à ne pas vous couper lorsque vous déplacez, installez, nettoyez, entretenez et procédez à la maintenance de l'appareil. Faites preuve de prudence lorsque vous intervenez sous l'appareil ou manipulez des composants métalliques.</li> <li>Tenez vos doigts à l'écart des zones de pincement, comme l'espace entre les portes de l'appareil et le mobilier environnant. Faites attention en fermant les portes si des enfants sont présents à proximité.</li> </ul>
	<b>AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique ou de brûlure !</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>La mise hors tension d'une commande électronique et le réglage des régulateurs de température sur 0 (position off) n'élimine pas l'électricité de tous les composants. Débranchez l'appareil ou coupez l'alimentation électrique avant l'installation ou l'entretien.</li> <li>NE nettoyez PAS l'appareil avec un nettoyeur à haute pression ou un tuyau.</li> </ul>

#### **AVIS**

**AVIS :** Reportez-vous aux informations de maintenance et d'entretien détaillées dans les guides d'installation spécifiques à nos différents modèles ; trouvez le guide d'installation de votre modèle à l'adresse [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library), suivez l'un des codes QR présents dans ce document ou contactez le service d'assistance technique de TRUE.

#### **AVIS**



**AVIS :** Le propriétaire de l'appareil est responsable de la maintenance de l'appareil telles que décrite dans le présent document. L'entretien quotidien et les interventions de maintenance ne sont pas couverts par la garantie TRUE.



## Maintenance & entretien (suite)

### Maintenance recommandée

Reportez-vous aux interventions de maintenance et aux fréquences recommandées ci-dessous. En fonction de votre installation, certaines interventions devront peut-être être effectuées plus fréquemment.

	Tous les mois	Tous les trimestres	Tous les ans
Inspectez le cordon d'alimentation pour rechercher d'éventuels dommages ; en cas de dommage, remplacez-le immédiatement.	X	X	X
Inspectez l'état général de l'appareil et de ses composants (comme les roulettes, les portes et les charnières).	X	X	X
Vérifiez que l'appareil maintient bien la température des produits.	X	X	X
Vérifiez tous les serpentins du condenseur pour rechercher de la poussière et des débris ; le cas échéant, éliminez les débris.	X	X	X
Inspectez les lampes, les raccords des douilles, les modules LED et les raccords des modules LED.	X	X	X
Vérifiez tous les serpentins de l'évaporateur pour rechercher de la poussière et des débris ; le cas échéant, éliminez les débris.		X	X
Vérifiez l'état physique de tous les serpentins du condenseur et de l'évaporateur ; redressez les ailettes des serpentins si nécessaire.		X	X
Vérifiez l'état physique de tous les joints, vérifiez que les joints sont bien étanches.		X	X
Vérifiez que la conduite d'évacuation est exempte de débris.		X	X
Vérifiez le bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles (comme le moteur des ventilateurs, les portes et les cordes des portes).			X
Vérifiez l'arrière de tous les serpentins du condenseur pour rechercher de la poussière et des débris ; le cas échéant, éliminez les débris.			X
Vérifiez que les branchements électriques sont bien fixés et en bon état.			X

### Remplacement des composants

Remplacez les composants par des composants d'origine (OEM). L'utilisation de composants non d'origine peut entraîner l'annulation de la garantie TRUE.

### Nettoyage du serpentin du condenseur

# AVIS

**AVIS :** Le nettoyage des serpentins du condenseur n'est pas couvert par la garantie. Des serpentins de condenseur encrassés peuvent entraîner des réparations hors garantie ou une panne de l'appareil.

- Sur la plupart des unités, le condenseur est accessible en enlevant la grille à lames ou le cache de l'armoire. Reportez-vous aux guides d'installation de chaque modèle pour des instructions spécifiques.
- Les serpentins de condenseur accumulent des salissures et nécessitent un nettoyage tous les 30 jours ou en fonction des besoins.
- Retirez la poussière ou les débris du condenseur en utilisant l'une des méthodes suivantes une fois par mois ou dès que nécessaire :
  - Époussetez les débris avec une brosse à soies dures. Ne brossez jamais en travers des ailettes des serpentins.
  - Aspirez les ailettes des serpentins avec un aspirateur eau et poussières
  - Soufflez délicatement du CO<sub>2</sub>, de l'azote ou de l'air sous pression à travers les ailettes des serpentins.
- NE placez AUCUN matériau filtrant devant le serpentin de condensation.
- Si vous ne parvenez pas à éliminer de manière adéquate la poussière et les débris, veuillez contacter un technicien qualifié.

## Maintenance & entretien (suite)

### Entretien & nettoyage des surfaces

#### **AVERTISSEMENT**



**AVERTISSEMENT !** Risque de choc électrique ou d'incendie !



NE nettoyez PAS l'appareil avec un nettoyeur à haute pression ou un tuyau.

#### **Joint**

- Nettoyez les joints à l'eau chaude savonneuse.
- N'utilisez PAS d'outils tranchants ou de couteaux pour gratter un joint.
- Évitez les produits de nettoyage en profondeur.

#### **Intérieur**

- Nettoyez les surfaces intérieures avec une solution douce à base de bicarbonate de soude et d'eau afin de limiter l'odeur ; N'utilisez PAS de produits nettoyants corrosifs ou abrasifs.
- Pour le nettoyage des parties en plastique ou thermolaquées, utilisez de l'eau savonneuse. N'utilisez PAS de produits nettoyants pour acier inoxydable ou autres solvants similaires.

#### **Extérieur**

- Pour le nettoyage des parties en plastique ou thermolaquées, utilisez de l'eau savonneuse. N'utilisez PAS de produits nettoyants pour acier inoxydable ou autres solvants similaires.
- NE nettoyez PAS de l'acier inoxydable avec de la laine d'acier ou des produits abrasifs. N'utilisez PAS de détergents ou de dégraissants contenant des chlorures ou des phosphates. Reportez-vous au guide spécifique à chaque modèle pour plus d'informations.

## Informations sur la garantie (États-Unis et Canada uniquement)

### GARANTIE DE CINQ ANS PIÈCES ET MAIN-D'ŒUVRE SUR LES APPAREILS A HYDROCARBURES ET GARANTIE DE TROIS ANS PIÈCES ET MAIN-D'ŒUVRE SUR LES APPAREILS A HFC

TRUE garantit à l'acheteur original de chaque nouvelle unité de réfrigération TRUE, l'armoire et toutes les parties de celle-ci, contre toute défectuosité de matériel ou de fabrication, selon des conditions d'utilisation normale et correcte et un service d'entretien, comme spécifié par TRUE, ainsi qu'une installation correcte et un démarrage en conformité avec le paquet d'instructions fournit avec chaque appareil TRUE. L'obligation de TRUE sous cette garantie est limitée à une période de cinq (5) ans pour les appareils à hydrocarbures (HC) et de trois (3) ans pour les appareils à HFC à compter de la date d'installation d'origine. Toute couverture de la garantie dépend de la date d'achat de l'armoire dans les 39 mois suivant la date d'expédition d'origine à partir de TRUE.

Toute pièce couverte sous cette garantie et qui est déterminée par TRUE d'avoir été défectueuse pendant cette période est limitée à la réparation ou au remplacement, y compris les frais de la main-d'œuvre, pièces ou assemblage(s). La garantie de la main d'œuvre inclut le travail à taux normal seulement et le temps de déplacement raisonnable, déterminé selon le fabricant TRUE.

Cette garantie ne couvre pas les pièces sujettes à l'usure standard telles que les joints de porte, les ampoules incandescentes ou fluorescentes. La garantie ne couvre pas non plus les problèmes causés par une mauvaise installation ou par un défaut d'assurer l'entretien préventif de base, soit le nettoyage régulier des serpentins du condenseur.

### GARANTIE SUPPLÉMENTAIRE DE DEUX ANS SUR LE COMPRESSEUR D'HYDROCARBURES

En plus du cinq (5) ans de garantie indiquée ci-dessus, TRUE garantit ses compresseurs d'hydrocarbures hermétiques et semi-hermétiques contre toute défectuosité de matériel ou de fabrication selon une utilisation correcte et un entretien régulier pour une période de deux (2) ans supplémentaires (pièces uniquement pour des défauts du compresseur uniquement). Nos compresseurs de HFC auront une garantie de trois ans pièces et main-d'œuvre détaillés ci-dessus et de deux (2) ans supplémentaires pour les défauts du compresseur (pièces du compresseur uniquement).

Tout compresseur, déterminé selon TRUE, d'avoir été défectueux pendant cette période de garantie, à la discrétion de TRUE, réparé ou remplacé par un compresseur ou par des pièces de compresseur qui sont d'une conception et d'une capacité semblables.

La garantie sur des pièces du compresseur ne s'applique qu'aux pièces hermétiques et semi-hermétiques du compresseur et ne s'applique pas aux autres pièces ou composants, y compris, mais sans s'y limiter : armoire, peinture de finition, contrôle de température, lubrifiant de réfrigérant, dispositif de mesure, séchoirs, appareil de démarrage du moteur, ventilateur ou tout autre composant électrique, etc.

### GARANTIE SUR COMPRESSEUR DES FLUIDES 404A/134A/ D'HYDROCARBURES

La garantie sur le compresseur mentionnée ci-dessus sera annulée si la procédure suivante n'est pas scrupuleusement respectée:

1. Ce système contient des fluides frigorigènes et lubrifiants d'ester à base de polyol R404A, R134A ou R290. Le lubrifiant de polyol ester possède des qualités d'absorption d'humidité rapide. Si ce produit est exposé à des conditions ambiantes pour une période prolongée, le lubrifiant doit être enlevé et remplacé par un nouveau. Pour les quantités de pétrole et les spécifications, s'il vous plaît appelez le service technique TRUE (855-372-1368). Tout défaut de se conformer aux spécifications de lubrifiant recommandé annulera la garantie du compresseur.
2. Le remplacement du séchoir est très important et doit être changé lorsqu'un système est ouvert pour l'entretien. Un remplacement OEM exact devrait être utilisé. Le nouveau séchoir doit également être de la même capacité que celle du séchoir original.
3. Une aspiration de niveau micron doit être réalisée pour assurer des niveaux faibles d'humidité dans le système. 500 microns ou moins doivent être obtenus.

### RÉCLAMATION(S) SUR LA GARANTIE

Toute réclamation de la main-d'œuvre ou des pièces doivent se faire directement par le fabricant TRUE. Toutes les demandes doivent inclure: le numéro de modèle de l'appareil, le numéro de série de l'armoire, une preuve d'achat, la date d'installation et toutes les informations pertinentes à l'existence du défaut allégué.

Dans le cas d'une réclamation sur la garantie du compresseur, une photo de l'étiquette de modèle du compresseur doit être retournée chez TRUE avec les informations ci-dessus énumérées. Pour tout renseignement sur les réclamations relatives à la garantie, visiter [www.truemfg.com/Support/Warranty-Support](http://www.truemfg.com/Support/Warranty-Support). Toute action pour infraction à de ces dispositions au titre de la garantie doit être soumise dans un délai de trois (3) mois après l'apparition du défaut donnant lieu à l'infraction.

True se réserve le droit de demander le retour de toute pièce défaillante couverte par la garantie.

### CE QUI N'EST PAS COUVERT SOUS LA GARANTIE

La seule obligation de TRUE en vertu de cette garantie se limite à la réparation ou au remplacement des pièces, sous réserve des limitations supplémentaires ci-dessous. Cette garantie n'assume ni n'autorise aucune personne à assumer des obligations autres que celles qui sont expressément couvertes sous cette garantie.

AUCUN DOMMAGES CONSÉCUTIFS. TRUE N'EST PAS RESPONSABLE DE LA PERTE ÉCONOMIQUE, LA PERTE DE PROFITS, OU DOMMAGES SPÉCIAUX, OU INDIRECTS, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, RÉCLAMATION DES PERTES OU DOMMAGES RÉSULTANT D'UNE MODIFICATION D'ALIMENTS OU DE PRODUITS, EN RAISON OU NON EN RAISON DE PANNE DE RÉFRIGÉRATION.

LA GARANTIE N'EST PAS TRANSFÉRABLE. Cette garantie n'est pas transférable et s'applique uniquement en faveur de l'acheteur/utilisateur initial auquel l'unité est livrée. TOUTE CESSATION OU TRANSFERT ANNULERONT LES GARANTIES FAITES ET ANNULERONT TOUTE GARANTIE, EXPRIMÉE OU IMPLICITE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ DE MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER.

L'USAGE ABUSIF. TRUE DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DES PIÈCES OU LA MAIN D'ŒUVRE DE(S) COMPOSANTS DÉFECTUEUX OU D'AUTRES DOMMAGES CAUSÉS PAR L'USURE OU L'INSTALLATION IMPROPRE OU PAR LE DÉFAUT DE NETTOYAGE ET/OU DE MAINTIEN du produit comme indiqué dans le paquet de la GARANTIE fourni avec l'appareil.

LE DÉPLACEMENT DE L'UNITÉ À RÉPARER : TRUE n'est pas responsable des frais de déplacement quelconques de l'unité de son endroit de fonctionnement, sur les lieux du client, lors des réparations effectuées sous garantie. PIÈCES NON OEM. L'utilisation de pièces non OEM, sans l'approbation du fabricant, annulera la garantie de l'armoire.

MODIFICATION, NÉGLIGENCE, ABUS, USURE IMPROPRE, ACCIDENT, DOMMAGES LORS DU TRANSPORT OU L'INSTALLATION, INCENDIE, INONDATION, ACTES DE DIEU. TRUE n'est pas responsable pour la réparation ou le remplacement des pièces qui sont déterminées par TRUE, d'avoir été soumis, après la date de fabrication, à une altération, négligence, abus, usure improprie, accident, dommages lors du transport ou de l'installation, incendie, inondation ou un acte de Dieu.

MAUVAIS RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE. TRUE N'EST PAS RESPONSABLE DE LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT DE(S) COMPOSANT(S) DÉFECTUEUX OU D'AUTRES DOMMAGES CAUSÉS PAR UNE ALIMENTATION IMPROPRE, L'UTILISATION DE RALLONGES, BASSE TENSION, OU UNE ALIMENTATION INSTABLE DE LA TENSION.

AUCUNE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ DE MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER : IL N'Y A AUCUNE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE, IMPLICITE OU LÉGALE, SAUF LA GARANTIE PIÈCES ET MAIN-D'ŒUVRE DE CINQ (5) ANS SUR LES APPAREILS A HYDROCARBURES (HC) ET DE TROIS (3) ANS SUR LES APPAREILS A HFC ET LA GARANTIE TOTALE DE (5) ANS PIÈCES UNIQUEMENT SUR LES COMPRESSEUR HFC POUR LES DÉFAUTS DU COMPRESSEUR ET LA GARANTIE SUPPLÉMENTAIRE DE DEUX (2) ANS PIÈCES DU COMPRESSEUR HC UNIQUEMENT POUR DES DÉFAUTS DU COMPRESSEUR COMME DÉCRIT CI-DESSUS. CES GARANTIES SONT EXCLUSIVES EN LIEU ET PLACE DE TOUTE AUTRE GARANTIE, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES ET LA QUALITÉ DE MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER. IL N'EXISTE AUCUNE GARANTIE QUI DÉPASSE LA DESCRIPTION PAR LA PRÉSENTE.

À L'EXTÉRIEUR DES ÉTATS-UNIS/CANADA : Cette garantie ne s'applique pas aux, et TRUE n'est pas responsable d'autres garanties portant sur les produits vendus ou utilisés en dehors des États-Unis ou le Canada. Cette garantie ne s'applique qu'aux appareils expédiés à partir des usines de fabrication True après le 1er novembre 2021 pour les services alimentaires aux États-Unis et pour le Canada.

### ATTRIBUTS ENVIRONNEMENTAUX

Tous les attributs environnementaux, le cas échéant, y compris les droits à des crédits environnementaux, concernant les appareils de réfrigération TRUE® fabriqués après le 1er septembre 2015, restent la propriété de TRUE Manufacturing Co., Inc. et ne sont pas transférés.

**Cette garantie ne s'applique qu'aux appareils expédiés à partir des usines de fabrication True après le 1er novembre 2021 pour les services alimentaires aux États-Unis et pour le Canada.**

[illegible]

## Manual de inicio rápido

La principal finalidad de este documento es brindar ayuda en la instalación, el mantenimiento y el servicio de su aparato TRUE. Este documento contiene información importante sobre la seguridad, el funcionamiento, el mantenimiento y el servicio. NO deseche este documento.

TRUE es el único fabricante del aparato. Si necesita ayuda para buscar un técnico cualificado, visite nuestro localizador de empresas de servicio en [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator).

### Tabla de contenidos

Información importante sobre seguridad.....	50
Acerca de su aparato .....	56
Instalación y ajuste .....	58
Funcionamiento.....	61
Mantenimiento y servicio .....	66

### Contacto

#### América del Norte - Canadá y Caribe

**Teléfono para garantía:** +1 855-878-9277

**Fax para garantía:** +1 636-980-8510

**Correo electrónico para garantía:**

WarrantyInquiries@TrueMfg.com

**Teléfono de asistencia técnica:** +1 855-372-1368

**Correo electrónico del servicio de asistencia técnica:**

Service@TrueMfg.com

07:00 – 18:00 CST lunes–viernes

08:00 – 12:00 sábado

#### México

**Teléfono:** +52 555-804-6343/44

Service-MexicoCity@TrueMfg.com

09:00 – 17:30 lunes–viernes

#### Latinoamérica

**Teléfono:** +56 232-13-3600

ServiceLatAm@TrueMfg.com

09:00 – 17:30 lunes–viernes

#### R.U., Irlanda, Oriente Medio, África e India

**Teléfono:** +44 (0) 800-783-2049

Service-EMEA@TrueMfg.com

08:30 – 17:00 lunes–viernes

#### Unión Europea y Comunidad de Estados Independientes

**Teléfono:** +49 (0) 7622-6883-0

Service-EMEA@TrueMfg.com

08:00 – 17:00 lunes–viernes

#### Australia

**Teléfono:** +61 2-9618-9999

Service-Aus@TrueMfg.com

08:30 – 17:00 lunes–viernes

## OBSERVACIÓN

TRUE hace el seguimiento de la historia de su aparato mediante el número de serie. Para una fácil referencia, anote abajo el nombre completo del modelo y el número de serie del aparato. Esta información se encuentra en la etiqueta del número de serie. La ubicación de la etiqueta del número de serie varía según el modelo.

Nombre del modelo: \_\_\_\_\_

Número de serie: \_\_\_\_\_

## OBSERVACIÓN

**NOTA:** Este documento es compatible con varias familias de modelos; si desea un manual del propietario específico, visite [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library), utilice uno de los códigos QR de este documento o póngase en contacto con el departamento de asistencia técnica de TRUE.

## Información importante sobre seguridad




### Información importante sobre seguridad

Las advertencias, directrices y recomendaciones en este documento están destinadas a prevenir daños en el aparato, lesiones o la muerte. Lea detenidamente todas las advertencias, directrices y recomendaciones antes de proceder, para garantizar así el uso seguro y continuo del aparato TRUE.









#### Definición de los signos y símbolos

A continuación se muestran símbolos que pueden aparecer en este documento. Es posible que algunos símbolos no aparezcan.









**Tabla 1,1. Definición de las palabras de advertencia**

 <b>PELIGRO</b>	Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, conllevará lesiones graves o la muerte.
 <b>ADVERTENCIA</b>	Indica una posible situación de peligro que, si no se evita, puede conllevar lesiones graves o la muerte.
 <b>PRECAUCIÓN</b>	Indica una posible situación de peligro que, si no se evita, puede conllevar lesiones leves o moderadas, o bien una práctica insegura.
<b>OBSERVACIÓN</b>	Indica información importante que no guarda relación con peligros o riesgo de lesiones personales.

**Tabla 1,2. Definición de los símbolos de seguridad**

	Alerta de seguridad; advierte al lector de posibles peligros de lesiones corporales. Observar todos los mensajes de seguridad con este símbolo para evitar posibles lesiones o la muerte.
	Material inflamable; peligro de incendio.
	Peligro de descargas eléctricas.
	Peligro de vuelo; peligro de caída por vuelco.
	Elemento afilado; peligro de cortes o amputación.
	Peligro para los ojos; riesgo de lesiones oculares.
	Peligro por explosión de cilindro presurizado.
	Peligro por superficie resbaladiza.

**Tabla 1,3. Otros símbolos utilizados**

	Símbolo de alerta de acción obligatoria; advierte al lector de acciones necesarias o recomendadas. Observar todos los mensajes y recomendaciones con este símbolo para evitar daños en el aparato o el producto.
	Revisar y comprender el manual de instalación antes de la instalación, el funcionamiento o el servicio.
	Utilizar guantes de protección.
	Utilizar protección ocular.
	Asegurar los cilindros de gas para evitar su caída.
	NO usar cables de prolongación.
	NO usar enchufes adaptadores.
	NO eliminar con los residuos domésticos.

## Información importante sobre seguridad (cont.)

### Advertencias básicas de seguridad y operación

Observe las precauciones básicas de seguridad, incluidas las siguientes, para reducir el riesgo de lesiones personales, descargas eléctricas, incendio o la muerte:

## ⚠ ADVERTENCIA



**¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de leer y comprender por completo este documento antes de instalar, operar y someter a mantenimiento o servicio este aparato. DE LO CONTRARIO, SE PUEDEN PRODUCIR FALLOS EN EL APARATO, DAÑOS MATERIALES, LESIONES GRAVES O LA MUERTE. Los fallos en el aparato, las lesiones personales y los daños materiales por instalación incorrecta no están cubiertos por la garantía.

- La instalación, el funcionamiento y el mantenimiento del aparato de forma distinta a la detallada en este documento afectará negativamente a la seguridad, el rendimiento del aparato, la vida útil de los componentes y la cobertura de la garantía.
- El aparato se debe instalar conforme a las leyes, códigos y reglamentos aplicables.
- El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por lesiones o daños resultantes de un uso inadecuado, incorrecto e inadmisibles.
- No se permiten el uso, la limpieza y el mantenimiento de este aparato por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, sin supervisión o instrucción adecuadas.
- NO instale ni haga funcionar ningún equipo que se haya sometido a mal uso, abuso o negligencia, o que haya sufrido daños o alteraciones/modificaciones respecto a las especificaciones del fabricante original.
- NO modifique ni altere el aparato. La alteración inadecuada puede conllevar descargas eléctricas, lesiones personales, incendio o la muerte.
- NO use aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos de las unidades, a menos que estén aprobados por el fabricante.
- El propietario del aparato es responsable de realizar la evaluación de riesgos del equipo de protección individual (EPI) y de asegurar una protección adecuada durante los procedimientos de mantenimiento y limpieza.
- Utilice herramientas adecuadas, equipo de seguridad y EPI durante la instalación y el servicio.
- Use el equipo únicamente para el uso previsto según se describe en el presente documento. De lo contrario, se pueden producir daños en el equipo, lesiones personales o la muerte.
- La sobrecarga, la instalación incorrecta o la carga inadecuada de los estantes pueden producir fallas en los estantes (así como afectar al funcionamiento del aparato) y causar daños en el aparato, daños en el producto o lesiones personales.
- Mantenga limpia la zona alrededor del aparato y evite daños en él debidos a suciedad o alimañas.

## Información importante sobre seguridad (cont.)

### Advertencias de lesiones personales

La instalación y el servicio del aparato están reservados únicamente a técnicos cualificados. Si necesita ayuda para buscar un técnico cualificado, visite nuestro localizador de empresas de servicio en [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator). TRUE es el único fabricante del aparato y no es responsable de la instalación.

## ! PELIGRO



NO permita que los niños jueguen con ni en el aparato. Se puede producir el atrapamiento de niños o daños personales.



NO almacene ni use las siguientes sustancias en la cercanía de este u otro aparato:

- Gasolina u otros vapores o líquidos inflamables
- Combustible o sustancias explosivas, p. ej., botes de aerosol con propelente inflamable
- Otras sustancias volátiles o inflamables

## ! ADVERTENCIA



**¡ADVERTENCIA!** La instalación y el servicio del aparato están reservados únicamente a técnicos cualificados.

- Utilice herramientas adecuadas, equipo de seguridad y equipo de protección individual (EPI) durante la instalación y el servicio.
- NO toque las superficies frías del compartimento congelador cuando tenga las manos húmedas o mojadas. La piel puede adherirse a estas superficies sumamente frías.



**¡ADVERTENCIA!** Este producto puede exponerle a sustancias químicas, incluido el di(2-etilhexil) ftalato (DEHP), que en el estado de California se sabe que causa cáncer y defectos congénitos u otros daños reproductivos. Para más información, visite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).



**¡ADVERTENCIA!** ¡Superficies resbaladizas!

La humedad producida por un drenaje inadecuado puede crear superficies resbaladizas cerca del aparato. Es su deber advertir de inmediato a los clientes y secar la superficie resbaladiza. Todas las zonas húmedas del suelo deben marcarse con una señal de suelo mojado.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Bordes afilados!

- Tenga cuidado al mover, instalar, limpiar, realizar el servicio y el mantenimiento del aparato para evitar cortes. Asegúrese de tener cuidado al introducir las manos debajo del aparato o al manipular componentes de metal.
- Mantenga los dedos alejados de las zonas con riesgo de aprisionamiento como el espacio entre las puertas del aparato y los gabinetes adyacentes. Tenga cuidado al cerrar las puertas cuando haya niños cerca.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de caída por vuelco!

El aparato puede suponer un peligro de vuelco al desembalarlo, instalarlo o moverlo. Tome las precauciones adecuadas de seguridad. El uso de dispositivos antivuelco solo puede reducir (no eliminar) el peligro de vuelco. No permita nunca que los niños se suban o se cuelguen de las gavetas, las puertas o los estantes.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Riesgo de descargas eléctricas o quemaduras! Para obtener más información, consulte «Advertencias de seguridad eléctrica».



## Información importante sobre seguridad (cont.)

### Advertencias sobre refrigerante de hidrocarburo

Los equipos TRUE utilizan refrigerante de hidrocarburo (R-290/513A/600a). Compruebe la etiqueta del número de serie para determinar el refrigerante del aparato.

La ubicación de la etiqueta del número de serie varía según el modelo.

## ! PELIGRO



**¡PELIGRO!** ¡Riesgo de incendio o explosión! Se utiliza refrigerante inflamable.

- Todos los trabajos de servicio y mantenimiento están reservados a técnicos cualificados. Esto tiene como fin minimizar el riesgo de incendio o lesiones personales por piezas incorrectas o un servicio inadecuado.
- Compruebe la etiqueta del número de serie para determinar el refrigerante del aparato. La ubicación de la etiqueta del número de serie varía según el modelo.
- NO dañe el sistema de refrigeración durante el transporte y la instalación.
- Si el aparato presenta daños, verifique que la integridad del sistema de refrigeración no esté afectada antes de continuar.
- No use nunca objetos o herramientas afiladas para quitar hielo o escarcha. No utilice dispositivos mecánicos para acelerar la descongelación.
- Eliminación conforme a las leyes, códigos y reglamentos aplicables. Observe todas las precauciones de seguridad relativas a la manipulación de refrigerantes inflamables.
- NO use aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos de las unidades, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.

### Advertencias sobre la eliminación del aparato

## ! PELIGRO



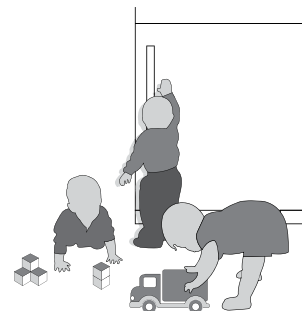
**¡PELIGRO!** ¡Riesgo de atrapamiento de niños!



Los niños pueden quedar atrapados en aparatos desechados y asfixiarse. No elimine nunca un aparato sin tomar precauciones para evitar el atrapamiento de niños, incluso si el aparato permanece sin supervisión un breve período de tiempo.

Las precauciones contra el atrapamiento de niños incluyen lo siguiente:

- Quite todas las puertas (o cajones o unidades de cajones).
- Deje todos los cajones y estantes interiores en su lugar para dificultar el acceso (y reducir el espacio) dentro del aparato.



**¡PELIGRO!** ¡Riesgo de incendio o explosión!

Uso de refrigerante y aislamiento inflamables. Eliminación conforme a las leyes, códigos y reglamentos aplicables. Observe todas las precauciones de seguridad relativas a la manipulación de refrigerantes y aislamientos inflamables.

NO elimine el aparato con los residuos domésticos.

## Información importante sobre seguridad (cont.)

### Advertencias de seguridad eléctrica

## ⚠ ADVERTENCIA



**¡ADVERTENCIA!** ¡Riesgo de descargas eléctricas, quemaduras o incendio!



- El propietario del aparato es responsable de asegurar que la conexión eléctrica cumpla los reglamentos de construcción aplicables. El incumplimiento de los requisitos de dichos reglamentos puede conllevar daños en el aparato, incendio, descargas eléctricas o quemaduras, lesiones personales graves o la muerte.
- Antes de conectar el aparato a la alimentación eléctrica, verifique que la tensión de suministro y el circuito nominal se correspondan con el aparato. Corrija de inmediato cualquier tensión de suministro o tamaño de circuito incorrectos.
- Antes de conectar el aparato a la alimentación eléctrica, verifique que esté correctamente conectada a tierra. Si la alimentación eléctrica no está conectada a tierra, conéctela de inmediato. TRUE recomienda encargar a un electricista cualificado que inspeccione la toma de pared y el circuito, para asegurar que estén debidamente conectados a tierra.
- NO limpie el aparato con una lavadora a presión ni con una manguera. NO sumerja el cable de alimentación en agua.
- Desconectar la corriente de un control electrónico o ajustar los controles de temperatura a 0 (posición off) no elimina la corriente eléctrica de todos los componentes. Desenchufe el aparato o desconecte la alimentación eléctrica antes de la instalación o el servicio.
- El aparato debe recibir la corriente de un circuito eléctrico individual propio. Esto permite el mejor rendimiento y evita la sobrecarga de la alimentación eléctrica.
- El cable de alimentación del fabricante del equipo original (OEM) tiene un enchufe de puesta a tierra para minimizar la posibilidad de descargas eléctricas.
  - ¡No quite nunca la clavija de puesta a tierra del cable de alimentación! Por su seguridad personal, el equipo debe conectarse a tierra correctamente.
  - ¡No use nunca cables de prolongación! Un cable de prolongación es cualquier componente que agrega longitud al cable de alimentación OEM al conectarlo a una fuente de alimentación.
  - ¡No use nunca enchufes adaptadores! Un enchufe adaptador modifica la configuración del enchufe OEM al conectarlo a una fuente de alimentación.
- No utilice nunca cables de alimentación que presenten grietas o daños por abrasión en toda su longitud o en alguno de sus extremos.
  - Un técnico cualificado debe sustituir de inmediato los cables de alimentación OEM dañados por componentes OEM.
  - No desenchufe nunca el aparato tirando del cable de alimentación. Agarre siempre el enchufe y tire de él para extraerlo de la toma.
  - Tenga cuidado para evitar que el cable de alimentación se enrolle o sufra daños al mover el aparato.
  - No use nunca el cable de alimentación para evitar que el aparato se mueva. Utilice siempre medios adecuados para mantener el aparato en su sitio sin transmitir tensión al cable de alimentación.
  - Mantenga el cable de alimentación alejado de las superficies calientes.
  - NO deje el cable de alimentación colgando de bordes de mesas o mostradores.
  - NO doble excesivamente el cable de alimentación ni coloque objetos pesados sobre él.

## OBSERVACIÓN

**NOTA:** TRUE no garantizará lo siguiente:

- Fallos en el compresor por tensión de entrada inadecuada
- Aparato con cables de alimentación OEM modificados
- Aparato conectado a adaptadores o cables de prolongación

Para obtener más información, consulte la declaración de garantía de TRUE.

**NOTA:** Obtenga una copia del diagrama de cableado con nuestro buscador de números de serie en [www.truemfg.com/support/serial-number-lookup](http://www.truemfg.com/support/serial-number-lookup).

## Información importante sobre seguridad (cont.)

### Configuración del enchufe NEMA

#### ¡USO ÚNICAMENTE EN 60 HZ!

TRUE utiliza los tipos de enchufe NEMA indicados. Si **NO** dispone de la toma adecuada, encargue a un electricista cualificado la verificación y la instalación de la fuente de alimentación correcta.



115/60/1  
NEMA-5-15R



115/208-230/1  
NEMA-14-20R



115/60/1  
NEMA-5-20R



208-230/60/1  
NEMA-6-15R

### Solo enchufes internacionales (IEC)

Los gabinetes internacionales pueden suministrarse con un cable de alimentación que requiera instalación. Instale este cable antes de conectar la unidad a la fuente de alimentación.

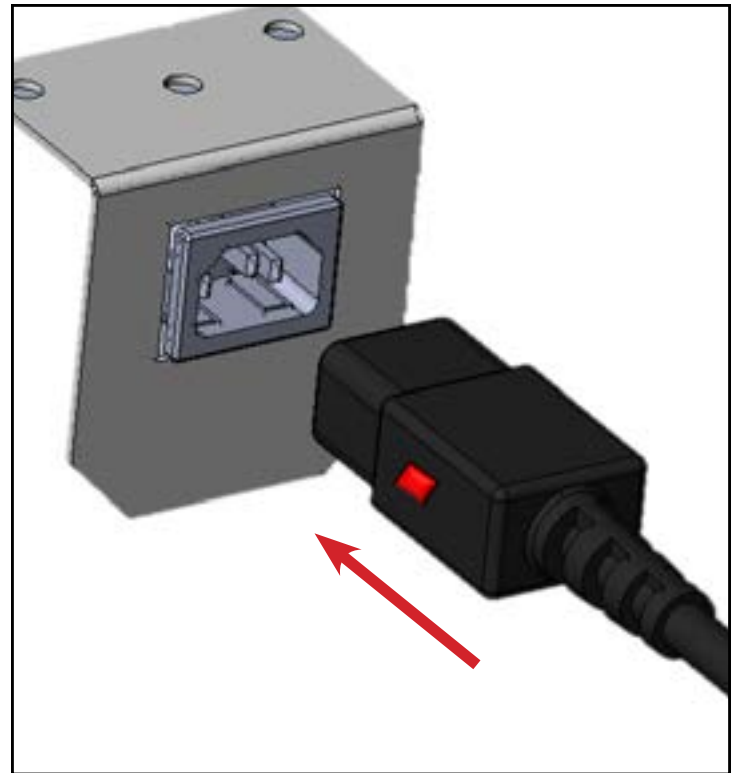
**NOTA:** La configuración internacional de enchufes varía en función de la tensión y el país en cuestión

#### Instalación

Inserte completamente el cable de alimentación en el receptáculo del gabinete hasta que encaje en su posición. Véase la fig. 1.

#### Desmontaje

Presione el botón rojo. Véase la fig. 2.



**Fig. 1.** Inserte completamente el cable de alimentación en el receptáculo.



**Fig. 2.** Presione el botón rojo para retirar el enchufe.

## Acerca de su aparato

### Acerca de su aparato

Gracias por elegir TRUE Manufacturing para satisfacer sus necesidades de refrigeración. TRUE recomienda encarecidamente hacer instalar el aparato por un técnico y electricista cualificado para asegurar una instalación correcta. Los gastos de una instalación profesional es dinero bien invertido.

La instalación y el servicio del aparato están reservados únicamente a técnicos cualificados. Si necesita ayuda para buscar un técnico cualificado, visite nuestro localizador de empresas de servicio en [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator). TRUE es el único fabricante del aparato y no es responsable de la instalación.

El propietario del aparato es responsable de instalar y el mantener el aparato como se describe en este documento. Los procedimientos de cuidado y mantenimiento de rutina no están cubiertos por la garantía de TRUE.

### Especificaciones del aparato

Algunos datos que se deben conocer sobre el aparato son los siguientes:

- Aparatos con puertas probados por la CEI según la clase climática 5 de ISO (104 °F [40 °C], 40 % de humedad relativa).
- Aparatos con cortinas de aire probados por la CEI según la clase climática 8 de ISO (75 °F [24 °C], 55 % de humedad relativa).
- Aparato probado para presión acústica ponderada inferior a 70 dB.
- El aparato no está previsto para el almacenamiento y/o visualización de alimentos potencialmente peligrosos si el control de temperatura está ajustado a más de 41 °F (5 °C).
- El aparato no es apropiado para el uso en exteriores, salvo que se indique lo contrario en la etiqueta del número de serie.
- El equipo no es apropiado para un área donde se pueda usar una lavadora a presión o una manguera.
- ¡Enchufe siempre el aparato al circuito eléctrico individual propio!
- NO use cables de prolongación ni enchufes adaptadores.
- Antes de conectar el aparato a la alimentación eléctrica, verifique que la tensión de entrada ( $\pm 5\%$ ) y los amperios se correspondan con los valores nominales en la etiqueta del número de serie del aparato. Corrija de inmediato cualquier tensión de entrada o amperios incorrectos. La ubicación de la etiqueta del número de serie varía según el modelo.
- Antes de conectar el aparato a la alimentación eléctrica, verifique que esté correctamente conectada a tierra. Si la alimentación eléctrica no está conectada a tierra, conéctela de inmediato.
- Asegúrese de que la ubicación de instalación permita espacios libres adecuados y un flujo de aire suficiente para el gabinete. Véase la tabla 2.1.
- Lea y observe todas las advertencias e instrucciones de mantenimiento. De lo contrario, se pueden causar daños y anular la garantía del aparato.

## OBSERVACIÓN



**NOTA:** TRUE no responde por ningún daño ocurrido durante el transporte. Antes de aceptar e instalar el aparato, inspeccione detenidamente que no haya daños de transporte. Si existen daños, anótelos en el recibo de entrega, presente de inmediato una reclamación a la empresa de transporte que efectuó la entrega y póngase en contacto con TRUE. NO INSTALE LA UNIDAD NI LA PONGA EN SERVICIO.

## Acerca del aparato (cont.)

**Tabla 2,1. Espacios libres**

Asegúrese de que alrededor de la unidad haya el espacio libre requerido para la ventilación. Mantenga libres de obstrucción todos los orificios de ventilación en la envoltura o la estructura de alojamiento del aparato.

MODELO	ARRIBA	A LOS LADOS	PARTE TRASERA
Deli	N/a abierto	0" (0 mm)	Abierto
Congeladores FLM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Refrigerador FLM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
G4SM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GDIM	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
GDM-05/05F	12" abierto (304,8 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
GDM-07F	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	3" (76,2 mm)
GDM-10/12/10-58	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GDM-11SD	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Congeladores GDM	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Refrigeradores GDM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GEM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Enfriadores de vidrio	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
Series Spec	12" abierto (304,8 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Congelador series T	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Refrigerador series T	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TAC	8" (203,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
TBB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TBR/TDR	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TCGG	0" (0 mm)	0" (0 mm)	Abierto
TCM	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)

MODELO	ARRIBA	A LOS LADOS	PARTE TRASERA
TCR/TCF	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TD	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TDB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TDC	N/a abierto	1" (25,4 mm)	Abierto
TDD	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TDM/TGM	Abierto	1" (25,4 mm)	Abierto
TFM	Abierto	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TFP	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
Congelador TGN	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Refrigerador TGN	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
THAC	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TMC	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TOAM	8" (203,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
TPP	n/a	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TRCB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TSD-09G, GDM-09	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TSSU	n/a	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC-27F/27DI/27WB/ 36-34/48DI/48WB/72	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC/TWT-27/36/48/60	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
Refrigerador TVM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TWT	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)

## Instalación y ajuste

### Instalación y ajuste

#### ⚠ ADVERTENCIA



**¡ADVERTENCIA!** El propietario del aparato es responsable de realizar la evaluación de riesgos del equipo de protección individual (EPI) y de asegurar una protección adecuada durante los procedimientos de mantenimiento y limpieza.



Utilice herramientas adecuadas, equipo de seguridad y EPI durante la instalación y el servicio.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Bordes afilados!

Tenga cuidado al mover, instalar, limpiar, realizar el servicio y el mantenimiento del aparato para evitar cortes. Asegúrese de tener cuidado al introducir las manos debajo del aparato o al manipular componentes de metal.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de caída por vuelco!

El aparato puede suponer un peligro de vuelco al desembalarlo, instalarlo o moverlo. Tome las precauciones adecuadas de seguridad. El uso de dispositivos antivuelco solo puede reducir (no eliminar) el peligro de vuelco. No permita nunca que los niños se suban o se cuelguen de las gavetas, las puertas o los estantes.

#### OBSERVACIÓN

**NOTA:** Consulte la información detallada sobre la instalación en los manuales de instalación específicos del modelo; obtenga el manual de instalación específico de un modelo en [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library), utilice uno de los códigos QR de este documento o póngase en contacto con el departamento de servicio técnico de TRUE.

### Desembalaje e inspección

1. Controle que el embalaje exterior carezca de daños. Siga el procedimiento recomendado por TRUE para aceptar entregas.

#### OBSERVACIÓN

**NOTA:** Si el aparato presenta daños, anótelos en el recibo de entrega, presente de inmediato una reclamación a la empresa de transporte que efectuó la entrega y póngase en contacto con TRUE. NO INSTALE LA UNIDAD NI LA PONGA EN SERVICIO.

2. Retire el embalaje externo. Controle que el aparato carezca de daños estéticos visibles.
3. Mueva el aparato lo más cerca posible de la ubicación final de instalación antes de retirar la plataforma de madera.

## Instalación y ajuste (cont.)

### Instalación de los pies de nivelación y las ruedas

Los tornillos de nivelación son de ayuda para nivelar el gabinete. Los pies ajustables permiten un espacio libre de 6" (153 mm) debajo del gabinete. Las ruedas brindan movilidad al gabinete. Utilice siempre cuñas cuando ajuste las ruedas.



Fig. 3,1. Tornillo de nivelación

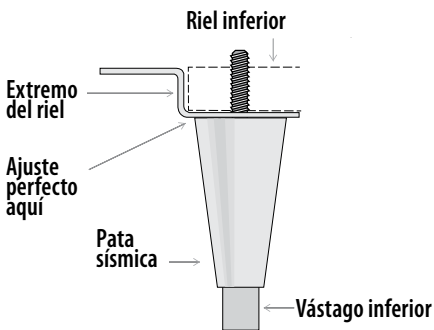


Fig. 3,2. Partes de un pie ajustable de nivelación. Ajuste del vástago inferior para nivelar el aparato.

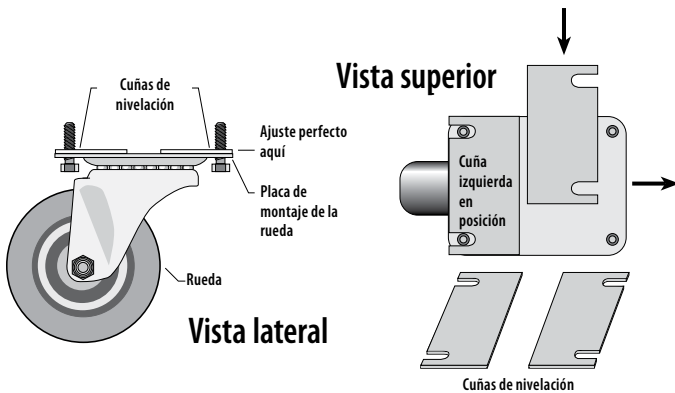


Fig. 3,3. Ruedas de plataforma y cuñas. Instalación de las cuñas de dos en dos.

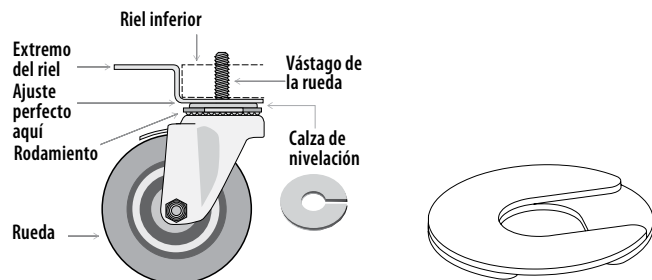


Fig. 3,4. Rueda con vástago y cuñas. Instalación de varias cuñas con ranuras de desplazamiento.

## ⚠ ADVERTENCIA



**¡ADVERTENCIA!** ¡La instalación incorrecta de los pies de nivelación o de las ruedas puede causar peligro de vuelco!



Asegúrese SIEMPRE de que los pies de nivelación o las ruedas (y las cuñas) estén fijadas al conjunto de rieles o la placa de montaje.

Verifique SIEMPRE que las ruedas centrales o los pies de nivelación estén por completo en contacto con el suelo tras nivelar el aparato. Véanse figuras de abajo.

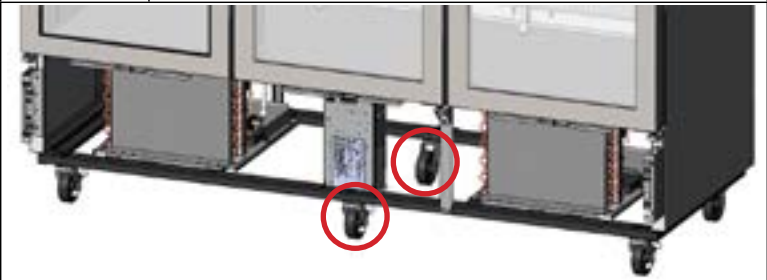


Fig. 3,5. Ejemplo de ubicación de las ruedas centrales

## Instalación y ajuste (cont.)

### Nivelación del aparato

#### ⚠ ADVERTENCIA



**¡ADVERTENCIA!** Verifique siempre que las ruedas centrales o los pies de nivelación estén por completo en contacto con el suelo tras nivelar el aparato. Véase la fig. 3,5.

La nivelación adecuada del aparato TRUE es decisiva para su buen funcionamiento (en modelos no móviles). La nivelación afecta a la eliminación eficaz del condensado y al funcionamiento correcto de la puerta.

Para obtener información sobre el ajuste y las cuñas, consulte «Instalación de los pies de nivelación y las ruedas».

Nivele la unidad de adelante hacia atrás y de lado a lado.

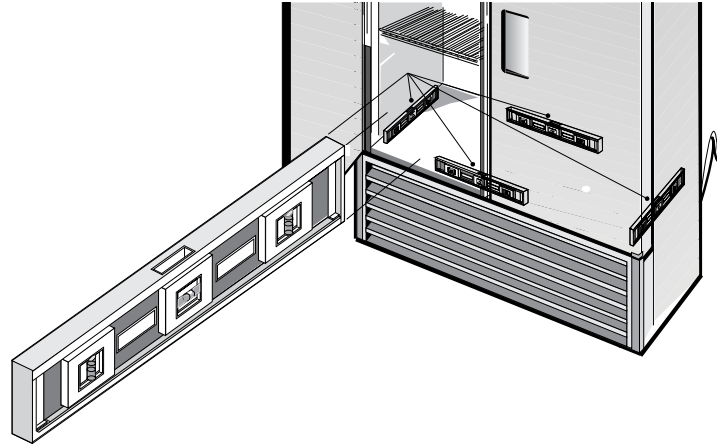


Fig. 3,6. Medición del nivel a lo largo del perímetro del suelo interior

### Sellado al suelo

Si el aparato se sella al suelo, asegúrese de usar sellantes aprobados por la NSF. Para obtener más detalles, consulte los manuales de instalación específicos del modelo.

## OBSERVACIÓN



**NOTA:** Los suelos de asfalto son sensibles a los productos químicos. TRUE recomienda colocar una capa de cinta adhesiva entre el asfalto y el sellante para proteger el suelo.

### Instalación de los estantes

#### ⚠ ADVERTENCIA



**¡ADVERTENCIA!** La sobrecarga, la instalación incorrecta o la carga inadecuada de los estantes pueden producir fallas en los estantes y afectar al funcionamiento del aparato causando daños en el aparato, daños en el producto o lesiones personales.

NO utilice pinzas ni ninguna otra herramienta de engarzado al instalar los elementos de fijación. La alteración de los elementos de fijación del estante puede provocar su inestabilidad en la estantería.

La estantería se puede ajustar según los requisitos de su aplicación.

Este aparato cumple con la capacidad de carga de 47 lb/ft<sup>2</sup> (230 kg/m<sup>2</sup>) por estante según IEC, salvo que se indique lo contrario en el manual de instalación específico del modelo.

### Consejos de instalación

- Instale todos los elementos de fijación antes de montar los estantes.
- Empiece por el estante inferior y vaya subiendo.
- Coloque siempre la parte posterior de cada estante sobre los elementos de fijación traseros antes de posicionar la parte anterior.



## Funcionamiento

### Funcionamiento

#### Arranque

#### ⚠ PRECAUCIÓN




**¡PRECAUCIÓN!** El propietario es el único responsable de garantizar niveles seguros de temperatura de conservación para todos los alimentos. De lo contrario, los productos alimenticios pueden volverse inseguros.

La garantía no cubre la pérdida o el deterioro de los productos en el aparato. Además de seguir los procedimientos de instalación recomendados, haga funcionar el aparato durante 24 horas antes del uso para verificar el funcionamiento.



- Un buen flujo de aire en el interior del aparato TRUE es fundamental. Evite que el producto presione los laterales o la pared trasera y que esté a menos de 4" (102 mm) de la carcasa del evaporador. El aire refrigerado debe circular por todo el aparato para conseguir una temperatura uniforme del producto.
- Una modificación excesiva del control podría ocasionar dificultades de servicio. Si alguna vez se requiere reemplazar el control de temperatura, asegúrese de solicitar el reemplazo a su distribuidor TRUE o a un agente de servicio recomendado.
- Todas las cubiertas y los paneles de acceso deben estar en su sitio y correctamente asegurados antes de hacer funcionar este aparato.
- Si la unidad ha estado apoyada sobre su parte posterior o lateral, asegúrese de que permanezca en posición vertical el doble de tiempo que estuvo apoyada (hasta 4 horas) antes de restablecer la alimentación eléctrica. Si este tiempo es superior a 4 horas, deje la unidad 24 horas en posición vertical antes de conectarla a la electricidad.

#### Ubicación del interruptor de luz

El símbolo de luz  indica la ubicación aproximada del interruptor de luz.  Véase la fig. 4,1.



**Fig. 4,1.** Ejemplo de símbolo de luz y ubicación del interruptor de luz

## Funcionamiento (cont.)

### Secuencia general de funcionamiento

Al encenderse, el aparato pasa por una secuencia específica de operaciones.

#### Para refrigeradores y congeladores

- Las luces interiores se iluminan en modelos con puerta de cristal (consulte la página anterior para la ubicación del interruptor de luz).
- Un control electrónico con pantalla digital se ilumina (si está instalado).
- Es posible que haya un pequeño retraso hasta que el compresor y/o el ventilador o los ventiladores del evaporador arranquen. Este retraso puede venir determinado por el tiempo o la temperatura, que podría ser el resultado de un evento de descongelación inicial que durará al menos 6 minutos.
- El control de temperatura/termostato puede encender y apagar cíclicamente y al mismo tiempo el compresor y el ventilador o los ventiladores del evaporador. Todos los gabinetes requieren un evento de descongelación para asegurar que el serpentín del evaporador permanezca libre de escarcha y hielo. La descongelación se inicia mediante un temporizador de descongelación o el control electrónico.

**EXCEPCIÓN** – Los modelos TSID, TDBD, TCGG, y TMW no tienen ventilador(es) del evaporador.

- El control de temperatura/termostato detecta una temperatura del serpentín del evaporador o la temperatura del aire, NO la temperatura del producto.
- Un termómetro analógico, un termómetro digital o una pantalla de control electrónico pueden reflejar los cambios negativos o positivos de la temperatura en el ciclo de refrigeración, NO la temperatura del producto. **El método más preciso para determinar el funcionamiento del gabinete es verificar la temperatura del producto.**
- Los refrigeradores con controles mecánicos de temperatura se descongelan durante cada ciclo de apagado del compresor.
- Los congeladores con controles mecánicos de temperatura se descongelan al iniciarse el tiempo determinado en un temporizador de descongelación.

**EXCEPCIÓN** – Los modelos TFM, TDC, THDC y TMW requieren una descongelación manual. La frecuencia de esta descongelación manual depende del uso del gabinete y de las condiciones ambientales.

- Un control electrónico con pantalla digital (si está instalado) mostrará **def** durante la descongelación.

## OBSERVACIÓN

**NOTA:** La pantalla puede tener un breve retraso antes de mostrar una temperatura después de finalizado un evento de descongelación y, en su lugar, mostrar **def** durante un ciclo de refrigeración.

- Los modelos con un termómetro analógico o digital pueden mostrar temperaturas más altas de lo normal durante la descongelación.
- Un refrigerador usa los ventiladores del evaporador para limpiar el serpentín durante la descongelación.

**EXCEPCIÓN** – Los modelos TSID, TDBD y TCGG no tienen ventilador(es) del evaporador.

- Un congelador usa calefactores para limpiar el serpentín del evaporador durante la descongelación.

## OBSERVACIÓN

**NOTA:** El calefactor del serpentín del evaporador y el calefactor del tubo de drenaje solo se energizan durante la descongelación. La descongelación finaliza cuando se alcanza una temperatura específica del serpentín del evaporador o cuando ha transcurrido un tiempo determinado.

#### Para aparatos calientes

- Las luces interiores se iluminan en modelos con puerta de cristal (consulte la página anterior para la ubicación del interruptor de luz).
- Un control electrónico con pantalla digital se ilumina (si está instalado).
- Es posible que haya un pequeño retraso hasta que el/los calefactor/es arranque/n. Este retraso puede estar determinado por el tiempo o la temperatura.
- El control de temperatura/termostato detecta la temperatura del aire, NO la temperatura del producto. Un termómetro analógico, un termómetro digital o una pantalla de control electrónico pueden reflejar los cambios negativos o positivos de la temperatura en el ciclo de calentamiento, NO la temperatura del producto. El método más preciso para determinar el funcionamiento del gabinete es verificar la temperatura del producto.

## Funcionamiento (cont.)

### Ajuste del control de la temperatura - CON pantalla digital

#### Danfoss ERC



Fig. 4.2. Pantalla de control de Danfoss ERC

#### Desbloqueo del control

La pantalla no se bloqueará, a no ser que estuviera bloqueada originalmente.

1. Pulse cualquier botón para que se muestre el estado de bloqueo actual.



2. Si en la pantalla aparece **unL**, el control está bloqueado. Si en la pantalla aparece **Loc**, pulse **y mantenga pulsados** el botón de atrás (circular arrow) y el de flecha arriba (up arrow) hasta que en la pantalla se muestre **unL**.

## OBSERVACIÓN

**NOTA:** El control se bloqueará después de 60 segundos de inactividad.



#### Cambio del punto de ajuste

Cambiando el punto de ajuste se regula la temperatura del gabinete para mantener la temperatura óptima del producto.

1. Pulse la flecha arriba (up arrow) o abajo (down arrow) para visualizar el ajuste actual.



2. Pulse la flecha arriba o la flecha abajo hasta que en la pantalla aparezca el ajuste deseado.



3. Deje la pantalla inactiva hasta que se muestre la temperatura actual del gabinete.

#### Danfoss ETC



Fig. 4.2. Pantalla de control de Danfoss ETC

#### Cambio del punto de ajuste de la temperatura

1. Pulse y mantenga pulsada 3 segundos la flecha arriba (up arrow) para visualizar el ajuste actual.



2. Pulse la flecha arriba o la flecha abajo (up/down arrows) hasta que en la pantalla aparezca el ajuste deseado.



3. Deje la pantalla inactiva hasta que se muestre la temperatura actual del gabinete.

## Funcionamiento (cont.)

### Ajuste del control de la temperatura - CON pantalla digital

LAE



Fig. 4.4. Pantalla de control de LAE

#### Bloquear/desbloquear el control

1. Pulse el Info para que se muestre **t1**.

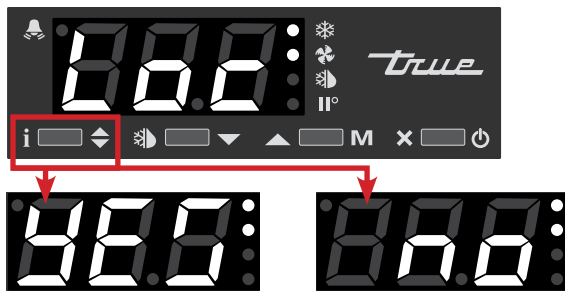


2. Pulse la flecha hacia abajo para que se muestre **Loc.**



3. Pulse y mantenga pulsado el botón Info para que se muestre el estado de bloqueo actual.

**¡NO SUELTE EL BOTÓN!**



**YES = bloqueado**

**No = desbloqueado**

4. Pulse las flechas para modificar el estado de bloqueo.



5. Suelte todos los botones y espere hasta que el control muestre la temperatura del gabinete.

#### Cambio del punto de ajuste

Cambiando el punto de ajuste se regula la temperatura del gabinete para mantener la temperatura óptima del producto. **¡NO SUELTE EL BOTÓN!**

1. Presione y mantenga pulsado el botón Info hasta que en la pantalla aparezca el punto de ajuste actual.



2. Mientras mantiene pulsado el botón Info, pulse la flecha arriba o abajo para determinar el ajuste.



3. Suelte todos los botones y espere hasta que el control muestre la temperatura del gabinete.

## Funcionamiento (cont.)

### Ajuste del control de la temperatura - SIN pantalla digital

Consulte los ejemplos de abajo (fig. 4.5) de perillas de control de temperatura que puede encontrar en el aparato.

Gire la perilla de control de temperatura en sentido horario para reducir el ajuste de la temperatura o en sentido antihorario para aumentarlo. 1 es el ajuste de mayor temperatura; 9, el de menor temperatura. Véase la fig. 4.6.



Fig. 4,5. Perillas de control de temperatura en posición Off

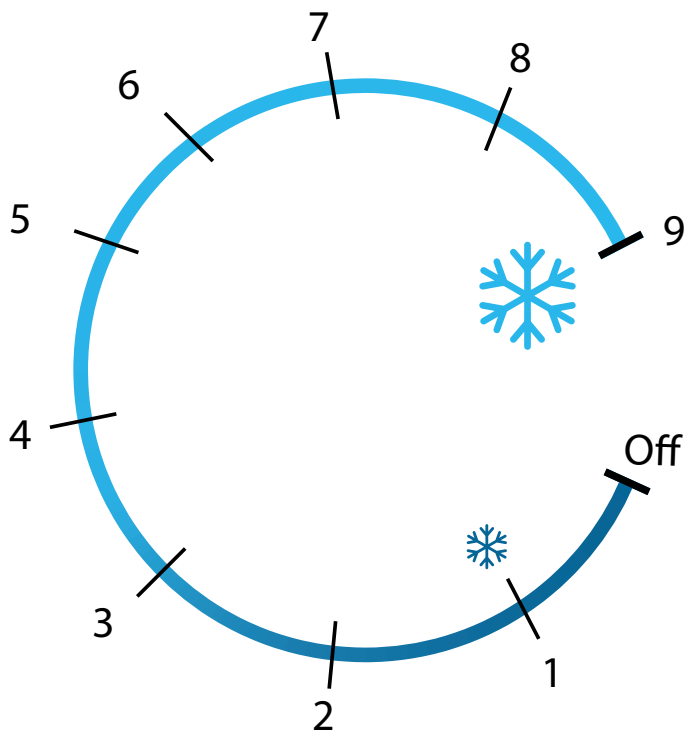


Fig. 4,6. Ajustes de la perilla de control de temperatura

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento y servicio

#### ⚠ ADVERTENCIA



**¡ADVERTENCIA!** La instalación y el servicio del aparato están reservados únicamente a técnicos cualificados. Si necesita ayuda para buscar un técnico cualificado, visite nuestro localizador de empresas de servicio en [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator). TRUE es el único fabricante del aparato.



**¡ADVERTENCIA!** El propietario del aparato es responsable de realizar la evaluación de riesgos del equipo de protección individual (EPI) y de asegurar una protección adecuada durante los procedimientos de mantenimiento y limpieza.



Utilice herramientas adecuadas, equipo de seguridad y EPI durante la instalación y el servicio.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Bordes afilados!

- Tenga cuidado al mover, instalar, limpiar, realizar el servicio y el mantenimiento del aparato para evitar cortes. Asegúrese de tener cuidado al introducir las manos debajo del aparato o al manipular componentes de metal.
- Mantenga los dedos alejados de las zonas con riesgo de aprisionamiento como el espacio entre las puertas del aparato y los gabinetes adyacentes. Tenga cuidado al cerrar las puertas cuando haya niños cerca.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Riesgo de descargas eléctricas o quemaduras!

- Desconectar la corriente de un control electrónico o ajustar los controles de temperatura a 0 (posición off) no elimina la corriente eléctrica de todos los componentes. Desenchufe el aparato o desconecte la alimentación eléctrica antes de la instalación o el servicio.
- NO limpie el aparato con una lavadora a presión ni con una manguera.

#### OBSERVACIÓN

**NOTA:** Consulte la información detallada sobre mantenimiento y servicio en los manuales de instalación específicos del modelo; obtenga el manual de instalación específico de un modelo en [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library), utilice uno de los códigos QR de este documento o póngase en contacto con el departamento de servicio técnico de TRUE.

#### OBSERVACIÓN



**NOTA:** El propietario del aparato es responsable de mantener el aparato como se describe en este documento. Los procedimientos de cuidado y mantenimiento de rutina no están cubiertos por la garantía de TRUE.

## Mantenimiento y servicio (cont.)

### Mantenimiento recomendado

Consulte las tareas de mantenimiento recomendado y la frecuencia indicadas a continuación. Algunas tareas pueden requerir mayor frecuencia en función de la instalación.

	Cada mes	Cada tres meses	Cada año
Controle que el cable de alimentación carezca de daños; si está dañado, reemplácelo de inmediato.	X	X	X
Inspeccione el estado general del aparato y sus componentes (como ruedas, puertas y bisagra).	X	X	X
Verifique que el aparato mantenga la temperatura del producto.	X	X	X
Compruebe la ausencia de polvo y suciedad en todos los serpentines del condensador; si hubiera suciedad, elimínela.	X	X	X
Inspeccione las lámparas, conexiones de portalámparas, módulos LED y conexiones de módulos LED.	X	X	X
Compruebe la ausencia de polvo y la suciedad en todos los serpentines del evaporador; si hubiera suciedad, elimínela.		X	X
Compruebe el estado físico de todos los serpentines del condensador y del evaporador; enderece las aletas del serpentín si es necesario.		X	X
Compruebe el estado físico de todas las juntas; verifique que las juntas obturen correctamente.		X	X
Verifique que las líneas de drenaje carezcan de suciedad.		X	X
Verifique el funcionamiento de todas las piezas móviles (como motores de ventilador, puertas y cables de puertas).			X
Compruebe la ausencia de polvo y suciedad en todas las partes posteriores de los serpentines del condensador; si hubiera suciedad, elimínela.			X
Verifique que las conexiones eléctricas estén apretadas y en buen estado.			X

### Sustitución de componentes

Sustituya los componentes por otros del fabricante del equipo original (OEM). El uso de componentes que no sean OEM puede anular la garantía de TRUE.

### Limpieza del serpentín del condensador

## OBSERVACIÓN

**NOTA:** La limpieza del serpentín del condensador no está cubierta por la garantía. Los serpentines sucios del condensador pueden conllevar reparaciones fuera de garantía o fallos en el aparato.

- En la mayoría de las unidades es posible acceder al condensador retirando la rejilla del gabinete o la cubierta. Para obtener las instrucciones específicas, consulte los manuales de instalación específicos del modelo.
- Los serpentines del condensador acumulan suciedad y requieren limpieza cada 30 días o cuando sea necesario.
- Elimine el polvo o la suciedad del serpentín del condensador cada mes o cuando sea necesario mediante uno de los siguientes métodos:
  - Limpie la suciedad con un cepillo de cerdas duras. No cepille nunca las aletas del serpentín.
  - Aspire las aletas del serpentín con una aspiradora.
  - Sople con cuidado CO<sub>2</sub>, nitrógeno o aire presurizado a través de las aletas del serpentín.
- NO coloque ningún material filtrante delante del serpentín del condensador.
- Si no puede eliminar adecuadamente el polvo y la suciedad, póngase en contacto con un técnico cualificado.

## Mantenimiento y servicio (cont.)

### Cuidado y limpieza de las superficies

#### ADVERTENCIA



**¡ADVERTENCIA!** ¡Riesgo de descargas eléctricas o incendio!



NO limpie el aparato con una lavadora a presión ni con una manguera.

#### **Juntas**

- Limpie las juntas con agua jabonosa tibia.
- NO use herramientas afiladas ni cuchillos para raspar una junta.
- Evite usar productos de limpieza de gran potencia.

#### **Interior**

- Limpie las superficies interiores con una solución suave de bicarbonato de sodio y agua para ayudar a reducir el olor; NO use limpiadores fuertes o abrasivos.
- Limpie las piezas de plástico o con recubrimiento de polvo usando agua jabonosa tibia. NO use limpiadores de acero inoxidable ni disolventes similares.

#### **Exterior**

- Limpie las piezas de plástico o con recubrimiento de polvo usando agua jabonosa tibia. NO use limpiadores de acero inoxidable ni disolventes similares.
- NO limpie el acero inoxidable con lana de acero ni productos abrasivos. NO use detergentes ni desengrasantes con cloruros o fosfatos. Para obtener más información, consulte el manual específico del modelo.



## Kurzanleitung

Der Hauptzweck dieses Dokuments ist die Unterstützung bei der Installation, Wartung und Instandhaltung Ihres TRUE-Geräts. Das vorliegende Dokument enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Betrieb, Wartung und Instandhaltung. Werfen Sie dieses Dokument NICHT weg.

TRUE ist ausschließlich der Hersteller des Geräts. Wenn Sie Hilfe bei der Suche nach einem qualifizierten Techniker benötigen, besuchen Sie bitte unsere Serviceanbieter-Suche unter [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator).

### Inhalt

Wichtige Sicherheitshinweise.....	70
Über Ihr Gerät .....	76
Installation und Inbetriebnahme .....	78
Betrieb .....	81
Wartung und Instandhaltung.....	86

### Kontakt

#### Nordamerika – Kanada und Karibik

**Fragen zur Garantie – Telefon:** +1 855-878-9277

**Fragen zur Garantie – Fax:** +1 636-980-8510

**Fragen zur Garantie – E-Mail:** [WarrantyInquiries@TrueMfg.com](mailto:WarrantyInquiries@TrueMfg.com)

**Technische Fragen – Telefon:** +1 855-372-1368

**Technische Fragen – E-Mail:** [Service@TrueMfg.com](mailto:Service@TrueMfg.com)

Montag bis Freitag 7:00–18:00 Uhr CST,

Samstag 8:00–12:00 Uhr

#### Mexiko

**Telefon:** +52 555-804-6343/44

[Service-MexicoCity@TrueMfg.com](mailto:Service-MexicoCity@TrueMfg.com)

Montag bis Freitag 9:00–17:30 Uhr

#### Lateinamerika

**Telefon:** +56 232-13-3600

[ServiceLatAm@TrueMfg.com](mailto:ServiceLatAm@TrueMfg.com)

Montag bis Freitag 9:00–17:30 Uhr

#### Vereinigtes Königreich, Irland, Naher Osten, Afrika und Indien

**Telefon:** +44 (0) 800-783-2049

[Service-EMEA@TrueMfg.com](mailto:Service-EMEA@TrueMfg.com)

Montag bis Freitag 8:30–17:00 Uhr

#### Europäische Union und Gemeinschaft Unabhängiger Staaten

**Telefon:** +49 (0) 7622-6883-0

[Service-EMEA@TrueMfg.com](mailto:Service-EMEA@TrueMfg.com)

Montag bis Freitag 8:00–17:00 Uhr

#### Australien

**Telefon:** +61 2-9618-9999

[Service-Aus@TrueMfg.com](mailto:Service-Aus@TrueMfg.com)

Montag bis Freitag 8:30–17:00 Uhr

## HINWEIS

TRUE verfolgt Ihre Gerätehistorie anhand der Seriennummer. Notieren Sie sich die vollständige Modellbezeichnung und die Seriennummer Ihres Geräts, um sie im Bedarfsfall schnell zur Hand zu haben. Die entsprechenden Informationen finden Sie auf den Serienetikett. Die Position des Serienetiketts variiert je nach Modell.

Modellname: \_\_\_\_\_

Seriennummer: \_\_\_\_\_

## HINWEIS

**HINWEIS:** Dieses Dokument gilt für mehrere Modellfamilien; ein modellspezifisches Benutzerhandbuch finden Sie unter [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library). Verwenden Sie den entsprechenden QR-Code in diesem Dokument oder wenden Sie sich an den Technischen Support von TRUE.

## Wichtige Sicherheitshinweise




### Wichtige Sicherheitshinweise

Die Warnungen, Richtlinien und Empfehlungen in diesem Dokument sollen Schäden am Gerät, Verletzungen oder Tod verhindern. Bitte lesen Sie alle Warnhinweise, Richtlinien und Empfehlungen sorgfältig durch, bevor Sie fortfahren, um die sichere Verwendung und Wartung Ihres TRUE-Geräts zu gewährleisten.

#### Definitionen von Signalwörtern und Symbolen

Nachfolgend werden die in diesem Dokument enthaltenen Symbole erklärt. Einige Symbole sind möglicherweise nicht abgebildet.

**Tabelle 1.1: Definitionen von Signalwörtern**

 <b>GEFAHR</b>	Eine unmittelbare Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt.
 <b>WARNUNG</b>	Eine potenzielle Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
 <b>VORSICHT</b>	Eine potenzielle Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann; eine unsichere Vorgehensweise.
<b>HINWEIS</b>	Wichtige Informationen, die sich nicht auf Gefahren bzw. das Risiko von Verletzungen beziehen.

**Tabelle 1.2: Definitionen von Sicherheitssymbolen**

	Sicherheitshinweis; weist den Leser auf mögliche Verletzungsgefahren hin. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, die auf dieses Symbol folgen, um mögliche Verletzungen oder Tod zu vermeiden.
	Entflammables Material; Brandgefahr.
	Stromschlaggefahr.
	Kippgefahr; Gefahr durch Umkippen.
	Scharfes Teil; Gefahr von Schnittwunden oder abgetrennten Gliedmaßen.
	Gefahr für die Augen; Gefahr von Augenverletzungen.
	Explosionsgefahr bei unter Druck stehenden Flaschen.
	Gefahr durch rutschige Oberflächen.

**Tabelle 1.3: Andere verwendete Symbole**

	Warnsymbol für obligatorische Maßnahmen; weist den Leser auf erforderliche oder empfohlene Maßnahmen hin. Befolgen Sie alle Hinweise und Empfehlungen, die auf dieses Symbol folgen, um Schäden am Gerät oder Produkt zu vermeiden.
	Lesen Sie das Installationshandbuch durch, bevor Sie das Gerät installieren, in Betrieb nehmen oder Wartungs- und Instandhaltungsmaßnahmen vornehmen.
	Schutzhandschuhe tragen.
	Augenschutz tragen.
	Gasflaschen sichern, damit sie nicht fallen.
	KEINE Verlängerungskabel verwenden.
	KEINE Adapterstecker verwenden.
	NICHT mit dem Hausmüll entsorgen.

## Wichtige Sicherheitshinweise (Forts.)

### Grundlegende Sicherheits- und Betriebshinweise

Beachten Sie die folgenden grundlegenden Sicherheitshinweise, um das Risiko von Verletzungen, Stromschlägen, Feuer oder Tod zu verringern:

## ! WARNUNG



**WARNUNG!** Lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren, nutzen, warten oder reparieren. NICHTBEACHTUNG KANN ZUM AUSFALL DES GERÄTS, ZU SACHSCHÄDEN, SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN. Geräteausfälle, Verletzungen oder Sachschäden, die auf eine unsachgemäße Installation zurückzuführen sind, sind von der Garantie nicht abgedeckt.



- Wenn das Gerät nicht gemäß den Angaben in diesem Dokument installiert, genutzt und gewartet wird, wirkt sich dies negativ auf die Sicherheit, die Leistung, die Lebensdauer der Komponenten und die Garantieabdeckung des Geräts aus.
- Das Gerät muss in Übereinstimmung mit allen geltenden Gesetzen, Vorschriften und Bestimmungen installiert werden.
- Der Hersteller kann nicht für Verletzungen oder Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen, falschen und unangemessenen Gebrauch entstehen.
- Das Gerät darf ohne Einweisung und Aufsicht nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt, gereinigt oder gewartet werden.
- Installieren oder betreiben Sie KEINE Geräte, die unsachgemäß verwendet, missbraucht, vernachlässigt, beschädigt oder abweichend von den Originalspezifikationen verändert wurden.
- Das Gerät darf NICHT modifiziert oder verändert werden. Unsachgemäße Veränderungen können zu Stromschlag, Verletzungen, Feuer oder Tod führen.
- Verwenden Sie KEINE elektrischen Geräte in den Lebensmittelkühlfächern, es sei denn, sie sind explizit vom Hersteller freigegeben.
- Der Eigentümer des Geräts ist für die Durchführung einer Gefährdungsbeurteilung der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) und für die Gewährleistung eines angemessenen Schutzes bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten verantwortlich.
- Verwenden Sie bei der Installation und Wartung geeignete Werkzeuge, Sicherheitsausrüstung und PSA.
- Das Gerät darf nur für den in diesem Dokument beschriebenen Bestimmungszweck verwendet werden. Nichtbeachtung kann zu Geräteschäden, Verletzungen oder Tod führen.
- Eine Überlastung, unsachgemäße Installation oder Beladung der Einlegeböden kann zu deren Versagen führen (und den Betrieb des Geräts beeinträchtigen), was wiederum Schäden am Gerät, am Produkt oder Verletzungen nach sich ziehen kann.
- Halten Sie die Umgebung des Geräts sauber, damit das Gerät nicht durch Verunreinigungen oder Ungeziefer beschädigt wird.

## Wichtige Sicherheitshinweise (Forts.)






### Warnung vor Verletzungen

Installation und Wartung des Geräts dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden. Wenn Sie Hilfe bei der Suche nach einem qualifizierten Techniker benötigen, besuchen Sie bitte unsere Serviceanbieter-Suche unter [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator). TRUE ist ausschließlich der Hersteller des Geräts und ist nicht für die Installation verantwortlich.

## ! GEFAHR

	Lassen Sie KEINE Kinder mit oder im Gerät spielen. Kinder können eingeklemmt oder verletzt werden.
	Lagern Sie Folgendes NICHT in der Nähe dieses Geräts oder anderer Geräte: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Benzin oder andere entflammbare Gase und Flüssigkeiten</li> <li>• Entflammbare und explosionsgefährdete Stoffe wie Sprühdosen mit einem entzündlichen Treibmittel</li> <li>• Andere flüchtige oder entflammbare Stoffe</li> </ul>

## ! WARNUNG

	<b>WARNUNG!</b> Installation und Wartung des Geräts dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwenden Sie bei der Installation und Wartung geeignete Werkzeuge, Sicherheitsausrüstung und persönliche Schutzausrüstung (PSA).</li> <li>• Berühren Sie kalte Oberflächen im Gerät NICHT mit feuchten oder nassen Händen. Die Haut kann an sehr kalten Oberflächen festkleben.</li> </ul>
	<b>WARNUNG!</b> Dieses Produkt kann Sie Chemikalien aussetzen, z. B. Di-(2-Ethylhexyl)-Phthalat (DEHP), das im US-Bundesstaat Kalifornien dafür bekannt ist, dass es Krebs und angeborene Fehlbildungen verursacht und die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigt. Weitere Informationen finden Sie unter <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a> .
	<b>WARNUNG!</b> Rutschige Oberflächen! Feuchtigkeit, die durch unsachgemäße Entleerung entsteht, kann zu rutschigen Oberflächen in der Nähe des Geräts führen. Sie sind verpflichtet, Ihre Kunden sofort über rutschige Oberflächen zu informieren und diese zu trocknen. Nasse Böden müssen mit einem entsprechenden Schild gekennzeichnet werden, das auf die Rutschgefahr hinweist.
	<b>WARNUNG!</b> Scharfe Kanten! <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gehen Sie beim Bewegen, Installieren, Reinigen, Warten und Instandhalten des Geräts vorsichtig vor, um Schnittverletzungen zu vermeiden. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie unter das Gerät greifen oder Metallteile anfassen.</li> <li>• Halten Sie Ihre Finger von Quetschkanten fern, z. B. von den Zwischenräumen zwischen Gerätetüren und angrenzenden Geräten. Gehen Sie beim Schließen von Türen umsichtig vor, wenn Kinder in der Nähe sind.</li> </ul>
	<b>WARNUNG!</b> Kippgefahr! Geräte können beim Auspacken, bei der Installation und beim Bewegen umkippen. Treffen Sie geeignete Sicherheitsvorkehrungen. Die Verwendung von Umkippschutzvorrichtungen kann die Kippgefahr nur verringern, nicht jedoch beseitigen. Erlauben Sie Kindern niemals, auf Schubladen, Türen oder Regale zu klettern oder sich an diese zu hängen.
	<b>WARNUNG!</b> Gefahr von Stromschlag oder Verbrennungen! Weitere Informationen finden Sie unter „Elektrische Sicherheitshinweise“.

## Wichtige Sicherheitshinweise (Forts.)

### Warnhinweise zum Kohlenwasserstoff-Kältemittel

TRUE-Geräte verwenden Kohlenwasserstoff-Kältemittel (R-290/513A/600a). Überprüfen Sie das Serienetikett, um das Kältemittel des Geräts zu identifizieren.

Die Position des Serienetiketts variiert je nach Modell.

## ! GEFAHR



**GEFAHR!** Brand- oder Explosionsgefahr! Entflammables Kältemittel in Gebrauch.

- Sämtliche Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten müssen von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Dies dient dazu, die Gefahr von Bränden oder Verletzungen durch falsche Teile oder unsachgemäße Wartung/Instandhaltung zu minimieren.
- Überprüfen Sie das Serienetikett, um das Kältemittel des Geräts zu identifizieren. Die Position des Serienetiketts variiert je nach Modell.
- Beschädigen Sie das Kühlsystem NICHT während des Transports und der Installation.
- Wenn das Gerät beschädigt ist, vergewissern Sie sich, dass das Kühlsystem intakt ist, bevor Sie fortfahren.
- Verwenden Sie niemals scharfe Gegenstände oder Werkzeuge, um Vereisungen oder Frost zu entfernen. Benutzen Sie KEINE mechanischen Hilfsmittel, um das Abtauen zu beschleunigen.
- Das Gerät muss in Übereinstimmung mit allen geltenden Gesetzen, Vorschriften und Bestimmungen entsorgt werden. Beachten Sie alle Sicherheitsvorkehrungen, die beim Umgang mit entflammablem Kältemittel zu beachten sind.
- Benutzen Sie KEINE elektrischen Geräte in den Lebensmittelkühlfächern, es sei denn, sie sind explizit vom Hersteller empfohlen.

### Warnhinweise zur Geräteentsorgung

## ! GEFAHR



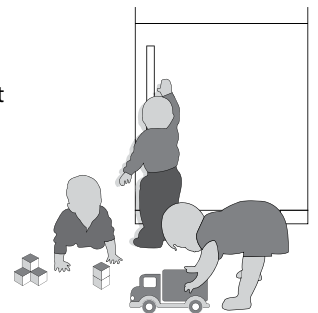
**GEFAHR!** Einklemmrisiko für Kinder!

Kinder können sich in ausrangierten Geräten einklemmen und ersticken. Entsorgen Sie Ihr Gerät niemals, ohne Vorkehrungen zu treffen, die verhindern, dass sich Kinder einklemmen – selbst wenn das Gerät nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt ist.



Treffen Sie Vorkehrungen gegen das Einklemmen von Kindern:

- Entfernen Sie alle Türen (bzw. Schubladen).
- Belassen Sie alle Innenschubladen und Böden an ihrem Platz, um das Hineinklettern in das Gerät zu erschweren.



**GEFAHR!** Brand- oder Explosionsgefahr!

Kältemittel und Isolierung sind entflammbar. Das Gerät muss in Übereinstimmung mit allen geltenden Gesetzen, Vorschriften und Bestimmungen entsorgt werden. Beachten Sie alle Sicherheitsvorkehrungen, die beim Umgang mit entflammablem Kältemittel und entflammbarer Isolierung zu beachten sind.

Entsorgen Sie Ihr Gerät NICHT mit dem Hausmüll.

## Wichtige Sicherheitshinweise (Forts.)

### Elektrische Sicherheitshinweise

#### **WARNUNG**



**WARNUNG!** Gefahr von Stromschlag, Verbrennungen oder Feuer!



- Es liegt in der Verantwortung des Gerätebesitzers, sicherzustellen, dass der elektrische Anschluss allen geltenden Vorschriften entspricht. Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann zu Schäden am Gerät, Feuer, Stromschlägen, Verbrennungen, schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Bevor Sie Ihr Gerät an die Stromversorgung anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und der Stromkreis für das Gerät geeignet sind. Korrigieren Sie eine ungeeignete Netzspannung oder ein unpassendes Stromkreisformat sofort.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts an die Stromversorgung, dass diese korrekt geerdet ist. Wenn die Stromversorgung nicht geerdet ist, muss dies sofort behoben werden. TRUE empfiehlt, einen qualifizierten Elektriker zu beauftragen, der Ihre Steckdose und Ihren Stromkreis überprüft, um sicherzustellen, dass sie sachgemäß geerdet sind.
- Reinigen Sie das Gerät NICHT mit einem Hochdruckreiniger oder Schlauch. Tauchen Sie das Netzkabel NICHT in Wasser.
- Wenn Sie eine elektronische Steuerung ausschalten oder die Temperaturregler auf 0 (Aus-Stellung) stellen, werden nicht alle Komponenten stromlos. Fahren Sie erst dann fort, wenn Sie den Netzstecker gezogen oder die Stromversorgung ausgeschaltet haben.
- Das Gerät sollte immer an einen eigenen Stromkreis angeschlossen werden. Dies sorgt für die optimale Leistung und verhindert eine Überlastung der Stromversorgung.
- Das Originalnetzkabel (OEM) ist mit einer Erdungszinke versehen, um die Gefahr eines Stromschlags zu minimieren.
  - Entfernen Sie niemals die Erdungszinke vom Netzkabel! Das Gerät muss aus Sicherheitsgründen ordnungsgemäß geerdet werden.
  - Verwenden Sie niemals Verlängerungskabel! Als Verlängerungskabel wird jede Komponente bezeichnet, die das Originalnetzkabel beim Anschluss an eine Stromquelle verlängert.
  - Verwenden Sie niemals Adapterstecker! Ein Adapterstecker verändert die originale OEM-Steckerkonfiguration beim Anschluss an eine Stromquelle.
- Verwenden Sie niemals gerissene oder durch Abrieb beschädigte Netzkabel.
  - Lassen Sie beschädigte Originalnetzkabel sofort von einem qualifizierten Techniker durch OEM-Komponenten ersetzen.
  - Ziehen Sie beim Entfernen des Netzsteckers niemals am Netzkabel. Fassen Sie immer den Stecker an ziehen Sie ihn gerade aus der Steckdose heraus.
  - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel beim Bewegen des Geräts nicht überrollt oder beschädigt wird.
  - Verwenden Sie niemals das Netzkabel, um das Bewegen des Geräts zu verhindern. Nutzen Sie stets geeignete Mittel, um das Gerät an seinem Platz zu halten, ohne das Netzkabel zu belasten.
  - Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
  - Lassen Sie das Netzkabel NICHT über eine Tischkante oder einen Tresen hängen.
  - Biegen Sie das Netzkabel NICHT übermäßig und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab.

## HINWEIS

**HINWEIS:** TRUE übernimmt keine Garantie für die folgenden Punkte:

- Kompressorausfälle aufgrund einer unzureichenden Eingangsspannung.
- Gerät mit manipulierten Originalnetzkabeln.
- An Adapterstecker oder Verlängerungskabel angeschlossene Geräte.

Weitere Einzelheiten finden Sie in der vollständigen Garantieerklärung von TRUE.

**HINWEIS:** Eine Kopie des Schaltplans finden Sie mit unserer Seriennummernsuche unter [www.truemfg.com/support/serial-number-lookup](http://www.truemfg.com/support/serial-number-lookup).

## Wichtige Sicherheitshinweise (Forts.)

### NEMA-Stecker-Konfigurationen NUR 60-HZ-BETRIEB!

TRUE verwendet den dargestellten Typ NEMA-Stecker.  
Wenn die passende Steckdose **NICHT** vorhanden ist, lassen Sie einen qualifizierten Elektriker eine entsprechende Stromquelle installieren.



115/60/1  
NEMA-5-15R



115/208-230/1  
NEMA-14-20R



115/60/1  
NEMA-5-20R



208-230/60/1  
NEMA-6-15R

### Nur internationale (IEC-)Stecker

Geräte für den internationalen Markt werden möglicherweise mit einem Netzkabel geliefert, das zunächst installiert werden muss. Installieren Sie dieses Kabel, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.

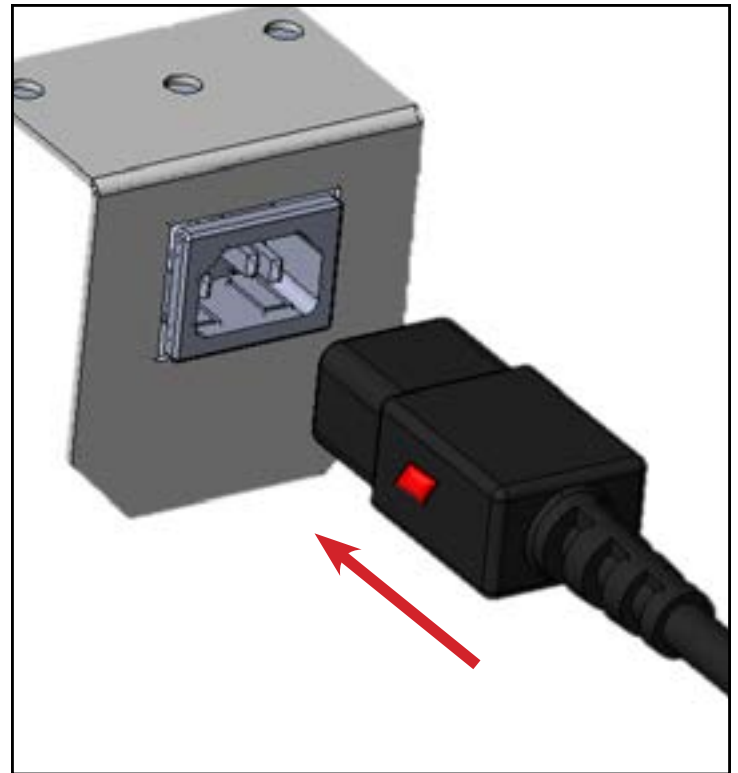
**BITTE BEACHTEN SIE:** Internationale Steckerkonfigurationen unterscheiden sich je nach Spannung und Land.

#### Installation

Stecken Sie das Netzkabel vollständig in die Anschlussbuchse des Geräts ein, bis es einrastet. Siehe Abb. 1.

#### Ausbau

Drücken Sie die rote Taste. Siehe Abb. 2.



**Abb. 1** Stecken Sie das Netzkabel vollständig in die dafür vorgesehene Buchse ein.



**Abb. 2** Drücken Sie den roten Knopf, um den Stecker zu entfernen.

## Über Ihr Gerät

### Über Ihr Gerät

Vielen Dank, dass Sie sich für TRUE Manufacturing entschieden haben, um Ihren Kühlbedarf zu decken. TRUE empfiehlt, Ihr Gerät von einem qualifizierten Techniker und Elektriker installieren zu lassen, um eine korrekte Installation zu gewährleisten. Das Geld für eine professionell ausgeführte Installation ist gut angelegt.

Installation und Wartung des Geräts dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden. Wenn Sie Hilfe bei der Suche nach einem qualifizierten Techniker benötigen, besuchen Sie bitte unsere Serviceanbieter-Suche unter [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator). TRUE ist ausschließlich der Hersteller des Geräts und ist nicht für die Installation verantwortlich.

Der Eigentümer des Geräts ist für die ordnungsgemäße Installation und Wartung, wie in diesem Dokument beschrieben, verantwortlich. Routinemäßige Pflege- und Wartungsarbeiten sind nicht von der TRUE-Garantie abgedeckt.

### Gerätespezifikationen

Folgendes sollten Sie über Ihr Gerät wissen:

- Geräte mit Türen getestet für IEC nach ISO-Klimaklasse 5 (40 °C, relative Luftfeuchtigkeit 40 %).
- Geräte mit Luftvorhang getestet für IEC nach ISO-Klimaklasse 8 (24 °C, relative Luftfeuchtigkeit 55 %).
- Das Gerät wurde auf einen gewichteten Schalldruck von unter 70 dB geprüft.
- Das Gerät ist nicht für die Lagerung und/oder Auslage von potenziell gefährlichen Lebensmitteln geeignet, wenn die Temperaturregelung auf über 5 °C eingestellt ist.
- Das Gerät ist nicht für die Verwendung im Freien geeignet, es sei denn, auf dem Serienetikett ist etwas anderes angegeben.
- Das Gerät ist nicht für Bereiche geeignet, in denen Hochdruckreiniger oder Schläuche verwendet werden.
- Schließen Sie das Gerät immer an einen eigenen Stromkreis an!
- Verwenden Sie KEINE Verlängerungskabel oder Adapterstecker.
- Bevor Sie Ihr Gerät an die Stromversorgung anschließen, überprüfen Sie, ob die Eingangsspannung ( $\pm 5\%$ ) und die Stromstärke mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen. Korrigieren Sie unzulässige Eingangsspannungen oder Stromstärken sofort. Die Position des Serienetiketts variiert je nach Modell.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts an die Stromversorgung, dass diese korrekt geerdet ist. Wenn die Stromversorgung nicht geerdet ist, muss dies sofort behoben werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Standort rundum ausreichend Abstand und einen ausreichenden Luftstrom für das Gerät bietet. Siehe Tabelle 2.1.
- Lesen und befolgen Sie alle Warnhinweise und Wartungsanweisungen. Andernfalls kann es zu Schäden kommen und die Garantie für Ihr Gerät erlischt.

## HINWEIS



**HINWEIS:** TRUE ist nicht verantwortlich für Schäden, die während des Transports entstehen. Überprüfen Sie das Gerät vor dem Entgegennehmen und der Installation immer sorgfältig auf Transportschäden. Vermerken Sie im Falle einer Beschädigung alle Schäden auf dem Lieferschein, reklamieren Sie diese sofort beim Transportdienstleister und kontaktieren Sie TRUE. GERÄT NICHT INSTALLIEREN ODER IN BETRIEB NEHMEN.



## Über Ihr Gerät (Forts.)

**Tabelle 2.1: Abstände**

Vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät die erforderlichen Umgebungsabstände für eine ausreichende Belüftung aufweist.

Halten Sie alle Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der Struktur, in der das Gerät untergebracht ist, frei von Hindernissen.

MODELL	OBEN	SEITEN	RÜCKSEITE
Feinkostladen	k. A. offen	0 mm	Offen
FLM-Gefrierschrank	0 mm	0 mm	76,2 mm
FLM-Kühlschrank	0 mm	0 mm	25,4 mm
G4SM	0 mm	0 mm	25,4 mm
GDIM	25,4 mm	0 mm	76,2 mm
GDM-05/05F	304,8 mm Offen	25,4 mm	25,4 mm
GDM-07F	25,4 mm	25,4 mm	76,2 mm
GDM-10/12/10-58	25,4 mm	0 mm	25,4 mm
GDM-11SD	0 mm	0 mm	25,4 mm
GDM-Gefrierschrank	76,2 mm	0 mm	76,2 mm
GDM-Kühlschrank	0 mm	0 mm	25,4 mm
GEM	0 mm	0 mm	25,4 mm
Glaskühlschrank	25,4 mm	25,4 mm	25,4 mm
Bestimmte Serie	304,8 mm Offen	0 mm	25,4 mm
Gefrierschrank T-Serie	76,2 mm	0 mm	76,2 mm
Kühlschrank T-Serie	0 mm	0 mm	25,4 mm
TAC	203,2 mm	0 mm	76,2 mm
TBB	25,4 mm	25,4 mm	25,4 mm
TBR/TDR	0 mm	0 mm	0 mm
TCGG	0 mm	0 mm	Offen
TCM	0 mm	25,4 mm	25,4 mm

MODELL	OBEN	SEITEN	RÜCKSEITE
TCR/TCF	0 mm	0 mm	0 mm
TD	25,4 mm	25,4 mm	25,4 mm
TDB	25,4 mm	25,4 mm	25,4 mm
TDC	k. A. offen	25,4 mm	Offen
TDD	25,4 mm	25,4 mm	25,4 mm
TDM/TGM	Offen	25,4 mm	Offen
TFM	Offen	25,4 mm	25,4 mm
TFP	0 mm	0 mm	0 mm
TGN-Gefrierschrank	76,2 mm	0 mm	76,2 mm
TGN-Kühlschrank	0 mm	0 mm	25,4 mm
THAC	0 mm	25,4 mm	25,4 mm
TMC	0 mm	0 mm	25,4 mm
TOAM	203,2 mm	0 mm	76,2 mm
TPP	k. A.	0 mm	0 mm
TRCB	25,4 mm	25,4 mm	25,4 mm
TSD-09G, GDM-09	25,4 mm	25,4 mm	25,4 mm
TSSU	k. A.	0 mm	0 mm
TUC	0 mm	0 mm	0 mm
TUC-27F/27DI/27WB/ 36-34/48DI/48WB/72	0 mm	0 mm	0 mm
TUC/TWT-27/36/48/60	0 mm	0 mm	0 mm
TVM-Kühlschrank	0 mm	0 mm	25,4 mm
TWT	0 mm	0 mm	0 mm

## Installation und Inbetriebnahme

### Installation und Inbetriebnahme

#### ! WARNUNG



**WARNUNG!** Der Eigentümer des Geräts ist für die Durchführung einer Gefährdungsbeurteilung der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) und für die Gewährleistung eines angemessenen Schutzes bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten verantwortlich.



Verwenden Sie bei der Installation und Wartung geeignete Werkzeuge, Sicherheitsausrüstung und PSA.



**WARNUNG!** Scharfe Kanten!  
Gehen Sie beim Bewegen, Installieren, Reinigen, Warten und Instandhalten des Geräts vorsichtig vor, um Schnittverletzungen zu vermeiden. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie unter das Gerät greifen oder Metallteile anfassen.



**WARNUNG!** Kippgefahr!  
Geräte können beim Auspacken, bei der Installation und beim Bewegen umkippen. Treffen Sie geeignete Sicherheitsvorkehrungen. Die Verwendung von Umkippschutzvorrichtungen kann die Kippgefahr nur verringern, nicht jedoch beseitigen. Erlauben Sie Kindern niemals, auf Schubladen, Türen oder Regale zu klettern oder sich an diese zu hängen.

#### HINWEIS

**HINWEIS:** Detaillierte Informationen zur Installation finden Sie in unseren modellspezifischen Installationshandbüchern; Ihr modellspezifisches Installationshandbuch finden Sie unter [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library). Verwenden Sie den entsprechenden QR-Code in diesem Dokument oder wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst von TRUE

### Auspacken und Begutachten

1. Überprüfen Sie die äußere Verpackung auf Beschädigungen. Befolgen Sie das von TRUE empfohlene Verfahren zum Entgegennehmen von Lieferungen.

#### HINWEIS

**HINWEIS:** Vermerken Sie im Falle einer Beschädigung alle Schäden auf dem Lieferschein, reklamieren Sie diese sofort beim Transportdienstleister und kontaktieren Sie TRUE. GERÄT NICHT INSTALLIEREN ODER IN BETRIEB NEHMEN.

2. Entfernen Sie die Umverpackung. Überprüfen Sie das Gerät auf sichtbare oder kosmetische Beschädigungen.
3. Bewegen Sie das Gerät vor dem Entfernen der Holzpalette möglichst nah an den endgültigen Standort.

## Installation und Inbetriebnahme (Forts.)

### Installation der Nivellierfüße und Rollen

Nivellierschrauben helfen bei der Nivellierung des Geräts. Die verstellbaren Füße sorgen für 153 mm Freiraum unter dem Gerät. Rollen sorgen für die Mobilität des Geräts. Verwenden Sie beim Einstellen der Rollen immer Unterlegscheiben.



Abb. 3.1 Nivellierschraube.

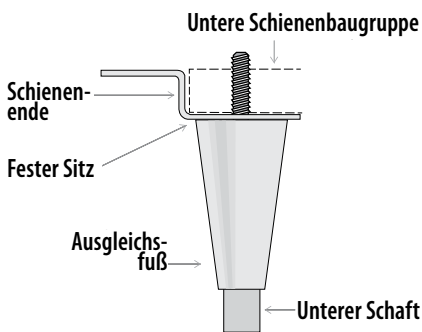


Abb. 3.2 Teile eines verstellbaren Nivellierfußes. Drehen Sie zum Nivellieren des Geräts den unteren Schaft.

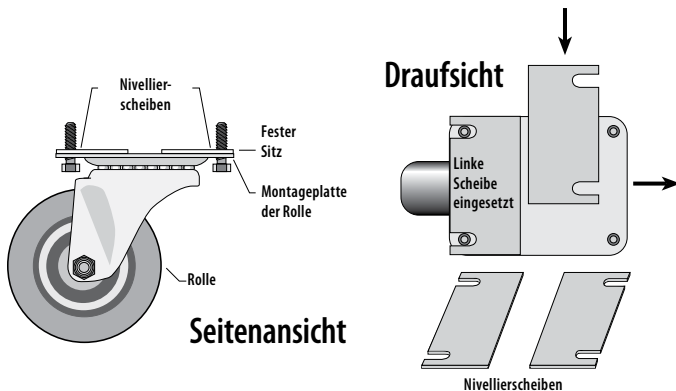


Abb. 3.3 Plattformrolle und Unterlegscheiben. Setzen Sie die Scheiben für die Rollen paarweise ein.

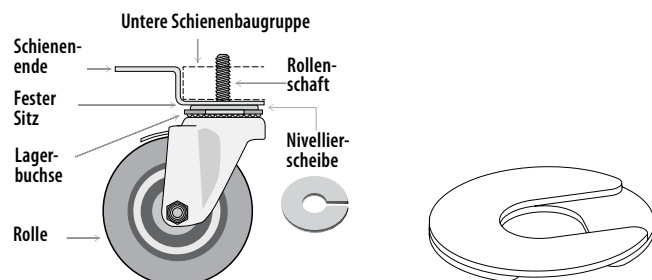


Abb. 3.4 Schaftrolle und Unterlegscheiben. Setzen Sie mehrere Unterlegscheiben versetzt ein.

## ! WARNUNG



**WARNUNG!** Die falsche Montage von Nivellierfüßen oder Rollen erhöht die Kippgefahr!



Vergewissern Sie sich **IMMER**, dass die Nivellierfüße oder Rollen (und Unterlegscheiben) fest an der Schienenbaugruppe oder Montageplatte anliegen.

Vergewissern Sie sich **IMMER**, dass die mittleren Rollen oder Nivellierfüße nach dem Nivellieren des Geräts vollständigen Bodenkontakt haben. Siehe Abbildungen unten.

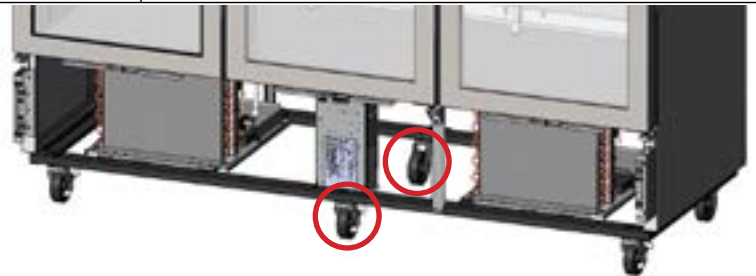


Abb. 3.5 Beispiel für die Anordnung der mittleren Rollen.

## Installation und Inbetriebnahme (Forts.)

### Nivellieren des Geräts

#### ! WARNUNG



**WARNUNG!** Vergewissern Sie sich immer, dass die mittleren Rollen oder Nivellierfüße nach dem Nivellieren des Geräts vollständigen Bodenkontakt haben.  
Siehe Abb. 3.5.

Die ordnungsgemäße Nivellierung Ihres TRUE-Geräts ist entscheidend für den ordnungsgemäßen Betrieb (bei feststehenden Modellen). Die Nivellierung wirkt sich auf die Effektivität der Kondensatabfuhr und den Türbetrieb aus.

Informationen zum Einstellen und zu Unterlegscheiben finden Sie unter „Installation der Nivellierfüße und Rollen“.

Nivellieren Sie das Gerät der Breite und Tiefe nach.

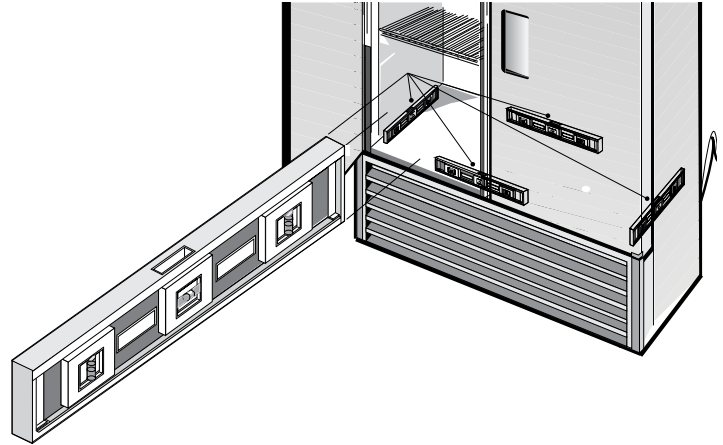


Abb. 3.6 Messen Sie die Höhe entlang des Bodens des Innenraums.

### Versiegelung des Bodens

Wenn Sie das Gerät auf dem Boden versiegeln, verwenden Sie unbedingt NSF-geprüfte Dichtmittel. Weitere Einzelheiten finden Sie in den modellspezifischen Installationshandbüchern.

#### HINWEIS



**HINWEIS:** Asphaltböden reagieren sehr empfindlich auf Chemikalien. TRUE empfiehlt, zum Schutz des Bodens eine Schicht Klebeband zwischen dem Asphalt und der Versiegelung anzubringen.

### Montage der Einlegeböden

#### ! WARNUNG



**WARNUNG!** Eine Überlastung, unsachgemäße Installation oder Beladung der Einlegeböden kann zu deren Versagen führen (und den Betrieb des Geräts beeinträchtigen), was wiederum Schäden am Gerät, am Produkt oder Verletzungen nach sich ziehen kann.

Verwenden Sie zum Anbringen der Halter KEINE Zangen oder Crimp-Werkzeuge. Die ungleichmäßige Befestigung der Halter kann zur Instabilität der Einlegeböden führen.

Die Böden sind verstellbar, um den Anforderungen Ihrer Anwendung gerecht zu werden.

Sofern im modellspezifischen Installationshandbuch nicht anders angegeben, haben die Einlegeböden des Geräts eine IEC-konforme Tragfähigkeit von 230 kg/m².

### Tipps zur Installation

- Befestigen Sie zunächst alle Halter, bevor Sie die Böden einlegen.
- Fangen Sie von unten an und arbeiten Sie sich nach oben vor.
- Legen Sie den Einlegeboden stets erst auf den hinteren Haltern ab, um auf diese Weise die vorderen Halter passgenau zu justieren.

## Betrieb

### Betrieb

#### Inbetriebnahme

### ⚠ VORSICHT



**VORSICHT!** Der Eigentümer ist allein dafür verantwortlich, dass alle Lebensmittel bei der geeigneten Temperatur gelagert werden. Andernfalls sind Lebensmittel möglicherweise nicht mehr zum Verzehr geeignet.

Der Verlust oder Verderb von Waren in Ihrem Gerät ist nicht von der Garantie abgedeckt. Zusätzlich zu den unten empfohlenen Installationsverfahren muss das Gerät zum Sicherstellen der ordnungsgemäßen Funktion 24 Stunden vor Gebrauch in Betrieb genommen werden.



- Eine gute Luftzirkulation in Ihrem TRUE-Gerät ist wichtig. Achten Sie darauf, dass Produkte nicht gegen die Seiten oder die Rückwand drücken und nicht näher als 102 mm an das Verdampfergehäuse kommen. Die gekühlte Luft muss im gesamten Gerät zirkulieren, um eine gleichmäßige Produkttemperatur zu gewährleisten.
- Übermäßige Veränderungen am Temperaturregler können Probleme bei der Wartung hervorrufen. Wenn der Temperaturregler ausgetauscht werden muss, bestellen Sie das Ersatzteil unbedingt bei Ihrem TRUE-Händler oder einem empfohlenen Servicepartner.
- Alle Abdeckungen und Zugangsöffnungen müssen vor der Inbetriebnahme des Geräts angebracht und ordnungsgemäß gesichert sein.
- Wenn das Gerät auf dem Rücken oder auf der Seite gelegen hat, lassen Sie es doppelt so lange aufrecht stehen, wie es gelegen hat (bis zu vier Stunden), bevor Sie es wieder einschalten. Wenn diese Zeit vier Stunden überschreitet, lassen Sie das Gerät 24 Stunden lang aufrecht stehen, bevor Sie es einschalten.

#### Position des Lichtschalters

Das Licht-Symbol  gibt die ungefähre Position des Lichtschalters an.  Siehe Abb. 4.1.



**Abb. 4.1** Beispiel für ein Licht-Symbol und die Position des Lichtschalters.

## Betrieb (Forts.)

### Allgemeiner Ablauf nach der Inbetriebnahme

Beim Einschalten durchläuft Ihr Gerät eine bestimmte Abfolge von Vorgängen.

#### Für Kühl- und Gefrierschränke

- Bei Glastürmodellen leuchtet die Innenbeleuchtung (siehe vorherige Seite zur Position des Lichtschalters).
- Eine elektronische Steuerung mit Digitalanzeige leuchtet (falls vorhanden).
- Der Kompressor und/oder der oder die Verdampferlüfter starten gegebenenfalls nach einer kurzen Verzögerung. Diese Verzögerung richtet sich nach der Zeit oder Temperatur. Sie hängt vom anfänglichen Abtauvorgang ab, der mindestens sechs Minuten dauert.
- Der Temperaturregler/Thermostat schaltet den Kompressor sowie den oder die Verdampferlüfter möglicherweise gleichzeitig ein und aus. Jedes Gerät muss abgetaut werden. So wird sichergestellt, dass der Verdampfer frei von Frost und Eisablagerungen bleibt. Das Abtauen wird durch eine Abtauuhr oder durch die elektronische Steuerung eingeleitet.

**AUSNAHME** – Die Modelle TSID, TDBD, TCGG und TMW haben keine/-n Verdampferlüfter.

- Der Temperaturregler/Thermostat erfasst entweder die Temperatur des Verdampfers oder die Lufttemperatur, NICHT aber die Produkttemperatur.
- Ein analoges oder digitales Thermometer oder eine elektronische Regelungsanzeige kann die Temperaturschwankungen des Kühlzyklus nach oben und unten wiedergeben, NICHT aber die der Produkttemperatur. **Die präziseste Methode zur Überprüfung des Gerätebetriebs ist das Messen der Produkttemperatur.**
- Kühlschränke mit mechanischer Temperaturregelung tauen bei jedem Kompressor-Aus-Zyklus ab.
- Bei Gefrierschränken mit mechanischer Temperaturregelung erfolgt das Abtauen zeitabhängig und ist durch eine Abtauuhr festgelegt.

**AUSNAHME** – Die Modelle TFM, TDC, THDC und TMW müssen manuell abgetaut werden. Die Häufigkeit des manuellen Abtauens hängt von der Nutzung des Geräts und den Umgebungsbedingungen ab.

- Eine elektronische Steuerung mit Digitalanzeige (falls vorhanden) zeigt beim Abtauen **dEF** an.

### HINWEIS

**HINWEIS:** Die Temperaturanzeige auf dem Display erfolgt gegebenenfalls verzögert, nachdem ein Abtauvorgang abgeschlossen wurde. Stattdessen wird im Kühlzyklus **dEF** angezeigt.

- Modelle mit einem analogen oder digitalen Thermometer können während des Abtauens höhere Temperaturen als normal anzeigen.
- Ein Kühlschrank verwendet die Verdampferlüfter zur Reinigung des Verdampfers beim Abtauen.

**AUSNAHME** – Die Modelle TSID, TDBD und TCGG haben keine/-n Verdampferlüfter.

- Ein Gefrierschrank verwendet Heizungen, um den Verdampfer während des Abtauens zu reinigen.

### HINWEIS

**HINWEIS:** Die Verdampfer- und Ablaufrohrheizung werden nur beim Abtauen mit Strom versorgt. Bei Erreichen einer bestimmten Verdampfertemperatur oder nach einer bestimmten Zeitspanne wird der Abtauvorgang beendet.

#### Für beheizte Geräte

- Bei Glastürmodellen leuchtet die Innenbeleuchtung (siehe vorherige Seite zur Position des Lichtschalters).
- Eine elektronische Steuerung mit Digitalanzeige leuchtet (falls vorhanden).
- Die Heizung startet gegebenenfalls nach einer kurzen Verzögerung. Diese Verzögerung wird zeit- oder temperaturabhängig bestimmt.
- Der Temperaturregler/Thermostat erfasst die Lufttemperatur, NICHT aber die Produkttemperatur. Ein analoges oder digitales Thermometer oder eine elektronische Regelungsanzeige kann die Temperaturschwankungen des Kühlzyklus nach oben und unten wiedergeben, NICHT aber die der Produkttemperatur. Die präziseste Methode zur Überprüfung des Gerätebetriebs ist das Messen der Produkttemperatur.

## Betrieb (Forts.)

### Einstellung der Temperaturregelung – MIT Digitalanzeige

#### Danfoss ERC



Abb. 4.2 ERC-Regelungsanzeige von Danfoss.

#### Entsperren der Anzeige

Die Anzeige wird nicht gesperrt, es sei denn, sie war ursprünglich gesperrt.

1. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den aktuellen Sperrstatus anzuzeigen.



2. Zeigt das Display **unL** an, ist die Anzeige entsperrt. Wenn das Display **Loc** anzeigt, **halten Sie** die Zurück-Taste (🔙) und den Aufwärtspfeil (▲) gedrückt, bis **unL** angezeigt wird.

## HINWEIS

**HINWEIS:** Die Anzeige wird nach 60 Sekunden Inaktivität gesperrt.



#### Danfoss ETC



Abb. 4.2 ETC-Regelungsanzeige von Danfoss.

#### Ändern der Soll-Temperatur

1. Halten Sie den Aufwärtspfeil (▲) drei Sekunden lang gedrückt, um die aktuelle Einstellung anzuzeigen.



2. Drücken Sie den Aufwärts- oder Abwärtspfeil (▲/▼), bis die gewünschte Einstellung angezeigt wird.



3. Lassen Sie die Anzeige inaktiv, bis die aktuelle Gerätetemperatur angezeigt wird.

## Betrieb (Forts.)


### Einstellung der Temperaturregelung – MIT Digitalanzeige

LAE



Abb. 4.4 LAE-Regelungsanzeige.

#### Ver-/Entsperren der Anzeige

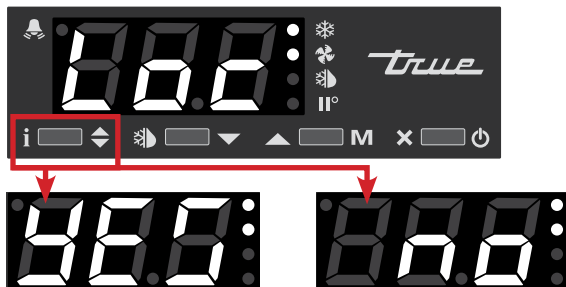
1. Drücken Sie Info , um **t1** anzuzeigen.



2. Drücken Sie den Abwärtspfeil , um **Loc** anzuzeigen.



3. Halten Sie Info gedrückt, um den aktuellen Sperrstatus anzuzeigen. **LASSEN SIE DIE TASTE NICHT LOS!**



**YES** = Gesperrt

**NO** = Entsperrt

4. Drücken Sie die Pfeiltasten, um die Sperreinstellung zu ändern.



5. Lassen Sie alle Tasten los und warten Sie, bis die Gerätetemperatur angezeigt wird.



#### Ändern des Sollwerts

Durch Ändern des Sollwerts wird die Gerätetemperatur so angepasst, dass die optimale Produkttemperatur erhalten bleibt.

**LASSEN SIE DIE TASTE NICHT LOS!**

1. Halten Sie Info  gedrückt, bis der aktuelle Sollwert angezeigt wird.



2. Während Sie die Info-Taste gedrückt halten, drücken Sie den Aufwärts-  oder Abwärtspfeil , um die Einstellung anzupassen.



3. Lassen Sie alle Tasten los und warten Sie, bis die Gerätetemperatur angezeigt wird.



## Betrieb (Forts.)

### Einstellung der Temperaturregelung – OHNE Digitalanzeige

Nachfolgend (Abb. 4.5) finden Sie einige Beispiele für Temperaturregler, die in Ihrem Gerät verbaut sein können.

Drehen Sie den Temperaturregler im Uhrzeigersinn, um die Temperatur zu senken, und gegen den Uhrzeigersinn, um die Temperatur zu erhöhen. 1 ist die wärmste Einstellung; 9 ist die kälteste. Siehe Abb. 4.6.



Abb. 4.5 Temperaturregler in Aus-Stellung.

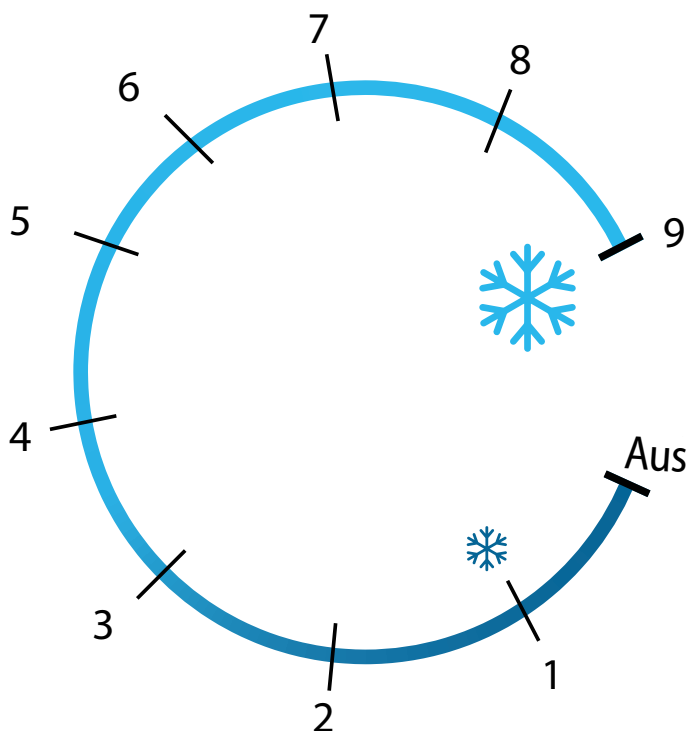








Abb. 4.6 Einstellungen des Temperaturreglers.

## Wartung und Instandhaltung

### Wartung und Instandhaltung

<b>! WARNUNG</b>	
	<p><b>WARNUNG!</b> Installation und Wartung des Geräts dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden. Wenn Sie Hilfe bei der Suche nach einem qualifizierten Techniker benötigen, besuchen Sie bitte unsere Serviceanbieter-Suche unter <a href="http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator">www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator</a>.</p> <p>TRUE ist ausschließlich der Hersteller des Geräts.</p>
  	<p><b>WARNUNG!</b> Der Eigentümer des Geräts ist für die Durchführung einer Gefährdungsbeurteilung der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) und für die Gewährleistung eines angemessenen Schutzes bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten verantwortlich.</p> <p>Verwenden Sie bei der Installation und Wartung geeignete Werkzeuge, Sicherheitsausrüstung und PSA.</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> Scharfe Kanten!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gehen Sie beim Bewegen, Installieren, Reinigen, Warten und Instandhalten des Geräts vorsichtig vor, um Schnittverletzungen zu vermeiden. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie unter das Gerät greifen oder Metallteile anfassen.</li> <li>Halten Sie Ihre Finger von Quetschkanten fern, z. B. von den Zwischenräumen zwischen Gerätetüren und angrenzenden Geräten. Gehen Sie beim Schließen von Türen umsichtig vor, wenn Kinder in der Nähe sind.</li> </ul>
	<p><b>WARNUNG!</b> Gefahr von Stromschlag oder Verbrennungen!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn Sie eine elektronische Steuerung ausschalten oder die Temperaturregler auf 0 (Aus-Stellung) stellen, werden nicht alle Komponenten stromlos. Fahren Sie erst dann fort, wenn Sie den Netzstecker gezogen oder die Stromversorgung ausgeschaltet haben.</li> <li>Reinigen Sie das Gerät NICHT mit einem Hochdruckreiniger oder Schlauch.</li> </ul>

### HINWEIS

**HINWEIS:** Detaillierte Informationen zur Wartung und Instandhaltung finden Sie in unseren modellspezifischen Installationshandbüchern; Ihr modellspezifisches Installationshandbuch finden Sie unter [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library). Verwenden Sie den entsprechenden QR-Code in diesem Dokument oder wenden Sie sich an den technischen Kundendienst von TRUE.

### HINWEIS



**HINWEIS:** Der Eigentümer des Geräts ist für die ordnungsgemäße Wartung, wie in diesem Dokument beschrieben, verantwortlich. Routinemäßige Pflege- und Wartungsarbeiten sind nicht von der TRUE-Garantie abgedeckt.

## Wartung und Instandhaltung (Forts.)

### Empfohlene Wartung

Siehe unten „Empfohlene Wartungsarbeiten und -intervalle“. Einige Schritte können je nach Ihrer Installation häufiger erforderlich sein.

	Monatlich	Vierteljährlich	Jährlich
Überprüfen Sie das Netzkabel auf Schäden; falls es beschädigt ist, ersetzen Sie es sofort.	X	X	X
Überprüfen Sie den Gesamtzustand des Geräts und seiner Komponenten (z. B. Rollen, Türen und Scharniere).	X	X	X
Überprüfen Sie, ob das Gerät die Produkttemperatur aufrechterhält.	X	X	X
Überprüfen Sie alle Kondensatoren auf Staub und Verunreinigungen; falls vorhanden, entfernen Sie die Verunreinigungen.	X	X	X
Überprüfen Sie alle Lampen, Lampenhalterungsanschlüsse, LED-Module und LED-Modulanschlüsse.	X	X	X
Prüfen Sie alle Verdampfer auf Staub und Verunreinigungen; falls vorhanden, entfernen Sie die Verunreinigungen.		X	X
Überprüfen Sie den physischen Zustand aller Kondensatoren und Verdampfer; richten Sie die Rippen bei Bedarf korrekt aus.		X	X
Prüfen Sie den physischen Zustand aller Dichtungen; stellen Sie sicher, dass die Dichtungen richtig abdichten.		X	X
Prüfen Sie, ob die Abflussleitung frei von Verunreinigungen ist.		X	X
Überprüfen Sie die Funktion aller beweglichen Teile (z. B. Lüftermotoren, Türen und Türschnüre).			X
Überprüfen Sie alle Kondensatoren auf Staub und Verunreinigungen; falls vorhanden, entfernen Sie die Verunreinigungen.			X
Überprüfen Sie, ob die elektrischen Anschlüsse fest sitzen und in gutem Zustand sind.			X

### Ersetzen von Bauteilen

Ersetzen Sie Komponenten durch Originalteile des Herstellers. Die Verwendung von nicht originaler OEM-Komponenten kann zum Erlöschen der Garantie von TRUE führen.

### Reinigen der Kondensatoren

## HINWEIS

**HINWEIS:** Die Reinigung des Kondensators ist nicht von der Garantie abgedeckt. Ein verschmutzter Kondensator kann Reparaturen erfordern, die nicht von der Garantie gedeckt sind und/oder zum Ausfall des Geräts führen.

- Bei den meisten Einheiten ist der Kondensator nach dem Entfernen der unteren (Gitter-)Abdeckung zugänglich. Genaue Anweisungen finden Sie in den modellspezifischen Installationshandbüchern.
- Kondensatoren ziehen Schmutz an und müssen alle 30 Tage oder nach Bedarf auch häufiger gereinigt werden.
- Entfernen Sie Staub und Verunreinigungen vom Kondensator mit einer der folgenden Methoden monatlich oder nach Bedarf:
  - Bürsten Sie Verunreinigungen mit einer Bürste mit festen Borsten ab. Bürsten Sie niemals über die Rippen.
  - Saugen Sie die Lamellen mit einem Staubsauger ab.
  - Blasen Sie sanft CO<sub>2</sub>, Stickstoff oder Druckluft durch die Kondensatorrippen.
- Legen Sie KEIN Filtermaterial vor den Kondensator.
- Wenn Sie den Staub und die Verunreinigungen nicht ausreichend entfernen können, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Techniker.

## Wartung und Instandhaltung (Forts.)

### Oberflächenpflege und Reinigung

#### **WARNUNG**



**WARNUNG!** Gefahr von Stromschlag oder Verbrennungen!



Reinigen Sie das Gerät NICHT mit einem Hochdruckreiniger oder Schlauch.

### Dichtungen

- Reinigen Sie die Dichtungen mit warmem Seifenwasser.
- Verwenden Sie KEINE scharfen Werkzeuge oder Messer, um eine Dichtung abzuschaben.
- Verwenden Sie möglichst keine starken industriellen Reinigungsmittel.

### Innenraum

- Reinigen Sie die Innenflächen mit einer milden Lösung aus Backpulver und Wasser, um eine Geruchsbildung zu verringern; verwenden Sie KEINE scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie zur Reinigung von Kunststoff- oder pulverbeschichteten Teilen warmes Seifenwasser. Verwenden Sie KEINE Edelstahlreiniger oder ähnliche Lösungsmittel.

### Außenseite

- Verwenden Sie zur Reinigung von Kunststoff- oder pulverbeschichteten Teilen warmes Seifenwasser. Verwenden Sie KEINE Edelstahlreiniger oder ähnliche Lösungsmittel.
- Reinigen Sie Edelstahl NICHT mit Stahlwolle oder Scheuermitteln. Verwenden Sie KEINE Reinigungsmittel oder Entfetter, die Chloride oder Phosphate enthalten. Weitere Einzelheiten Sie in den modellspezifischen Installationshandbüchern.

## Guida rapida

La finalità primaria del presente documento è assistervi durante l'installazione, la manutenzione ordinaria e straordinaria del vostro apparecchio TRUE. Il presente documento contiene informazioni importanti relative a sicurezza, funzionamento, manutenzione ordinaria e straordinaria. NON gettare questo documento.

TRUE è esclusivamente il produttore dell'apparecchio. Per richiedere l'assistenza di un tecnico qualificato, rivolgersi al nostro servizio di assistenza aziendale visitando la pagina [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator).

### Sommario

Informazioni importanti di sicurezza .....	90
Il vostro apparecchio .....	96
Installazione & configurazione .....	98
Funzionamento .....	101
Manutenzione ordinaria e straordinaria .....	106

### Contattateci

#### Nord America – Canada e Caraibi

**Numero per la garanzia:** +1 855-878-9277

**Fax per la garanzia:** +1 636-980-8510

**E-mail per la garanzia:** [WarrantyInquiries@TrueMfg.com](mailto:WarrantyInquiries@TrueMfg.com)

**Numero di assistenza tecnica:** +1 855-372-1368

**Email di assistenza tecnica:** [Service@TrueMfg.com](mailto:Service@TrueMfg.com)

Lunedì - giovedì 7:00–18:00 CST,

Sabato 8:00 - 12:00

#### Messico

**Telefono:** +52 555-804-6343/44

[Service-MexicoCity@TrueMfg.com](mailto:Service-MexicoCity@TrueMfg.com)

Lun - Ven 9:00 - 17:30

#### America Latina

**Telefono:** +56 232-13-3600

[ServiceLatAm@TrueMfg.com](mailto:ServiceLatAm@TrueMfg.com)

Lun - Ven 9:00 - 17:30

#### Regno Unito, Irlanda, Medio Oriente, Africa & India

**Telefono:** +44 (0) 800-783-2049

[Service-EMEA@TrueMfg.com](mailto:Service-EMEA@TrueMfg.com)

Lun - Ven 8:00 - 17:00

#### Unione Europea & Confederazione di Stati Indipendenti

**Telefono:** +49 (0) 7622-6883-0

[Service-EMEA@TrueMfg.com](mailto:Service-EMEA@TrueMfg.com)

Lun - Ven 8:00 - 17:00

#### Australia

**Telefono:** +61 2-9618-9999

[Service-Aus@TrueMfg.com](mailto:Service-Aus@TrueMfg.com)

Lun - Ven 8:00 - 17:00

## AVVISO

TRUE esegue il tracciamento del vostro apparecchio attraverso il relativo numero di serie. Per un riferimento rapido, registrare di seguito il nome completo del modello dell'apparecchio con il relativo numero di serie. Queste informazioni sono reperibili sulla vostra etichetta di serie. La posizione dell'etichetta di serie varia in base al modello.

Nome del modello: \_\_\_\_\_

N° di serie: \_\_\_\_\_

## AVVISO

**AVVISO:** Il presente documento fa riferimento a diverse famiglie di modelli; per un manuale di un modello specifico di un determinato produttore, si prega di consultare la pagina [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library), seguendo il codice QR del presente documento o contattando il dipartimento di assistenza tecnica TRUE.

## Informazioni importanti di sicurezza




### Informazioni importanti di sicurezza

Le avvertenze, linee guida e raccomandazioni contenute all'interno del presente documento hanno lo scopo di prevenire eventuali danni all'apparecchio, lesioni personali o cause di morte. Prima di procedere all'uso, si prega di leggere attentamente tutte le avvertenze, linee guida e raccomandazioni al fine di garantire costantemente l'utilizzo sicuro del proprio apparecchio TRUE.

#### Spiegazione di segnali e simboli

Di seguito alcuni simboli che il presente documento potrebbe contenere. Alcuni simboli potrebbero non essere raffigurati.

**Tabella 1,1. Spiegazione termini di segnalazione**

 <b>PERICOLO</b>	Una situazione imminente di pericolo che, se non evitata, potrebbe comportare gravi lesioni personali o portare persino alla morte.
 <b>AVVERTENZA</b>	Una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe comportare gravi lesioni personali o portare persino alla morte.
 <b>ATTENZIONE</b>	Una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni personali lievi o moderate; una pratica non sicura.
<b>AVVISO</b>	Informazioni importanti non riguardanti un eventuale pericolo o rischio di lesioni personali.

**Tabella 1,2. Spiegazione simboli di sicurezza**

	Allarme di sicurezza; avverte il lettore da potenziali pericoli di lesioni fisiche. Osservare tutti i messaggi di sicurezza accompagnati dal presente simbolo per evitare eventuali lesioni o cause di morte.
	Materiale infiammabile; pericolo di incendio.
	Pericolo di scossa elettrica.
	Pericolo di ribaltamento; pericolo di rovesciamento.
	Elemento affilato; pericolo di taglio o di gravi lesioni.
	Pericolo per gli occhi – Rischio di lesioni agli occhi.
	Pericolo di esplosione della bombola pressurizzata.
	Pericolo di caduta causa superficie scivolosa.

**Tabella 1,3. Ulteriori simboli**

	Simbolo di allarme per azione obbligatoria; avverte il lettore affinché intervenga con azioni necessarie o raccomandate. Osservare tutti i messaggi e le raccomandazioni accompagnati da questo simbolo al fine di evitare danni all'apparecchio o al prodotto.
	Rileggere e assicurarsi di aver compreso il manuale d'uso prima di procedere con l'installazione, il funzionamento o la manutenzione.
	Indossare guanti protettivi.
	Indossare protezione per gli occhi.
	Mettere in sicurezza le bombole del gas al fine di prevenire eventuali cadute.
	NON utilizzare un cavo di prolunga.
	NON utilizzare spine adattatrici.
	NON smaltire l'apparecchio insieme ad altri rifiuti domestici.

## Informazioni importanti di sicurezza (cont.)

### Avvertenze di sicurezza di base e di funzionamento

Rispettare le precauzioni di sicurezza di base, incluse le seguenti, al fine di ridurre il rischio di lesioni personali, scosse elettriche, incendio, o morte:

## ! AVVERTENZA



**AVVERTENZA!** Assicurarsi di leggere e comprendere pienamente il presente documento prima di procedere con l'installazione, il funzionamento, la manutenzione ordinaria o straordinaria dell'apparecchio. UNA MANCATA OSSERVANZA PUÒ PORTARE A GUASTI ALL'APPARECCHIO, DANNI ALL'IMPIANTO, GRAVI LESIONI PERSONALI O PERSINO MORTE. Eventuali guasti all'apparecchio, lesioni personali, danni all'impianto dovuti a un'installazione non corretta non sono coperti da garanzia.

- Un'eventuale installazione, funzionamento e manutenzione non adeguati e non conformi con il presente documento inciderebbero negativamente sulla sicurezza, prestazione dell'apparecchio, durata utile dei componenti e copertura della garanzia.
- L'apparecchio deve essere installato in conformità con tutte le disposizioni, regolamentazioni e codici in vigore.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o lesioni dovuti a un uso improprio, non corretto e sconsiderato.
- Questo apparecchio non deve essere usato, pulito o sottoposto a manutenzione da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza, in mancanza di una supervisione o istruzioni adeguate.
- NON installare o mettere in funzione attrezzature che sono state soggette a uso improprio, abuso, negligenza, danni o alterazioni/variazioni rispetto alle specifiche originali del prodotto.
- NON apportare modifiche o alterazioni all'apparecchio. Eventuali alterazioni non adeguate potrebbero causare scosse elettriche, lesioni personali, incendio o persino la morte.
- NON utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti di conservazione degli alimenti delle unità, a meno che questi apparecchi non siano stati approvati dal produttore.
- Il proprietario dell'apparecchio si assume la responsabilità di eseguire una valutazione dei pericoli e dei dispositivi di protezione individuale (DPI) al fine di garantire una protezione adeguata durante le operazioni di manutenzione e pulizia.
- Utilizzare strumenti appropriati, attrezzature di sicurezza e DPI durante l'installazione e la manutenzione.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per la sua destinazione d'uso, come descritto in questo documento. In caso contrario ne potrebbero conseguire danni alle attrezzature, lesioni personali o persino la morte.
- Un eventuale sovraccarico, un'installazione non corretta, o un riempimento inadeguato dei ripiani può causare danni agli stessi (nonché guasti al funzionamento dell'apparecchio), portando a danni all'apparecchio, al prodotto o lesioni personali.
- Mantenere pulita l'area circostante l'apparecchio al fine di evitare danni allo stesso provocati da detriti o parassiti.

## Informazioni importanti di sicurezza (cont.)

### Avvertenze di lesioni personali

L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato. Per richiedere l'assistenza di un tecnico qualificato, rivolgersi al nostro servizio di assistenza aziendale visitando la pagina [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator). TRUE è esclusivamente il produttore dell'apparecchio e non si assume alcuna responsabilità per l'installazione.

## ! PERICOLO



NON consentire ai bambini di giocare con o nell'apparecchio. Ne conseguirebbero lesioni personali o il bambino potrebbe restare intrappolato.



NON conservare o utilizzare le seguenti sostanze nei pressi di questo o altri apparecchi:

- Benzina o altri vapori e liquidi infiammabili
- Sostanze combustibili o esplosive, quali bombole aerosol con propellente infiammabile
- Altre sostanze volatili o infiammabili

## ! AVVERTENZA



**AVVERTENZA!** L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato.

- Utilizzare strumenti appropriati, attrezzature di sicurezza e dispositivi di protezione individuale (DPI) durante l'installazione e la manutenzione.
- NON toccare le superfici fredde dello scomparto del congelatore quando si hanno le mani umide o bagnate. La pelle può rimanere attaccata alle superfici estremamente fredde.



**AVVERTENZA!** Con questo prodotto si potrebbe essere esposti a sostanze chimiche contenenti ftalato di (2-etililftalato) (DEHP), che lo Stato Californiano ha riconosciuto come causa di tumori e malattie congenite o danni di altro tipo al sistema riproduttivo. Per ulteriori informazioni visitare la pagina [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).



**AVVERTENZA!** Superficie scivolosa!  
L'umidità causata da operazioni di drenaggio improprie può portare a superfici scivolose nelle vicinanze dell'apparecchio. È responsabilità dell'utente avvertirne immediatamente i propri ospiti e asciugare la superficie scivolosa. Qualsiasi area con superficie bagnata deve essere indicata dalla segnaletica di pavimento bagnato.



**AVVERTENZA!** Bordi taglienti!

- Prestare attenzione durante le operazioni di spostamento, installazione, pulizia, manutenzione ordinaria e straordinaria dell'apparecchio al fine di evitare tagli. Assicurarsi di prestare molta attenzione quando si effettuano operazioni manuali nella parte sottostante dell'apparecchio e utilizzando componenti metallici.
- Tenere le dita lontane da eventuali zone con punti di pizzicamento, come lo spazio tra gli sportelli dell'apparecchio e la mobilia circostante. Prestare attenzione nel chiudere gli sportelli quando sono presenti bambini nelle vicinanze.



**AVVERTENZA!** Pericolo di ribaltamento!  
L'apparecchio può costituire un pericolo di ribaltamento durante il disimballaggio, l'installazione o lo spostamento dell'unità. Prendere le appropriate precauzioni di sicurezza. Applicare delle misure di prevenzione di ribaltamento potrebbero soltanto ridurre (non eliminare) il pericolo di ribaltamento. Non permettere mai ai bambini di arrampicarsi o appendersi a cassetti, sportelli o ripiani.



**AVVERTENZA!** Rischio di scossa elettrica o ustioni! Vedere "Avvertenze per la sicurezza elettrica" per ulteriori informazioni.



## Informazioni importanti di sicurezza (cont.)

### Avvertenze refrigerante idrocarburi

Gli apparecchi TRUE utilizzano il refrigerante idrocarburi (R-290/513A/600a). Fare riferimento all'etichetta di serie per individuare il tipo di refrigerante dell'apparecchio.

La posizione dell'etichetta di serie varia in base al modello.

## ! PERICOLO



**PERICOLO!** Rischio di incendio o esplosione! Utilizzato un refrigerante infiammabile.

- Tutta la manutenzione ordinaria e straordinaria deve essere eseguita da un tecnico qualificato, al fine di minimizzare il rischio di incendio o lesioni personali dovuti a componenti errati o uso improprio.
- Fare riferimento all'etichetta di serie per individuare il tipo di refrigerante dell'apparecchio. La posizione dell'etichetta di serie varia in base al modello.
- NON danneggiare il sistema di refrigerazione durante il trasporto e l'installazione.
- Qualora l'apparecchio presenti dei danni, prima di procedere assicurarsi che l'integrità del sistema di refrigerazione non sia compromessa.
- Non utilizzare mai oggetti o strumenti taglienti per rimuovere ghiaccio o brina. NON utilizzare dispositivi meccanici per accelerare lo sbrinamento.
- Smaltire l'apparecchio in conformità con tutte le disposizioni, regolamentazioni e codici in vigore. Seguire tutte le precauzioni di sicurezza relative al trattamento di refrigeranti infiammabili.
- NON utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti di conservazione degli alimenti delle unità, a meno che questi apparecchi non siano del tipo consigliato dal produttore.

### Avvertenze per lo smaltimento dell'apparecchio

## ! PERICOLO



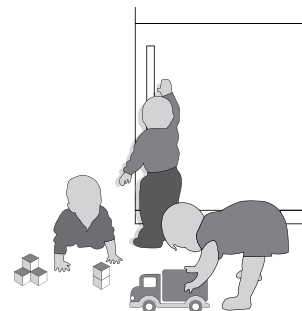
**PERICOLO!** Rischio di intrappolamento per bambini!

I bambini potrebbero rimanere intrappolati negli apparecchi gettati e soffocare. Non smaltire mai il proprio apparecchio senza prendere le dovute precauzioni per prevenire un intrappolamento del bambino, nonostante l'apparecchio rimanga incustodito solo per un breve periodo.



Di seguito le precauzioni per prevenire l'intrappolamento del bambino:

- Rimuovere tutti gli sportelli (o cassetti).
- Lasciare al loro posto tutti i cassetti e ripiani interni al fine di rendere più difficoltosi l'arrampicamento (e l'inserimento) nell'apparecchio.



**PERICOLO!** Rischio di incendio o esplosione!

Sono stati applicati refrigeranti e isolanti infiammabili. Smaltire l'apparecchio in conformità con tutte le disposizioni, regolamentazioni e codici in vigore. Seguire tutte le precauzioni di sicurezza relative al trattamento di refrigeranti e isolanti infiammabili.

NON smaltire il proprio apparecchio insieme ad altri rifiuti domestici.

## Informazioni importanti di sicurezza (cont.)

### Avvertenze di sicurezza elettrica

## ⚠ AVVERTENZA



#### **AVVERTENZA!** Rischio di scossa elettrica, ustioni o incendio!



- È responsabilità del proprietario dell'apparecchio assicurarsi che i collegamenti elettrici siano conformi con tutti i codici di costruzione vigenti. Una mancata osservanza di questi codici può causare danni all'apparecchio, incendio, scosse elettriche o ustioni, gravi lesioni personali o persino la morte.
- Prima di collegare il proprio apparecchio alla corrente elettrica, assicurarsi che la tensione di alimentazione e i valori nominali del circuito siano adeguati all'apparecchio. Eventualmente correggere tensione di alimentazione o dimensione del circuito inappropriato.
- Prima di collegare il proprio apparecchio all'alimentazione elettrica, assicurarsi che quest'ultima sia messa a terra correttamente. In caso contrario, sistemarla immediatamente. TRUE consiglia di rivolgersi a un elettricista qualificato per controllare la propria presa a parete e il circuito, al fine di garantirne una messa a terra adeguata.
- NON pulire l'apparecchio con un'idropulitrice o un tubo flessibile. NON immergere in acqua il cavo di alimentazione.
- Lo spegnere un controllo elettronico o l'impostare i controlli di temperatura a 0 (posizione OFF) non rimuove l'alimentazione da tutti i componenti. Scollegare dalla presa l'apparecchio o spegnere l'alimentazione elettrica prima di procedere con l'installazione o manutenzione.
- L'apparecchio dovrebbe essere alimentato dal proprio circuito elettrico dedicato. Ciò garantisce il massimo rendimento e previene eventuali sovraccarichi dell'alimentazione elettrica.
- Il cavo di alimentazione del produttore di apparecchiature originali (OEM) dispone di una spina per la messa a terra al fine di minimizzare il rischio di scosse elettriche.
  - Non rimuovere mai il terminale di terra dal cavo di alimentazione! Per ragioni di sicurezza personale questo apparecchio deve essere adeguatamente collegato alla terra.
  - Non utilizzare mai un cavo di prolunga! Una prolunga è un qualsiasi componente che aggiunge lunghezza al cavo di alimentazione originale OEM quando lo si collega a una sorgente di alimentazione.
  - Non utilizzare mai una spina adattatrice! Una spina adattatrice altera la configurazione della spina OEM quando la si collega a una sorgente di alimentazione.
- Non utilizzare mai un cavo di alimentazione che presenti segni di rottura o danni da abrasione lungo la sua struttura o alle estremità.
  - Rivolgersi immediatamente a un tecnico qualificato per sostituire eventuali cavi di alimentazione OEM danneggiati con componenti OEM.
  - Non disinserire mai il proprio apparecchio tirando il cavo di alimentazione. Afferrare sempre la spina e tirarla dritta fuori dalla presa.
  - Prestare attenzione a non calpestare o danneggiare il cavo di alimentazione quando si sposta l'apparecchio.
  - Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per prevenire movimenti dell'apparecchio. Utilizzare sempre dei mezzi adeguati per mantenere l'apparecchio nella propria posizione, evitando di trasmettere tensione al cavo di alimentazione.
  - Tenere lontano il cavo di alimentazione dalle superfici calde.
  - NON lasciare che il cavo di alimentazione rimanga sospeso da bordi di tavoli o piani di lavoro.
  - NON applicare o posizionare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.

## AVVISO

#### **AVVISO:** La garanzia di TRUE non è valida per:

- Guasti al compressore dovuti a una tensione di ingresso inadeguata.
- Apparecchi con cavi di alimentazione OEM manomessi.
- Apparecchi collegati ad adattatori o cavi di prolunga.

Per ulteriori dettagli consultare la completa dichiarazione di garanzia di TRUE.

**AVVISO:** Per ottenere una copia dello schema elettrico utilizzare il nostro Cerca Numero di Serie alla pagina [www.truemfg.com/support/serial-number-lookup](http://www.truemfg.com/support/serial-number-lookup).

## Informazioni importanti di sicurezza (cont.)

### Configurazione delle spine NEMA

#### SOLO PER USO A 60 HZ!

TRUE utilizza i tipi di spine NEMA mostrati. Se **NON** si dispone della corretta presa di corrente, è necessario che un elettricista certificato proceda al verificare e installare l'idonea sorgente di energia elettrica.



115/60/1  
NEMA-5-15R



115/208-230/1  
NEMA-14-20R



115/60/1  
NEMA-5-20R



208-230/60/1  
NEMA-6-15R

### Solo spine internazionali (IEC)

I frigoriferi internazionali possono essere forniti con un cavo di alimentazione che richiede l'installazione. Installare questo cavo prima di collegare l'unità a una sorgente di alimentazione.

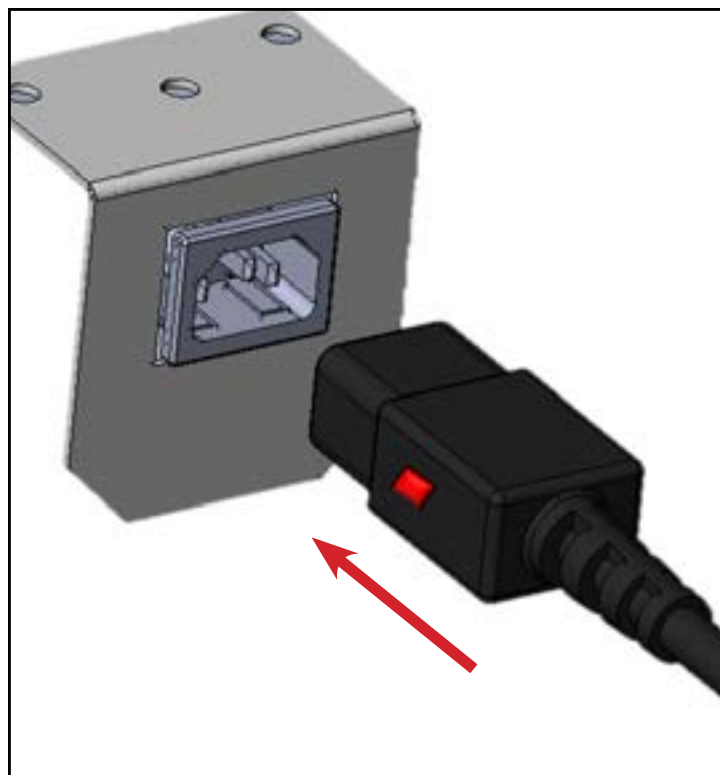
**NOTA:** Le configurazioni internazionali di spine differiscono in base alla tensione e al paese

#### Installazione

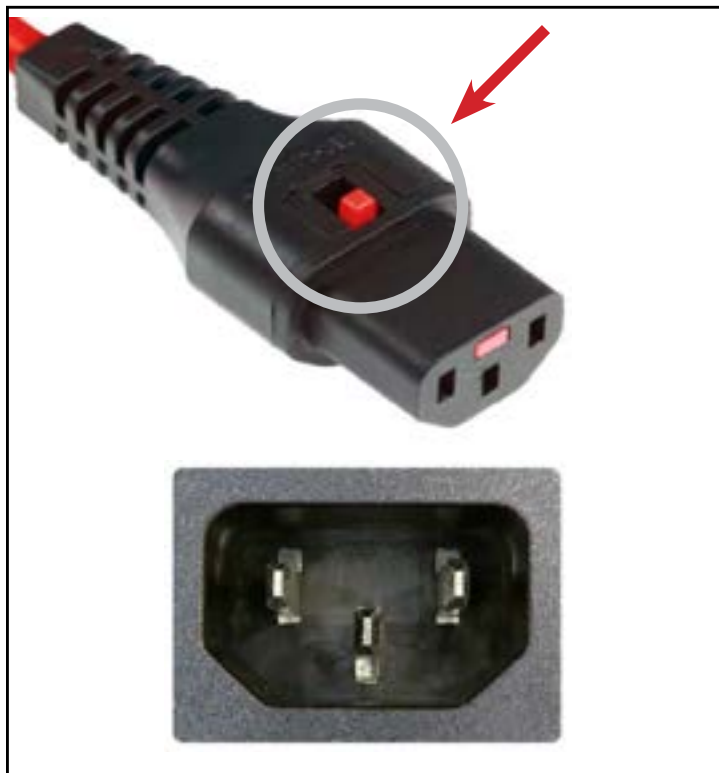
Inserire completamente il cavo di alimentazione nella presa del refrigeratore finché non si blocca in posizione. Vedere figura 1.

#### Rimozione

Premere il pulsante rosso. Vedere figura 2.



**Fig. 1.** Inserire completamente il cavo di alimentazione nella presa.



**Fig. 2.** Premere il pulsante rosso per rimuovere la spina.

## Il vostro apparecchio

### Il vostro apparecchio

Vi ringraziamo per aver scelto TRUE Manufacturing per soddisfare le vostre esigenze di refrigerazione. TRUE raccomanda fortemente di rivolgersi a tecnici ed elettricisti qualificati per installare il proprio apparecchio, al fine di assicurarne un montaggio corretto. Il costo di un'installazione professionale sono soldi ben spesi.

L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato. Per richiedere l'assistenza di un tecnico qualificato, rivolgersi al nostro servizio di assistenza aziendale visitando la pagina [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator). TRUE è esclusivamente il produttore dell'apparecchio e non si assume alcuna responsabilità per l'installazione.

Il proprietario dell'apparecchio è il responsabile di un'installazione adeguata e di eseguire una manutenzione conforme a quella descritta nel presente documento. Le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria non sono coperte dalla garanzia TRUE.

### Specifiche dell'apparecchio

Di seguito quello che c'è da sapere sul proprio apparecchio:

- Apparecchio con sportelli testati per IEC con classe climatica ISO 5 (104°F (40°C), 40% di umidità relativa).
- Apparecchio con barriere d'aria testate per IEC con classe climatica ISO 8 (75°F (24°C), 55% di umidità relativa).
- Apparecchio testato per una pressione acustica al di sotto di 70 dB.
- L'apparecchio non è destinato alla conservazione e/o all'esposizione di alimenti potenzialmente nocivi se il controllo di temperatura è impostato al di sopra dei 41°F (5°C).
- L'apparecchio non è idoneo all'utilizzo esterno, a meno che l'etichetta di serie non indichi diversamente.
- L'apparecchio non è adatto a un'area in cui sussiste la possibilità di utilizzo di un'idropulitrice o un tubo flessibile.
- Collegare sempre l'apparecchio nel proprio circuito elettrico dedicato!
- NON utilizzare cavi di prolunga o spine adattatrici.
- Prima di collegare il proprio apparecchio all'alimentazione elettrica, assicurarsi che la tensione in ingresso ( $\pm 5\%$ ) e gli ampere corrispondano ai valori operativi nominali indicati sull'etichetta di serie dell'apparecchio. Eventualmente correggere immediatamente tensione in ingresso o ampere non appropriati. La posizione dell'etichetta di serie varia in base al modello.
- Prima di collegare il proprio apparecchio all'alimentazione elettrica, assicurarsi che quest'ultima sia messa a terra correttamente. In caso contrario, sistemarla immediatamente.
- Assicurarsi che la posizione d'installazione fornisca uno spazio libero adeguato e un flusso d'aria sufficiente per il refrigeratore. Vedere tabella 2.1.
- Leggere e seguire tutte le avvertenze e le istruzioni di manutenzione. Una mancata osservanza può portare a danni e annullerebbe la garanzia sul proprio apparecchio.

## AVVISO



**AVVISO:** TRUE non ha responsabilità in caso di danni verificatisi nel corso della spedizione. Controllare sempre l'eventuale presenza di danni da trasporto prima di prendere in consegna e installare il proprio apparecchio. Nel caso di danni evidenti, annotare gli stessi sulla ricevuta di consegna, inoltrare immediatamente un reclamo allo spedizioniere che ha effettuato la consegna e contattare TRUE. **NON INSTALLARE L'UNITÀ NÉ METTERLA IN SERVIZIO.**

## Il vostro apparecchio (cont.)

**Tabella 2.1. Spazio libero da ingombri**

Assicurarsi che l'unità disponga di uno spazio libero da ingombri sufficiente per finalità di ventilazione. Mantenere tutte le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio o nella struttura in cui è integrato libere da ostruzioni.

MODELLO	PARTE SUPERIORE	LATI	RETRO
Deli	N/D Aperto	0" (0 mm)	Aperto
Freezer FLM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Frigorifero FLM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
G4SM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GDIM	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
GDM-05/05F	12" Aperto (304,8 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
GDM-07F	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	3" (76,2 mm)
GDM-10/12/10-58	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GDM-11SD	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Freezer GDM	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Frigoriferi GDM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GEM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Ghiaccia bicchieri	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
Spec Serie	12" Aperto (304,8 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Freezer serie T	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Frigorifero serie T	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TAC	8" (203,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
TBB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TBR/TDR	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TCGG	0" (0 mm)	0" (0 mm)	Aperto
TCM	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)

MODELLO	PARTE SUPERIORE	LATI	RETRO
TCR/TCF	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TD	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TDB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TDC	N/D Aperto	1" (25,4 mm)	Aperto
TDD	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TDM/TGM	Aperto	1" (25,4 mm)	Aperto
TFM	Aperto	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TFP	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
Freezer TGN	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Frigorifero TGN	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
THAC	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TMC	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TOAM	8" (203,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
TPP	N/D	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TRCB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TSD-09G, GDM-09	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TSSU	N/D	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC-27F/27DI/27WB/ 36-34/48DI/48WB/72	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC/TWT-27/36/48/60	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
Frigorifero TVM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TWT	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)

## Installazione & configurazione

### Installazione & configurazione

#### ⚠ AVVERTENZA



**AVVERTENZA!** Il proprietario dell'apparecchio si assume la responsabilità di eseguire una valutazione dei pericoli e dei dispositivi di protezione individuale (DPI) al fine di garantire una protezione adeguata durante le operazioni di manutenzione e pulizia.



Utilizzare strumenti appropriati, attrezzature di sicurezza e DPI durante l'installazione e la manutenzione.



**AVVERTENZA!** Bordi taglienti!

Prestare attenzione durante le operazioni di spostamento, installazione, pulizia, manutenzione ordinaria e straordinaria dell'apparecchio al fine di evitare tagli. Assicurarsi di prestare molta attenzione quando si effettuano operazioni nella parte sottostante l'apparecchio e utilizzando componenti metallici.



**AVVERTENZA!** Pericolo di ribaltamento!

L'apparecchio può costituire un pericolo di ribaltamento durante il disimballaggio, l'installazione o lo spostamento dell'unità. Prendere le appropriate precauzioni di sicurezza. Applicare delle misure di prevenzione di ribaltamento potrebbero soltanto ridurre (non eliminare) il pericolo di ribaltamento. Non permettere mai ai bambini di arrampicarsi o appendersi a cassetti, sportelli o ripiani.

#### AVVISO

**AVVISO:** Consultare le informazioni di installazione dettagliate nei nostri manuali specifici per modello; per trovare il manuale specifico per il proprio modello visitare la pagina [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library), seguire il codice QR di questo documento o contattare il dipartimento di assistenza tecnica TRUE.

### Disimballo & ispezione

1. Controllare accuratamente l'eventuale presenza di danni sull'imballaggio esterno. Seguire la procedura consigliata da TRUE relativa alla presa in consegna degli apparecchi.

#### AVVISO

**AVVISO:** Nel caso di danni all'apparecchio, annotare gli stessi sulla ricevuta di consegna, inoltrare immediatamente un reclamo allo spedizioniere che ha effettuato la consegna e contattare TRUE. **NON INSTALLARE L'UNITÀ NÉ METTERLA IN SERVIZIO.**

2. Rimuovere l'imballaggio esterno. Controllare l'eventuale presenza di danni visibili o estetici sull'apparecchio.
3. Prima di rimuovere lo scivolo in legno, spostare l'apparecchio il più vicino possibile alla posizione finale di installazione.

## Installazione & configurazione (cont.)

### Installazione dei piedini di livellamento e ruote orientabili

Le viti di livellamento servono per livellare il refrigeratore. I piedini regolabili forniscono 6" (153 mm) di spazio libero sotto il refrigeratore. Le ruote orientabili assicurano la mobilità dell'armadio. Utilizzare sempre gli spessori per regolare le ruote orientabili.



Fig. 3.1. Vite di livellamento.

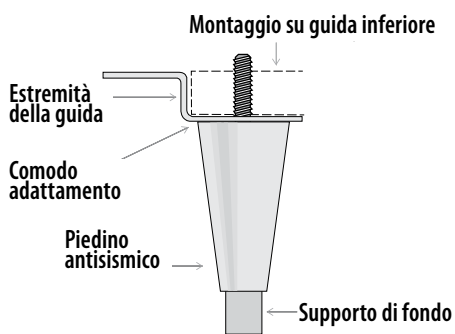


Fig. 3.2. Parti di un piedino di livellamento regolabile. Regolare il supporto di fondo a livello dell'apparecchio.

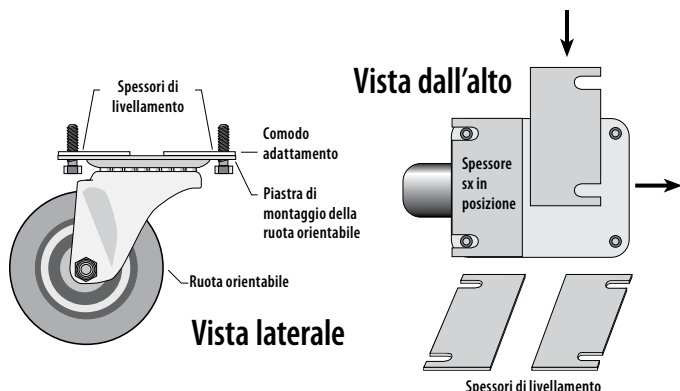


Fig. 3.3. Ruota orientabili e spessori per piattaforma. Installare gli spessori a coppie.

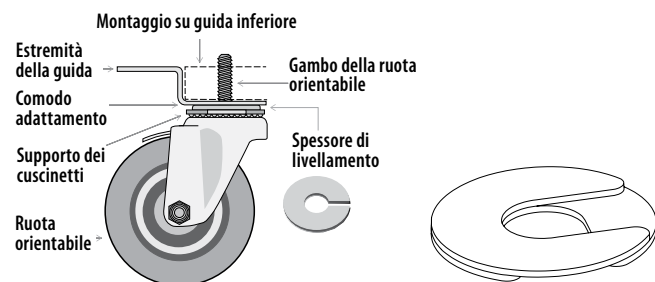


Fig. 3.4. Gambo ruota orientabili e spessori. Installare più spessori con le fessure di compensazione.

## ⚠ AVVERTENZA



**AVVERTENZA!** Un'installazione non corretta dei piedini di livellamento o delle ruote orientabili può comportare il rischio di ribaltamento!



Assicurarsi SEMPRE che i piedini di livellamento o ruote orientabili (e gli spessori) siano fissati saldamente sulla guida o piastra di montaggio.

Verificare SEMPRE che le ruote orientabili o i piedini di livellamento siano completamente a contatto con il pavimento una volta livellato l'apparecchio. Vedere le figure sottostanti.

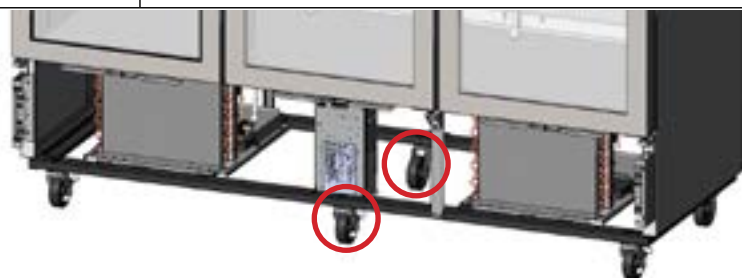


Fig. 3.5. Esempio di posizionamento della ruota orientabile al centro.

## Installazione & configurazione (cont.)

### Livellamento dell'apparecchio

#### ⚠ AVVERTENZA



**AVVERTENZA!** Verificare sempre che le ruote orientabili o i piedini di livellamento siano completamente a contatto con il pavimento una volta livellato l'apparecchio. Vedere figura 3.5.

Il corretto livellamento del vostro apparecchio TRUE è di importanza fondamentale per un soddisfacente funzionamento (per modelli non mobili). Il livellamento influisce sulla rimozione efficace della condensa e sul funzionamento degli sportelli.

Vedere "Installazione piedini di livellamento e ruote orientabili" per la regolazione e informazioni relative agli spessori.

Livellare l'unità dalla parte anteriore alla parte posteriore e da lato a lato.

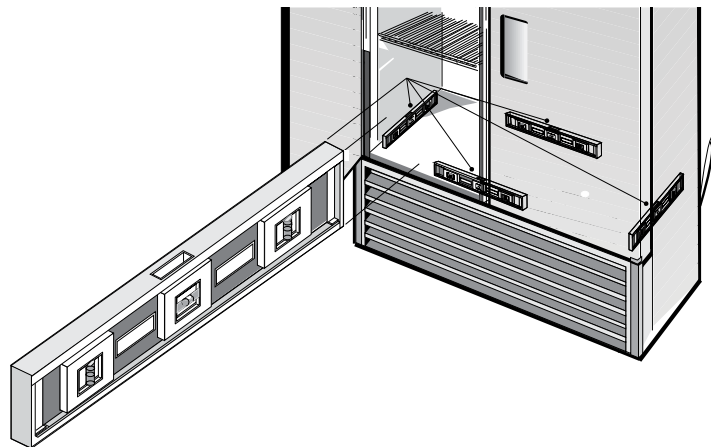


Fig. 3.6. Misurare il livello lungo il perimetro del pavimento interno.

### Fissaggio al pavimento

Per il fissaggio dell'apparecchio al pavimento, assicurarsi di usare dei sigillanti approvati dalla NSF. Consultare i manuali di installazione specifici per modello per ulteriori informazioni.

#### AVVISO



**AVVISO:** I pavimenti in asfalto sono sensibili alle sostanze chimiche. TRUE consiglia di applicare uno strato di nastro adesivo tra l'asfalto e il sigillante per proteggere il pavimento.

### Installazione dei ripiani

#### ⚠ AVVERTENZA



**AVVERTENZA!** Un eventuale sovraccarico, un'installazione non corretta, o un riempimento inadeguato dei ripiani può causare danni agli stessi e guasti al funzionamento dell'apparecchio, portando a danni all'apparecchio, al prodotto o lesioni personali.

NON utilizzare pinze né altri strumenti di piegatura all'atto dell'installazione delle clip per i ripiani. Un'alterazione delle clip può comportare un'instabilità della scaffalatura.

È possibile regolare i ripiani al fine di soddisfare le proprie esigenze di applicazione.

Questo apparecchio soddisfa i requisiti IEC relativi alla capacità di carico dei ripiani di 47 lb/ft<sup>2</sup> (230 kg/m<sup>2</sup>), se non diversamente specificato nel manuale specifico per modello.

#### Consigli per l'installazione

- Installare tutte le clip prima di installare qualsiasi ripiano.
- Cominciare dal ripiano inferiore e procedere verso l'alto.
- Appoggiare la parte posteriore di ogni ripiano sulle clip posteriori prima di posizionare la parte anteriore.



## Funzionamento

### Funzionamento

#### Messa in servizio

### ⚠ ATTENZIONE



**ATTENZIONE!** Il proprietario si assume la piena responsabilità di mantenere livelli di temperatura adatti a tutti i prodotti alimentari. In caso contrario ne potrebbero derivare prodotti alimentari non sicuri.

La perdita o il deterioramento dei prodotti contenuti nel proprio apparecchio non sono coperti da garanzia. In aggiunta alle procedure di installazione di seguito raccomandate, lasciare in funzione l'apparecchio per 24 ore prima di iniziare ad utilizzarlo, per verificarne il funzionamento corretto.



- Un buon flusso di aria all'interno del proprio apparecchio TRUE è di importanza essenziale. Fare attenzione a evitare che il prodotto prema contro i lati o la parete posteriore e arrivi a meno di 4" (102 mm) dall'alloggiamento dell'evaporatore. L'aria refrigerata deve circolare in tutto l'apparecchio per ottenere una temperatura uniforme del prodotto.
- Un'eccessiva alterazione dei parametri del dispositivo di controllo può portare a difficoltà durante la manutenzione. Se è dunque necessario sostituire il controllo della temperatura, assicurarsi di ordinare la sostituzione dal proprio rivenditore TRUE o da un agente di assistenza consigliato.
- Tutte le coperture e i pannelli di accesso devono essere al loro posto e messi in sicurezza prima di procedere con il funzionamento dell'attrezzatura.
- Se l'unità è stata depositata dalla parte posteriore o laterale, assicurarsi di lasciare l'unità in posizione eretta il doppio del tempo rispetto al quale è stata posata in orizzontale (fino a 4 ore) prima di collegarla all'alimentazione. Se questo intervallo di tempo supera le 4 ore, lasciare l'unità in posizione eretta per 24 ore prima di collegarla all'alimentazione.

#### Posizione dell'interruttore luci

Il simbolo della luce  mostra la posizione approssimativa dell'interruttore luci.  Vedere figura 4,1.



**Fig. 4.1.** Esempio del simbolo della luce e della posizione dell'interruttore luci.

## Funzionamento (cont.)

### Ordine generale di funzionamento

Una volta acceso, nell'apparecchio avvengono determinate operazioni in un ordine specifico.

#### Per frigoriferi e freezer

- Le luci interne si accendono sui modelli con sportello in vetro (vedere pagina precedente per la posizione dell'interruttore luci).
- Un controllo elettronico con display digitale si accende (se installato).
- Ci può essere un breve ritardo prima che il compressore e/o le ventole (una o più) dell'evaporatore si attivino. Questo ritardo può essere determinato dal tempo o dalla temperatura, che potrebbero comportare una fase iniziale di sbrinamento della durata di almeno 6 minuti.
- Il dispositivo di controllo della temperatura/termostato può fare effettuare contemporaneamente cicli di attivazione e spegnimento delle ventole (una o più), sia del compressore sia dell'evaporatore. Ogni refrigeratore richiederà una fase di sbrinamento per assicurare che la serpentina dell'evaporatore rimanga libera da brina e depositi di ghiaccio. Lo sbrinamento è avviato da un timer di sbrinamento o dal controllo elettronico.

**ECCEZIONE** – I modelli TSID, TDBD, TCGG e TMW non sono dotati di ventole (una o più) dell'evaporatore.

- Il controllo della temperatura/termostato rileva la temperatura della serpentina dell'evaporatore o la temperatura dell'aria, NON quella del prodotto.
- Un termometro analogico, un termometro digitale o un display di controllo elettronico possono riflettere le oscillazioni di temperatura verso l'alto o verso il basso del ciclo di refrigerazione, NON la temperatura del prodotto. **Il modo più accurato per determinare un punto di funzionamento del refrigeratore è verificare la temperatura dei prodotti.**
- I frigoriferi con controlli meccanici della temperatura si sbrinano ad ogni spegnimento del compressore.
- I congelatori con controlli meccanici della temperatura si sbrinano a tempo, in base a quanto determinato da un timer di sbrinamento.

**ECCEZIONE** – I modelli TFM, TDC, THDC e TMW richiedono uno sbrinamento manuale. La frequenza di questo sbrinamento manuale dipenderà dall'uso del refrigeratore e dalle condizioni ambientali.

- Un controllo elettronico con un display digitale (se installato) mostrerà **def** durante lo sbrinamento.

## AVVISO

**AVVISO:** Il display può avere un breve ritardo prima di mostrare una temperatura dopo che un evento di sbrinamento è scaduto e mostrare invece **def** durante un ciclo di refrigerazione.

- I modelli con un termometro analogico o digitale possono mostrare temperature più alte del normale durante lo sbrinamento.
- Un frigorifero usa le ventole dell'evaporatore per pulire la serpentina durante lo sbrinamento.

**ECCEZIONE** – I modelli TSID, TDBD e TCGG non sono dotati di ventole (una o più) dell'evaporatore.

- Un congelatore userà dei riscaldatori per pulire la serpentina dell'evaporatore durante lo sbrinamento.

## AVVISO

**AVVISO:** Il riscaldatore della serpentina dell'evaporatore e il riscaldatore del tubo di scarico sono alimentati solo durante lo sbrinamento. Lo sbrinamento termina quando viene raggiunta una specifica temperatura della serpentina dell'evaporatore o si arriva a una certa durata di tempo.

#### Per gli apparecchi surriscaldati

- Le luci interne si accendono sui modelli con sportello in vetro (vedere pagina precedente per la posizione dell'interruttore luci).
- Un controllo elettronico con display digitale si accende (se installato).
- Ci può essere un breve ritardo prima che il/i riscaldatore/i si attivi(n). Questo ritardo può essere causato dal tempo o dalla temperatura.
- Il controllo di temperatura/termostato rileva la temperatura dell'aria, NON del prodotto. Un termometro analogico, un termometro digitale o un display di controllo elettronico possono riflettere le oscillazioni di temperatura verso l'alto o verso il basso del ciclo di riscaldamento, NON la temperatura del prodotto. Il modo più accurato per determinare un punto di funzionamento del refrigeratore è verificare la temperatura dei prodotti.

## Funzionamento (cont.)

### Regolazione controllo della temperatura - CON display digitale

#### Danfoss ERC



Fig. 4.2. Display di controllo Danfoss ERC.

#### Sblocco del controllo

Il display non si bloccherà, a meno che non sia stato bloccato all'inizio.

1. Premere qualsiasi pulsante per visualizzare l'attuale stato di blocco.



2. Se il display indica **unL**, il controllo è sbloccato. Se il display indica **Loc**, tenere premuto sia il pulsante sul retro (snowflake icon) sia la freccia verso l'alto (up arrow) finché sul display non compare **unL**.

## AVVISO

**AVVISO:** Il controllo si blocca dopo 60 secondi di inattività.



#### Danfoss ETC



Fig. 4.2. Display di controllo Danfoss ETC.

#### Modifica del Set Point di temperatura

1. Tenere premuta la freccia verso l'alto (up arrow) per 3 secondi per visualizzare l'attuale valore impostato.



2. Premere le frecce verso l'alto o verso il basso (up/down arrows) finché sul display non appare il valore impostato desiderato.



3. Lasciare il display inattivo finché non indica la temperatura attuale dell'unità.

## Funzionamento (cont.)

### Regolazione controllo della temperatura - CON display digitale

LAE



Fig. 4.4. Display di controllo LAE.

#### Blocco/sblocco del controllo

1. Premere su info per visualizzare **t1**.

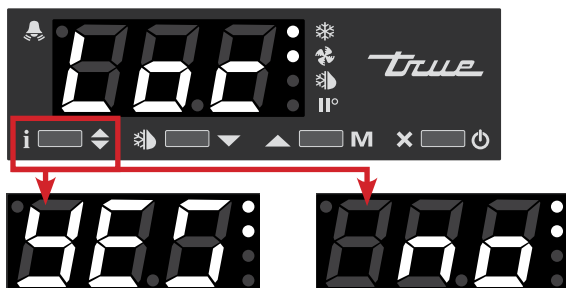


2. Premere la freccia verso il basso per visualizzare **Loc.**



3. Tenere premuto su info per visualizzare l'attuale stato di blocco.

**NON RILASCIARE IL PULSANTE!**



**Sì** = bloccato

**no** = sbloccato

4. Premere le frecce per modificare le impostazioni di blocco.



5. Rilasciare tutti i pulsanti e attendere che il controllo indichi la temperatura dell'apparecchio.

#### Modifica del Set Point

Modificando il set point si regola la temperatura dell'apparecchio per mantenere una temperatura ottimale del prodotto.

**NON RILASCIARE IL PULSANTE!**

1. Tenere premuto info finché il display non indica il set point attuale.



2. Tenendo premuto il pulsante info, premere le frecce verso l'alto o verso il basso per regolare le impostazioni.



3. Rilasciare tutti i pulsanti e attendere che il controllo indichi la temperatura dell'apparecchio.

## Funzionamento (cont.)

### Regolazione controllo della temperatura - SENZA display digitale

Vedere gli esempi sottostanti (fig. 4.5) riguardo le manopole di controllo della temperatura che è possibile trovare nel proprio apparecchio.

Ruotare la manopola di controllo della temperatura in senso orario per ridurre la temperatura e in senso antiorario per aumentarla. 1 è il valore più caldo; 9 è il più freddo. Vedere figura 4.6.



Fig. 4.5. Manopole di controllo della temperatura in posizione OFF.

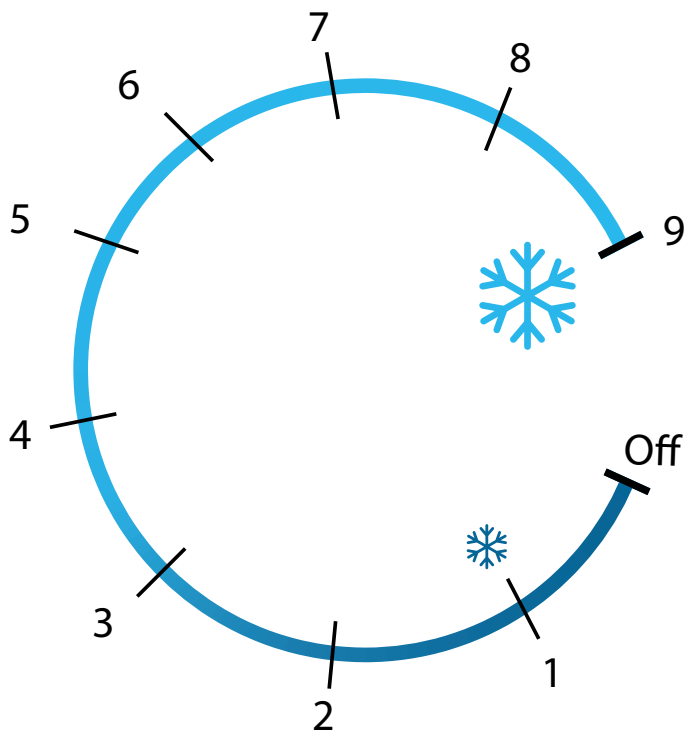


Fig. 4.6. Impostazioni manopola di controllo della temperatura.

## Manutenzione ordinaria e straordinaria

### Manutenzione ordinaria e straordinaria

<b>AVVERTENZA</b>	
	<p><b>AVVERTENZA!</b> L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato. Per richiedere l'assistenza di un tecnico qualificato, rivolgersi al nostro servizio di assistenza aziendale visitando la pagina <a href="http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator">www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator</a>. TRUE è esclusivamente il produttore dell'apparecchio.</p>
  	<p><b>AVVERTENZA!</b> Il proprietario dell'apparecchio si assume la responsabilità di eseguire una valutazione dei pericoli e dei dispositivi di protezione individuale (DPI) al fine di garantire una protezione adeguata durante le operazioni di manutenzione e pulizia.</p> <p>Utilizzare strumenti appropriati, attrezzature di sicurezza e DPI durante l'installazione e la manutenzione.</p>
	<p><b>AVVERTENZA!</b> Bordi taglienti!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prestare attenzione durante le operazioni di spostamento, installazione, pulizia, manutenzione ordinaria e straordinaria dell'apparecchio al fine di evitare tagli. Assicurarsi di prestare molta attenzione quando si effettuano operazioni nella parte sottostante l'apparecchio e utilizzando componenti metallici.</li> <li>• Tenere le dita lontane da eventuali zone con punti di pizzicamento, come lo spazio tra gli sportelli dell'apparecchio e la mobilia circostante. Prestare attenzione nel chiudere gli sportelli quando sono presenti bambini nelle vicinanze.</li> </ul>
	<p><b>AVVERTENZA!</b> Rischio di scossa elettrica o ustioni!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lo spegnere un controllo elettronico o l'impostare i controlli di temperatura a 0 (posizione OFF) non rimuove l'alimentazione da tutti i componenti. Scollegare dalla presa l'apparecchio o spegnere l'alimentazione elettrica prima di procedere con l'installazione o manutenzione.</li> <li>• NON pulire l'apparecchio con un'idropulitrice o un tubo flessibile.</li> </ul>

### AVVISO

**AVVISO:** Consultare le informazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria dettagliate nei nostri manuali specifici per modello; per trovare il manuale specifico per il proprio modello visitare la pagina [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library), seguire il codice QR di questo documento o contattare il dipartimento di assistenza tecnica TRUE.

### AVVISO



**AVVISO:** Il proprietario dell'apparecchio si assume la responsabilità di eseguire una manutenzione conforme a quella descritta nel presente documento. Le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria non sono coperte dalla garanzia TRUE.

## Manutenzione ordinaria e straordinaria (cont.)

### Manutenzione consigliata

Vedere di seguito le operazioni di manutenzione e i relativi intervalli di tempo consigliati. Alcune operazioni potrebbero essere richieste più frequentemente, in base al tipo di installazione.

	Ogni mese	Ogni quattro mesi	Ogni anno
Effettuare un'ispezione accurata sul cavo di alimentazione; se danneggiato, sostituirlo immediatamente.	X	X	X
Effettuare un'ispezione accurata sull'intero apparecchio e relativi componenti (come ruote orientabili, sportelli e cardini).	X	X	X
Assicurarsi che l'apparecchio mantenga la temperatura dei prodotti.	X	X	X
Controllare l'eventuale presenza di polvere e detriti su tutte le serpentine del condensatore e pulire se necessario.	X	X	X
Controllare qualsiasi lampadina, collegamenti portalampada, moduli LED e collegamenti per moduli LED.	X	X	X
Controllare l'eventuale presenza di polvere e detriti su tutte le serpentine dell'evaporatore e pulire se necessario.		X	X
Controllare lo stato fisico di tutte le serpentine del condensatore e dell'evaporatore; stringere le spire per quanto necessario.		X	X
Controllare lo stato fisico di tutte le guarnizioni; assicurarsi che queste siano sigillate correttamente.		X	X
Assicurarsi che la linea di drenaggio sia libera da eventuali detriti.		X	X
Verificare il funzionamento di tutte le parti mobili (quali motori della ventola, sportelli e cavi di sportelli).			X
Controllare l'eventuale presenza di polvere e detriti sul retro di tutte le serpentine del condensatore e pulire se necessario.			X
Assicurarsi che i collegamenti elettrici siano ben fissi e in buone condizioni.			X

### Sostituzione di componenti

Sostituire i componenti con i componenti del produttore di attrezzature originali (OEM). L'utilizzo di componenti non OEM potrebbero annullare la garanzia TRUE.

### Pulizia della serpentina del condensatore

## AVVISO

**AVVISO:** La pulizia della serpentina del condensatore non è coperta dalla garanzia. Una serpentina del condensatore sporca può portare a riparazioni non in garanzia o guasti all'apparecchio.

- Sulla maggior parte delle unità, il condensatore è accessibile rimuovendo la griglia a persiana o la copertura. Consultare i manuali di installazione specifici per modello per istruzioni specifiche.
- Le serpentine dei condensatori accumulano sporcizia e richiedono una pulizia ogni 30 giorni.
- Rimuovere eventuale polvere o detriti dalla serpentina del condensatore una volta al mese o quanto richiesto, applicando uno dei seguenti metodi:
  - Pulire i detriti con una spazzola dalle setole rigide. Non spazzolare mai le spire della serpentina.
  - Aspirare le spire della serpentina con un bidone aspiratutto
  - Soffiare delicatamente CO<sub>2</sub>, azoto, o aria pressurizzata dalle spire della serpentina.
- NON posizionare materiale filtrante di fronte alla serpentina del condensatore.
- Se non si è in grado di eliminare adeguatamente polvere e detriti, contattare un tecnico qualificato.

## Manutenzione ordinaria e straordinaria (cont.)

### Cura e pulizia delle superfici

#### **AVVERTENZA**



**AVVERTENZA!** Rischio di scossa elettrica o incendio!

NON pulire l'apparecchio con un'idropulitrice o un tubo flessibile.



### Guarnizioni

- Pulire le guarnizioni con acqua calda saponata.
- NON utilizzare strumenti taglienti o coltelli per disimballare una guarnizione.
- Evitare detergenti aggressivi.

### Parte interna

- Pulire le superfici interne applicando una soluzione delicata di acqua e bicarbonato di sodio per aiutare a ridurre gli odori; NON utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Per i componenti in plastica o rivestiti da polvere, utilizzare acqua calda saponata per pulire. NON utilizzare detergenti per acciaio o solventi simili.

### Parte esterna

- Per i componenti in plastica o rivestiti da polvere, utilizzare acqua calda saponata per pulire. NON utilizzare detergenti per acciaio o solventi simili.
- NON pulire l'acciaio inossidabile con lane di acciaio o prodotti abrasivi. NON utilizzare detergenti o sgrassanti contenenti cloruri o fosfati. Consultare il manuale specifico per modello per maggiori informazioni.



## Beknopte handleiding

Dit document is in de eerste plaats bedoeld als hulpmiddel voor de installatie, het onderhoud en de service van uw TRUE-apparaat. Het bevat informatie die belangrijk is voor de veiligheid, het gebruik, het onderhoud en de service. Gooi dit document NIET weg.

TRUE is alleen de fabrikant van het apparaat. Om een gekwalificeerde technicus te vinden, kunt u gebruikmaken van onze zoekfunctie voor servicebedrijven op [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator).

### Inhoudsopgave

Belangrijke veiligheidsinformatie .....	110
Over uw apparaat .....	116
Installatie en opstelling.....	118
Werking.....	121
Onderhoud en service.....	126

### Neem contact met ons op

#### Noord-Amerika – Canada en Caraïben

**Tel. garantie:** +1 855-878-9277

**Fax garantie:** +1 636-980-8510

**E-mail garantie:** [WarrantyInquiries@TrueMfg.com](mailto:WarrantyInquiries@TrueMfg.com)

**Tel. technisch:** +1 855-372-1368

**E-mail technisch:** [Service@TrueMfg.com](mailto:Service@TrueMfg.com)

7:00h - 18:00h CST maandag-vrijdag,

8:00h - 12:00h zaterdag

#### Mexico

**Tel.:** +52 555-804-6343/44

[Service-MexicoCity@TrueMfg.com](mailto:Service-MexicoCity@TrueMfg.com)

9:00h - 17:30h maandag-vrijdag

#### Latijns-Amerika

**Tel.:** +56 232-13-3600

[ServiceLatAm@TrueMfg.com](mailto:ServiceLatAm@TrueMfg.com)

9:00h - 17:30h maandag-vrijdag

#### VK, Ierland, Midden-Oosten, Afrika & India

**Tel.:** +44 800 783 2049

[Service-EMEA@TrueMfg.com](mailto:Service-EMEA@TrueMfg.com)

8:30h - 17:00h maandag-vrijdag

#### Europese Unie & GOS

**Tel.:** +49 7622 6883 0

[Service-EMEA@TrueMfg.com](mailto:Service-EMEA@TrueMfg.com)

8:00h - 17:00h maandag-vrijdag

#### Australië

**Tel.:** +61 2-9618-9999

[Service-Aus@TrueMfg.com](mailto:Service-Aus@TrueMfg.com)

8:30h - 17:00h maandag-vrijdag

## LET OP

TRUE houdt de geschiedenis van uw apparaat bij aan de hand van het serienummer. Noteer hieronder de volledige modelnaam en het serienummer van uw apparaat, zodat u dit gemakkelijk kunt terugvinden. U vindt deze informatie op het typeplaatje. De locatie van het typeplaatje verschilt per model.

Modelnaam: \_\_\_\_\_

Serienummer: \_\_\_\_\_

## LET OP

**LET OP:** Dit document geldt voor meerdere modelfamilies. De handleiding voor een specifiek model vindt u op [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library). U kunt ook de QR-code in dit document gebruiken of contact opnemen met de afdeling voor technische ondersteuning van TRUE.

## Belangrijke veiligheidsinformatie




### Belangrijke veiligheidsinformatie

De waarschuwingen, instructies en aanbevelingen in dit document zijn bedoeld om schade aan het apparaat, verwondingen en levensgevaar te voorkomen. Lees ze zorgvuldig door voordat u verder gaat, om een veilig gebruik en onderhoud van uw TRUE-apparaat te garanderen.

#### Definities van signaalwoorden en symbolen

Hieronder vindt u de symbolen die u in dit document te zien kunt krijgen. Sommige symbolen worden mogelijk niet gebruikt.

**Tabel 1.1. Definitie van de signaalwoorden**

 <b>GEVAAR</b>	Een dreigend gevaarlijke situatie die, als ze niet wordt voorkomen, tot ernstige of dodelijke verwondingen leidt.
 <b>WAARSCHUWING</b>	Een potentieel gevaarlijke situatie die, als ze niet wordt voorkomen, tot ernstige of dodelijke verwondingen kan leiden.
 <b>VOORZICHTIG</b>	Een potentieel gevaarlijke situatie die, als ze niet wordt voorkomen, tot lichte of matige verwondingen kan leiden; een onveilige handelwijze.
<b>LET OP</b>	Belangrijke informatie die geen verband houdt met gevaren of risico's van verwonding.

**Tabel 1.2. Definities van gevarensymbolen**

	Veiligheidswaarschuwing; waarschuwt de lezer voor mogelijk verwondingsgevaar. Leef alle veiligheidsinstructies bij dit symbool na, om mogelijke verwondingen of levensgevaar te voorkomen.
	Brandbaar materiaal; brandgevaar.
	Gevaar voor elektrische schokken.
	Gevaar voor kantelen of omvallen.
	Scherp element; gevaar voor snijwonden.
	Gevaar voor de ogen; risico op oogletsel.
	Explosiegevaar door drukvaten.
	Gevaar voor gladde ondergrond.

**Tabel 1.3. Andere gebruikte symbolen**

	Symbool voor een verplichte handeling; wijst de lezer op verplichte of aanbevolen handelingen. Leef alle instructies en aanbevelingen bij dit symbool na, om schade aan het apparaat of producten te voorkomen.
	Zorg ervoor dat u de handleiding gelezen en begrepen hebt, voordat u het apparaat installeert, gebruikt of onderhoudt.
	Draag beschermende handschoenen.
	Draag oogbescherming.
	Zet gascilinders vast, om te voorkomen dat ze vallen.
	Gebruik GEEN verlengsnoer.
	Gebruik GEEN verloopstekkers.
	Gooi het apparaat NIET weg met het huishoudelijk afval.

## Belangrijke veiligheidsinformatie (vervolg)

### Basisinstructies voor veiligheid en gebruik

Neem de basisinstructies voor veiligheid met inbegrip van onderstaande informatie in acht, om het risico van (levensgevaarlijke) verwondingen, elektrische schokken en brand te beperken.

## ! WAARSCHUWING



**WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat u dit document gelezen en begrepen hebt, voordat u het apparaat installeert, gebruikt, onderhoudt of repareert. ALS U DIT NIET DOET, KAN DIT LEIDEN TOT DEFECTEN AAN HET APPARAAT, MATERIËLE SCHADE EN ERNSTIGE OF ZELFS LEVENSGEVAARLIJKE VERWONDINGEN. Defecten aan het apparaat, verwondingen of materiële schade als gevolg van een onjuiste installatie worden niet gedekt door de garantie.

- Als het apparaat niet zoals in dit document beschreven geïnstalleerd, gebruikt of onderhouden wordt, brengt dat de veiligheid, de prestaties van het apparaat, de levensduur van de onderdelen en de garantiedekking in het gedrang.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd volgens alle toepasselijke wetten, voorschriften en regels.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor verwondingen of schade als gevolg van onjuist, ondeskundig en onredelijk gebruik.
- Dit apparaat mag niet gebruikt, gereinigd of onderhouden worden door personen (inclusief kinderen) met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen of met te weinig ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen.
- Installeer of gebruik GEEN apparaten die eerder verkeerd gebruikt, misbruikt, verwaarloosd of beschadigd zijn, of die gewijzigd of aangepast zijn ten opzichte van de oorspronkelijke specificaties bij de fabricage.
- Voer GEEN wijzigingen of veranderingen aan het apparaat uit. Ontoelaatbare wijzigingen kunnen leiden tot elektrische schokken, verwondingen, brand of levensgevaar.
- Gebruik GEEN elektrische apparaten in de voedselcompartimenten van de units, tenzij deze door de fabrikant zijn aanbevolen.
- De eigenaar van het apparaat is verantwoordelijk voor het uitvoeren van een risicoanalyse m.b.t. persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en voor het verzekeren van adequate bescherming tijdens onderhouds- en reinigingswerkzaamheden.
- Gebruik geschikte gereedschappen, veiligheidsuitrusting en PBM tijdens installatie- en servicewerkzaamheden.
- Gebruik dit apparaat alleen volgens het beoogde gebruik zoals beschreven in dit document. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot schade aan het apparaat, verwondingen of levensgevaar.
- Als de legplanken te zwaar of onjuist belast of verkeerd geïnstalleerd zijn, kunnen ze beschadigd raken (en de werking van het apparaat negatief beïnvloeden), met als gevolg schade aan het apparaat, productschade of verwondingsgevaar.
- Houd de omgeving van het apparaat schoon, om schade door vuil of ongedierte te voorkomen.

## Belangrijke veiligheidsinformatie (vervolg)

### Waarschuwingen voor verwondingsgevaar

Alleen gekwalificeerde technici mogen het apparaat installeren en onderhouden. Om een gekwalificeerde technicus te vinden, kunt u gebruikmaken van onze zoekfunctie voor servicebedrijven op [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator). TRUE is alleen de fabrikant van het apparaat en is niet verantwoordelijk voor de installatie.

## ⚠ GEVAAR



Sta NIET toe dat kinderen met of in het apparaat spelen. Kinderen kunnen opgesloten of verwond raken.



De volgende producten mogen NIET in de buurt van dit of een ander apparaat opgeslagen of gebruikt worden:

- benzine of andere ontvlambare dampen en vloeistoffen;
- brandbare of explosieve stoffen zoals spuitbussen met ontvlambaar drijfgas;
- andere vluchtige of ontvlambare stoffen.

## ⚠ WAARSCHUWING



**WAARSCHUWING!** Alleen gekwalificeerde technici mogen het apparaat installeren en onderhouden.

- Gebruik geschikte gereedschappen, veiligheidsuitrusting en persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) tijdens installatie- en servicewerkzaamheden.
- Raak de koude oppervlakken in de vriezer NIET met vochtige of natte handen aan. De huid kan aan extreem koude oppervlakken blijven plakken.



**WAARSCHUWING!** Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën zoals bis(2-ethylhexyl)ftalaat (DEHP), waarvan de staat Californië weet dat ze kanker, geboortefwijkingen en vruchtbaarheidsproblemen kunnen veroorzaken. Meer informatie vindt u op [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).



**WAARSCHUWING!** Gladde oppervlakken!

Vocht als gevolg van een onjuiste afvoer kan oppervlakken in de buurt van het apparaat glad maken. Het is uw plicht uw klanten onmiddellijk te waarschuwen voor het gladde oppervlak en om het vocht te verwijderen. Alle natte vloeren moeten worden gemarkeerd met een overeenkomstig waarschuwingsbord.



**WAARSCHUWING!** Scherpe randen!

- Wees voorzichtig bij het verplaatsen, installeren, reinigen, repareren en onderhouden van het apparaat, om snijwonden te voorkomen. Wees voorzichtig als u onder het apparaat reikt of aan metalen onderdelen werkt.
- Houd uw vingers verwijderd van plekken met knelgevaar, zoals de spleet tussen de deuren en de kast van het apparaat. Let op als u de deuren sluit, terwijl er kinderen in de buurt zijn.



**WAARSCHUWING!** Gevaar voor kantelen!

Het apparaat kan kantelen bij het uitpakken, installeren of verplaatsen. Neem adequate voorzorgsmaatregelen. Het gebruik van kantelbeveiligingen kan het kantelgevaar alleen verminderen (niet elimineren). Laat kinderen nooit klimmen op of hangen aan laden, deuren of legplanken.



**WAARSCHUWING!** Gevaar voor elektrische schokken of brandwonden! Zie 'Waarschuwingen voor gevaar door elektriciteit' voor meer informatie.

## Belangrijke veiligheidsinformatie (vervolg)

### Waarschuwingen voor koelmiddelen op basis van koolwaterstof

TRUE-apparaten gebruiken een koelmiddel op basis van koolwaterstof (R-290/513A/600a). Kijk op het typeplaatje, om het koelmiddel van het apparaat te identificeren.

De locatie van het typeplaatje verschilt per model.

## ! GEVAAR



**GEVAAR!** Brand- en explosiegevaar! Ontvlambaar koelmiddel gebruikt.

- Alle service- en onderhoudswerkzaamheden dienen door gekwalificeerde technici te worden uitgevoerd, om het risico van brand of verwonding door onjuiste onderdelen of onjuist onderhoud tot een minimum te beperken.
- Kijk op het typeplaatje, om het koelmiddel van het apparaat te identificeren. De locatie van het typeplaatje verschilt per model.
- Beschadig het koelsysteem NIET tijdens het transport en de installatie.
- Als het apparaat beschadigd is, controleer dan of het koelsysteem nog volledig intact is, voordat u verder gaat.
- Gebruik nooit een scherp voorwerp of gereedschap, om ijs of rijm te verwijderen. Gebruik GEEN mechanische gereedschappen om het ontdooien sneller te laten verlopen.
- Verwijder afval volgens alle toepasselijke wetten, voorschriften en regels. Leef alle veiligheidsinstructies voor de omgang met ontvlambaar koelmiddel na.
- Gebruik GEEN elektrische apparaten in de voedselcompartimenten van de units, tenzij deze van het type zijn dat door de fabrikant wordt aanbevolen.

### Waarschuwingen voor het afvoeren van apparaten

## ! GEVAAR



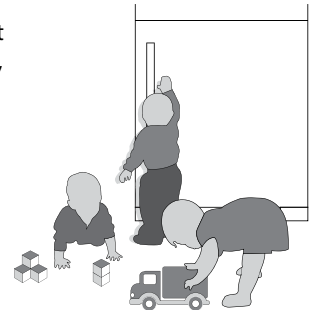
**GEVAAR!** Gevaar voor opsluiting van kinderen!



Kinderen kunnen opgesloten raken in afgedankte apparaten en stikken. Voer uw apparaat nooit af zonder maatregelen te nemen om te voorkomen dat kinderen erin opgesloten kunnen raken, zelfs als het slechts korte tijd niet onder toezicht staat.

Maatregelen om te voorkomen dat kinderen opgesloten kunnen raken:

- Verwijder alle deuren (of laden voor units met laden).
- Laat alle interne laden en legplanken zitten, om het moeilijker te maken om in het apparaat te klimmen of binnen te raken.



**GEVAAR!** Brand- en explosiegevaar!

Ontvlambaar koelmiddel en brandbare isolatie gebruikt. Verwijder afval volgens alle toepasselijke wetten, voorschriften en regels. Leef alle veiligheidsinstructies voor de omgang met ontvlambare koelmiddelen en isolatie na.

Gooi uw apparaat NIET weg met het huishoudelijk afval.

## Belangrijke veiligheidsinformatie (vervolg)

### Waarschuwingen voor gevaar door elektriciteit

## ⚠ WAARSCHUWING



**WAARSCHUWING!** Gevaar voor elektrische schokken, brandwonden en brand!



- De eigenaar van het apparaat dient ervoor te zorgen dat de elektrische aansluiting voldoet aan alle toepasselijke bouwvoorschriften. Als niet aan deze voorschriften is voldaan, kan dit schade aan het apparaat, brand, elektrische schokken of brandwonden, ernstige verwondingen en levensgevaar veroorzaken.
- Voordat u het apparaat op de stroomtoevoer aansluit, moet u controleren of de voedingsspanning en de stroomkring hiervoor geschikt zijn. Een onjuiste voedingsspanning of ongeschikte stroomkring dient onmiddellijk te worden verholpen.
- Voordat u uw apparaat op de stroomtoevoer aansluit, moet u controleren of deze correct is geaard. Als de stroomtoevoer niet geaard is, moet dit onmiddellijk worden gecorrigeerd. TRUE raadt aan om een gekwalificeerde elektricien uw stopcontact en stroomkring te laten inspecteren, om er zeker van te zijn dat ze juist geaard zijn.
- Reinig het apparaat NIET met een hogedrukreiniger of -slang. Dompel het snoer NIET onder in water.
- Het uitschakelen van een elektronische regeling of het op 0 (uit) zetten van temperatuurregelaars verwijdert niet de spanning van alle onderdelen. Trek de stekker uit het stopcontact of schakel de stroomtoevoer uit, voordat u installatie- of servicewerkzaamheden uitvoert.
- Het apparaat moet van stroom worden voorzien via een eigen, specifieke stroomkring. Dit zorgt voor optimale prestaties en voorkomt overbelasting van de stroomvoorziening.
- Het originele snoer (OEM) heeft een geaarde stekker, om de kans op elektrische schokken te beperken.
  - Verwijder nooit de aardingspen van het snoer! Voor de veiligheid van personen dient het apparaat correct geaard te zijn.
  - Gebruik nooit een verlengsnoer! Een verlengsnoer is elk onderdeel dat het oorspronkelijke OEM-snoer verlengt bij het aansluiten op een stroombron.
  - Gebruik nooit een verloopstekker! Een verloopstekker wijzigt de configuratie van de OEM-stekker bij aansluiting op een stroombron.
- Gebruik GEEN snoer dat zichtbare barsten of schuurplekken vertoont aan de uiteinden of elders.
  - Laat een gekwalificeerde technicus beschadigde OEM-snoeren onmiddellijk vervangen door nieuwe OEM-onderdelen.
  - Trek de stekker van het apparaat nooit uit door aan het snoer te trekken. Neem altijd de stekker zelf vast om deze uit het stopcontact te trekken.
  - Let op dat u niet over het snoer rijdt of het beschadigt, als u het apparaat verplaatst.
  - Gebruik het snoer nooit om beweging van het apparaat te voorkomen. Gebruik altijd geschikte middelen om het apparaat op zijn plaats te houden zonder spanning op het snoer over te brengen.
  - Houd het snoer uit de buurt van verwarmde oppervlakken.
  - Laat het snoer NIET over de rand van een tafel of werkblad hangen.
  - Buig het snoer NIET te ver door en plaats er geen zware voorwerpen op.

## LET OP

**LET OP:** TRUE geeft geen garantie op:

- compressordefecten door een verkeerde ingangsspanning;
- apparaten met OEM-snoeren waaraan geknoeid is;
- apparaten die werden aangesloten op verloopstekkers of verlengsnoeren.

Meer details vindt u in de volledige garantieverklaring van TRUE.

**LET OP:** Een kopie van het bedradingsschema kunt u vinden met de zoekfunctie voor serienummers op [www.truemfg.com/support/serial-number-lookup](http://www.truemfg.com/support/serial-number-lookup).

## Belangrijke veiligheidsinformatie (vervolg)

### NEMA-stekkers

#### GEBRUIK ALLEEN 60 HZ!

TRUE gebruikt de weergegeven types NEMA-stekkers. Als u **NIET** over het juiste stopcontact beschikt, dient u dit door een gecertificeerde elektricien te laten controleren en installeren.



115/60/1  
NEMA-5-15R



115/208-230/1  
NEMA-14-20R



115/60/1  
NEMA-5-20R



208-230/60/1  
NEMA-6-15R

### Alleen internationale (IEC) stekkers

Internationale kasten kunnen worden geleverd met een aansluitkabel waarvoor montagewerkzaamheden vereist zijn. Monteer deze kabel, voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.

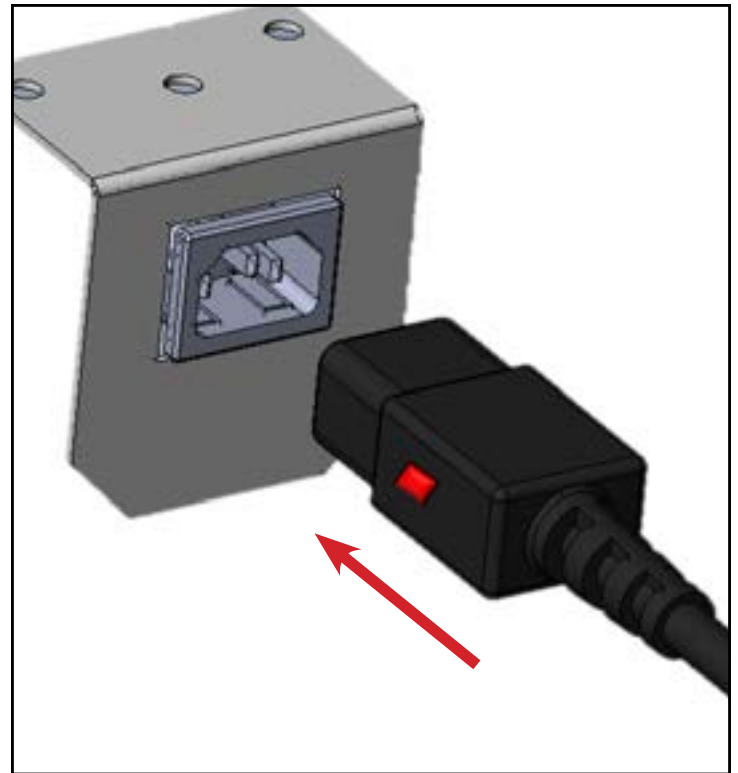
**LET OP:** Stekkers kunnen per land verschillen en andere voltages vertonen.

#### Installatie

Steek de aansluitkabel volledig in de aansluiting op de kast, tot hij vastklikt. Zie afb. 1.

#### Verwijdering

Duw op de rode knop. Zie afb. 2.



**Afb. 1.** Steek de stekker van de aansluitkabel volledig in het contact.



**Afb. 2.** Duw op de rode knop, om de stekker te verwijderen.

## Over uw apparaat

### Over uw apparaat

Bedankt dat u voor TRUE Manufacturing hebt gekozen bij de aankoop van uw apparaat. TRUE raadt ten zeerste aan om het door een gekwalificeerde technicus en elektricien te laten installeren, opdat dit gegarandeerd correct wordt uitgevoerd. De kosten van een professionele installatie zijn het waard.

Alleen gekwalificeerde technici mogen het apparaat installeren en onderhouden. Om een gekwalificeerde technicus te vinden, kunt u gebruikmaken van onze zoekfunctie voor servicebedrijven op [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator). TRUE is alleen de fabrikant van het apparaat en is niet verantwoordelijk voor de installatie.

De eigenaar van het apparaat dient ervoor te zorgen dat het correct geïnstalleerd en onderhouden wordt zoals beschreven in dit document. Regelmatige reiniging en onderhoudswerkzaamheden vallen niet onder de garantie van TRUE.

### Specificaties van het apparaat

De volgende dingen moet u weten over uw apparaat:

- Apparaten met deuren getest voor IEC volgens ISO klimaatklasse 5 (104 °F (40 °C), 40% relatieve vochtigheid).
- Apparaten met luchtgordijnen getest voor IEC volgens ISO klimaatklasse 8 (75 °F (24 °C), 55% relatieve vochtigheid).
- Apparaat getest op een gewogen geluidsdruk van minder dan 70 dB.
- Het apparaat is niet bedoeld voor het bewaren en/of uitstellen van levensmiddelen die een gevaar inhouden als de temperatuurregeling hoger dan 5 °C (41 °F) is ingesteld.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik buiten, tenzij anders vermeld op het typeplaatje.
- Het apparaat is niet geschikt voor ruimten waar een hogedrukreiniger of -slang kan worden gebruikt.
- Sluit het apparaat altijd aan op een eigen, specifieke stroomkring!
- Gebruik GEEN verlengsnoeren of verloopstekkers.
- Voordat u het apparaat op de stroomtoevoer aansluit, dient u te controleren of de ingangsspanning ( $\pm 5\%$ ) en de stroomsterkte overeenkomen met de nominale waarden op het typeplaatje. Een onjuiste ingangsspanning of stroomsterkte moet onmiddellijk worden gecorrigeerd. De locatie van het typeplaatje verschilt per model.
- Voordat u uw apparaat op de stroomtoevoer aansluit, moet u controleren of deze correct is geaard. Als de stroomtoevoer niet geaard is, moet dit onmiddellijk worden gecorrigeerd.
- Zorg ervoor dat op de plaats van installatie voldoende vrije ruimte en luchtstroom beschikbaar is voor de kast. Zie tabel 2.1.
- Lees alle waarschuwingen en onderhoudsinstructies en leef ze na. Doet u dit niet, dan kan dit schade veroorzaken en kan de garantie op uw apparaat vervallen.

## LET OP



**LET OP:** TRUE is niet aansprakelijk voor schade die tijdens het transport is ontstaan. Controleer uw apparaat bij ontvangst zorgvuldig op transportschade. In geval van schade dient u dit op het afleveringsbewijs te noteren, onmiddellijk een claim in te dienen bij het transportbedrijf en contact op te nemen met TRUE. **INSTALLEER HET APPARAAT NIET EN NEEM HET NIET IN GEBRUIK.**



## Over uw apparaat (vervolg)

**Tabel 2.1. Vrije ruimte**

Zorg ervoor dat rond uw apparaat voldoende ruimte vrij blijft voor ventilatie. Houd alle ventilatieopeningen in de behuizing of de inbouwstructuur van het apparaat vrij van obstructies.

MODEL	BOVENKANT	ZIJKAN-TEN	ACHTER-KANT
Delicatessen	N.v.t., open	0 mm (0")	Open
FLM vriezers	0 mm (0")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
FLM koelkast	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
G4SM	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
GDIM	25,4 mm (1")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
GDM-05/05F	304,8 mm, open (12")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
GDM-07F	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	76,2 mm (3")
GDM-10/12/10-58	25,4 mm (1")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
GDM-11SD	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
GDM vriezers	76,2 mm (3")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
GDM koelkasten	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
GEM	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
Glazen koelers	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
Spec-serie	304,8 mm, open (12")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
T-serie vriezer	76,2 mm (3")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
T-serie koelkast	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
TAC	203,2 mm (8")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
TBB	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TBR/TDR	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TCGG	0 mm (0")	0 mm (0")	Open
TCM	0 mm (0")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")

MODEL	BOVENKANT	ZIJKAN-TEN	ACHTER-KANT
TCR/TCF	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TD	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TDB	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TDC	N.v.t., open	25,4 mm (1")	Open
TDD	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TDM/TGM	Open	25,4 mm (1")	Open
TFM	Open	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TFP	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TGN vriezer	76,2 mm (3")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
TGN koelkast	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
THAC	0 mm (0")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TMC	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
TOAM	203,2 mm (8")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
TPP	N.v.t.	0 mm (0")	0 mm (0")
TRCB	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TSD-09G, GDM-09	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TSSU	N.v.t.	0 mm (0")	0 mm (0")
TUC	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TUC-27F/27DI/27WB/ 36-34/48DI/48WB/72	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TUC/TWT-27/36/48/60	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TVM koelkast	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
TWT	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")

## Installatie en opstelling

### Installatie en opstelling

#### ! WAARSCHUWING



**WAARSCHUWING!** De eigenaar van het apparaat is verantwoordelijk voor het uitvoeren van een risicoanalyse m.b.t. persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en voor het verzekeren van adequate bescherming tijdens onderhouds- en reinigingswerkzaamheden.



Gebruik geschikte gereedschappen, veiligheidsuitrusting en PBM tijdens installatie- en servicewerkzaamheden.



**WAARSCHUWING!** Scherpe randen!  
Wees voorzichtig bij het verplaatsen, installeren, reinigen, repareren en onderhouden van het apparaat, om snijwonden te voorkomen. Wees voorzichtig als u onder het apparaat reikt of aan metalen onderdelen werkt.



**WAARSCHUWING!** Gevaar voor kantelen!  
Het apparaat kan kantelen bij het uitpakken, installeren of verplaatsen. Neem adequate voorzorgsmaatregelen. Het gebruik van kantelbeveiligingen kan het kantelgevaar alleen verminderen (niet elimineren). Laat kinderen nooit klimmen op of hangen aan laden, deuren of legplanken.

#### LET OP

**LET OP:** In de specifieke installatiehandleiding voor uw model wordt gedetailleerde installatieinformatie gegeven. U vindt deze handleiding op [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library). U kunt ook de QR-code in dit document gebruiken of contact opnemen met de afdeling voor technische ondersteuning van TRUE.

### Uitpakken en controleren

1. Controleer de buitenverpakking op beschadiging. Volg de aanbevolen werkwijze van TRUE bij de ontvangst van leveringen.

#### LET OP

**LET OP:** In geval van schade aan het apparaat dient u dit op het afleveringsbewijs te noteren, onmiddellijk een claim in te dienen bij het transportbedrijf en contact op te nemen met TRUE. **INSTALLEER HET APPARAAT NIET EN NEEM HET NIET IN GEBRUIK.**

2. Verwijder de buitenverpakking. Controleer het apparaat op zichtbare of esthetische schade.
3. Breng het apparaat zo dicht mogelijk naar zijn definitieve plaats, voordat u de houten pallet verwijderd.

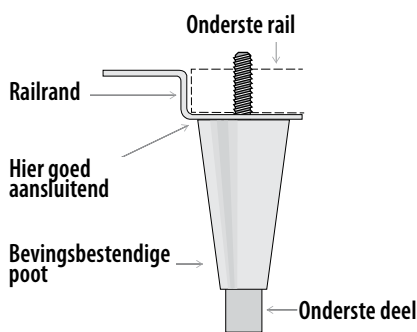
## Installatie en opstelling (vervolg)

### Stelpoten en wielen monteren

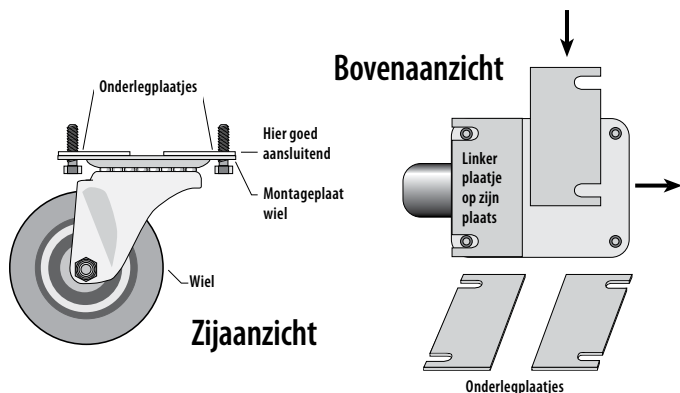
Stelschroeven helpen bij het waterpas zetten van de kast. Stelpoten zorgen voor een vrije ruimte van 153 mm (6") onder kast. Wielen maken de kast mobiel. Gebruik altijd onderlegplaatjes bij het afstellen van de wielen.



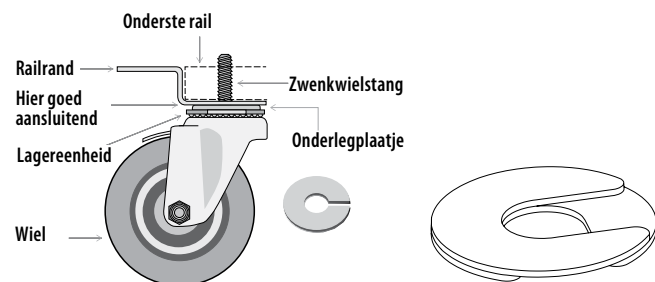
Afb. 3.1. Stelschroef.



Afb. 3.2. Onderdelen van een stelpoot. Pas het onderste deel aan, om het apparaat waterpas te stellen.



Afb. 3.3. Wiel met topplaat en onderlegplaatjes. Installeer de onderlegplaatjes per paar.



Afb. 3.4. Wiel met stang en onderlegplaatjes. Installeer meerdere onderlegplaatjes met verspringende sleuven.

## ! WAARSCHUWING



**WAARSCHUWING!** Een onjuiste montage van de stelpoten of wielen kan kantelgevaar veroorzaken!



Zorg er **ALTIJD** voor dat de stelpoten of wielen (en onderlegplaatjes) zich volledig tegen de rail of montageplaat bevinden.

Controleer **ALTIJD** of de middelste wielen of stelpoten volledig contact maken met de vloer, nadat u het apparaat waterpas hebt gezet. Zie afbeelding hieronder.



Afb. 3.5. Voorbeeld locatie middelste wielen

## Installatie en opstelling (vervolg)

### Het apparaat waterpas stellen

#### ! WAARSCHUWING



**WAARSCHUWING!** Controleer altijd of de middelste wielen of stelpoten volledig contact maken met de vloer, nadat u het apparaat waterpas hebt gezet. Zie afb. 3.5.

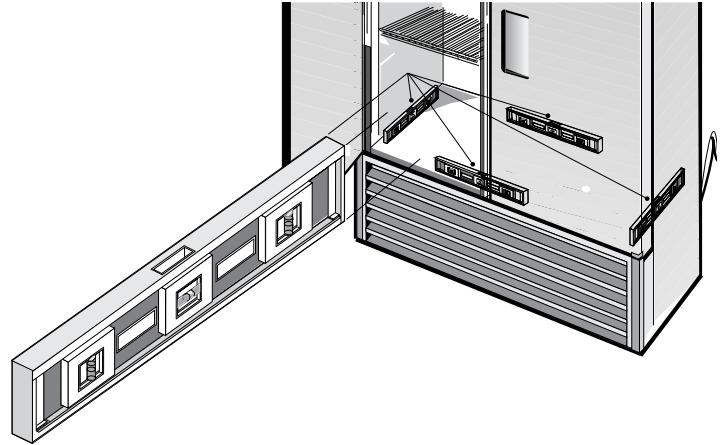
Het TRUE-apparaat moet perfect waterpas staan voor een goede werking (voor niet-mobiele modellen). Dat is belangrijk voor een doeltreffende verwijdering van condens en voor de correcte werking van de deuren.

Zie 'Stelpoten en wielen monteren' voor informatie over de afstelling en onderlegplaatjes.

Lijn de unit zowel in de lengte als in de breedte uit.

### Bij de vloer afdichten

Als u het apparaat met de vloer afdicht, moet u door NSF goedgekeurde afdichtmiddelen gebruiken. Raadpleeg de specifieke handleiding voor uw model voor meer details.



Afb. 3.6. Controleer met een waterpas langs de omtrek van de bodem in het apparaat.

## LET OP



**LET OP:** Asfaltvloeren zijn gevoelig voor chemische stoffen. TRUE raadt aan om een laag tape aan te brengen tussen het asfalt en het afdichtmiddel, om de vloer te beschermen.

### Installatie van legplanken

#### ! WAARSCHUWING



**WAARSCHUWING!** Als de legplanken te zwaar of onjuist belast of verkeerd geïnstalleerd zijn, kunnen ze beschadigd raken en de werking van het apparaat negatief beïnvloeden, met als gevolg schade aan het apparaat, productschade of verwondingsgevaar.

Gebruik GEEN tang of krimpgereedschap om de plankdragers te monteren. Een verandering van de plankdragers kan instabiliteit van de legplanken tot gevolg hebben.

De legplanken zijn verstelbaar, om aan de eisen van uw toepassing te voldoen.

Dit apparaat voldoet aan het IEC-gewichtscriterium voor legplanken van 230 kg/m<sup>2</sup> (47 lb/ft<sup>2</sup>), tenzij anders vermeld in de specifieke handleiding voor uw model.

### Installatietips

- Monteer eerst alle plankdragers, voor u de legplanken plaatst.
- Begin met de onderste legplank en ga dan verder naar boven.
- Leg altijd eerst de achterkant van de plank op de dragers en pas daarna de voorkant.

## Werking

### Werking

#### Starten

### ! VOORZICHTIG



**VOORZICHTIG!** De eigenaar dient te zorgen dat de veilige bewaartemperatuur voor alle levensmiddelen verzekerd is. Doet u dit niet, dan zijn de producten mogelijk niet meer veilig.

Verlies of bederf van producten in uw apparaat komt niet in aanmerking voor garantie. Neem de hierna aanbevolen installatiewerkzaamheden in acht en laat uw apparaat 24 h draaien vóór gebruik, om te controleren of het correct werkt.



- Een goede luchtstroming in uw TRUE-apparaat is essentieel. Zorg ervoor dat geen producten tegen de zij- of achterwand duwen en of zich binnen 102 mm (4") van de behuizing van de verdampers bevinden. Voor gelijkmatige producttemperaturen moet gekoelde lucht door de volledige kast circuleren.
- Te veel ingrepen aan de temperatuurregeling kunnen problemen bij het onderhoud veroorzaken. Als de temperatuurregeling moet worden vervangen door een nieuwe, bestel deze dan bij uw TRUE-dealer of een erkende servicepartner.
- Alle afdekkingen en toegangspanelen moeten aangebracht en goed bevestigd zijn, voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Als het apparaat een bepaalde tijd (max. 4 uur) op de achter- of zijkant heeft gelegen, laat het dan twee keer zo lang rechtop staan, voordat u de stroom weer inschakelt. Als deze tijd langer is dan 4 uur, laat het apparaat dan 24 uur rechtop staan, voordat u het inschakelt.

#### Positie van de lichtschakelaar

Het lichtsymbool  geeft bij benadering de locatie van de lichtschakelaar aan.  Zie afb. 4.1.



Afb. 4.1. Voorbeeld van het lichtsymbool en de locatie van de lichtschakelaar.

## Werking (vervolg)

### Algemene bedrijfscyclus

Bij het inschakelen doorloopt uw apparaat een specifiek proces.

#### Voor koelkasten en vriezers

- De interne verlichting gaat branden bij modellen met een glazen deur (zie vorige pagina voor de locatie van de lichtschakelaar).
- Een elektronische regeling met digitaal display licht op (indien geïnstalleerd).
- Er kan een korte vertraging zijn, voordat de compressor en/of de verdamperventilator(en) starten. Deze vertraging kan volgens tijd of temperatuur worden bepaald, mogelijk als gevolg van een initiële ontdooiing die ten minste 6 minuten duurde.
- De temperatuurregeling/thermostaat schakelt de compressor en de verdamperventilator(en) mogelijk tegelijk in en uit. Iedere kast moet worden ontdooid, om ervoor te zorgen dat de verdamperspiraal vrij blijft van rijm en ijsafzetting. De ontdooiing wordt gestart door een ontdooitimer of door de elektronische regeling.

**UITZONDERING** – de modellen TSID, TDBD, TCGG en TMW hebben geen verdamperventilator(en).

- De temperatuurregeling/thermostaat detecteert ofwel de temperatuur van de verdamperspiraal ofwel de luchttemperatuur, NIET de producttemperatuur.
- Een analoge thermometer, digitale thermometer of elektronisch display kan de temperatuurschommelingen in de koelcyclus weergeven, NIET de producttemperatuur. **De meest accurate temperatuur voor de controle van het bedrijf van de kast is de producttemperatuur.**
- Koelkasten met mechanische temperatuurregelingen zullen ontdooien tijdens elke uitschakelcyclus van de compressor.
- Het ontdooien van vriezers met mechanische temperatuurregelingen wordt op basis van de tijd gestart door een ontdooitimer.

**UITZONDERING** – de modellen TFM, TDC, THDC en TMW vereisen een handmatige ontdooiing. De frequentie van deze handmatige ontdooiing hangt af van het gebruik van de kast en de omgevingsomstandigheden.

- Een elektronische regeling met een digitaal display (indien geïnstalleerd) geeft **dEF** aan tijdens het ontdooien.

## LET OP

**LET OP:** Het display kan een korte vertraging hebben, voordat het een temperatuur weergeeft na afloop van het ontdooien en in plaats daarvan dEF weergeven tijdens een koelcyclus.

- Modellen met een analoge of digitale thermometer kunnen tijdens het ontdooien hogere temperaturen aangeven dan normaal.
- Een koelkast gebruikt de ventilatoren van de verdamper om de spiraal tijdens het ontdooien vrij te maken.

**UITZONDERING** – de modellen TSID, TDBD en TCGG hebben geen verdamperventilator(en).

- Een vriezer gebruikt verwarmingselementen om de verdamperspiraal tijdens het ontdooien vrij te maken.

## LET OP

**LET OP:** De verwarming van de verdamperspiraal en de afvoerbuiss wordt alleen tijdens het ontdooien ingeschakeld. De ontdooiing wordt beëindigd wanneer een bepaalde temperatuur van de verdamperspiraal is bereikt of na een bepaalde tijdsduur.

#### Voor verwarmde apparaten

- De interne verlichting gaat branden bij modellen met een glazen deur (zie vorige pagina voor de locatie van de lichtschakelaar).
- Een elektronische regeling met digitaal display licht op (indien geïnstalleerd).
- Er kan een korte vertraging zijn, voordat de verwarmingselementen starten. Deze vertraging kan volgens tijd of temperatuur worden bepaald.
- De temperatuurregeling/thermostaat detecteert de luchttemperatuur, NIET de producttemperatuur. Een analoge thermometer, digitale thermometer of elektronisch display kan de temperatuurschommelingen in de verwarmingscyclus weergeven, NIET de producttemperatuur. De meest accurate temperatuur voor de controle van het bedrijf van de kast is de producttemperatuur.

## Werking (vervolg)

### Temperatuurregeling – MET digitaal display

#### Danfoss ERC



Afb. 4.2. Bedieningsdisplay Danfoss ERC.

#### De bediening ontgrendelen

Het display zal niet vergrendelen, tenzij het oorspronkelijk vergrendeld was.

1. Druk op een willekeurige toets, om de huidige vergrendelingsstatus weer te geven.



2. Als het display **unL** weergeeft, is de bediening ontgrendeld. Als het display **Loc** weergeeft, **houd** dan de toets en de pijltjestoets ingedrukt, tot op het display **unL** verschijnt.

**LET OP**

**LET OP:** De bediening wordt vergrendeld na 60 seconden van inactiviteit.



#### De instelwaarde wijzigen

Door de instelwaarde te wijzigen, wordt de kasttemperatuur aangepast, om de optimale producttemperatuur te behouden.

1. Druk op de pijltjestoets omhoog of omlaag om de huidige instelling te tonen.



2. Druk op de pijl omhoog of omlaag, tot het display de gewenste instelling weergeeft.



3. Laat het display inactief, tot het de huidige kasttemperatuur weergeeft.

#### Danfoss ETC



Afb. 4.2. Bedieningsdisplay Danfoss ETC.

#### De ingestelde temperatuur wijzigen

1. Druk gedurende 3 seconden op de pijltjestoets , om de huidige instelling weer te geven.



2. Druk op de pijl omhoog of omlaag , tot het display de gewenste instelling weergeeft.



3. Laat het display inactief, tot het de huidige kasttemperatuur weergeeft.

## Werking (vervolg)

### Temperatuurregeling – MET digitaal display

LAE



Afb. 4.4. Bedieningsdisplay LAE

#### De bediening vergrendelen en ontgrendelen

1. Druk op de infotoets om **t1** weer te geven.



2. Druk op de pijl omlaag om **Loc** weer te geven.



3. Blijf op de infotoets drukken om de huidige vergrendelingsstatus weer te geven.

**LAAT DE TOETS NIET LOS!**



**JA** = vergrendeld



**nee** = niet vergrendeld

4. Druk op de pijlen om de vergrendelingsinstelling te wijzigen.



5. Laat alle toetsen los en wacht tot de regeling de kasttemperatuur weergeeft.

#### De instelwaarde wijzigen

Door de instelwaarde te wijzigen, wordt de kasttemperatuur aangepast, om de optimale producttemperatuur te behouden.

**LAAT DE TOETS NIET LOS!**

1. Blijf op de infotoets drukken, tot het display de huidige instelwaarde weergeeft.



2. Terwijl u de infotoets ingedrukt houdt, druk u op de pijltjestoetsen of om de instelling te wijzigen.



3. Laat alle toetsen los en wacht tot de regeling de kasttemperatuur weergeeft.



## Werking (vervolg)

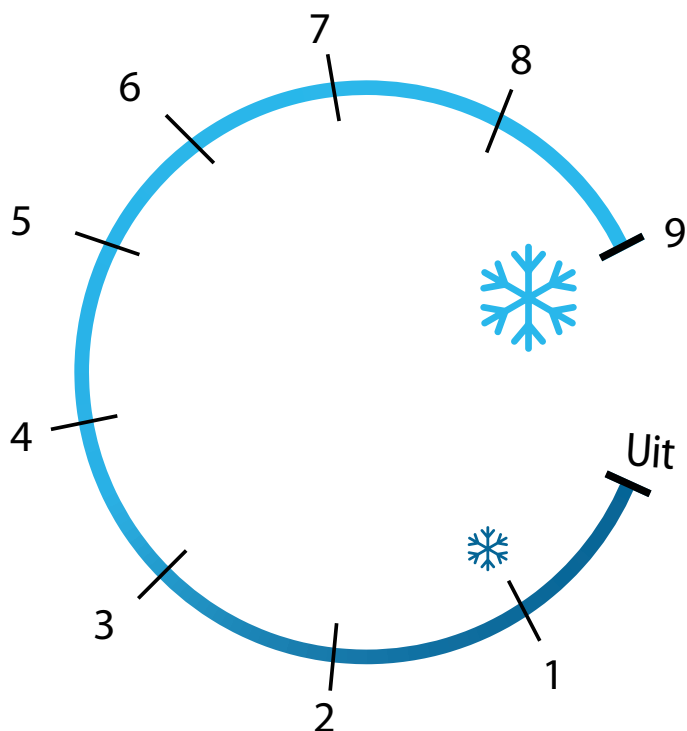
### Temperatuurregeling – ZONDER digitaal display

Hieronder ziet u voorbeelden (afb. 4.5) van temperatuurregelknoppen die u in uw apparaat kunt aantreffen.

Draai de temperatuurregelknop met de wijzers van de klok mee, om de temperatuur lager in te stellen, en tegen de wijzers van de klok in, om de temperatuur hoger in te stellen. 1 is de warmste stand, 9 is de koudste. Zie afb. 4.6.



Afb. 4.5. Temperatuurregelknoppen in de uit-stand.



Afb. 4.6. Instelling temperatuurregelknop.

## Onderhoud en service

### Onderhoud en service

#### WAARSCHUWING

	<p><b>WAARSCHUWING!</b> Alleen gekwalificeerde technici mogen het apparaat installeren en onderhouden. Om een gekwalificeerde technicus te vinden, kunt u gebruikmaken van onze zoekfunctie voor servicebedrijven op <a href="http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator">www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator</a>. TRUE is alleen de fabrikant van het apparaat.</p>
  	<p><b>WAARSCHUWING!</b> De eigenaar van het apparaat is verantwoordelijk voor het uitvoeren van een risicoanalyse m.b.t. persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en voor het verzekeren van adequate bescherming tijdens onderhouds- en reinigingswerkzaamheden.</p> <p>Gebruik geschikte gereedschappen, veiligheidsuitrusting en PBM tijdens installatie- en servicewerkzaamheden.</p>
	<p><b>WAARSCHUWING!</b> Scherpe randen!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wees voorzichtig bij het verplaatsen, installeren, reinigen, repareren en onderhouden van het apparaat, om snijwonden te voorkomen. Wees voorzichtig als u onder het apparaat reikt of aan metalen onderdelen werkt.</li> <li>• Houd uw vingers verwijderd van plekken met knelgevaar, zoals de spleet tussen de deuren en de kast van het apparaat. Let op als u de deuren sluit, terwijl er kinderen in de buurt zijn.</li> </ul>
	<p><b>WAARSCHUWING!</b> Gevaar voor elektrische schokken of brandwonden!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Het uitschakelen van een elektronische regeling of het op 0 (uit) zetten van temperatuurregelaars verwijdert niet de spanning van alle onderdelen. Trek de stekker uit het stopcontact of schakel de stroomtoevoer uit, voordat u installatie- of servicewerkzaamheden uitvoert.</li> <li>• Reinig het apparaat NIET met een hogedrukreiniger of -slang.</li> </ul>

#### LET OP

**LET OP:** In de specifieke installatiehandleiding voor uw model wordt gedetailleerde onderhouds- en service-informatie gegeven. U vindt deze handleiding op [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library). U kunt ook de QR-code in dit document gebruiken of contact opnemen met de afdeling voor technische ondersteuning van TRUE.

#### LET OP



**LET OP:** De eigenaar van het apparaat dient ervoor te zorgen dat het correct onderhouden wordt zoals beschreven in dit document. Regelmatige reiniging en onderhoudswerkzaamheden vallen niet onder de garantie van TRUE.

## Onderhoud en service (vervolg)

### Aanbevolen onderhoud

Hieronder worden de aanbevolen onderhoudswerkzaamheden en -intervallen vermeld. Sommige werkzaamheden kunnen, afhankelijk van uw installatie, vaker vereist zijn.

	Maandelijks	Driemaandelijks	Jaarlijks
Controleer het snoer op beschadiging en vervang het onmiddellijk in geval van schade.	X	X	X
Inspecteer de algemene toestand van het apparaat en de onderdelen ervan (zoals wielen, deuren en scharnieren).	X	X	X
Controleer of het apparaat de producttemperatuur handhaaft.	X	X	X
Controleer alle condensorspiralen op stof en vuil en verwijder eventueel vuil.	X	X	X
Inspecteer alle lampen, lampaansluitingen, LED-modules en LED-moduleaansluitingen.	X	X	X
Controleer alle verdamperspiralen op stof en vuil en verwijder eventueel vuil.		X	X
Controleer de fysieke toestand van alle condensor- en verdamperspiralen en maak indien nodig de ribben van de spiraal recht.		X	X
Controleer de fysieke toestand van alle pakkingen en controleer of de ze goed afdichten.		X	X
Controleer of er geen vuil in de afvoerleiding zit.		X	X
Controleer de werking van alle bewegende delen (zoals ventilatormotoren, deuren en deurkoorden).			X
Controleer de achterkant van de condensorspiralen op stof en vuil en verwijder eventueel vuil.			X
Controleer of de elektrische aansluitingen vastzitten en in goede staat zijn.			X

### Onderdelen vervangen

Vervang onderdelen door originele reserveonderdelen (OEM). Bij gebruik van niet-OEM-onderdelen kan de garantie van TRUE vervallen.

### De condensorspiraal reinigen

## LET OP

**LET OP:** De reiniging van de condensorspiraal valt niet onder de garantie. Een verontreinigde condensorspiraal kan leiden tot reparaties en/of storingen van de kast die niet onder de garantie vallen.

- Bij de meeste units kunt u de condensor vrijmaken door het buitenste ventilatierooster of de buitenste afdekking te verwijderen. Raadpleeg de specifieke installatiehandleiding voor uw model voor specifieke instructies.
- Condensorspiralen verzamelen vuil en dienen om de 30 dagen of indien nodig te worden gereinigd.
- Verwijder maandelijks of indien nodig het stof of vuil van de condensorspiraal volgens een van de onderstaande methoden:
  - Borstel het vuil weg met een harde borstel. Borstel nooit dwars over de ribben van de spiraal.
  - Reinig de ribben van de spiraal met een geschikte stofzuiger.
  - Blaas voorzichtig CO<sub>2</sub>, stikstof of perslucht door de ribben van de spiraal.
- Installeer GEEN filtermateriaal voor de condensorspiraal.
- Als u het stof en vuil niet voldoende kunt verwijderen, neem dan contact op met een gekwalificeerde technicus.

## Onderhoud en service (vervolg)

### Onderhoud en reiniging van de oppervlakken

 <b>WAARSCHUWING</b>	
	<b>WAARSCHUWING!</b> Gevaar voor elektrische schokken en brand!
	Reinig het apparaat <b>NIET</b> met een hogedrukreiniger of -slang.

#### **Pakkingen**

- Reinig de pakkingen met warm zeepsop.
- Gebruik **GEEN** scherp gereedschap of mes om een pakking af te schrapen.
- Gebruik geen onverdunde reinigingsmiddelen.

#### **Binnenkant**

- Reinig de binnenkant met een milde oplossing van zuiveringszout en water om geuren te elimineren. Gebruik **GEEN** agressieve of schurende reinigingsmiddelen.
- Gebruik warm zeepsop om kunststof of gepoedercoate onderdelen te reinigen. Gebruik **GEEN** reinigingsmiddelen voor rvs of soortgelijke oplosmiddelen.

#### **Buitenkant**

- Gebruik warm zeepsop om kunststof of gepoedercoate onderdelen te reinigen. Gebruik **GEEN** reinigingsmiddelen voor rvs of soortgelijke oplosmiddelen.
- Reinig rvs **NIET** met staalwol of schuurmiddelen. Gebruik **GEEN** reinigings- of ontvettingsmiddelen met chloriden of fosfaten. Raadpleeg de specifieke handleiding voor uw model voor meer informatie.

## Skrócona instrukcja obsługi

Podstawowym przeznaczeniem niniejszego dokumentu jest pomoc w montażu, konserwacji oraz serwisowaniu urządzenia TRUE. Dokument zawiera istotne informacje na temat bezpieczeństwa, eksploatacji, konserwacji oraz serwisowania urządzenia. NIE wyrzucać niniejszego dokumentu.

TRUE jest wyłącznie producentem urządzenia. Pomoc w znalezieniu wykwalifikowanego technika można uzyskać na naszej stronie internetowej, w zakładce Service Company Locator: [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator).

### Spis treści

Ważne informacje bezpieczeństwa .....	130
Informacje o urządzeniu .....	136
Montaż i konfiguracja .....	138
Eksploatacja .....	141
Konserwacja i serwisowanie .....	146

### Kontakt

#### Ameryka Północna – Kanada i Karaiby

**Linia ws. gwarancji:** +1 855-878-9277

**Faks ws. gwarancji:** +1 636-980-8510

**E-mail ws. gwarancji:** WarrantyInquiries@TrueMfg.com

**Linia ws. informacji technicznej:** +1 855-372-1368

**E-mail do wsparcia technicznego:** Service@TrueMfg.com

7:00 – 18:00 CST poniedziałek - piątek,

8:00 – 12:00 sobota

#### Meksyk

**Telefon:** +52 555-804-6343/44

Service-MexicoCity@TrueMfg.com

9:00–17:30 pn-pt

#### Ameryka Łacińska

**Telefon:** +56 232-13-3600

ServiceLatAm@TrueMfg.com

9:00–17:30 pn-pt

#### Zjednoczone Królestwo, Irlandia, Środkowy Wschód, Afryka i Indie

**Telefon:** +44 (0) 800 783 - 2049

Service-EMEA@TrueMfg.com

8:30–17:00 pn-pt

#### Unia Europejska i Wspólnota Niepodległych Państw

**Telefon:** +49 (0) 7622-6883-0

Service-EMEA@TrueMfg.com

8:30–17:00 pn-pt

#### Australia

**Telefon:** +61 2-9618-9999

Service-Aus@TrueMfg.com

8:30–17:00 pn-pt

## UWAGA

TRUE może śledzić historię urządzenia po numerze seryjnym. Dla ułatwienia warto zarejestrować urządzenie, wpisując poniżej pełną nazwę modelu oraz numer seryjny. Informacje te można znaleźć na tabliczce znamionowej urządzenia. Jej lokalizacja zależy od modelu urządzenia.

Nazwa modelu: \_\_\_\_\_

Numer seryjny: \_\_\_\_\_

## UWAGA

**UWAGA:** Dokument ten na zastosowanie dla wielu rodzin modeli; dostęp do instrukcji producenta dla konkretnego modelu można uzyskać poprzez stronę [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library), skanując kod QR z niniejszego dokumentu, albo kontaktując się z działem serwisu technicznego TRUE.

## Ważne informacje bezpieczeństwa




### Ważne informacje bezpieczeństwa

Zawarte w niniejszym dokumencie ostrzeżenia, wskazówki i zalecenia mają na celu zapobiec uszkodzeniu urządzenia, wystąpieniu urazów albo śmierci. Przed dalszymi czynnościami dokładnie zapoznać się z wszystkimi ostrzeżeniami, wskazówkami i zaleceniami, aby zagwarantować stałe bezpieczeństwo eksploatacji i konserwacji urządzenia TRUE.

#### Definicje haseł i symboli

Poniżej przedstawiono symbole zastosowane w niniejszym dokumencie. Niektóre symbole mogą nie występować w dokumencie.









**Tabela 1.1. Definicje haseł ostrzegawczych**

 <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b>	Sytuacja bezpośrednio niebezpieczna, która – jeśli nie zostanie wyeliminowana – doprowadzi do poważnych urazów lub śmierci.
 <b>OSTRZEŻENIE</b>	Sytuacja potencjalnie niebezpieczna, która – jeśli nie zostanie wyeliminowana – może doprowadzić do poważnych urazów lub śmierci.
 <b>OSTROŻNIE</b>	Sytuacja potencjalnie niebezpieczna, która – jeśli nie zostanie wyeliminowana – może spowodować lekkie do średnich urazów; niebezpieczne działanie.
<b>UWAGA</b>	Ważna informacja niepowiązana z zagrożeniem albo ryzykiem wystąpienia urazów.

**Tabela 1.2. Definicje symboli bezpieczeństwa**

	Alert bezpieczeństwa; ostrzega czytelnika o potencjalnym zagrożeniu urazami. Przestrzegać wszystkich komunikatów bezpieczeństwa oznaczonych tym symbolem, aby uniknąć ewentualnych urazów albo śmierci.
	Łatwopalny materiał; zagrożenie pożarem.
	Zagrożenie porażeniem prądem.
	Ryzyko przewrócenia urządzenia.
	Ostry element; zagrożenie przecięciem lub skaleczeniem.
	Zagrożenie dla oczu; ryzyko urazu oczu.
	Zagrożenie wybuchem butli pod ciśnieniem.
	Zagrożenie w związku ze śliską powierzchnią.

**Tabela 1.3. Inne zastosowane symbole**

	Symbol ostrzeżenia o obowiązkowych działaniach; ostrzega czytelnika o wymaganych albo zalecanych działaniach. Przestrzegać wszystkich komunikatów i zaleceń oznaczonych tym symbolem, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia albo produktu.
	Przed przystąpieniem do montażu, eksploatacji albo serwisowania urządzenia, ze zrozumieniem przeczytać podręcznik montażu.
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę oczu.
	Zabezpieczyć butle z gazem przed upadkiem.
	NIE stosować przedłużacza.
	NIE stosować wtyczek przejściowych.
	NIE utylizować razem z odpadami komunalnymi.

## Ważne informacje bezpieczeństwa (c.d.)

### Podstawowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i eksploatacji

Stosować podstawowe środki ostrożności, w tym wymienione poniżej, aby ograniczyć ryzyko wystąpienia urazów, porażenia prądem, pożaru albo śmierci:

## ! OSTRZEŻENIE



**OSTRZEŻENIE!** Przed przystąpieniem do montażu, eksploatacji, konserwacji albo serwisowania urządzenia przeczytać niniejszy dokument ze zrozumieniem. W PRZECIWNYM RAZIE MOŻE DOJŚĆ DO AWARII URZĄDZENIA, USZKODZENIA MIENIA, WYSTĄPIENIA POWAŻNYCH URAZÓW ALBO ŚMIERCI.. Gwarancja nie obejmuje awarii urządzenia ani uszkodzenia mienia w wyniku nieprawidłowego montażu urządzenia.



- Montaż, eksploatacja oraz konserwacja urządzenia przeprowadzane niezgodnie z niniejszym dokumentem negatywnie wpływają na bezpieczeństwo, wydajność urządzenia, trwałość podzespołów oraz gwarancję.
- Urządzenie musi zostać zamontowane zgodnie z obowiązującymi przepisami, kodeksami i regulacjami.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za urazy albo szkody wynikające z nieprawidłowego i nierozsądnego wykorzystania urządzenia.
- Urządzenie nie powinno być używane, czyszczone ani konserwowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, nieposiadające doświadczenia i wiedzy, bez odpowiedniego przeszkolenia albo nadzoru.
- NIE montować ani nie eksploatować urządzenia, które było nieprawidłowo używane, nadmiernie eksploatowane, uszkodzone albo zmodyfikowane względem oryginalnych specyfikacji producenta.
- NIE modyfikować ani nie przerabiać urządzenia. Nieprawidłowo wprowadzone zmiany mogą skutkować porażeniem prądem, urazami, pożarem albo śmiercią.
- NIE używać urządzeń elektrycznych wewnątrz przegród do przechowywania żywności, chyba że zostały zatwierdzone przez producenta.
- Właściciel urządzenia jest odpowiedzialny za przeprowadzenie oceny zagrożenia środków ochrony indywidualnej (ŚOI) i zapewnienie odpowiedniej ochrony podczas procedur konserwacji i czyszczenia.
- Podczas montażu i serwisowania stosować odpowiednie narzędzia, urządzenia zabezpieczające oraz ŚOI.
- Używać urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem, tak jak opisano w niniejszym dokumencie. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia, wystąpienia urazów albo śmierci.
- Przeciążenie, nieprawidłowy montaż albo nieprawidłowy załadunek półek może spowodować oberwanie się półek (i negatywnie wpłynąć na działanie urządzenia), skutkując uszkodzeniem urządzenia, uszkodzeniem produktów albo urazami.
- Utrzymywać obszar wokół urządzenia w czystości, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia przez pył i szkodniki.

## Ważne informacje bezpieczeństwa (c.d.)







### Ostrzeżenia dotyczące urazów

Urządzenie mogą montować i serwisować wyłącznie wykwalifikowani technicy. Pomoc w znalezieniu wykwalifikowanego technika można uzyskać na naszej stronie internetowej, w zakładce Service Company Locator: [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator). Firma TRUE jest wyłącznie producentem urządzenia i nie jest odpowiedzialna za montaż.

## ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

	NIE pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem albo w jego wnętrzu. Mogłoby to doprowadzić do uwięzienia dziecka albo wystąpienia urazów.
	NIE przechowywać ani nie używać poniższych substancji w pobliżu tego lub jakiegokolwiek innego urządzenia: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Benzyny lub innych łatwopalnych oparów i cieczy</li> <li>• Substancji palnych albo wybuchowych, takich jak aerozole zawierające palne paliwo</li> <li>• Innych substancji lotnych albo łatwopalnych</li> </ul>

## ⚠ OSTRZEŻENIE

	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Urządzenie mogą montować i serwisować wyłącznie wykwalifikowani technicy. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podczas montażu i serwisowania stosować odpowiednie narzędzia, urządzenia zabezpieczające oraz środki ochrony indywidualnej (ŚOI).</li> <li>• NIE dotykać zimnych powierzchni w komorze zamrażarki wilgotnymi lub mokrymi dłońmi. Skóra może przywrzeć do bardzo zimnych powierzchni.</li> </ul>
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Produkt ten naraża użytkownika na kontakt z substancjami chemicznymi, takimi jak ftalan di-(2-etyloheksylu) (DEHP), uznawany w stanie Kalifornia za substancję rakotwórczą, powodującą uszkodzenia płodu oraz bezpłodność. Więcej informacji: <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a> .
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Śliska powierzchnia! Nieprawidłowo odprowadzana wilgoć może tworzyć wokół urządzenia śliskie powierzchnie. Użytkownik urządzenia ma obowiązek niezwłocznie ostrzec klientów o śliskiej powierzchni oraz ją osuszyć. Wszystkie obszary z moką powierzchnią muszą zostać oznaczone odpowiednim znakiem ostrzegawczym.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Ostre krawędzie! <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zachować ostrożność podczas przenoszenia, montażu, czyszczenia, serwisowania i konserwacji urządzenia, aby uniknąć skaleczenia. Zachować ostrożność podczas sięgania pod urządzenie i dotykania metalowych podzespołów.</li> <li>• Trzymać palce z dala od obszarów, na których występuje ryzyko ich zmiążdżenia, takich jak przestrzeń między drzwiami urządzenia a otaczającymi je szafkami. Jeśli w pobliżu znajdują się dzieci, zachować ostrożność przy zamykaniu drzwi.</li> </ul>
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Zagrożenie przewróceniem urządzenia! Ryzyko przewrócenia urządzenia może wystąpić podczas jego rozpakowywania, montażu albo przenoszenia. Stosować odpowiednie środki ostrożności. Zastosowanie ograniczników może zmniejszyć (ale nie wyeliminować) ryzyko przewrócenia. Nie pozwalać dzieciom na wspinanie się na urządzenie ani na chwytanie się szuflad, drzwi i półek.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Zagrożenie porażeniem elektrycznym lub poparzeniem! Więcej informacji, patrz: „Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego”.



## Ważne informacje bezpieczeństwa (c.d.)

### Ostrzeżenia dotyczące chłodziw węglowodorowych

Urządzenia TRUE wykorzystują chłodziwa węglowodorowe (R-290/513A/600a). Sprawdzić tabliczkę znamionową, aby określić chłodziwo danego urządzenia.

Jej lokalizacja zależy od modelu urządzenia.

## ! NIEBEZPIECZEŃSTWO



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ryzyko pożaru lub wybuchu! Stosowane jest chłodziwo palne.

- Wszystkie czynności serwisowe i konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych techników. Pozwala to zminimalizować ryzyko pożaru albo urazów z powodu nieprawidłowych części lub niewłaściwego serwisowania.
- Sprawdzić tabliczkę znamionową, aby określić chłodziwo danego urządzenia. Jej lokalizacja zależy od modelu urządzenia.
- NIE uszkadzać układu chłodzenia podczas transportu ani montażu.
- Jeśli urządzenie uległo uszkodzeniu, przed dalszymi czynnościami sprawdzić integralność układu chłodzenia.
- Nie używać ostrych przedmiotów ani narzędzi do usuwania lodu albo szronu. NIE używać urządzeń mechanicznych do przyspieszenia rozmrażania.
- Utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami, kodeksami i regulacjami. Przestrzegać wszystkich środków ostrożności związanych z łatwopalnymi chłodziwami.
- NIE używać urządzeń elektrycznych wewnątrz przegród do przechowywania żywności, chyba że są one typu zalecanego przez producenta.

### Ostrzeżenia dotyczące utylizacji

## ! NIEBEZPIECZEŃSTWO

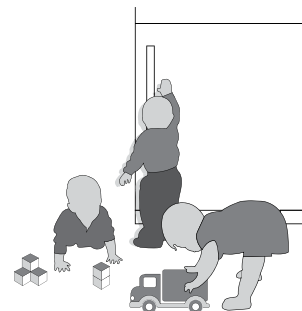


**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Niebezpieczeństwo uwięzienia dzieci!

W wyrzuconych urządzeniach dzieci mogą się zaklinować i udusić. Nie utylizować urządzenia, jeśli nie zostaną wprowadzone środki zapobiegające uwięzieniu dzieci, nawet jeśli urządzenie miałoby być bez nadzoru zaledwie przez chwilę.

Aby zapobiec uwięzieniu dzieci, należy:

- Usunąć wszystkie drzwi urządzenia (albo szuflady w przypadku urządzeń z szufladami).
- Pozostawić wszystkie szuflady i półki wewnętrzne na miejscu, aby wspinanie się wewnątrz urządzenia (albo zmieszczenie się do niego) było utrudnione.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ryzyko pożaru lub wybuchu!

Zastosowano łatwopalne chłodziwo i izolację. Utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami, kodeksami i regulacjami. Należy przestrzegać wszystkich środków ostrożności związanych z łatwopalnymi chłodziwami i izolacją.

NIE utylizować urządzenia razem z odpadami komunalnymi.

## Ważne informacje bezpieczeństwa (c.d.)

### Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego

#### OSTRZEŻENIE



**OSTRZEŻENIE!** Zagrożenie porażeniem elektrycznym, poparzeniem albo pożarem!



- Właściciel urządzenia ma obowiązek dopilnować, aby podłączenie elektryczne spełniało wszystkie obowiązujące przepisy budowlane. Nieprzestrzeganie tych przepisów może skutkować uszkodzeniem urządzenia, pożarem, porażeniem prądem, poparzeniami, poważnymi urazami albo śmiercią.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania sprawdzić, czy napięcie zasilania i parametry obwodu są odpowiednie dla urządzenia. Niezwłocznie naprawić nieprawidłowe napięcie albo wielkość obwodu.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania upewnić się, że zasilanie jest prawidłowo uziemione. Jeśli zasilanie nie jest uziemione, niezwłocznie to naprawić. TRUE zaleca wynajęcie wykwalifikowanego elektryka do sprawdzenia, czy gniazdo i obwód są prawidłowo uziemione.
- NIE czyścić urządzenia myjką ciśnieniową ani wężem. NIE zanurzać przewodu zasilającego w wodzie.
- Wyłączenie zasilania regulatora elektronicznego lub ustawienie regulatorów temperatury w pozycji 0 (wył.) może nie spowodować odłączenia zasilania od wszystkich podzespołów. Przed montażem albo serwisowaniem urządzenia odłączyć urządzenie albo wyłączyć zasilanie.
- Urządzenie powinno być zasilane z oddzielnego, dedykowanego obwodu elektrycznego. Gwarantuje to najlepszą wydajność i zapobiega przeciążeniu zasilania.
- Przewód zasilający producenta oryginalnego sprzętu (OEM) ma wtyk uziemienia, który minimalizuje ryzyko porażenia prądem.
  - Nie zdejmować styku uziemienia z przewodu zasilającego! Aby zachować bezpieczeństwo osobiste, urządzenie musi być prawidłowo uziemione.
  - Nie stosować przedłużacza! Przedłużacz to każdy element, który zwiększa długość przewodu zasilającego OEM podczas podłączania przewodu do źródła zasilania.
  - Nie stosować wtyczki przejściowej! Wtyczka przejściowa zmienia konfigurację wtyczki OEM podczas podłączania wtyczki do źródła zasilania.
- Nie używać przewodu zasilającego, na którym widoczne są pęknięcia lub uszkodzenia spowodowane ścieraniem na całej długości lub na którymkolwiek z końców.
  - Natychmiast zlecić wykwalifikowanemu technikowi wymianę uszkodzonych przewodów zasilających OEM na podzespoły OEM.
  - Nigdy nie odłączać urządzenia, ciągnąc za przewód zasilający. Chwycić za wtyczkę i prosto wyciągnąć ją z gniazda.
  - Podczas przenoszenia urządzenia uważać, aby się nie przewrócić ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
  - Nie wykorzystywać kabla zasilającego, aby zapobiec przemieszczaniu się urządzenia. Zawsze stosować odpowiednie środki, aby utrzymać urządzenie na miejscu bez przenoszenia naprężeń na przewód zasilający.
  - Trzymać przewód zasilający z dala od nagranych powierzchni.
  - NIE dopuszczać, aby przewód zasilający zwiisał nad krawędzią stołu albo blatu.
  - NIE dopuszczać do nadmiernego zgięcia przewodu ani nie umieszczać na nim ciężkich obiektów.

## UWAGA

**UWAGA:** Gwarancja firmy TRUE nie obejmuje:

- Awarii sprężarki w wyniku nieprawidłowego napięcia wejściowego.
- Urządzenia z naruszonymi przewodami zasilającymi producenta oryginalnego sprzętu.
- Urządzenia podłączonego do wtyczek przejściowych albo przedłużaczy.

Więcej informacji można znaleźć w pełnej treści deklaracji gwarancyjnej TRUE.

**UWAGA:** Kopię schematu elektrycznego można znaleźć poprzez wyszukiwanie po numerze seryjnym (Serial Number Lookup) na stronie:

[www.truemfg.com/support/serial-number-lookup](http://www.truemfg.com/support/serial-number-lookup).

## Ważne informacje bezpieczeństwa (c.d.)

### Konfiguracje wtyczek NEMA

#### TYLKO DO UŻYTKU PRZY 60 HZ!

TRUE stosuje przedstawione typy wtyczek NEMA. Jeśli **NIE MA** odpowiedniego gniazdka, należy zlecić elektrykowi zainstalowanie prawidłowego źródła zasilania.



115/60/1  
NEMA-5-15R



115/208-230/1  
NEMA-14-20R



115/60/1  
NEMA-5-20R



208-230/60/1  
NEMA-6-15R

### Tylko wtyczki międzynarodowe (IEC)

Szafy międzynarodowe mogą być dostarczane z kablem zasilającym, który wymaga instalacji. Przewód należy zainstalować przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania.

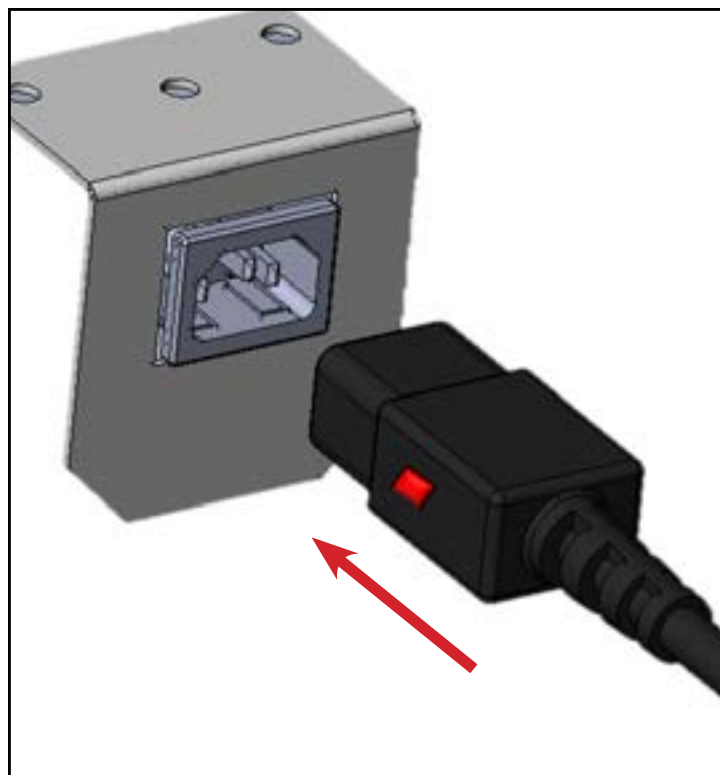
**UWAGA:** Konfiguracje wtyczek międzynarodowych różnią się w zależności od kraju i napięcia

#### Instalacja

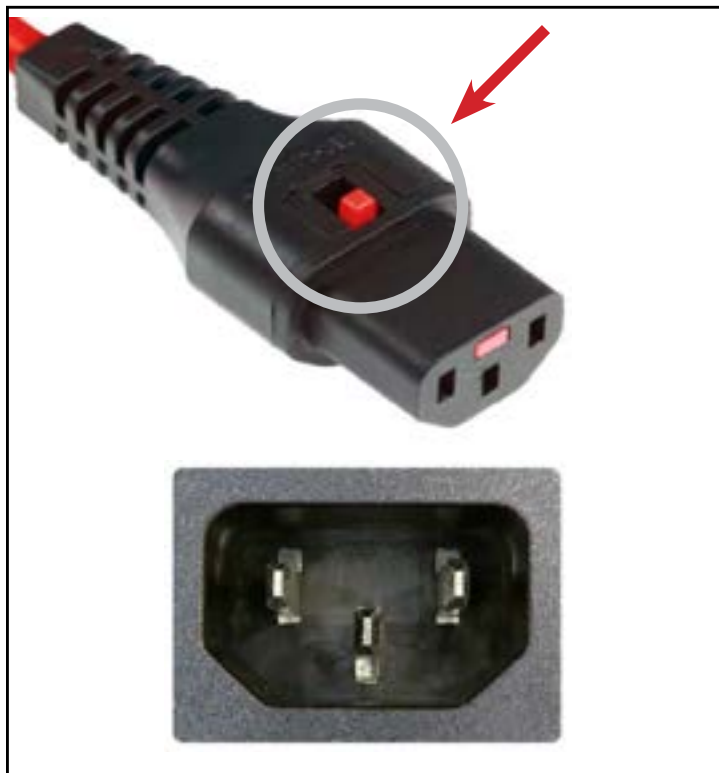
Całkowicie wsunąć przewód zasilający do gniazda w szafce, aż do zablokowania. Zob. rys. 1.

#### Odłączanie

Nacisnąć czerwony przycisk. Zob. rys. 2.



Rys. 1. Całkowicie wsunąć przewód zasilający do gniazda.



Rys. 2. Nacisnąć czerwony przycisk, aby wyjąć wtyczkę.

## Informacje o urządzeniu

### Informacje o urządzeniu

Dziękujemy za wybór TRUE Manufacturing jako dostawcy rozwiązań chłodzących. W celu montażu urządzenia TRUE zdecydowanie zaleca skorzystać z usług wykwalifikowanego technika, aby mieć pewność, że montaż został przeprowadzony prawidłowo. Koszt profesjonalnego montażu to dobrze wydane pieniądze.

Urządzenie mogą montować i serwisować wyłącznie wykwalifikowani technicy. Pomoc w znalezieniu wykwalifikowanego technika można uzyskać na naszej stronie internetowej, w zakładce Service Company Locator: [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator). Firma TRUE jest wyłącznie producentem urządzenia i nie jest odpowiedzialna za montaż.

Właściciel urządzenia jest odpowiedzialny za prawidłowy montaż i konserwację urządzenia w sposób zgodny z opisem zawartym w niniejszym dokumencie. Gwarancja TRUE nie obejmuje rutynowego dbania o urządzenie ani procedur konserwacji.

### Specyfikacja urządzenia

Niektóre istotne informacje o urządzeniu:

- Urządzenia z drzwiczkami przetestowane dla IEC wg ISO Climate Class 5 [temperatura 104 °F (40 °C), wilgotność względna 40%].
- Urządzenia z kurtynami powietrznymi przetestowane dla IEC wg ISO Climate Class 8 [temperatura 75 °F (24 °C), wilgotność względna 55%].
- Urządzenie przetestowane pod kątem ciśnienia akustycznego ważonego poniżej 70 dB.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do przechowywania lub eksponowania potencjalnie niebezpiecznej żywności, jeśli temperatura ustawiona jest na wartość powyżej 41 °F (5 °C).
- Urządzenie nie nadaje się do użytku na zewnątrz, chyba że na tabliczce znamionowej podano inaczej.
- Urządzenie nie nadaje się do obszaru, w którym można używać myjki ciśnieniowej lub węża.
- Urządzenie podłączać do oddzielnego, dedykowanego obwodu elektrycznego.
- NIE stosować przedłużacza ani wtyczek przejściowych.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania sprawdzić, czy napięcie zasilania ( $\pm 5\%$ ) i natężenie są zgodne z parametrami eksploatacyjnymi urządzenia z tabliczki znamionowej. Natychmiast skorygować nieprawidłowe napięcie albo natężenie zasilania wejściowego. Lokalizacja tabliczki zależy od modelu urządzenia.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania upewnić się, że zasilanie jest prawidłowo uziemione. Jeśli zasilanie nie jest uziemione, niezwłocznie to naprawić.
- Upewnić się, że miejsce montażu zapewnia odpowiednie odstępy i wystarczający przepływ powietrza dla szafy. Patrz tabela 2.1.
- Przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje konserwacji oraz ich przestrzegać. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia i unieważnienia gwarancji.

### UWAGA



**UWAGA:** Firma TRUE nie odpowiada za uszkodzenia powstałe podczas transportu. Przed potwierdzeniem odbioru i montażem urządzenia dokładnie sprawdzić, czy nie uległo uszkodzeniu podczas transportu. Jeśli tak się stało, należy zanotować wszystkie uszkodzenia na potwierdzeniu odbioru, niezwłocznie złożyć reklamację u przewoźnika i skontaktować się z TRUE. NIE INSTALOWAĆ URZĄDZENIA I NIE ODDAWAĆ GO DO EKSPLOATACJI.

## Informacje o urządzeniu (c.d.)

**Tabela 2.1. Odstępy**

Upewnić się, że urządzenie znajduje się w odpowiedniej odległości od otaczających je obiektów, aby była możliwa prawidłowa wentylacja. Wszystkie otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w konstrukcji, w której znajduje się urządzenie, powinny być drożne.

MODEL	GÓRA	BOKI	TYŁ
Deli	bd.; Otwarte	0" (0 mm)	Otwarte
Zamrażarki TGN	0" (0 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Chłodziarka FLM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
G4SM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GDIM	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
GDM-05/05F	12"; Otwarte (304,8 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
GDM-07F	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	3" (76,2 mm)
GDM-10/12/10-58	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GDM-11SD	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Zamrażarki GDM	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Chłodziarki GDM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GEM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Chłodziarki do szklanek i kieliszków	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
Seria specjalistyczna	12"; Otwarte (304,8 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Zamrażarka serii T	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Chłodziarka serii T	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TAC	8" (203,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
TBB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TBR/TDR	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TCGG	0" (0 mm)	0" (0 mm)	Otwarte
TCM	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)

MODEL	GÓRA	BOKI	TYŁ
TCR/TCF	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TD	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TDB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TDC	bd.; Otwarte	1" (25,4 mm)	Otwarte
TDD	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TDM/TGM	Otwarte	1" (25,4 mm)	Otwarte
TFM	Otwarte	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TFP	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
Zamrażarka TGN	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Chłodziarka TGN	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
THAC	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TMC	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TOAM	8" (203,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
TPP	bd.	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TRCB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TSD-09G, GDM-09	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TSSU	bd.	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC-27F/27DI/27WB/ 36-34/48DI/48WB/72	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC/TWT-27/36/48/60	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
Chłodziarka TVM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TWT	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)

## Montaż i konfiguracja

### Montaż i konfiguracja

#### ! OSTRZEŻENIE



**OSTRZEŻENIE!** Właściciel urządzenia jest odpowiedzialny za przeprowadzenie oceny zagrożenia środków ochrony indywidualnej (ŚOI) i zapewnienie odpowiedniej ochrony podczas procedur konserwacji i czyszczenia.



Podczas montażu i serwisowania stosować odpowiednie narzędzia, urządzenia zabezpieczające oraz ŚOI.



**OSTRZEŻENIE!** Ostre krawędzie!

Zachować ostrożność podczas przenoszenia, montażu, czyszczenia, serwisowania i konserwacji urządzenia, aby uniknąć skaleczenia. Zachować ostrożność podczas sięgania pod urządzenie i dotykania metalowych podzespołów.



**OSTRZEŻENIE!** Zagrożenie przewróceniem urządzenia!

Ryzyko przewrócenia urządzenia może wystąpić podczas jego rozpakowywania, montażu albo przenoszenia. Stosować odpowiednie środki ostrożności. Zastosowanie ograniczników może zmniejszyć (ale nie wyeliminować) ryzyko przewrócenia. Nie pozwalać dzieciom na wspinanie się na urządzenie ani na chwytanie się szuflad, drzwi i półek.

#### UWAGA

**UWAGA:** Szczegółowe informacje na temat montażu urządzenia można znaleźć w podręcznikach montażu poszczególnych modeli. Dostęp do wybranego podręcznika montażu można uzyskać poprzez stronę [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library), skanując kod QR z niniejszego dokumentu, albo kontaktując się z działem serwisu technicznego TRUE.

### Rozpakowywanie i kontrola

1. Sprawdzić opakowanie zewnętrzne pod kątem uszkodzeń. Przestrzegać procedury zalecanej przez TRUE podczas przyjmowania dostaw.

#### UWAGA

**UWAGA:** Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy zanotować wszystkie uszkodzenia na potwierdzeniu dostawy, niezwłocznie złożyć reklamację u przewoźnika i skontaktować się z TRUE. **NIE INSTALOWAĆ URZĄDZENIA I NIE ODDAWAĆ GO DO EKSPLOATACJI.**

2. Zdjąć opakowanie zewnętrzne. Sprawdzić urządzenie pod kątem widocznych albo kosmetycznych uszkodzeń.
3. Przesunąć urządzenie jak najbliżej miejsca ostatecznego montażu przed wyjęciem drewnianych półk.

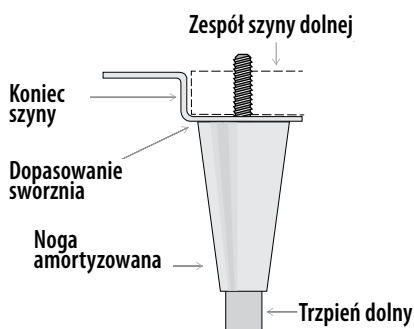
## Montaż i konfiguracja (c.d.)

### Montaż nóg poziomujących i kółek

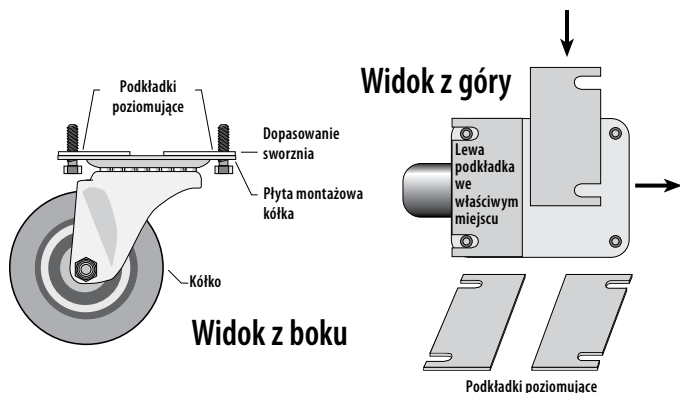
Wkręty do poziomowania pomagają wypoziomować szafę. Regulowane nóżki zapewnią 6" (153 mm) wolnej przestrzeni pod szafą. Kółka zapewniają mobilność szafy. Podczas regulacji kółek zawsze stosować podkładki.



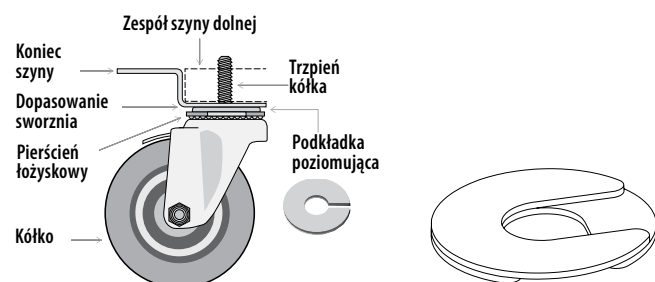
Rys. 3.1. Wkręt do poziomowania.



Rys. 3.2. Części regulowanej nogi poziomującej. Wyregulować dolny trzpień, aby wypoziomować urządzenie.



Rys. 3.3. Kółko i podkładki platformy. Zamontować podkładki parami.



Rys. 3.4. Kółko i podkładki trzpienia. Zamontować wiele podkładek z przesuniętymi rowkami.

## ! OSTRZEŻENIE

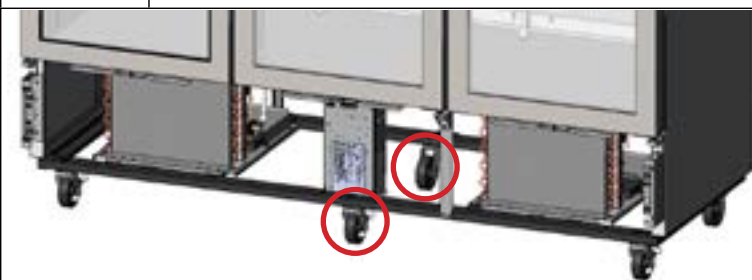


**OSTRZEŻENIE!** Nieprawidłowy montaż nóg poziomujących albo kółek może wywołać ryzyko przewrócenia urządzenia!



ZAWSZE upewniać się, że nogi poziomujące lub kółka (i podkładki) są dobrze przymocowane do zespołu szyny albo płyty montażowej.

ZAWSZE sprawdzać, czy po wypoziomowaniu urządzenia środkowe kółka albo nogi poziomujące w pełni dotykają podłoża. Patrz poniższe rysunki.



Rys. 3.5. Przykład umiejscowienia środkowego kółka.



## Montaż i konfiguracja (c.d.)

### Urządzenie do poziomowania

#### ! OSTRZEŻENIE



**OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE sprawdzać, czy po wypoziomowaniu urządzenia środkowe kółka albo nogi poziomujące w pełni dotykają podłoża. Zob. rys. 3.5.

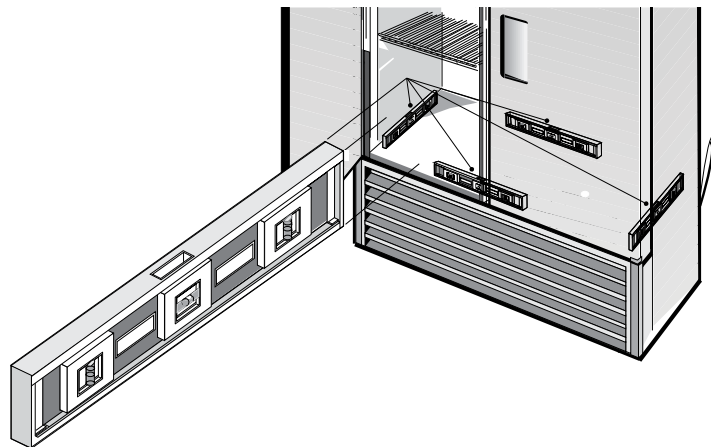
Prawidłowe wypoziomowanie urządzenia TRUE jest niezbędne dla jego prawidłowej eksploatacji (w modelach stacjonarnych). Wypoziomowanie wpływa na skuteczność usuwania kondensatu i działanie drzwi.

Informacje na temat regulacji i podkładek można znaleźć w części „Montaż nóg poziomujących i kółek”.

Wypoziomować urządzenie z przodu do tyłu i z boku na bok.

### Uszczelnianie podłoża

Podczas uszczelniania urządzenia na styku z podłożem stosować uszczelniacze z certyfikatem NSF. Więcej informacji można znaleźć w podręcznikach montażu poszczególnych modeli.



Rys. 3.6. Zmierzyć poziom wzdłuż obwodu wewnętrznej części podłoża.

## UWAGA



**UWAGA:** Posadzki asfaltowe są podatne na działanie środków chemicznych. TRUE zaleca umieścić warstwę taśmy pomiędzy asfaltem a uszczelniaczem, aby chronić podłoże.

### Montaż półki

#### ! OSTRZEŻENIE



**OSTRZEŻENIE!** Przeciężenie, nieprawidłowy montaż albo nieprawidłowy załadunek półek może spowodować oberwanie się półek, co negatywnie wpłynie na działanie urządzenia, skutkując jego uszkodzeniem, uszkodzeniem produktów albo urazami.

Podczas montowania uchwytów do półek NIE używać kombinerek ani innych kleszczy. Modyfikacje uchwytów do półek mogą prowadzić do niestabilności półek.

Półki są regulowane, co pozwala dostosować urządzenie do własnych potrzeb.

Niniejsze urządzenie spełnia wymagania IEC ws. obciążalności półek 47 lb/ft<sup>2</sup> (230 kg/m<sup>2</sup>), chyba że stwierdzono inaczej w podręczniku montażu danego modelu.

### Wskazówki dla montażu

- Przed zamontowaniem półek należy zamontować wszystkie klipsy.
- Zacząć od dolnej półki i przesuwac się w górę.
- Zawsze układać najpierw tył półki w tylnych uchwytach, a potem umieszczać przód półki.



## Obsługa

### Obsługa

#### Rozruch

### ! OSTROŻNIE





**OSTROŻNIE!** Za zapewnienie bezpiecznej temperatury przechowywania produktów spożywczych odpowiada wyłącznie właściciel. Brak zapewnienia takiej temperatury powoduje, że nie można zagwarantować bezpieczeństwa spożywania produktów.

Utrata lub zepsucie produktu w urządzeniu nie są objęte gwarancją. Oprócz poniższych zalecanych procedur montażu należy uruchomić urządzenie na 24 godziny przed użyciem, aby sprawdzić, czy działa prawidłowo.



- Dobry przepływ powietrza wewnątrz urządzenia TRUE ma kluczowe znaczenie. Należy uważać, aby produkt nie naciskał na boki lub tylną ścianę i nie zbliżał się do obudowy parownika na odległość mniejszą niż 4" (102 mm). Chłodne powietrze musi krążyć po całym urządzeniu, aby zapewnić równomierną temperaturę produktów.
- Nadmierne manipulowanie regulatorem może spowodować problemy serwisowe. W przypadku konieczności wymiany regulatora temperatury należy zwrócić się do sprzedawcy TRUE lub autoryzowanego serwisu.
- Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia wszystkie osłony i panele dostępu muszą znajdować się na miejscu i być prawidłowo zabezpieczone.
- Jeżeli urządzenie leżało na tylnej ścianie lub na boku, przed przywróceniem zasilania postawić urządzenie pionowo na czas dwukrotnie dłuższy od tego, przez który urządzenie leżało (do 4 godzin). Jeśli ten czas przekracza 4 godziny, przed podłączeniem zasilania postawić urządzenie pionowo na 24 godziny.

#### Umiejscowienie przełącznika oświetlenia

Symbol światła  wskazuje przybliżoną lokalizację włącznika światła.  Zob. rys. 4.1.



Rys. 4.1. Przykład symbolu oświetlenia i umiejscowienia przełącznika oświetlenia.

## Eksplatacja (c.d.)

### Ogólna sekwencja działania

Po włączeniu urządzenie przechodzi przez konkretną sekwencję operacji.

#### Dla chłodziarek i zamrażarek

- W modelach z przeszklonymi drzwiami zapali się oświetlenie wewnętrzne (położenie przełącznika oświetlenia - patrz poprzednia strona).
- Zaświeci się elektroniczny sterownik z wyświetlaczem cyfrowym (jeśli jest zainstalowany).
- Może wystąpić krótkie opóźnienie przed uruchomieniem sprężarki i/lub wentylatora(ów) parownika. Opóźnienie to może wynikać z czasu lub temperatury, co z kolei może być skutkiem początkowego odszraniania, które trwa co najmniej 6 minut.
- Regulator temperatury/termostat może włączać i wyłączać jednocześnie sprężarkę i wentylator(y) parownika. Każda szafa będzie wymagała odszraniania, aby zapewnić, że węzownica parownika jest wolna od szronu i lodu. Odszranianie jest inicjowane przez timer odszraniania lub przez sterownik elektroniczny.

**WYJĄTEK** - Modele TSID, TDBD, TCGG i TMW nie są wyposażone w wentylator(y) parownika.

- Regulator temperatury/termostat wykrywa temperaturę węzownicy parownika albo temperaturę powietrza, NIE temperaturę produktu.
- Termometr analogowy, termometr cyfrowy lub elektroniczny wyświetlacz kontrolny może odzwierciedlać wahania temperatury w cyklu chłodniczym w górę i w dół, a NIE temperaturę produktu. **Najdokładniejszą metodą określenia działania szafy jest sprawdzenie temperatury produktu.**
- Chłodziarki z mechaniczną regulacją temperatury będą odszraniane podczas każdego cyklu pracy sprężarki.
- Zamrażarki z mechaniczną kontrolą temperatury będą odszraniane przez inicjację czasową, jak określono przez timer odszraniania.

**WYJĄTEK** - Modele TFM, TDC, THDC i TMW wymagają ręcznego odszraniania. Częstotliwość ręcznego odszraniania zależy od sposobu użytkowania szafy i warunków otoczenia.

- Sterownik elektroniczny z wyświetlaczem cyfrowym (jeśli jest zainstalowany) będzie pokazywał **dEF** podczas odszraniania.

## UWAGA

**UWAGA:** Wyświetlacz może mieć krótkie opóźnienie przed pokazaniem temperatury po zakończeniu odszraniania i zamiast tego pokazywać temperaturę dEF podczas cyklu chłodzenia.

- Modele z termometrem analogowym lub cyfrowym mogą wykazywać wyższe niż normalne temperatury podczas odszraniania.
- Lodówka będzie używać wentylatorów parownika, aby oczyścić węzownicę podczas odszraniania.

**WYJĄTEK** - Modele TSID, TDBD i TCGG nie są wyposażone w wentylator(y) parownika.

- Zamrażarka wykorzystuje grzejniki do czyszczenia węzownicy parownika podczas odszraniania.

## UWAGA

**UWAGA:** Grzałka węzownicy parownika i grzałka rury spustowej są zasilane tylko podczas odszraniania. Odszranianie zostaje zakończone po osiągnięciu określonej temperatury węzownicy parownika lub po upływie określonego czasu.

### Dla urządzeń grzewczych

- W modelach z przeszklonymi drzwiami zapali się oświetlenie wewnętrzne (położenie przełącznika oświetlenia - patrz poprzednia strona).
- Zaświeci się elektroniczny sterownik z wyświetlaczem cyfrowym (jeśli jest zainstalowany).
- Może wystąpić krótkie opóźnienie przed uruchomieniem grzałki (grzałek). Opóźnienie to może wynikać z czasu lub temperatury.
- Regulator temperatury/termostat wykrywa temperaturę powietrza, NIE temperaturę produktu. Termometr analogowy, termometr cyfrowy lub elektroniczny wyświetlacz kontrolny może odzwierciedlać wahania temperatury w cyklu nagrzewania w górę i w dół, a NIE temperaturę produktu. **Najdokładniejszą metodą określenia działania szafy jest sprawdzenie temperatury produktu.**

## Eksplatacja (c.d.)

### Regulacja sterownika temperatury – Z wyświetlaczem cyfrowym

#### Danfoss ERC



Rys. 4,2. Wyświetlacz Danfoss ERC.

#### Odblokowanie sterownika

Wyświetlacz się nie zablokuje, chyba że oryginalnie był zablokowany.

1. Nacisnąć dowolny przycisk, aby zobaczyć aktualny stan blokady.



2. Jeśli wyświetlacz pokazuje **unL**, sterownik jest odblokowany. Jeśli wyświetlacz pokazuje **Loc**, nacisnąć **jednocześnie** przycisk cofania i strzałkę w górę i przytrzymać je aż na wyświetlaczu pojawi się **unL**.

## UWAGA

**UWAGA:** Sterownik zablokuje się po 60 sekundach braku aktywności.



#### Danfoss ETC



Rys. 4,2. Wyświetlacz Danfoss ETC.

#### Zmiana temperatury zadanej

1. Nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy strzałkę w górę aż pokaże się aktualne ustawienie.



2. Naciskać strzałkę w górę albo w dół aż na wyświetlaczu pojawi się pożądane ustawienie.



3. Pozostawić wyświetlacz w stanie nieaktywnym aż pokaże aktualną temperaturę szafy.

## Eksplotacja (c.d.)

### Regulacja sterownika temperatury – Z wyświetlaczem cyfrowym

LAE



Rys. 4.4. Wyświetlacz LAE.

#### Blokada/odblokowanie sterownika

1. Nacisnąć info , aby wyświetlić **t1**.

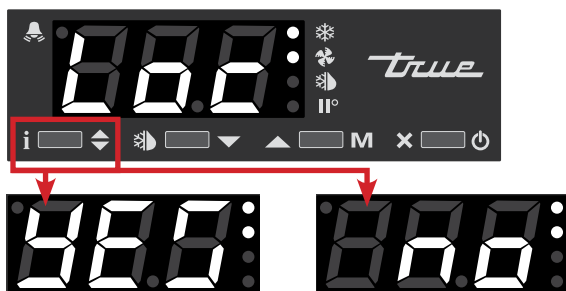


2. Nacisnąć strzałkę w dół , aby wyświetlić **Loc**



3. Nacisnąć i przytrzymać info, aby pokazać aktualny stan blokady.

**NIE ZWALNIAĆ PRZYCIŚNIKA!**



**TAK = zablokowane**

**nie = odblokowane**


4. Za pomocą strzałek można zmienić ustawienie blokady.




5. Zwolnić wszystkie przyciski i odczekać, aż na sterowniku wyświetli się temperatura w szafie.

#### Zmiana wartości zadanej

Zmiana wartości zadanej dostosowuje temperaturę szafy, aby utrzymana była optymalna temperatura produktu. **NIE ZWALNIAĆ PRZYCIŚNIKA!**

1. Nacisnąć i przytrzymać info  aż na wyświetlaczu pojawi się aktualna wartość zadana.



2. Przytrzymując info, nacisnąć strzałkę w górę  albo w dół , aby dostosować ustawienie.



3. Zwolnić wszystkie przyciski i odczekać, aż na sterowniku wyświetli się temperatura w szafie.

## Eksploatacja (c.d.)

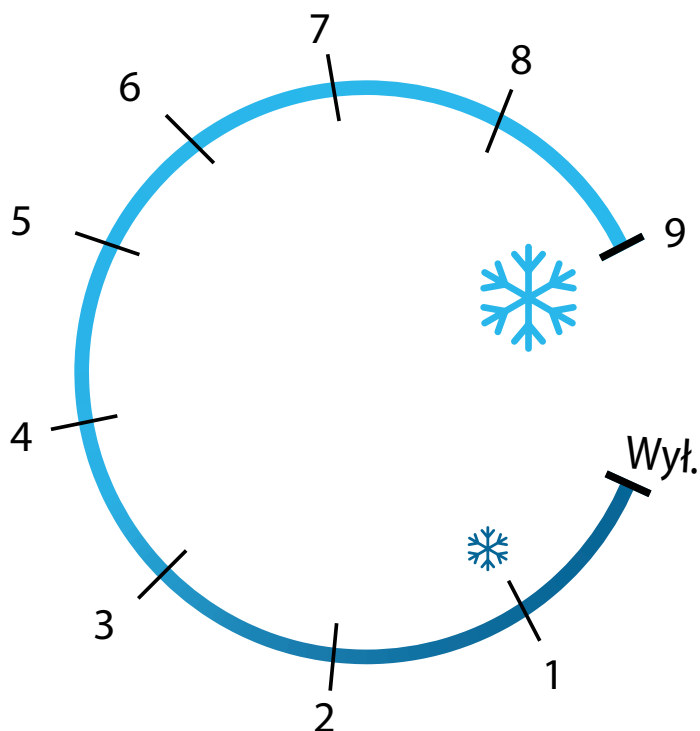
### Regulacja sterownika temperatury – BEZ wyświetlacza cyfrowego

Poniżej (rys. 4.5) zamieszczono przykłady pokręteł regulacji temperatury, jakie mogą znajdować się w urządzeniu.

Przekręć pokrétło regulacji temperatury w prawo, aby zmniejszyć ustawienie temperatury, albo w lewo, aby zwiększyć ustawienie temperatury. 1 oznacza najwyższą temperaturę, 9 najniższą. Zob. rys. 4.6.



Rys. 4.5. Pokrétło regulacji temperatury w pozycji WYŁ.



Rys. 4.6. Ustawienia pokrétła regulacji temperatury.

## Konserwacja i serwisowanie

### Konserwacja i serwisowanie

#### ⚠ OSTRZEŻENIE



**OSTRZEŻENIE!** Urządzenie mogą montować i serwisować wyłącznie wykwalifikowani technicy. Pomoc w znalezieniu wykwalifikowanego technika można uzyskać na naszej stronie internetowej, w zakładce Service Company Locator: [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator). TRUE jest wyłącznie producentem urządzenia.



**OSTRZEŻENIE!** Właściciel urządzenia jest odpowiedzialny za przeprowadzenie oceny zagrożenia środków ochrony indywidualnej (ŚOI) i zapewnienie odpowiedniej ochrony podczas procedur konserwacji i czyszczenia.



Podczas montażu i serwisowania stosować odpowiednie narzędzia, urządzenia zabezpieczające oraz ŚOI.



**OSTRZEŻENIE!** Ostre krawędzie!

- Zachować ostrożność podczas przenoszenia, montażu, czyszczenia, serwisowania i konserwacji urządzenia, aby uniknąć skaleczenia. Zachować ostrożność podczas sięgania pod urządzenie i dotykania metalowych podzespołów.
- Trzymać palce z dala od obszarów, na których występuje ryzyko ich zmiżdżenia, takich jak przestrzeń między drzwiami urządzenia a otaczającymi je szafkami. Jeśli w pobliżu znajdują się dzieci, zachować ostrożność przy zamykaniu drzwi.



**OSTRZEŻENIE!** Zagrożenie porażeniem elektrycznym lub poparzeniem!

- Wyłączenie zasilania regulatora elektronicznego lub ustawienie regulatorów temperatury w pozycji 0 może nie spowodować odłączenia zasilania od wszystkich podzespołów. Przed montażem albo serwisowaniem urządzenia odłączyć urządzenie albo wyłączyć zasilanie.
- NIE czyścić urządzenia myjką ciśnieniową ani wężem.

#### UWAGA

**UWAGA:** Szczegółowe informacje na temat konserwacji i serwisowania urządzenia można znaleźć w podręcznikach montażu poszczególnych modeli. Dostęp do wybranego podręcznika montażu można uzyskać poprzez stronę [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library), skanując kod QR z niniejszego dokumentu, albo kontaktując się z działem serwisu technicznego TRUE.

#### UWAGA



**UWAGA:** Właściciel urządzenia jest odpowiedzialny za konserwację urządzenia w sposób zgodny z opisem zawartym w niniejszym dokumencie. Gwarancja TRUE nie obejmuje rutynowego dbania o urządzenie ani procedur konserwacji.

## Konserwacja i serwisowanie (c.d.)

### Zalecana konserwacja

Poniżej znajdują się zalecane czynności konserwacyjne oraz ich częstotliwość. W zależności od przypadku, wykonanie niektórych czynności może być wymagane częściej.

	Co miesiąc	Co kwartał	Co roku
Sprawdzić przewód zasilający pod kątem uszkodzeń; jeśli jest uszkodzony, niezwłocznie go wymienić.	X	X	X
Sprawdzić ogólny stan urządzenia i jego podzespołów (tj. kółek, drzwi, zawiasów).	X	X	X
Sprawdzić, czy urządzenie utrzymuje odpowiednią temperaturę produktów.	X	X	X
Sprawdzić, czy węzownice skraplacza nie są zanieczyszczone; jeśli są, należy je wyczyścić.	X	X	X
Sprawdzić lampy, połączenia opravek lamp, moduły LED i połączenia modułów LED.	X	X	X
Sprawdzić, czy węzownice parownika nie są zanieczyszczone; jeśli są, należy je wyczyścić.		X	X
Sprawdzić stan wszystkich węzownic skraplacza i parownika; w razie potrzeby wyprostować żebra węzownic.		X	X
Sprawdzić stan wszystkich uszczelek; sprawdzić, czy uszczelki uszczelniają prawidłowo.		X	X
Sprawdzić, czy przewód spustowy nie jest zanieczyszczony.		X	X
Sprawdzić działanie wszystkich ruchomych części (takich jak silnik wentylatora, drzwi i linki drzwi).			X
Sprawdzić, czy tylne części węzownic skraplacza nie są zanieczyszczone; jeśli są, należy je wyczyścić.			X
Sprawdzić, czy połączenia elektryczne są solidnie połączone i w dobrym stanie.			X

### Wymiana podzespołu

Wymienić podzespoły na części producenta oryginalnego sprzętu (OEM). Zastosowanie podzespołów nie pochodzących od producenta oryginalnego sprzętu (OEM) może unieważnić gwarancję TRUE.

### Czyszczenie węzownicy skraplacza

## UWAGA

**UWAGA:** Czyszczenie skraplacza NIE jest objęte gwarancją. Zanieczyszczone węzownice skraplacza mogą spowodować nieuzasadnione naprawy lub awarię urządzenia.

- W większości urządzeń skraplacz jest dostępny po zdjęciu kratki żaluzjowej albo osłony szafy. Konkretnie instrukcje można znaleźć w podręcznikach montażu poszczególnych modeli.
- Węzownice skraplacza gromadzą zanieczyszczenia i wymagają czyszczenia co 30 dni lub w razie potrzeby.
- Usunąć kurz albo pył z węzownicy skraplacza, korzystając z jednej z poniższych metod, raz w miesiącu albo w razie potrzeby:
  - Usunąć zanieczyszczenia szczotką o sztywnym włosiu. Nigdy nie szczotkować żeber węzownicy.
  - Wyczyścić żebra węzownicy odkurzaczem przemysłowym
  - Delikatnie przedmuchać CO<sub>2</sub>, azot albo sprężone powietrze przez żebra węzownicy.
- NIE umieszczać żadnych materiałów filtracyjnych przed węzownicą skraplającą.
- W przypadku braku możliwości prawidłowego usunięcia kurzu i pyłu skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

## Konserwacja i serwisowanie (c.d.)

### Pielęgnacja i czyszczenie powierzchni

#### **OSTRZEŻENIE**



**OSTRZEŻENIE!** Zagrożenie porażeniem elektrycznym lub pożarem!

NIE czyścić urządzenia myjką ciśnieniową ani wężem.



#### **Uszczelki**

- Wyczyścić uszczelki ciepłą wodą z mydłem.
- NIE używać ostrych narzędzi albo noży do zeskrobania zanieczyszczeń z uszczelki.
- Unikać agresywnych środków czyszczących.

#### **Wnętrze**

- Czyścić powierzchnie wewnętrzne łagodnym roztworem sody oczyszczonej i wody, aby usunąć nieprzyjemny zapach; NIE stosować szorstkich ani żrących środków czyszczących.
- Do czyszczenia części plastikowych lub powlekanych proszkowo używać ciepłej wody z mydłem. NIE używać środków do czyszczenia stali nierdzewnej lub podobnych rozpuszczalników.

#### **Na zewnątrz**

- Do czyszczenia części plastikowych lub powlekanych proszkowo używać ciepłej wody z mydłem. NIE używać środków do czyszczenia stali nierdzewnej lub podobnych rozpuszczalników.
- NIE czyścić części ze stali nierdzewnej wełną stalową ani produktami ściernymi. NIE używać detergentów lub środków odtłuszczających zawierających chlorki lub fosforany. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji danego modelu.



## Руководство по быстрому вводу в эксплуатацию

Основное назначение настоящего документа заключается в том, чтобы помочь вам при установке, а также техническом и сервисном обслуживании вашего устройства TRUE. В настоящем документе содержится важная информация по безопасности, эксплуатации, а также техническому и сервисному обслуживанию. НЕ выбрасывайте данный документ.

Компания TRUE является исключительно производителем устройства. Если вам необходима помощь в поиске квалифицированного технического специалиста, воспользуйтесь нашим Средством поиска компании по обслуживанию по адресу [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator).

### Содержание

Важная информация по безопасности .....	150
Сведения о вашем устройстве .....	156
Монтаж и подготовка .....	158
Эксплуатация .....	161
Техническое и сервисное обслуживание .....	166

### Контактная информация

#### Северная Америка – Канада и Карибские острова

##### Телефон для обращения по вопросам гарантии:

+1 855-878-9277

##### Факс для обращения по вопросам гарантии:

+1 636-980-8510

##### Эл. почта для обращения по вопросам гарантии:

WarrantyInquiries@TrueMfg.com

##### Телефон для обращения по техническим вопросам:

+1 855-372-1368

##### Эл. почта для обращения по техническим вопросам:

Service@TrueMfg.com

7:00–18:00 (Центральное поясное время)

понедельник–пятница,

8:00–12:00 суббота

#### Мексика

Тел.: +52 555-804-6343/44

Service-MexicoCity@TrueMfg.com

9:00–17:30 ПН.–ПТ.

#### Латинская Америка

Тел.: +56 232-13-3600

ServiceLatAm@TrueMfg.com

9:00–17:30 ПН.–ПТ.

#### Великобритания, Ирландия, Средний Восток, Африка и Индия

Тел.: +44 (0) 800-783-2049

Service-EMEA@TrueMfg.com

8:30–17:00 ПН.–ПТ.

#### Европейский союз и Содружество Независимых Государств

Тел.: +49 (0) 7622-6883-0

Service-EMEA@TrueMfg.com

8:00–17:00 ПН.–ПТ.

#### Австралия

Тел.: +61 2-9618-9999

Service-Aus@TrueMfg.com

8:30–17:00 ПН.–ПТ.

## УКАЗАНИЕ

Компания TRUE отслеживает историю использования вашего устройства по его серийному номеру. Для удобства запишите полное название модели и серийный номер вашего устройства ниже. Данная информация приведена на табличке с серийным номером. Местонахождение таблички с серийным номером отличается в зависимости от модели.

Название модели: \_\_\_\_\_

Серийный номер: \_\_\_\_\_

## УКАЗАНИЕ

**УКАЗАНИЕ:** Информация в настоящем документе применима по отношению к нескольким линейкам модели; если вам нужно руководство пользователя для конкретной модели, вы можете найти его в Интернете по адресу [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library), воспользоваться QR-кодом в настоящем документе или обратиться в Отдел технической поддержки компании TRUE.

## Важная информация по безопасности

### Важная информация по безопасности

Предупреждения, указания и рекомендации в настоящем документе направлены на предотвращение повреждения устройства, причинения травм или смертельных случаев. Прежде чем приступить к работе, внимательно прочитайте все предупреждения, указания и рекомендации, чтобы обеспечить безопасность использования и технического обслуживания вашего устройства TRUE.

#### Определения сигнальных слов и символов

Далее приведены символы, которые вы можете увидеть в настоящем документе. Некоторые символы могут отсутствовать.

Таблица 1.1. Определения сигнальных слов







 <b>ОПАСНОСТЬ</b>	Опасная ситуация, которая при неизбежности приведет к причинению серьезных травм или к смерти.
 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Возможная опасная ситуация, которая при неизбежности может привести к причинению серьезных травм или к смерти.
 <b>ОСТОРОЖНО</b>	Возможная опасная ситуация, которая при неизбежности может привести к причинению незначительных травм или травм средней тяжести; работа с несоблюдением техники безопасности.
<b>УКАЗАНИЕ</b>	Важная информация, не связанная с опасностью или риском причинения травм.

Таблица 1.2. Определения символов безопасности

	Предупреждение об опасности; предупреждает читателя о возможной опасности травмирования. Соблюдайте все сообщения о безопасности после данного символа для предотвращения возможных травм или смерти.
	Легковоспламеняющийся материал; опасность возникновения пожара.
	Опасность поражения электрическим током.
	Опасность опрокидывания.
	Острый элемент; опасность пореза или рассечения.
	Опасность для глаз; опасность причинения травм глазам.
	Опасность взрыва баллона под давлением.
	Опасная скользкая поверхность.

Таблица 1.3. Прочие используемые символы

	Символ предупреждения о необходимости обязательного действия; предупреждает читателя о необходимых или рекомендуемых действиях. Соблюдайте все сообщения и рекомендации после данного символа для предотвращения причинения вреда устройству или изделию.
	Перед установкой, эксплуатацией или обслуживанием ознакомьтесь с руководством по монтажу и изучите его.
	Используйте защитные перчатки.
	Используйте защитные очки.
	Закрепите газовые баллоны для предотвращения их падения.
	НЕ используйте удлинитель.
	НЕ используйте переходные вилки.
	НЕ утилизируйте вместе с прочими бытовыми отходами.

## Важная информация по безопасности (продолжение)

### Основные предупреждения по безопасности и эксплуатации

Соблюдайте основные меры предосторожности, в том числе следующие, для уменьшения опасности причинения травм, поражения электрическим током, пожара или смерти:

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед тем, как заниматься установкой, эксплуатацией, техническим или сервисным обслуживанием данного устройства, вам необходимо прочитать и полностью понимать настоящий документ. **НЕСОБЛЮДЕНИЕ ДАННОГО ТРЕБОВАНИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К НЕИСПРАВНОСТИ УСТРОЙСТВА, ПРИЧИНЕНИЮ МАТЕРИАЛЬНОГО УЩЕРБА, СЕРЬЕЗНЫХ ТРАВМ ИЛИ СМЕРТИ.** Гарантия не распространяется на случаи, если неисправность устройства, травмы или материальный ущерб вызваны неправильной установкой.

- Если устройство монтируется, эксплуатируется и обслуживается не так, как подробно описано в настоящем документе, то это отрицательно повлияет на безопасность, работу устройства, срок службы компонентов и действие гарантии.
- Монтировать устройство необходимо в соответствии с действующим законодательством, правилами и положениями.
- Производитель не несет ответственности за травмы и повреждения, которые явились результатом ненадлежащего, неправильного и нецелесообразного использования.
- Данное устройство запрещено использовать, очищать или обслуживать лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо недостатком опыта и знаний, без надлежащего надзора или инструктажа.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ монтировать или эксплуатировать оборудование, которое используется с нарушением правил эксплуатации, неправильно, небрежно, а также оборудование, которое было повреждено или изменено/модифицировано, в результате чего не были сохранены его оригинальные спецификации при производстве.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ модифицировать или вносить изменения в устройство. Ненадлежащие изменения могут привести к поражению электрическим током, травмированию, пожару или к смерти.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать электрооборудование внутри отделений для хранения продуктов в устройствах, если только данные устройства не одобрены производителем.
- Пользователь устройства отвечает за проведение оценки опасности для определения необходимых средств индивидуальной защиты (СИЗ) и за обеспечение надлежащей защиты во время выполнения процедур по техническому обслуживанию и очистке.
- Во время установки и обслуживания используйте надлежащие инструменты, защитные приспособления и СИЗ.
- Используйте устройство только по назначению согласно описанию в данном документе. Несоблюдение данного требования может привести к повреждению оборудования, причинению травм или к смерти.
- Перегрузка, неправильная установка или ненадлежащая загрузка полок могут привести к их неисправности (а также отрицательно повлиять на работу устройства), что приведет к повреждению устройства, причинению вреда продуктам или травмированию.
- Содержите окружающую устройство область в чистоте для предотвращения его повреждений, которые могут быть вызваны мусором или вредителями.

## Важная информация по безопасности (продолжение)

### Предупреждения о возможности травмирования

Устанавливать и обслуживать устройство следует только квалифицированным техническим специалистам. Если вам необходима помощь в поиске квалифицированного технического специалиста, воспользуйтесь нашим Поисковиком сервисной компании по адресу [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator). Компания TRUE является исключительно производителем устройства и не несет ответственности за его установку.

## ⚠ ОПАСНОСТЬ



НЕ позволяйте детям играть с устройством или внутри него. Дети могут оказаться заперты внутри или могут получить травмы.



НЕ храните или не используйте вблизи данного или любого другого устройства следующие материалы:

- Бензин или прочие легковоспламеняющиеся газы и жидкости
- Горючие или взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллончики с легковоспламеняющимся пропеллентом
- Прочие летучие или легковоспламеняющиеся вещества

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Устанавливать и обслуживать устройство следует только квалифицированным техническим специалистам.

- Во время установки и обслуживания используйте надлежащие инструменты, защитные приспособления, а также средства индивидуальной защиты (СИЗ).
- НЕ прикасайтесь к холодным поверхностям в морозильном отделении влажными или мокрыми руками. Возможно примерзание кожи к очень холодным поверхностям.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В данном изделии содержатся химические вещества, в том числе ди(2-этилгексил)фталат (ДЭГФ), который в соответствии с данными штата Калифорния может вызывать рак и врожденные пороки развития или наносить прочий вред для репродуктивной системы. Для получения более подробной информации, посетите веб-сайт: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Скользкие поверхности!

Влага из-за ненадлежащего отвода стоков может приводить к тому, что поверхности возле устройства могут стать скользкими. Вы обязаны немедленно предупредить своих клиентов об этом и высушить скользкую поверхность. Все области с мокрым полом необходимо обозначить соответствующим знаком.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Острые края!

- Во время перемещения, установки, очистки, сервисного и технического обслуживания соблюдайте осторожность для предотвращения возникновения порезов. Обязательно соблюдайте осторожность, когда необходимо дотянуться до чего-либо под устройством или при обращении с металлическими компонентами.
- Не просовывайте пальцы в зоны с риском защемления, например, в пространство между дверьми устройства и окружающим оборудованием. Соблюдайте осторожность при закрывании дверей, когда рядом находятся дети.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасность опрокидывания!

Во время распаковки, установки или перемещения устройства может возникать опасность его опрокидывания. Соблюдайте надлежащие меры предосторожности. Использование средств для предотвращения опрокидывания может только уменьшить (но не устранить) опасность опрокидывания. Никогда не позволяйте детям взбираться или висеть на выдвигаемых ящиках, дверях или полках.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасность поражения электрическим током или получения ожогов! Для получения более подробной информации см. «Предупреждения по электробезопасности».

## Важная информация по безопасности (продолжение)

### Предупреждения касательно углеводородного хладагента

В устройствах TRUE используется углеводородный хладагент (R-290/513A/600a). Для определения используемого в устройстве хладагента см. табличку с серийным номером.

Местонахождение таблички с серийным номером отличается в зависимости от модели.

## ! ОПАСНОСТЬ



**ОПАСНОСТЬ!** Опасность возникновения пожара или взрыва! Применяется воспламеняющийся хладагент.

- Любые мероприятия по сервисному и техническому обслуживанию должны проводиться квалифицированными техническими специалистами. Это необходимо для сведения к минимуму опасности возникновения пожара или причинения травм, которая может быть вызвана использованием неправильных деталей или ненадлежащим обслуживанием.
- Для определения используемого в устройстве хладагента см. табличку с серийным номером. Местонахождение таблички с серийным номером отличается в зависимости от модели.
- НЕ повредите холодильную систему во время транспортировки и установки.
- Если устройство повреждено, проверьте, не нарушена ли целостность холодильной системы, прежде чем продолжать работу.
- Никогда не используйте острые предметы или инструменты для удаления льда или инея. НЕ используйте механические устройства для ускорения разморозки.
- Утилизировать устройство необходимо в соответствии с действующим законодательством, правилами и положениями. Соблюдайте все меры предосторожности, касающиеся обращения с легковоспламеняющимся хладагентом.
- НЕ используйте электрооборудование внутри отделений для хранения продуктов в устройствах, если оно не соответствует рекомендованному производителем типу.

### Предупреждения по утилизации устройства

## ! ОПАСНОСТЬ



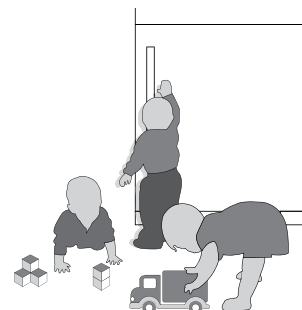
**ОПАСНОСТЬ!** Опасность запертия детей!

Дети могут оказаться запертыми внутри выброшенных устройств и задохнуться. Никогда не утилизируйте свое устройство, не соблюдая меры предосторожности для предотвращения запертия детей, даже если устройство оказалось без надзора лишь в течение непродолжительного времени.



Меры предосторожности для предотвращения запертия детей следующие:

- Снимите все двери (или ящики в случае модели с выдвижными ящиками).
- Оставьте все внутренние выдвижные ящики и полки на своих местах, чтобы забраться внутрь устройства (и устроиться в нем) было труднее.



**ОПАСНОСТЬ!** Опасность возникновения пожара или взрыва!

В устройстве применяются легковоспламеняющийся хладагент и изоляция. Утилизировать устройство необходимо в соответствии с действующим законодательством, правилами и положениями. Соблюдайте все меры предосторожности, касающиеся обращения с легковоспламеняющимся хладагентом и изоляцией.

НЕ утилизируйте свое устройство вместе с бытовыми отходами.

## Важная информация по безопасности (продолжение)

### Предупреждения по электробезопасности

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасность поражения электрическим током, получения ожогов или возникновения пожара!



- Пользователь устройства отвечает за обеспечение того, чтобы электрическое подключение соответствовало всем действующим строительным нормам. Несоблюдение требований данных норм может привести к повреждению устройства, возникновению пожара, поражению электрическим током или получению ожогов, причинению серьезных травм или к смерти.
- Перед тем, как подключать ваше устройство к источнику питания, проверьте, чтобы напряжение питающей сети и характеристики контура соответствовали указаниям на устройстве. Немедленно исправьте неверное напряжение источника питания и размер контура.
- Перед тем, как подсоединять ваше устройство к источнику питания, проверьте, чтобы он был заземлен надлежащим образом. Если источник питания не заземлен, немедленно исправьте это. Компания TRUE рекомендует привлечь квалифицированного электрика, который проверит вашу розетку и сеть, чтобы удостовериться, что они заземлены надлежащим образом.
- ЗАПРЕЩЕНО очищать устройство при помощи установки для мытья под давлением или шланга для подачи воды под давлением. ЗАПРЕЩЕНО погружать кабель питания в воду.
- Отключение электронного терморегулятора или установка терморегуляторов в положение «0» (положение выключения) не отключает подачу питания на все компоненты. Извлеките вилку устройства из розетки или отключите электропитание, прежде чем заниматься установкой или обслуживанием.
- Питание устройства должно осуществляться от предназначенной специально для него электрической цепи. Это обеспечит наилучшие показатели работы и предотвратит перегрузку источника питания.
- Оригинальный кабель питания оснащен заземляющей вилкой, которая минимизирует возможность поражения электрическим током.
  - Никогда не удаляйте заземляющий штифт кабеля питания! Для обеспечения безопасности персонала это устройство должно быть заземлено надлежащим образом.
  - Запрещено использовать удлинитель! Удлинителем является любой компонент, который увеличивает длину оригинального кабеля питания при подключении к источнику питания.
  - Запрещено использовать переходную вилку! Переходная вилка изменяет конфигурацию оригинальной вилки при ее подключении к источнику питания.
- Запрещено использовать кабель питания с трещинами или потерями по длине либо на любом конце.
  - Немедленно поручайте квалифицированному техническому специалисту замену поврежденных оригинальных кабелей питания на оригинальные компоненты.
  - Никогда не отключайте свое устройство от сети, потянув за кабель питания. Всегда беритесь за вилку и вытягивайте ее из розетки ровно.
  - При перемещении устройства соблюдайте осторожность, чтобы не переехать или не повредить кабель питания.
  - Никогда не используйте кабель питания для предотвращения перемещения устройства. Всегда используйте подходящие средства, которые позволят удерживать устройство на месте без воздействия на кабель питания.
  - Держите кабель питания вдали от нагретых поверхностей.
  - НЕ позволяйте кабелю свисать по краю стола или прилавка.
  - НЕ изгибайте кабель питания или не ставьте на него тяжелые предметы.

## УКАЗАНИЕ

**УКАЗАНИЕ:** Гарантия компании TRUE не распространяется на следующее:

- Неисправности компрессора, вызванные неправильным входным напряжением.
- Устройство с поврежденными оригинальными кабелями питания.
- Устройство, подсоединенное к переходникам или удлинителям.

Для получения более подробной информации см. полное положение о гарантии компании TRUE.

**УКАЗАНИЕ:** Копию схемы электрических соединений можно найти с помощью нашего средства поиска по серийному номеру по адресу [www.truemfg.com/support/serial-number-lookup](http://www.truemfg.com/support/serial-number-lookup).



## Важная информация по безопасности (продолжение)

### Конфигурации разъемов NEMA ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТОЛЬКО ПРИ ЧАСТОТЕ 60 ГЦ!

Компания TRUE применяет показанные ниже типы разъемов NEMA. Если у вас **НЕТ** подходящей розетки, поручите квалифицированному электрику провести проверку и установить правильный источник питания.



115/60/1  
NEMA-5-15R



115/208-230/1  
NEMA-14-20R



115/60/1  
NEMA-5-20R



208-230/60/1  
NEMA-6-15R

### Только разъемы в других странах (IEC)

Шкафы, предназначенные для других стран, могут поставляться с кабелем питания, который нужно смонтировать. Смонтируйте этот кабель, прежде чем подсоединять устройство к источнику питания.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** конфигурации разъемов в других странах отличаются в зависимости от напряжения и конкретной страны

#### Установка

Полностью вставьте кабель питания в гнездо шкафа так, чтобы он зафиксировался. См. рис. 1.

#### Отсоединение

Нажмите красную кнопку. См. рис. 2.

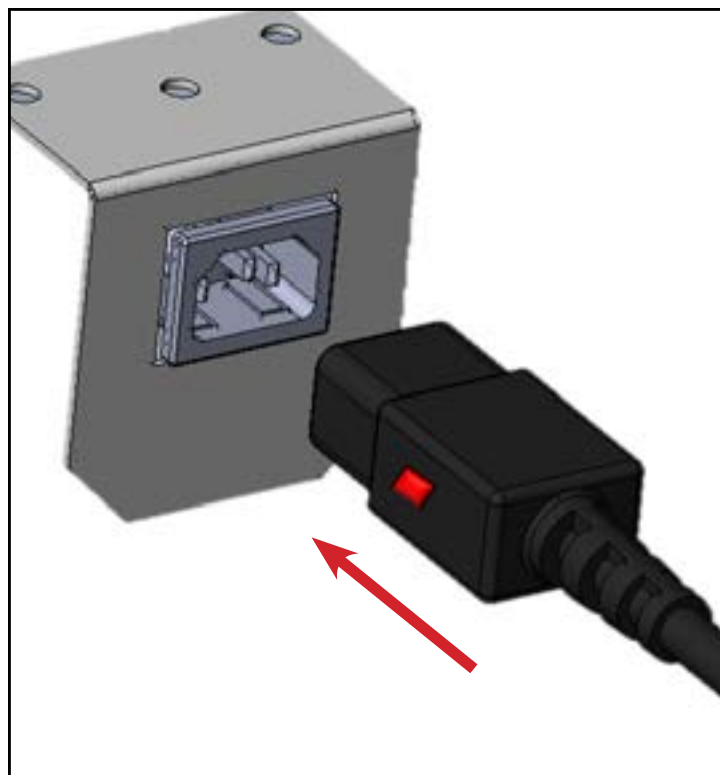


Рис. 1. Полностью вставьте кабель питания в гнездо.

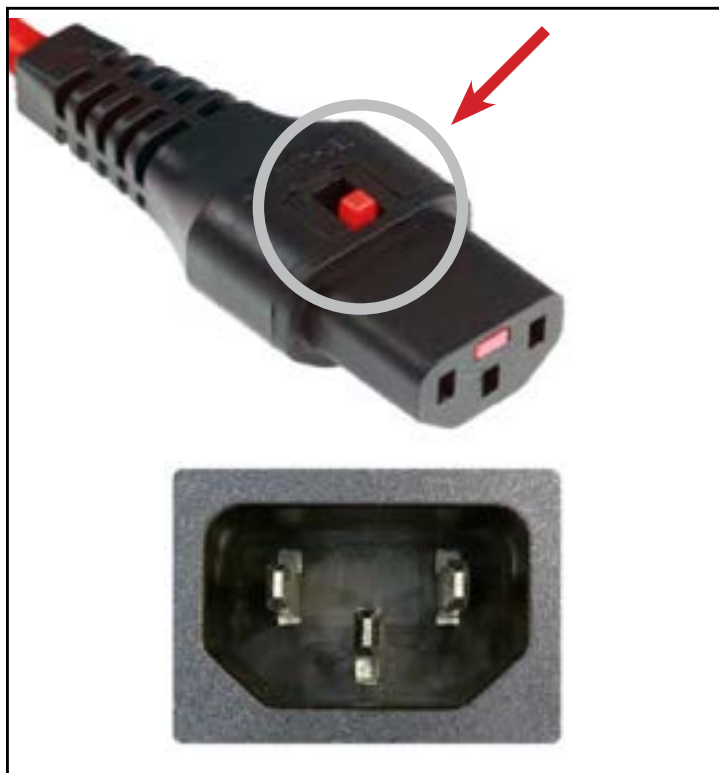


Рис. 2. Нажмите красную кнопку, чтобы извлечь вилку.

## Сведения о вашем устройстве

### Сведения о вашем устройстве

Благодарим вас за выбор холодильного оборудования от компании TRUE Manufacturing. Для обеспечения правильности установки компания TRUE настоятельно рекомендует воспользоваться услугами квалифицированного технического специалиста и электрика для монтажа вашего устройства. Затраты на профессиональный монтаж – это хорошая инвестиция.

Устанавливать и обслуживать устройство следует только квалифицированным техническим специалистам. Если вам необходима помощь в поиске квалифицированного технического специалиста, воспользуйтесь нашим Средством поиска компании по обслуживанию по адресу [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator). Компания TRUE является исключительно производителем устройства и не несет ответственности за его установку.

Пользователь устройства отвечает за его надлежащую установку и обслуживание, как описано в настоящем документе. Гарантия компании TRUE не распространяется на процедуры по регулярному уходу и техническому обслуживанию.

### Спецификации устройства

Вот что вам необходимо знать о вашем устройстве:

- Устройства с дверьми прошли испытания в соответствии с требованиями стандарта IEC и могут эксплуатироваться в условиях, относящихся к климатическому классу 5 согласно ISO (104°F (40°C), относительная влажность 40%).
- Устройства с воздушными завесами прошли испытания в соответствии с требованиями стандарта IEC и могут эксплуатироваться в условиях, относящихся к климатическому классу 8 согласно ISO (75°F (24°C), относительная влажность 55%).
- Устройство прошло испытания, в ходе которых скорректированный уровень звукового давления составил менее 70 дБ.
- Устройство не предназначено для хранения и/или демонстрации потенциально опасных продуктов, когда терморегулятор установлен на значение выше 41°F (5°C).
- Устройство не подходит для эксплуатации на открытом воздухе, если только на табличке с серийным номером не указано иначе.
- Устройство не предназначено для использования рядом с установкой для мытья под давлением или шлангом для подачи воды под давлением.
- Всегда подключайте устройство к предназначенной специально для него электрической цепи!
- ЗАПРЕЩЕНО использовать удлинители или переходные вилки.
- Перед тем, как подключать ваше устройство к источнику питания, проверьте, чтобы входное напряжение ( $\pm 5\%$ ) и сила тока соответствовали рабочим характеристикам на табличке с серийным номером устройства. Немедленно исправляйте неверное напряжение источника питания и силу тока. Местонахождение таблички с серийным номером отличается в зависимости от модели.
- Перед тем, как подсоединять ваше устройство к источнику питания, проверьте, чтобы он был заземлен надлежащим образом. Если источник питания не заземлен, немедленно исправьте это.
- Убедитесь в том, что в месте установки предусмотрены достаточные зазоры и обеспечен достаточный приток воздуха к шкафу. См. таблицу 2.1.
- Прочтите и соблюдайте все предупреждения и инструкции по техническому обслуживанию. Несоблюдение данного требования может привести к повреждению и аннулированию гарантии на ваше устройство.

## УКАЗАНИЕ



**УКАЗАНИЕ:** Компания TRUE не отвечает за ущерб, возникший во время транспортировки. Перед приемкой и установкой вашего устройства всегда тщательно осматривайте его на предмет повреждений при транспортировке. Если имеются повреждения, отметьте их в подтверждении доставки, немедленно подайте жалобу перевозчику и свяжитесь с компанией TRUE. НЕ УСТАНАВЛИВАТЬ УСТРОЙСТВО И НЕ ВВОДИТЬ ЕГО В ЭКСПЛУАТАЦИЮ.



## Сведения о вашем устройстве (продолжение)

**Таблица 2.1. Зазоры**

Обеспечьте, чтобы вокруг вашего устройства оставались необходимые зазоры для вентиляции. Следите за тем, чтобы все вентиляционные отверстия в корпусе устройства или в его конструкции оставались открытыми.

МОДЕЛЬ	СВЕРХУ	СБОКУ	СЗАДИ
Deli	—, открыто	0" (0 мм)	Открыто
Морозильные шкафы FLM	0" (0 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
Холодильный шкаф FLM	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
G4SM	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
GDIM	1" (25,4 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
GDM-05/05F	12" открыто (304,8 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
GDM-07F	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)	3" (76,2 мм)
GDM-10/12/10-58	1" (25,4 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
GDM-11SD	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
Морозильные шкафы GDM	3" (76,2 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
Холодильные шкафы GDM	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
GEM	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
Холодильники со стеклянной дверью	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
Spec Series	12" открыто (304,8 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
Морозильный шкаф T-серии	3" (76,2 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
Холодильный шкаф T-серии	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
TAC	8" (203,2 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
TBB	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TBR/TDR	0" (0 мм)	0" (0 мм)	0" (0 мм)
TCGG	0" (0 мм)	0" (0 мм)	Открыто

МОДЕЛЬ	СВЕРХУ	СБОКУ	СЗАДИ
TCM	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TCR/TCF	0" (0 мм)	0" (0 мм)	0" (0 мм)
TD	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TDB	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TDC	—, открыто	1" (25,4 мм)	Открыто
TDD	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TDM/TGM	Открыто	1" (25,4 мм)	Открыто
TFM	Открыто	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TFP	0" (0 мм)	0" (0 мм)	0" (0 мм)
Морозильный шкаф TGN	3" (76,2 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
Холодильный шкаф TGN	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
THAC	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TMC	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
TOAM	8" (203,2 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
TPP	—	0" (0 мм)	0" (0 мм)
TRCB	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TSD-09G, GDM-09	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TSSU	—	0" (0 мм)	0" (0 мм)
TUC	0" (0 мм)	0" (0 мм)	0" (0 мм)
TUC-27F/27DI/27WB/ 36-34/48DI/48WB/72	0" (0 мм)	0" (0 мм)	0" (0 мм)
TUC/TWT-27/36/48/60	0" (0 мм)	0" (0 мм)	0" (0 мм)
Холодильный шкаф TVM	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
TWT	0" (0 мм)	0" (0 мм)	0" (0 мм)

## Монтаж и подготовка

### Монтаж и подготовка

#### ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пользователь устройства отвечает за проведение оценки опасности для определения необходимых средств индивидуальной защиты (СИЗ) и за обеспечение надлежащей защиты во время выполнения процедур по техническому обслуживанию и очистке.



Во время установки и обслуживания используйте надлежащие инструменты, защитные приспособления и СИЗ.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Острые края!  
Во время перемещения, установки, очистки, сервисного и технического обслуживания соблюдайте осторожность для предотвращения возникновения порезов. Обязательно соблюдайте осторожность, когда необходимо дотянуться до чего-либо под устройством или при обращении с металлическими компонентами.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасность опрокидывания!  
Во время распаковки, установки или перемещения устройства может возникнуть опасность его опрокидывания. Соблюдайте надлежащие меры предосторожности. Использование средств для предотвращения опрокидывания может только уменьшить (но не устранить) опасность опрокидывания. Никогда не позволяйте детям взбираться или висеть на выдвижных ящиках, дверях или полках.

#### УКАЗАНИЕ

**УКАЗАНИЕ:** Подробную информацию по монтажу см. в наших руководствах по монтажу конкретных моделей; руководство по монтажу конкретной модели устройства можно найти по адресу [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library), также можно воспользоваться QR-кодом в настоящем документе, или обратиться в Отдел технического обслуживания компании компании TRUE.

### Распаковка и осмотр

1. Осмотрите внешнюю упаковку на наличие повреждений. Соблюдайте рекомендованную компанией TRUE процедуру приемки поставок.

#### УКАЗАНИЕ

**УКАЗАНИЕ:** Если на устройстве имеются повреждения, отметьте их в подтверждении доставки, немедленно подайте жалобу перевозчику и свяжитесь с компанией TRUE. НЕ УСТАНАВЛИВАТЬ УСТРОЙСТВО И НЕ ВВОДИТЬ ЕГО В ЭКСПЛУАТАЦИЮ.

2. Удалите внешнюю упаковку. Осмотрите устройство на наличие видимых и поверхностных повреждений.
3. Переместите устройство как можно ближе к месту окончательной установки, прежде чем удалять деревянный поддон.

## Монтаж и подготовка (продолжение)

### Установка ножек для выравнивания и колесиков

Винты для выравнивания помогают выровнять шкаф. При использовании регулируемых ножек расстояние от пола до нижней части шкафа составляет 6" (153 мм). Колесики обеспечивают мобильность устройства. При регулировке колесиков всегда используйте прокладки.



Рис. 3.1. Винт для выравнивания.



Рис. 3.2. Детали регулируемой ножки для выравнивания. Отрегулируйте нижнее основание для выравнивания устройства.

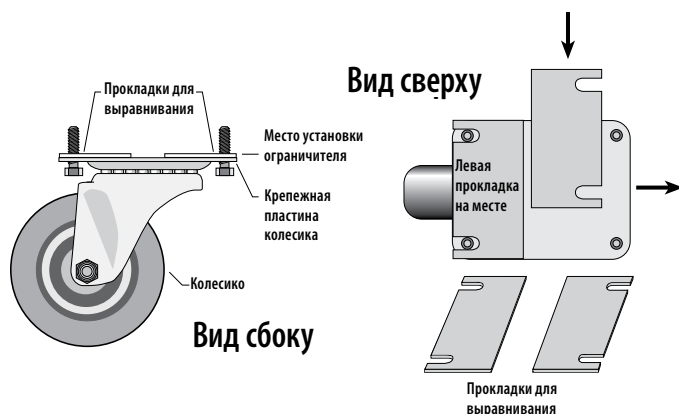


Рис. 3.3. Колесико и прокладки для платформы. Монтируйте прокладки парами.

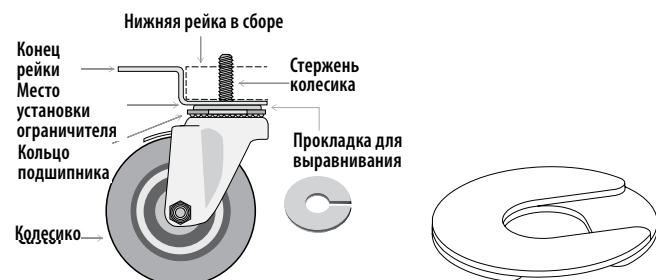


Рис. 3.4. Колесико и прокладки для основания. Монтируйте несколько прокладок со смещением отверстий.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неправильная установка ножек для выравнивания или колесиков может привести к опасности опрокидывания!



ВСЕГДА обеспечивайте, чтобы ножки для выравнивания или колесики (и прокладки) плотно прилегали к рейке в сборе или крепежной пластине.

ВСЕГДА проверяйте, чтобы после выравнивания устройства центральные колесики или ножки для выравнивания полностью контактировали с полом. См. рис. далее.

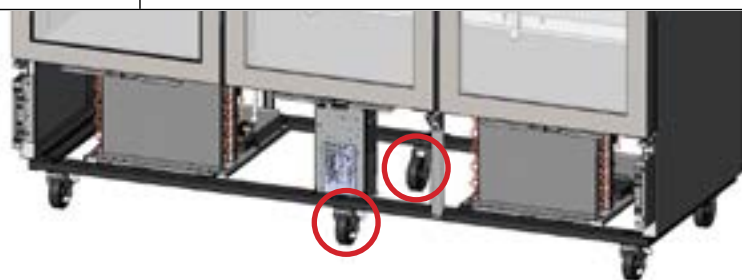


Рис. 3.5. Пример мест размещения центральных колесиков.

## Монтаж и подготовка (продолжение)

### Выравнивание устройства

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда проверяйте, чтобы после выравнивания устройства центральные колесики или ножки для выравнивания полностью контактировали с полом.  
См. рис. 3.5.

Правильное выравнивание устройства TRUE имеет критическое значение для исправной работы (в случае немобильных моделей). Выравнивание влияет на эффективность удаления конденсата, а также открытие/закрытие дверей.

Для поиска информации по регулировке и о прокладках см. раздел «Установка ножек для выравнивания и колесиков».

Выровняйте устройство в продольной и поперечной плоскостях.

### Уплотнение относительно пола

Если вам необходимо выполнить уплотнение устройства относительно пола, обязательно используйте герметики, одобренные Государственным санитарным управлением США. Для получения более подробной информации см. руководства по монтажу для конкретных моделей.

#### УКАЗАНИЕ



**УКАЗАНИЕ:** Асфальтированные полы чувствительны к химическим веществам. Компания TRUE рекомендует использовать слой ленты между асфальтом и герметиком для защиты пола.

### Монтаж полок

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перегрузка, неправильная установка или ненадлежащая загрузка полок могут привести к их неисправности, а также отрицательно повлиять на работу устройства, что приведет к его повреждению, причинению вреда продуктам или травмированию людей.

При установке зажимов для полок ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать плоскогубцы или прочие обжимные инструменты. Внесение изменений в зажимы для полок может привести к тому, что полки будут неустойчивы.

Полки можно регулировать в соответствии с вашими потребностями.

Настоящее устройство соответствует требованиям стандарта IEC к максимальному весу, воздействующему на полку, который составляет 47 фунтов/фут<sup>2</sup> (230 кг/м<sup>2</sup>), если только в руководстве по монтажу для конкретной модели не указано иначе.

### Советы по установке

- Перед установкой любых полок смонтируйте все зажимы для полок.
- Начинайте с нижней полки, затем переходите к полкам выше.
- Всегда укладывайте заднюю часть каждой полки на задние зажимы, прежде чем размещать полку спереди.

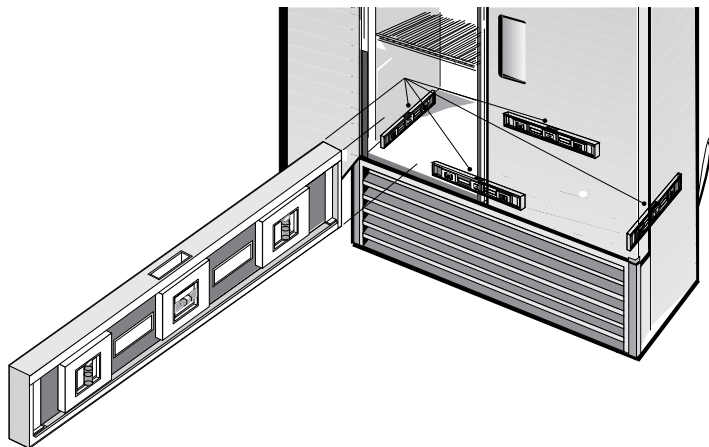


Рис. 3.6. Измерение уровня по периметру пола внутри.

## Эксплуатация

### Эксплуатация

#### Ввод в эксплуатацию

### ⚠ ОСТОРОЖНО



**ОСТОРОЖНО!** Пользователь несет единоличную ответственность за обеспечение безопасных уровней температуры хранения для любых продуктов питания. Несоблюдение данного требования может привести к тому, что продукты питания станут небезопасными для употребления.

Гарантия не распространяется на потерю или порчу продуктов в вашем устройстве. Наряду с соблюдением рекомендуемых процедур по монтажу перед использованием необходимо включить устройство на 24 часа, чтобы проверить его работу.



- Хороший поток воздуха внутри вашего устройства TRUE имеет критическое значение. Следите за тем, чтобы продукты не прижимались к боковым или задней стенкам и чтобы до корпуса испарителя сохранялось минимальное расстояние 4" (102 мм). Охлажденный воздух должен циркулировать в устройстве для обеспечения равномерной температуры продуктов.
- Лишние манипуляции с терморегулятором могут осложнить обслуживание. При необходимости замены терморегулятора заказывайте запчасти у своего дилера компании TRUE или рекомендованного сервисного агента.
- Перед эксплуатацией оборудования все крышки и панели для доступа должны находиться на своих местах и должны быть закреплены.
- Если устройство лежало на задней части или на боку, обязательно оставьте его в вертикальном положении, в котором оно должно находиться в два раза дольше, чем оно находилось в положении лежа (до 4 часов), прежде чем восстановить подачу питания. Если устройство находилось в положении лежа на задней или боковой стенке более 4 часов, оставьте его в вертикальном положении на 24 часа, прежде чем подключать его к электросети.

#### Расположение выключателя освещения

Символ в виде лампы  указывает на примерное расположение выключателя освещения.  См. рис. 4.1.



Рис. 4.1. Пример символа в виде лампы и расположения выключателя освещения.

## Эксплуатация (продолжение)

### Общий порядок эксплуатации

При включении ваше устройство выполняет особую последовательность действий.

#### Холодильные и морозильные шкафы

- В моделях со стеклянной дверью включается внутреннее освещение (расположение выключателя освещения указано на предыдущей странице).
- Загорается цифровой дисплей электронного терморегулятора (если он установлен).
- Компрессор и/или вентилятор(-ы) испарителя могут запускаться с небольшой задержкой. Эта задержка может зависеть от времени или температуры и может быть связана с первоначальной разморозкой, занимающей минимум 6 минут.
- Терморегулятор/термостат может вместе включать и выключать компрессор и вентилятор(-ы) испарителя. Для каждого шкафа нужна разморозка, чтобы змеевик испарителя не покрывался инеем или льдом. Разморозка запускается таймером разморозки или электронным терморегулятором.

**ИСКЛЮЧЕНИЕ:** модели TSID, TDBD, TCGG и TMW не оборудованы вентилятором(-ами) испарителя.

- Терморегулятор/термостат измеряет либо температуру змеевика испарителя, либо температуру воздуха, а НЕ температуру продуктов.
- На аналоговом термометре, цифровом термометре или дисплее электронного терморегулятора могут отображаться колебания температуры в ходе цикла охлаждения, а НЕ температура продуктов. **Самым точным методом для определения работы шкафа является проверка температуры продуктов.**
- Холодильные шкафы с механическими терморегуляторами размораживаются каждый раз во время нерабочей части цикла компрессора.
- Разморозка морозильных шкафов с механическими терморегуляторами запускается по времени, определяемому таймером разморозки.

**ИСКЛЮЧЕНИЕ:** модели TFM, TDC, THDC и TMW нужно размораживать вручную. Частота такой ручной разморозки зависит от использования шкафа и окружающих условий.

- На цифровом дисплее электронного терморегулятора (если он установлен) во время разморозки отображается сообщение **dEF** (разм.).

### УКАЗАНИЕ

**УКАЗАНИЕ:** температура на дисплее после завершения разморозки может отображаться с небольшой задержкой. Вместо этого во время цикла охлаждения может отображаться сообщение dEF (разм.).

- Модели с аналоговым или цифровым термометром могут показывать во время разморозки температуру, превышающую нормальную температуру.
- В холодильном шкафу используются вентиляторы испарителя для очистки змеевика во время разморозки.

**ИСКЛЮЧЕНИЕ:** модели TSID, TDBD и TCGG не оборудованы вентилятором(-ами) испарителя.

- В морозильном шкафу применяются нагреватели для очистки змеевика испарителя во время разморозки.

### УКАЗАНИЕ

**УКАЗАНИЕ:** нагреватель змеевика испарителя и нагреватель дренажной трубки включаются только на время разморозки. Разморозка завершается при достижении определенной температуры змеевика испарителя или по истечении определенного времени.

#### Устройства с нагревом

- В моделях со стеклянной дверью включается внутреннее освещение (расположение выключателя освещения указано на предыдущей странице).
- Загорается цифровой дисплей электронного терморегулятора (если он установлен).
- Нагреватель(-и) может(могут) запускаться с небольшой задержкой. Данная задержка может определяться либо временем, либо температурой.
- Терморегулятор/термостат измеряет температуру воздуха, а НЕ температуру продуктов. На аналоговом термометре, цифровом термометре или дисплее электронного терморегулятора могут отображаться колебания температуры в ходе цикла нагревания, а НЕ температура продуктов. Самым точным методом для определения работы шкафа является проверка температуры продуктов.

## Эксплуатация (продолжение)

### Регулировка терморегулятора - С цифровым дисплеем

#### Danfoss ERC



Рис. 4.2. Дисплей регулятора Danfoss ERC

#### Разблокировка регулятора

Дисплей не будет заблокирован, если только он не был заблокирован изначально.

1. Нажмите на любую кнопку, чтобы посмотреть текущее состояние блокировки.



2. Если на дисплее отображается сообщение **unL**, то регулятор разблокирован. Если на дисплее отображается сообщение **Loc**, нажмите и удерживайте вместе кнопку «назад» (fan icon) и стрелку вверх (▲) до тех пор, пока на дисплее не будет отображаться сообщение **unL**.

## УКАЗАНИЕ

**УКАЗАНИЕ:** Регулятор будет заблокирован через 60 секунд бездействия.



#### Изменение заданного значения

Изменение заданного значения позволяет регулировать температуру в шкафу для поддержания оптимальной температуры продукта.

1. Нажмите на стрелку вверх (▲) или стрелку вниз (▼), чтобы отобразить текущую настройку.



2. Нажимайте на стрелки вверх или вниз до тех пор, пока на дисплее не будет отображаться необходимая настройка.



3. Не выполняйте никаких действий с дисплеем, пока на нем не будет отображаться текущая температура в шкафу.

#### Danfoss ETC



Рис. 4.2. Дисплей регулятора Danfoss ETC

#### Изменение заданного значения температуры

1. Нажмите и удерживайте нажатой стрелку вверх (▲) в течение 3 секунд, чтобы отобразить текущую настройку.



2. Нажимайте на стрелки вверх или вниз (▲ ▼) до тех пор, пока на дисплее не будет отображаться необходимая настройка.



3. Не выполняйте никаких действий с дисплеем, пока на нем не будет отображаться текущая температура в шкафу.

## Эксплуатация (продолжение)

### Регулировка терморегулятора - С цифровым дисплеем

LAE



Рис. 4.4. Дисплей регулятора LAE.

#### Блокировка/разблокировка регулятора

1. Нажмите кнопку информации для отображения **t1**.

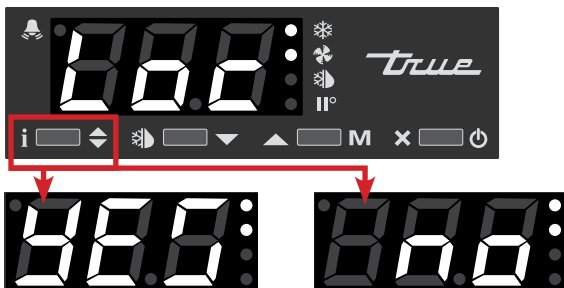


2. Нажмите на стрелку вниз для отображения **Loc**.



3. Нажмите и удерживайте кнопку информации, чтобы отобразить текущее состояние блокировки.

**НЕ ОТПУСКАЙТЕ КНОПКУ!**



**YES** = заблокировано

**no** = разблокировано

4. Нажмите на стрелки для измерения настройки блокировки.



5. Отпустите все кнопки и подождите, пока регулятор не отобразит температуру в шкафу.

#### Изменение заданного значения

Изменение заданного значения позволяет регулировать температуру в шкафу для поддержания оптимальной температуры продукта. **НЕ ОТПУСКАЙТЕ КНОПКУ!**

1. Нажмите и удерживайте кнопку информации до тех пор, пока на дисплее не будет отображаться текущее заданное значение.



2. Удерживая кнопку информации, нажимайте стрелки вверх или вниз для регулировки настройки.



3. Отпустите все кнопки и подождите, пока регулятор не отобразит температуру в шкафу.



## Эксплуатация (продолжение)

### Регулировка терморегулятора - БЕЗ цифрового дисплея

См. далее примеры (рис. 4.5) ручек терморегулятора, которые могут быть на вашем устройстве.

Вращайте ручку терморегулятора по часовой стрелке для уменьшения температуры и против часовой стрелки для ее увеличения.

1 — это самая высокая температура; 9 — самая низкая. См. рис. 4.6.



Рис. 4.5. Ручки терморегулятора в положении выключения.

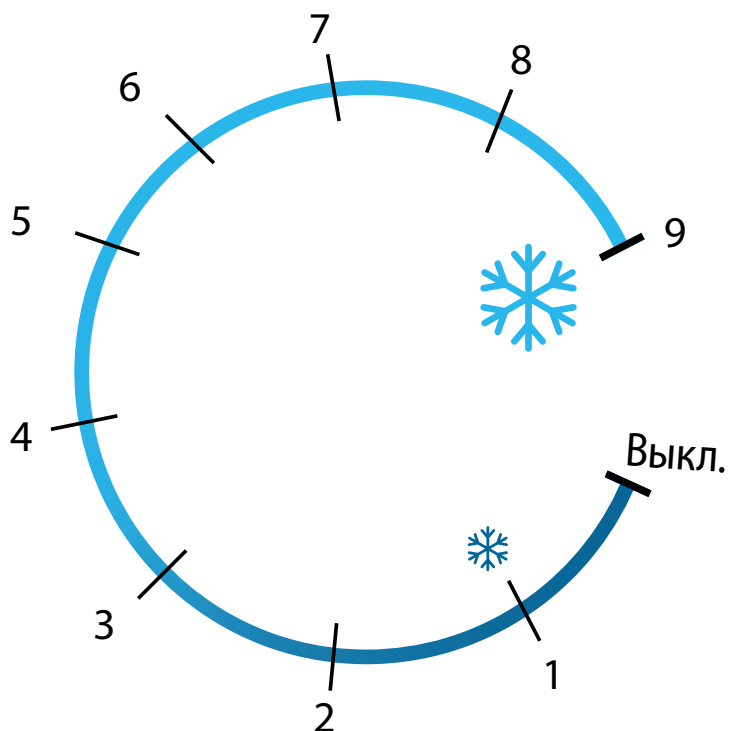


Рис. 4.6. Значения на ручке терморегулятора.

## Техническое и сервисное обслуживание

### Техническое и сервисное обслуживание

#### ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Устанавливать и обслуживать устройство следует только квалифицированным техническим специалистам. Если вам необходима помощь в поиске квалифицированного технического специалиста, воспользуйтесь нашим Средством поиска компании по обслуживанию по адресу [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator).

Компания TRUE является исключительно производителем устройства.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пользователь устройства отвечает за проведение оценки опасности для определения необходимых средств индивидуальной защиты (СИЗ) и за обеспечение надлежащей защиты во время выполнения процедур по техническому обслуживанию и очистке.



Во время установки и обслуживания используйте надлежащие инструменты, защитные приспособления и СИЗ.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Острые края!

- Во время перемещения, установки, очистки, сервисного и технического обслуживания соблюдайте осторожность для предотвращения возникновения порезов. Обязательно соблюдайте осторожность, когда необходимо дотянуться до чего-либо под устройством или при обращении с металлическими компонентами.
- Не просовывайте пальцы в зоны с риском защемления, например, в пространство между дверьми устройства и окружающим оборудованием. Соблюдайте осторожность при закрывании дверей, когда рядом находятся дети.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасность поражения электрическим током или получения ожогов!

- Отключение электронного терморегулятора или установка терморегуляторов в положение «0» (выкл.) не отключают подачу питания на все компоненты. Извлеките вилку устройства из розетки или отключите электропитание, прежде чем заниматься установкой или обслуживанием.
- ЗАПРЕЩЕНО очищать устройство при помощи установки для мытья под давлением или шланга для подачи воды под давлением.

#### УКАЗАНИЕ

**УКАЗАНИЕ:** Подробную информацию по техническому и сервисному обслуживанию см. в наших руководствах по монтажу конкретных моделей; руководство по монтажу конкретной модели устройства можно найти по адресу [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library), также можно воспользоваться QR-кодом в настоящем документе, или обратиться в Отдел технического обслуживания компании TRUE

#### УКАЗАНИЕ



**УКАЗАНИЕ:** Пользователь устройства отвечает за его обслуживание, как описано в настоящем документе. Гарантия компании TRUE не распространяется на процедуры по регулярному уходу и техническому обслуживанию.

## Техническое и сервисное обслуживание (продолжение)

### Рекомендованное техническое обслуживание

См. далее список рекомендуемых действий по техническому обслуживанию и интервалы их выполнения. Некоторые действия могут потребоваться выполнять чаще в зависимости от вашей конкретной установки.

	Ежемесячно	Ежеквартально	Ежегодно
Осматривайте кабель питания на наличие повреждений; если он поврежден, немедленно замените его.	X	X	X
Контролируйте общее состояние устройства и его компонентов (таких как колесики, двери и петли).	X	X	X
Проверяйте, чтобы устройство поддерживало температуру продукта.	X	X	X
Проверяйте змеевики конденсатора на наличие пыли и мусора; если имеется, очищайте их от мусора.	X	X	X
Осматривайте любые лампы, соединения ламповых патронов, светодиодные модули, а также соединения светодиодных модулей.	X	X	X
Проверяйте все змеевики испарителя на наличие пыли и мусора; при необходимости очищайте их от мусора.		X	X
Проверяйте физическое состояние всех змеевиков конденсатора и испарителя; укрепляйте ребра змеевика по мере необходимости.		X	X
Проверяйте физическое состояние всех уплотнителей; проверяйте, чтобы уплотнители прилегли надлежащим образом.		X	X
Проверяйте, чтобы в дренажном трубопроводе не было мусора.		X	X
Проверяйте работу всех подвижных деталей (таких как двигатели вентиляторов, двери и тросы дверей).			X
Проверяйте задние части змеевиков конденсатора на наличие пыли и мусора; при необходимости очищайте их от мусора.			X
Проверяйте, чтобы электрические соединения были плотными и в хорошем состоянии.			X

### Замена компонентов

Заменять компоненты необходимо на оригинальные компоненты. Использование неоригинальных компонентов может привести к тому, что гарантия компании TRUE будет недействительной.

### Очистка змеевика конденсатора




## УКАЗАНИЕ

**УКАЗАНИЕ:** Гарантия не распространяется на очистку змеевика конденсатора. Грязные змеевики конденсатора могут стать причиной негарантированного ремонта или неисправности устройства.

- На большинстве устройств доступ к конденсатору можно получить, сняв вентиляционную решетку или крышку шкафа. Для получения конкретных инструкций см. руководства по монтажу для конкретных моделей.
- В змеевиках конденсатора скапливается грязь, их нужно чистить каждые 30 дней или по мере надобности.
- Удаляйте пыль или мусор со змеевика конденсатора ежемесячно или по мере необходимости, используя один из следующих методов:
  - Счищайте мусор щеткой с жесткой щетиной. Никогда не проводите щеткой поперек ребер змеевика.
  - Очищайте ребра змеевика с помощью промышленного пылесоса
  - Осторожно продувайте ребра змеевика CO<sub>2</sub>, азотом или сжатым воздухом.
- НЕ размещайте какой-либо фильтрующий материал перед змеевиком конденсатора.
- Если вам не удастся надлежащим образом удалить пыль и мусор, обратитесь к квалифицированному техническому специалисту.

## Техническое и сервисное обслуживание (продолжение)

### Уход за поверхностью и ее очистка

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Опасность поражения электрическим током или возникновения пожара!
	ЗАПРЕЩЕНО очищать устройство при помощи установки для мытья под давлением или шланга для подачи воды под давлением.

#### Уплотнители

- Очищайте уплотнители теплой мыльной водой.
- НЕ используйте острые инструменты или ножи, чтобы соскабливать уплотнитель.
- Избегайте использования концентрированных чистящих средств.

#### Внутренняя часть

- Очищайте внутренние поверхности мягким раствором пищевой соды и воды для уменьшения запаха; НЕ используйте жесткие или абразивные чистящие средства.
- Для очистки пластмассовых деталей или деталей с порошковым покрытием используйте теплую мыльную воду. НЕ используйте чистящие средства для нержавеющей стали или схожие растворители.

#### Наружная часть

- Для очистки пластмассовых деталей или деталей с порошковым покрытием используйте теплую мыльную воду. НЕ используйте чистящие средства для нержавеющей стали или схожие растворители.
- НЕ очищайте нержавеющую сталь стальной мочалкой или абразивными средствами. НЕ используйте моющие или обезжиривающие средства с содержанием хлоридов или фосфатов. Для получения более подробной информации см. руководство для конкретной модели.

## ПРИМЕЧАНИЯ

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

## معلومات السلامة المهمة





## معلومات السلامة المهمة

تهدف التحذيرات والإرشادات والتوصيات الواردة في هذا المستند إلى منع حدوث ضرر بالجهاز أو الإصابة أو الوفاة. يرجى قراءة جميع التحذيرات والإرشادات والتوصيات بعناية قبل المواصلة لضمان استمرار الاستخدام الآمن وصيانة جهاز ترو (TRUE) الخاص بك.

## تعريفات الإشارات والرموز

تجد أدناه الرموز التي قد تراها في هذا المستند. وقد لا تظهر بعض الرموز.

## الجدول ١,١. تعريفات كلمات الإشارات

موقف خطر وشيك والذي، إن لم يتم تجنبه، سيؤدي إلى حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة.	
موقف خطر محتمل والذي، إن لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة.	
موقف خطر محتمل والذي، إن لم يتم تجنبه، ربما يؤدي إلى حدوث إصابة طفيفة أو متوسطة؛ ممارسة غير آمنة.	
معلومة مهمة لا تتعلق بمخاطر أو خطر الإصابة الشخصية.	

## الجدول ١,٣. الرموز الأخرى المستخدمة

رمز تنبيه إجراء إلزامي؛ ينبه القارئ إلى الإجراءات المطلوبة أو الموصى بها. التزم بجميع الرسائل والتوصيات التي تلي هذا الرمز لتجنب حدوث ضرر بالجهاز أو المنتج.	
راجع دليل التركيب وافهمه قبل القيام بأعمال التركيب أو التشغيل أو الصيانة.	
ارتد قفازات واقية.	
ارتد نظارات واقية.	
أمن أسطوانات الغاز لمنع سقوط الأسطوانات.	
لا تستخدم أبدًا سلك تمديد.	
لا تستخدم قوايس مهاية.	
لا تتخلص منها ضمن النفايات المنزلية الأخرى.	

## الجدول ١,٢. تعريفات رموز السلامة

تنبيه السلامة؛ ينبه القارئ إلى مخاطر الإصابة الجسدية المحتملة. التزم بجميع رسائل السلامة التي تلي هذا الرمز لتجنب الإصابة أو الوفاة المحتملة.	
مادة قابلة للاشتعال؛ خطر الحريق.	
خطر التعرض لصدمة كهربائية.	
خطر الإمالة؛ خطر الانقلاب.	
عنصر حاد؛ خطر التعرض لجرح قطعي أو البتر.	
خطر على العين؛ خطر إصابة العين.	
خطر انفجار الأسطوانة المضغوطة.	
خطر سطح زلق.	

## دليل البدء السريع

الغرض الأساسي من هذا المستند هو المساعدة في تركيب وصيانة وإجراء خدمة جهاز ترو (TRUE) الخاص بك. يحتوي هذا المستند على معلومات مهمة للسلامة والتشغيل والصيانة وإجراء الخدمة. لا تتخلص من هذا المستند.

ترو (TRUE) هي فقط الشركة المُصنّعة للجهاز. يُرجى زيارة مُحدّد موقع شركات الخدمة لدينا على موقع [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator) للمساعدة في العثور على فني مؤهل.

### اتصل بنا

#### أمريكا الشمالية – كندا والكاريبي

هاتف مطالبات الضمان: +1 855-878-9277

فاكس مطالبات الضمان: +1 636-980-8510

البريد الإلكتروني لمطالبات الضمان: [WarrantyInquiries@TrueMfg.com](mailto:WarrantyInquiries@TrueMfg.com)

هاتف الخدمة الفنية: +1 855-372-1368

البريد الإلكتروني الفني: [Service@TrueMfg.com](mailto:Service@TrueMfg.com)

من ٧ صباحًا إلى ٦ مساءً بالتوقيت القياسي المركزي، من الإثنين إلى الجمعة،

من ٨ صباحًا إلى ١٢ مساءً يوم السبت

#### المكسيك

الهاتف: +٥٢ ٥٥٥-٨٠٤-٦٣٤٣/٤٤

[Service-MexicoCity@TrueMfg.com](mailto:Service-MexicoCity@TrueMfg.com)

من ٩ صباحًا إلى ٥:٣٠ مساءً من الاثنين إلى الجمعة

#### أمريكا اللاتينية

الهاتف: +٥٦ ٢٣٢-١٣-٣٦٠٠

[ServiceLatAm@TrueMfg.com](mailto:ServiceLatAm@TrueMfg.com)

من ٩ صباحًا إلى ٥:٣٠ مساءً من الاثنين إلى الجمعة

#### المملكة المتحدة، وأيرلندا، والشرق الأوسط، وأفريقيا، والهند

الهاتف: +٤٤ (٠) ٨٠٠-٧٨٣-٢٠٤٩

[Service-EMEA@TrueMfg.com](mailto:Service-EMEA@TrueMfg.com)

من ٨:٣٠ صباحًا إلى ٥:٠٠ مساءً من الاثنين إلى الجمعة

#### الاتحاد الأوروبي وكومنولث الدول المستقلة

الهاتف: +٤٩ (٠) ٧٦٢٢-٦٨٨٣-٠

[Service-EMEA@TrueMfg.com](mailto:Service-EMEA@TrueMfg.com)

من ٨:٠٠ صباحًا إلى ٥:٠٠ مساءً من الاثنين إلى الجمعة

#### أستراليا

الهاتف: +٦١ ٢-٩٦١٨-٩٩٩٩

[Service-Aus@TrueMfg.com](mailto:Service-Aus@TrueMfg.com)

من ٨:٣٠ صباحًا إلى ٥:٠٠ مساءً من الاثنين إلى الجمعة

### جدول المحتويات

معلومات السلامة المهمة.....	١٧٠
نبذة عن جهازك.....	١٧٦
التركيب والإعداد.....	١٧٨
التشغيل.....	١٨٣
الصيانة وأعمال الخدمة.....	١٨٦

## إشعار

تتبع شركة ترو (TRUE) تاريخ جهازك من خلال رقمه التسلسلي. ولسهولة الرجوع إليه، سجل اسم الطراز الكامل لجهازك والرقم التسلسلي أدناه. وهذه المعلومات موجودة على ملصق الرقم التسلسلي لجهازك. ويختلف موقع ملصق الرقم التسلسلي بحسب الطراز.

اسم الطراز: \_\_\_\_\_

الرقم التسلسلي: \_\_\_\_\_

## إشعار

**إشعار:** يدعم هذا المستند فئات طرازات متعددة، وللحصول على دليل المالك الخاص بطراز معين، يرجى زيارة موقع [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library)، أو انتع رمز الاستجابة السريعة (QR code) الوارد في هذا المستند، أو اتصل بقسم الدعم الفني لشركة ترو (TRUE).

## معلومات السلامة المهمة (يُتبع)

### تحذيرات الإصابة الشخصية

يجب عدم إجراء أعمال تركيب وخدمة الجهاز إلا من قبل الفنيين المؤهلين. يُرجى زيارة مُحدّد موقع شركات الخدمة لدينا على موقع [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator) للمساعدة في العثور على فني مؤهل. ترو (TRUE) هي فقط الشركة المُصنّعة للجهاز وليست مسؤولة عن التركيب.

⚠ خطر	
لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز أو داخله. فقد يتعرض الطفل للاحتباس أو إصابة شخصية.	⚠
لا تخزن أو تستخدم ما يلي بالقرب من هذا الجهاز أو أي جهاز آخر: <ul style="list-style-type: none"> <li>البنزين أو الأبخرة والسوائل الأخرى القابلة للاشتعال</li> <li>المواد القابلة للاشتعال أو المتفجرة، مثل علب الأيروسول المحتوية على مادة دافعة قابلة للاشتعال</li> <li>المواد الأخرى المتطايرة أو القابلة للاشتعال</li> </ul>	⚠

⚠ تحذير	
<b>تحذير!</b> يجب عدم إجراء أعمال تركيب وخدمة الجهاز إلا من قبل الفنيين المؤهلين. <ul style="list-style-type: none"> <li>استخدم الأدوات المناسبة ومعدات السلامة ومعدات الحماية الشخصية (PPE) أثناء أعمال التركيب والخدمة.</li> <li>لا تلمس الأسطح الباردة الموجودة في حجرة المجمد عندما تكون الأيدي مبتلة أو رطبة. فقد يلتصق الجلد بهذه الأسطح شديدة البرودة.</li> </ul>	⚠
<b>تحذير!</b> يمكن أن يعرضك هذا المنتج للمواد الكيميائية بما في ذلك ثنائي (2-إيثيل هكسيل) الفثالات (DEHP)، المعروف في ولاية كاليفورنيا بأنه يسبب السرطان والعيوب الخلقية أو غيرها من الأضرار التناسلية. للمزيد من المعلومات انتقل إلى <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a> .	⚠
<b>تحذير! الأسطح الزلقة!</b> يمكن أن تتسبب الرطوبة الناتجة عن التصريف غير السليم في إنشاء أسطح زلقة بالقرب من الجهاز. ومن واجبك تحذير عملائك على الفور من السطح الزلق وتجفيفه. ويجب تمييز جميع مناطق الأرضيات المبللة بعلامة أرضية مبللة.	⚠
<b>تحذير! حواف حادة!</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>توخ الحذر عند تحريك الجهاز وتركيبه وتنظيفه وإجراء أعمال الخدمة والصيانة له لتجنب حدوث جروح قطعية. تأكد من توخي الحذر عند الوصول إلى أسفل الجهاز أو التعامل مع المكونات المعدنية.</li> <li>احتفظ بأصابعك بعيدًا عن مناطق نقاط الضغط، مثل المسافة بين أبواب الجهاز والخزائن المحيطة. توخ الحذر عند إغلاق الأبواب مع وجود أطفال بالقرب منك.</li> </ul>	⚠
<b>تحذير! خطر الانقلاب!</b> قد يتعرض الجهاز لخطر الانقلاب أثناء إخراجهِ من الصندوق أو تركيبهِ أو تحريكهِ. اتخذ احتياطات السلامة المناسبة. قد يؤدي استخدام حواجز الانقلاب إلى مجرد تقليل (وليس القضاء على) خطر الانقلاب. لا تسمح أبداً للأطفال بالتسلق أو التعلق على الأدراج أو الأبواب أو الأرفف.	⚠
<b>تحذير! خطر التعرض لصدمة كهربائية أو حروق!</b> لمزيد من المعلومات انظر "تحذيرات السلامة الكهربائية".	⚠



## معلومات السلامة المهمة (يُتبع)

### التحذيرات الأساسية للسلامة والتشغيل

اتبع احتياطات السلامة الأساسية، بما في ذلك ما يلي، لتقليل مخاطر الإصابة الشخصية أو الصدمة الكهربائية أو الحريق أو الوفاة:

## تحذير !



- تحذير!** تأكد من قراءة هذا المستند وفهمه تمامًا قبل القيام بتركيب هذا الجهاز أو تشغيله أو صيانته أو إجراء الخدمة له. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى تعطل الجهاز أو تضرر الممتلكات أو حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة. لا يغطي الضمان تعطل الجهاز أو الإصابة الشخصية أو تضرر الممتلكات بفعل التركيب غير السليم.
- عدم تركيب الجهاز وتشغيله وصيانته على النحو المفصل في هذا المستند سيؤثر سلبًا على السلامة وأداء الجهاز والعمر الافتراضي للمكونات وتغطية الضمان.
  - يجب تركيب الجهاز وفقًا لجميع القوانين والقواعد واللوائح المعمول بها.
  - لا يمكن تحميل الشركة المصنعة المسؤولية عن الأضرار الناتجة عن الاستخدام غير السليم وغير الصحيح وغير المعقول.
  - لا يُسمح باستخدام هذا الجهاز أو تنظيفه أو صيانته من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة، أو الذين يعانون من نقص في الخبرة والمعرفة، دون الإشراف عليهم على نحو ملائم أو توجيههم.
  - لا تُركَّب أو تُشغَّل مُعدَّاتٍ أسيئ استخدامها أو أستخدمت بشكل خاطئ أو أهملت أو أُلغيت أو أُجريت تغيير/تعديل في مواصفات تصنيعها الأصلية.
  - لا تُجر تعديل أو تغييرًا في الجهاز. يمكن أن تؤدي التغييرات غير الصحيحة إلى حدوث صدمة كهربائية أو إصابة شخصية أو نشوب حريق أو الوفاة.
  - لا تستخدم الأجهزة الكهربائية داخل حجرات تخزين الطعام بالوحدات ما لم تكن الأجهزة معتمدة من قبل الشركة المصنعة.
  - مالك الجهاز مسؤول عن إجراء تقييم مخاطر معدات الحماية الشخصية (PPE) وضمان الحماية الكافية أثناء إجراءات الصيانة والتنظيف.
  - استخدم الأدوات المناسبة ومعدات السلامة ومعدات الحماية الشخصية أثناء أعمال التركيب والخدمة.
  - استخدم هذا الجهاز للغرض المخصص له كما هو موضح في هذا المستند. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى تضرر المعدات أو الإصابة الشخصية أو الوفاة.
  - يمكن أن يؤدي التحميل الزائد أو التركيب غير الصحيح أو التحميل غير الصحيح للأرفف إلى تعطل الرف (بالإضافة إلى التأثير سلبًا على تشغيل الجهاز)، مما يؤدي إلى تضرر الجهاز أو تضرر المنتج أو الإصابة الشخصية.
  - حافظ على نظافة المنطقة المحيطة بالجهاز لتجنب تضرر الجهاز من جراء الشوائب أو الأتات.

## معلومات السلامة المهمة (يُتبع)

## تحذيرات السلامة الكهربائية

## تحذير !

**تحذير! خطر التعرض لصدمة كهربائية أو حروق أو نشوب حريق!**

- تقع على عاتق مالك الجهاز مسؤولية ضمان استيفاء التوصيلات الكهربائية لجميع متطلبات قوانين البناء المعمول بها. وقد يؤدي عدم استيفاء متطلبات هذه القوانين إلى تضرر الجهاز أو نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو حروق أو إصابة شخصية خطيرة أو الوفاة.
- قبل توصيل جهازك بمصدر الطاقة، تحقق من تطابق جهد الإمداد والقيمة الاسمية للدائرة الكهربائية مع الجهاز. وقم بتصحيح جهد الإمداد غير الصحيح أو حجم الدائرة على الفور.
- قبل توصيل جهازك بمصدر الطاقة، تحقق من تأريض مصدر الطاقة بشكل صحيح. وإذا لم يكن مصدر الطاقة مؤرضًا، فصّحه على الفور. توصي شركة TRUE بتعيين فني كهرباء مؤهل لفحص المقيس الحائطي والدائرة الكهربائية لديك للتأكد من أنها مؤرضة بشكل صحيح.
- لا تنظف الجهاز باستخدام خرطوم أو آلة غسل عاملة بالضغط. لا تغمر سلك الكهرباء في الماء.
- لا يؤدي إيقاف تشغيل وحدة تحكم إلكترونية أو ضبط أدوات التحكم في درجة الحرارة على الوضع 0 (وضع الإيقاف) إلى فصل الطاقة عن جميع المكونات. افصل قابس الجهاز من المقيس أو أوقف مصدر الطاقة قبل إجراء أعمال التركيب أو الخدمة.
- يجب أن يتلقى الجهاز الطاقة من دائرته الكهربائية الفردية المخصصة له. وهذا من شأنه توفير أفضل أداء ومنع التحويل الزائد على مصدر الطاقة.
- يحتوي سلك الكهرباء الخاص بصانع المعدات الأصلية (OEM) على قابس مؤرض لتقليل احتمالية حدوث صدمة كهربائية لأدنى درجة.
- لا تقم مطلقًا بإزالة طرف الأرضي من سلك الكهرباء! ولسلامتك الشخصية، يجب تأريض هذا الجهاز بشكل صحيح.
- لا تستخدم أبدًا سلك تمديد! سلك التمديد هو أي مكون يضيف طولاً إلى سلك الكهرباء الخاص بصانع المعدات الأصلية عند توصيل السلك بمصدر طاقة.
- لا تستخدم أبدًا قابس مهايئ! يغير القابس المهايئ من تهيئة القابس الأصلي لصانع المعدات الأصلية OEM عند توصيل القابس بمصدر طاقة.
- لا تستخدم سلك كهرباء تظهر به تشققات أو تلفيات تآكل في أي موضع على امتداد طوله أو في أحد طرفيه.
- اطلب على الفور من فني مؤهل استبدال أسلاك الكهرباء التالفة الخاصة بصانع المعدات الأصلية OEM بمكونات OEM.
- لا تفصل مطلقًا قابس جهازك من المقيس عن طريق السحب من سلك الكهرباء. أمسك دائمًا القابس بإحكام واسحبه في اتجاه مستقيم من المقيس.
- احرص على منع حدوث انقلاب أو إتلاف سلك الكهرباء عند تحريك الجهاز.
- لا تستخدم أبدًا سلك الكهرباء لمنع حركة الجهاز. استخدم دائمًا الوسائل المناسبة لإبقاء الجهاز في مكانه دون نقل الضغط إلى سلك الكهرباء.
- احتفظ بسلك الكهرباء بعيدًا عن الأسطح الساخنة.
- لا تدع سلك الكهرباء معلقًا على حافة الطاولة أو الكاونتر.
- لا تنحني بشكل مفرط أو تضع أشياء ثقيلة على سلك الكهرباء.



## إشعار

**إشعار:** لن تضمن شركة TRUE ما يلي:

- أعطال الكمبيوتر بفعل الجهد الوارد غير الصحيح.
  - جهاز مزود بأسلاك كهرباء خاصة بصانع المعدات الأصلية OEM تم العبث بها.
  - جهاز موصل بمهايئات أو أسلاك تمديد.
- للمزيد من التفاصيل، انظر بيان الضمان الكامل لشركة TRUE.

**إشعار:** ابحث عن نسخة من مخطط الأسلاك من خلال البحث عن الرقم التسلسلي الخاص بنا على موقع [www.truemfg.com/support/serial-number-lookup](http://www.truemfg.com/support/serial-number-lookup).

## معلومات السلامة المهمة (يُتبع)

## تحذيرات مواد التبريد الهيدروكربونية

تستخدم أجهزة TRUE مواد التبريد الهيدروكربونية (R-290/513A/600a). راجع ملصق الرقم التسلسلي للتعرف على مادة التبريد الخاصة بالجهاز. ويختلف موقع ملصق الرقم التسلسلي بحسب الطراز.

## ⚠️ خطر



**خطر!** خطر الحريق أو الانفجار! استخدام مواد تبريد قابلة للاشتعال.

- يجب أن تتم جميع أعمال الخدمة والصيانة من قبل فنيين مؤهلين. ويهدف ذلك إلى تقليل خطر الحريق أو الإصابة الشخصية بفعل الأجزاء غير الصحيحة أو أعمال الخدمة غير السليمة.
- راجع ملصق الرقم التسلسلي للتعرف على مادة التبريد الخاصة بالجهاز. ويختلف موقع ملصق الرقم التسلسلي بحسب الطراز.
- تجنب إلحاق الضرر بنظام التبريد أثناء النقل والتركيب.
- في حالة حدوث ضرر بالجهاز، تحقق من عدم المساس بسلامة وكفاءة نظام التبريد قبل المواصل.
- لا تستخدم أبدًا أشياء أو أدوات حادة لإزالة الجليد أو الصقيع. لا تستخدم الأجهزة الميكانيكية لتسريع عملية إذابة التجمد.
- تخلص من المخلفات وفقًا لجميع القوانين والقواعد واللوائح المعمول بها. اتبع جميع احتياطات السلامة المرتبطة بالتعامل مع مادة التبريد القابلة للاشتعال.
- لا تستخدم الأجهزة الكهربائية داخل حجرات تخزين الطعام بالوحدات ما لم تكن الأجهزة من النوع الموصى به من قبل الشركة المصنعة.

## تحذيرات التخلص من الجهاز

## ⚠️ خطر



**خطر!** خطر احتباس الطفل!

يمكن أن يتعرض الأطفال للاحتباس داخل الأجهزة المهملة ويتعرضوا للاختناق. لا تتخلص أبدًا من جهازك دون اتخاذ الاحتياطات اللازمة لمنع احتباس الأطفال، حتى لو ظل الجهاز موجودًا دون مراقبة لفترة قصيرة من الوقت.

تشمل الاحتياطات المتعلقة باحتباس الطفل ما يلي:

- اخلع جميع الأبواب (أو الأدراج أو وحدات الأدراج).
- اترك جميع الأدراج والأرفف الداخلية في مكانها لجعل التسلق (والتركيب) داخل الجهاز أكثر صعوبة.



**خطر!** خطر الحريق أو الانفجار!

مادة التبريد القابلة للاشتعال ومادة العزل المستخدمة. تخلص من المخلفات وفقًا لجميع القوانين والقواعد واللوائح المعمول بها. اتبع جميع احتياطات السلامة المرتبطة بالتعامل مع مادة التبريد القابلة للاشتعال ومادة العزل.

لا تتخلص من جهازك ضمن النفايات المنزلية.

## نبذة عن جهازك

## نبذة عن جهازك

شكراً لاختيارك TRUE Manufacturing لتلبية احتياجات التبريد الخاصة بك. توصي TRUE بشدة بالاستعانة بفني مؤهل وفني كهرباء لتركيب جهازك لضمان التركيب الصحيح. تكلفة التركيب الاحترافي هي أموال أنفقت بشكل جيد.

يجب عدم إجراء أعمال تركيب وخدمة الجهاز إلا من قبل الفنيين المؤهلين. يُرجى زيارة مُحدّد موقع شركات الخدمة لدينا على موقع [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator) للمساعدة في العثور على فني مؤهل. ترو (TRUE) هي فقط الشركة المُصنّعة للجهاز وليست مسؤولة عن التركيب.

مالك الجهاز مسؤول عن التركيب الصحيح للجهاز وصيانته كما هو موضح في هذا المستند. لا يغطي ضمان ترو (TRUE) إجراءات العناية والصيانة الروتينية.

## مواصفات الجهاز

فيما يلي بعض الأشياء التي يجب معرفتها عن جهازك:

- خضعت الأجهزة المزودة بأبواب لاختبار اللجنة الكهروتقنية الدولية (IEC) وفقاً لمعايير أيزو (ISO) للمناخ الفئة ٥ (١٠٤°ف (٤٠°م)، رطوبة نسبية ٤٠٪).
- خضعت الأجهزة المزودة بستائر هوائية لاختبار اللجنة الكهروتقنية الدولية (IEC) وفقاً لمعايير أيزو (ISO) للمناخ الفئة ٨ (٧٥°ف (٢٤°م)، رطوبة نسبية ٥٥٪).
- تم اختبار الجهاز لضغط صوت مرجح أقل من ٧٠ ديسيبل.
- الجهاز غير مخصص لتخزين و/أو عرض الأطعمة التي يحتمل أن تكون خطرة عندما يتم ضبط أدوات التحكم في درجة الحرارة على درجة فوق ٤١°ف (٥°م).
- الجهاز غير مناسب للاستخدام في الأماكن المكشوفة، ما لم يُنص على خلاف ذلك على ملصق الرقم التسلسلي.
- الجهاز غير مناسب للاستخدام في الأماكن التي قد تُستخدم فيها آلة غسل تعمل بالضغط أو خرطوم يعمل بالضغط.
- وصل قابس الجهاز دائماً بدائرتة الكهربائية الفردية المخصصة له!
- لا تستخدم أسلاك التمديد أو مقابس المهايأة.
- تحقّق، قبل توصيل جهازك بمصدر الطاقة، من تطابق قيم الجهد الكهربائي الوارد (±٠.٥٪) وشدة الأمبير مع القيم المقررة للتشغيل المدونة على ملصق الرقم التسلسلي للجهاز. وصحّح الجهد الكهربائي الوارد غير الصحيح أو شدة الأمبير على الفور. ويختلف موقع ملصق الرقم التسلسلي بحسب الطراز.
- قبل توصيل جهازك بمصدر الطاقة، تحقق من تأريض مصدر الطاقة بشكل صحيح. وإذا لم يكن مصدر الطاقة مؤرضاً، فصّحّه على الفور.
- تأكد من أن موقع التركيب يوفر خلوصاً مناسباً وتدفق هواء كافياً للخزانة. انظر الجدول ٢،١.
- اقرأ واتبع جميع التحذيرات وتعليمات الصيانة. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى تضرر الجهاز وإلغاء ضمانه.

## إشعار



**إشعار:** لا تتحمل شركة TRUE مسؤولية حدوث أي تلف أثناء الشحن. لذا افحص الجهاز بعناية دائماً بحثاً عن أي تلف بسبب الشحن قبل استلامه وتركيبه. وإذا كان هناك تلف، فسجّل جميع التلفيات في إيصال التسليم، وقدم طلب شكوى على الفور إلى شركة الشحن، ثم اتصل بشركة TRUE. ولا تحاول تركيب الوحدة أو تشغيلها.

## معلومات السلامة المهمة (يُتبع)

### تكوينات قابس NEMA

استخدام ٦٠ هرتز فقط!

تستخدم TRUE هذه الأنواع المعروضة من قوابس NEMA. إذا لم يكن لديك مأخذ التيار المناسب، فاطلب من كهربائي معتمد تركيب مصدر الطاقة الصحيح والتحقق منه.



115/60/1  
NEMA-5-15R



115/208-230/1  
NEMA-14-20R



115/60/1  
NEMA-5-20R



208-230/60/1  
NEMA-6-15R

### القوابس الدولية (IEC) فقط

قد يتم تزويد الخزانات الدولية بسلك طاقة يتطلب التركيب. قم بتركيب هذا السلك قبل توصيل الوحدة بمصدر الطاقة.

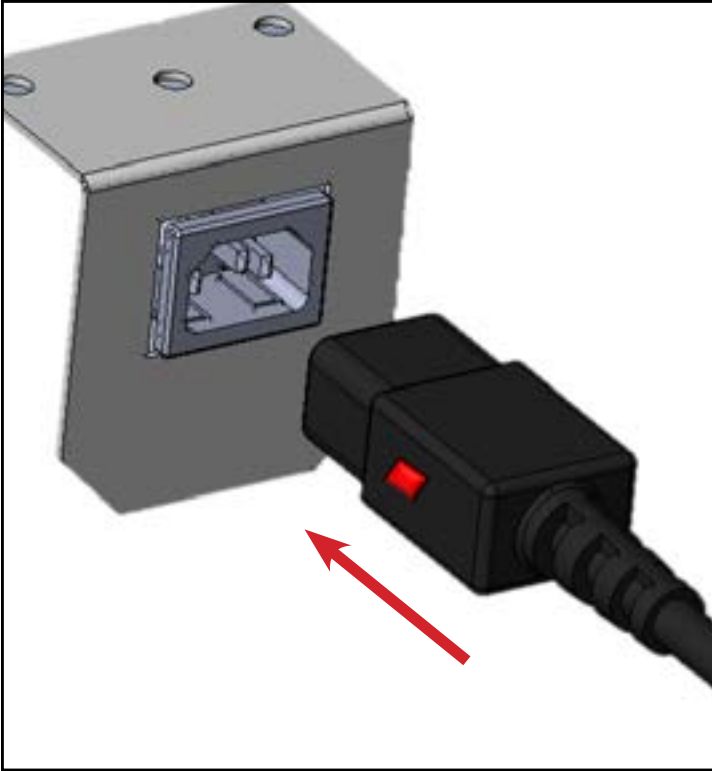
**ملاحظة:** تختلف تكوينات القابس الدولية حسب البلد والجهد

### التركيب

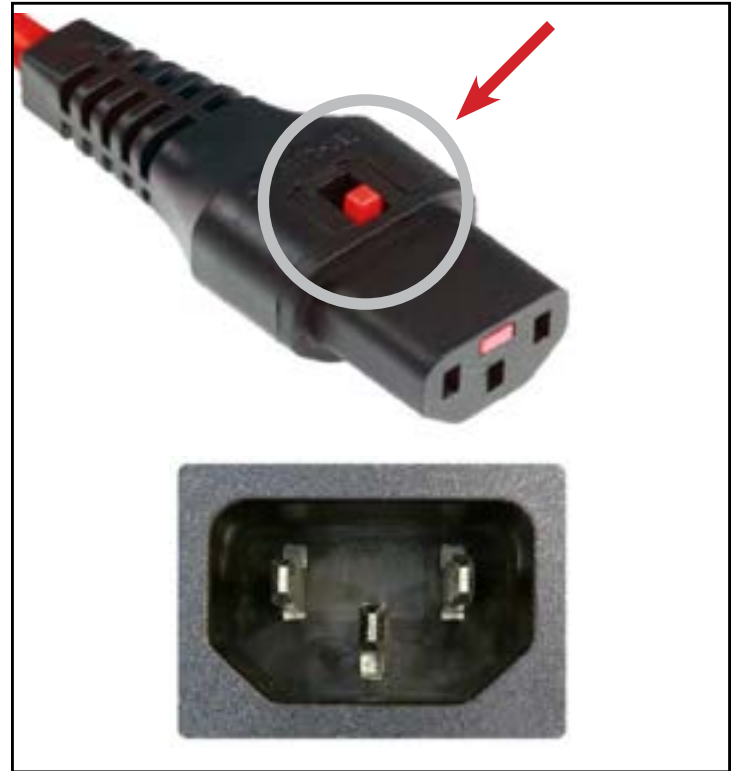
أدخل سلك الطاقة بالكامل في مقبس الخزانة حتى يثبت في موضعه. انظر الشكل ١.

### الإزالة

اضغط الزر الأحمر. انظر الشكل ٢.



الشكل ١. أدرج سلك الطاقة بالكامل في المقبس.



الشكل ٢. اضغط الزر الأحمر لإزالة القابس.

## التركيب والإعداد

## التركيب والإعداد

## إشعار

**إشعار:** انظر معلومات التركيب التفصيلية في أدلة التركيب الخاصة بالطرازات المعنية؛ ابحث عن دليل التركيب الخاص بطراز جهازك على موقع [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library)، أو اتبع رمز الاستجابة السريعة (QR) الوارد في هذا المستند، أو اتصل بقسم الخدمة الفنية لشركة ترو (TRUE).

## تحذير !

<p><b>تحذير!</b> مالك الجهاز مسؤول عن إجراء تقييم مخاطر معدات الحماية الشخصية (PPE) وضمان الحماية الكافية أثناء إجراءات الصيانة والتنظيف.</p> <p>استخدم الأدوات المناسبة ومعدات السلامة ومعدات الحماية الشخصية أثناء أعمال التركيب والخدمة.</p>	  
<p><b>تحذير!</b> حواف حادة!</p> <p>توخ الحذر عند تحريك الجهاز وتركيبه وتنظيفه وإجراء أعمال الخدمة والصيانة له لتجنب حدوث جروح قطعية. تأكد من توخي الحذر عند الوصول إلى أسفل الجهاز أو التعامل مع المكونات المعدنية.</p>	
<p><b>تحذير!</b> خطر الانقلاب!</p> <p>قد يتعرض الجهاز لخطر الانقلاب أثناء إخراجها من الصندوق أو تركيبه أو تحريكه. اتخذ احتياطات السلامة المناسبة. قد يؤدي استخدام حواجز الانقلاب إلى مجرد تقليل (وليس القضاء على) خطر الانقلاب. لا تسمح أبداً للأطفال بالتسلق أو التعلق على الأدرج أو الأبواب أو الأرفف.</p>	

## الإخراج من العبوة والفحص

1. افحص العبوة الخارجية بحثاً عن أي تلفيات. اتبع الإجراءات الموصى به من شركة ترو (TRUE) لقبول التسليمات.

## إشعار

**إشعار:** في حالة تلف الجهاز، سجل جميع التلفيات في إيصال التسليم، وقم بطلب شكوى على الفور إلى شركة الشحن، ثم اتصل بشركة TRUE. ولا تحاول تركيب الوحدة أو تشغيلها.

2. أزل التغليف الخارجي. افحص الجهاز بحثاً عن أية تلفيات ظاهرة أو بها تحسين تجميلي.
3. انقل الجهاز إلى أقرب مكان ممكن لموقع التركيب النهائي قبل إزالة المزلقة الخشبية.

## نبذة عن جهازك (يُتبع)

### الجدول ٢,١. قيم الخلوص

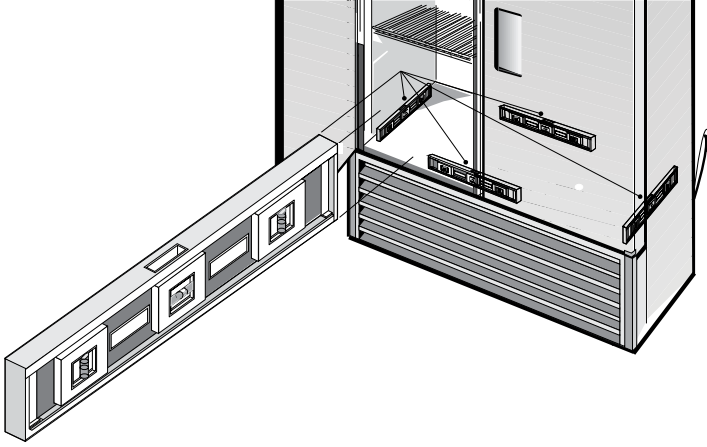
تأكد أن وحدتك تتمتع بقيم الخلوص المحيط المطلوب لأغراض التهوية. احتفظ بجميع فتحات التهوية في حاوية الجهاز أو الهيكل الحاوي للجهاز خالية من أية عوائق.

الطراز	الجزء العلوي	الأجزاء الجانبية	الجزء الخلفي
تي دي	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
تي دي بي	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
تي دي سي	غير متوفر، مفتوح	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	مفتوح
تي دي دي	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
تي دي إم/تي جي إم	مفتوح	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	مفتوح
تي إف إم	مفتوح	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
تي إف بي	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)
مجعد تي جي إن	٣ بوصة (٧٦,٢ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	٣ بوصة (٧٦,٢ ملم)
ثلاثة تي جي إن	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
تي إتش إيه سي	٠ بوصة (٠ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
تي إم سي	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
تي أو إيه إم	٨ بوصة (٢٠٣,٢ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	٣ بوصة (٧٦,٢ ملم)
تي بي بي	غير متوفر	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)
تي آر سي بي	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
GDM-09، TSD-09G	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
تي إس إس يو	غير متوفر	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)
تي يو سي	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)
تي يو سي-٢٧/إف-٢٧ دي أي/٢٧ دبليو بي/٢٧-٤٨/٣٤ دي أي/٤٨ دبليو بي/٧٢	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)
تي يو سي/تي دبليو سي-٢٧/٤٨/٣٦ دي أي/٦٠	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)
ثلاثة تي في إم	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
تي دبليو تي	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)

الطراز	الجزء العلوي	الأجزاء الجانبية	الجزء الخلفي
دبليو	غير متوفر، مفتوح	٠ بوصة (٠ ملم)	مفتوح
مُجعدات إف إل إم	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	٣ بوصة (٧٦,٢ ملم)
ثلاثة إف إل إم	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
جي ٤ إس إم	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
جي دي أي إم	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	٣ بوصة (٧٦,٢ ملم)
جي دي إم-٠٥/٠٥ إف	١٢ بوصة مفتوح (٣٠٤,٨ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
جي دي إم-٠٧ إف	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	٣ بوصة (٧٦,٢ ملم)
جي دي إم-١٠/١٢/١٠٥٨	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
جي دي إم-١١ إس دي	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
مُجعدات جي دي إم	٣ بوصة (٧٦,٢ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	٣ بوصة (٧٦,٢ ملم)
ثلاثيات جي دي إم	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
جي إي إم	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
ميرادات الكؤوس	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
سبيك سيريس	١٢ بوصة مفتوح (٣٠٤,٨ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
مجعد تي سيريس	٣ بوصة (٧٦,٢ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	٣ بوصة (٧٦,٢ ملم)
ثلاثة تي سيريس	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
تي إيه سي	٨ بوصة (٢٠٣,٢ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	٣ بوصة (٧٦,٢ ملم)
تي بي بي	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
تي بي آر/تي دي آر	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)
تي سي جي جي	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	مفتوح
تي سي إم	٠ بوصة (٠ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
تي سي آر/تي سي إف	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)	٠ بوصة (٠ ملم)

## التركيب والإعداد (يتبع)

### ضبط استواء الجهاز



الشكل ٣,٦. قسّ المستوى على طول محيط الأرضية الداخلية.

### تحذير

**تحذير!** تحقق دائماً من أن العجلات المركزية أو أرجل ضبط الاستواء تلامس الأرض تماماً بعد ضبط استواء الجهاز. انظر الشكل ٣,٥.



يُعد الاستواء الصحيح لجهازك من ترو (TRUE) أمراً في غاية الأهمية للحصول على تشغيل ناجح (للطرازات غير المتنقلة). يؤثر الاستواء على الإزالة الفعالة لنواتج التكثيف وعلى تشغيل الباب.

انظر "تركيب أرجل ضبط الاستواء والعجلات" لغرض الضبط ومعلومات رقاقات الحشو.

قم بتسوية الوحدة من الأمام إلى الخلف ومن الجانب إلى الجانب الآخر.

### الإحكام ضد التسريب للأرضية

في حالة الإحكام ضد تسريب الجهاز للأرضية، تأكد من استخدام موانع تسرب معتمدة من مؤسسة العلوم الوطنية الأمريكية (NSF). انظر أدلة التركيب الخاصة بالطراز للحصول على مزيد من التفاصيل.

### إشعار

**إشعار:** الأرضيات الأسفلتية تكون عرضة للمواد الكيميائية. توصي شركة ترو (TRUE) بتركيب طبقة من الشريط اللاصق بين الأسفلت وموانع للتسرب لحماية الأرضية.



### تركيب الرف

### تحذير

**تحذير!** يمكن أن يؤدي التحميل الزائد أو التركيب غير الصحيح أو التحميل غير الصحيح للأرفف إلى تعطل الرف بالإضافة إلى التأثير سلباً على تشغيل الجهاز، مما يؤدي إلى تضرر الجهاز أو تضرر المنتج أو الإصابة الشخصية.

لا تستخدم زردية أو أي أدوات تأريخ عند تثبيت مشابك الرف. قدي يؤدي إجراء تغيير في مشابك الرف بأي طريقة إلى عدم استقرار الرف.



الأرفف قابلة للضبط لتلبية متطلبات الاستخدام الخاصة بك.

يلبي هذا الجهاز سعة وزن الرف من اللجنة الكهروتقنية الدولية (IEC) والبالغة ٤٧ رطلاً/ قدم ٢ (٢٣٠ كجم/م ٢)، ما لم يُنص على خلاف ذلك في دليل التركيب الخاص بالطراز.

### نصائح التركيب

- قم بتركيب جميع مشابك الرف قبل تركيب أي أرفف.
- ابدأ من الرف السفلي ثم انتقل إلى الأعلى.
- ضع دائماً الجزء الخلفي من كل رف أسفل المشابك الخلفية قبل ضبط وضعه مقدمة الرف.



## التركيب والإعداد (يُتبع)

### تركيب أرجل ضبط الاستواء والعجلات

تساعد براغي ضبط الاستواء على ضبط استواء الخزانة. توفر الأرجل القابلة للضبط خلوصًا بمقدار ٦ بوصة (١٥٢ ملم) أسفل الخزانة. وتوفر العجلات إمكانية تنقل الخزانة. استخدم دائمًا رقائق الحشو عند ضبط العجلات.

### تحذير

**تحذير!** قد يتسبب التركيب غير الصحيح لأرجل ضبط الاستواء أو العجلات في خطر الانقلاب!

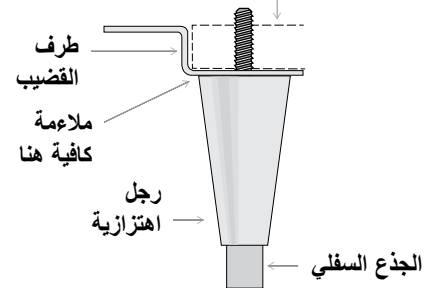
تأكد دائمًا من استقرار أرجل ضبط الاستواء أو العجلات (ورقاقات الحشو) بإحكام على مجموعة القضيب أو لوحة التركيب.

تحقق دائمًا من أن العجلات المركزية أو أرجل ضبط الاستواء تلامس الأرض تمامًا بعد ضبط استواء الجهاز. انظر الأشكال أدناه.



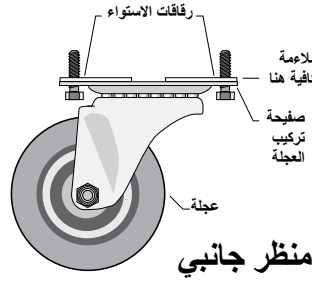
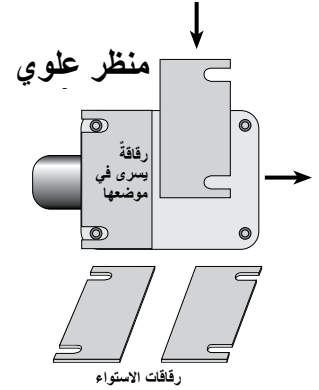
الشكل ٣,١. برغي ضبط الاستواء.

#### مجموعة القضبان السفلية

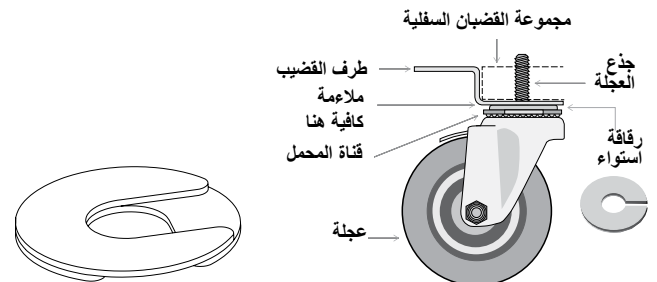


الشكل ٣,٢. أجزاء رجل ضبط الاستواء القابلة للضبط. اضبط الجذع السفلي لغرض ضبط استواء الجهاز.

الشكل ٣,٥. مثال على مواقع العجلات المركزية.



الشكل ٣,٣. عجلة ورقاقات حشو المنصة. قم بتركيب رقائق الحشو في أزواج.



الشكل ٣,٤. عجلة ورقاقات حشو الجذع. ركب رقائق حشو متعددة بفتحات إزاحة.

## التشغيل (يتبع)

### التسلسل العام للتشغيل

عند التشغيل، يمر جهازك بسلسلة محددة من العمليات.

### بالنسبة للثلاجات والمجمدات

• سوف تضيء الأضواء الداخلية في طرازات الأبواب الزجاجية (انظر الصفحة السابقة لمعرفة موقع مفتاح الإضاءة).

• سوف تضيء أداة تحكم إلكترونية مع شاشة رقمية (إذا كانت مركبة).

• قد يحدث تأخير قصير قبل أن يبدأ الضاغط و/أو مروحة (مراوح) المبخر في العمل. قد يتم تحديد هذا التأخير حسب الزمن أو حسب درجة الحرارة، وقد يكون ناتجاً عن حدث تنويب أولي يستمر لمدة ٦ دقائق على الأقل.

• قد تعمل أداة التحكم في درجة الحرارة/الترموستات على تشغيل وإيقاف تشغيل الضاغط ومروحة (مراوح) المبخر معاً. ستتطلب كل خزانة حدث تنويب لضمان بقاء ملف المبخر خالياً من الصقيع ومن تراكم الجليد. تبدأ عملية التنويب عن طريق مؤقت تنويب أو عن طريق أداة التحكم الإلكترونية.

**استثناء -** الطرازات تي إس أي دي (TSID)، وتي دي بي دي (TDBD)، وتي سي جي جي (TCGG)، وتي إم دبليو (TMW) لا تتضمن مروحة (مراوح) مبخر.

• تستشعر أداة التحكم في درجة الحرارة/الترموستات درجة حرارة ملف المبخر أو درجة حرارة الهواء، وليس درجة حرارة المنتج.

• قد يعكس مقياس الحرارة التناظري، أو مقياس الحرارة الرقمي، أو شاشة أداة التحكم الإلكترونية تقلبات درجات حرارة دورة التبريد، وليس درجة حرارة المنتج. **الطريقة الأكثر دقة لتحديد تشغيل الخزانة هي التحقق من درجة حرارة المنتج.**

• سوف تقوم الثلاجات ذات أدوات التحكم الميكانيكية في درجة الحرارة بعملية التنويب خلال كل فترة توقف لدورة الضاغط.

• سوف تقوم المجمدات ذات أدوات التحكم الميكانيكية في درجة الحرارة بعملية التنويب عند بدء الوقت المحدد عن طريق مؤقت التنويب.

**استثناء -** الطرازات تي إف إم (TFM)، وتي دي سي (TDC)، وتي إتش دي سي (THDC)، وتي إم دبليو (TMW) تتطلب تنويباً يدوياً. تعتمد عدد مرات التنويب اليدوي هذه على استخدام الخزانة والظروف المحيطة.

• سوف تعرض أداة التحكم الإلكترونية ذات الشاشة الرقمية (إذا كانت مركبة) **def** أثناء التنويب.

## إشعار

**إشعار:** قد يحدث تأخير قصير على الشاشة قبل عرض درجة الحرارة بعد انتهاء حدث التنويب، وبدلاً من ذلك تعرض **def** أثناء دورة التبريد.

• قد تعرض الطرازات ذات مقياس الحرارة التناظري أو الرقمي درجات حرارة أعلى من درجات الحرارة الطبيعية أثناء التنويب.

• سوف تستخدم الثلاجة مراوح المبخر لتنظيف الملف أثناء التنويب.

**استثناء -** الطرازات تي إس أي دي (TSID)، وتي دي بي دي (TDBD)، وتي سي جي جي (TCGG) لا تتضمن مروحة (مراوح) مبخر.

• سوف يستخدم المجمد سخانات لتنظيف ملف المبخر أثناء التنويب.

## إشعار

**إشعار:** لا يتم تنشيط سخان ملف المبخر وسخان أنبوب التصريف إلا أثناء التنويب. يتم إنهاء التنويب عند الوصول إلى درجة حرارة معينة بملف المبخر أو حسب مدة زمنية محددة.

### بالنسبة لأجهزة التسخين

• سوف تضيء الأضواء الداخلية في طرازات الأبواب الزجاجية (انظر الصفحة السابقة لمعرفة موقع مفتاح الإضاءة).

• سوف تضيء أداة تحكم إلكترونية مع شاشة رقمية (إذا كانت مركبة).

• قد يحدث تأخير قصير قبل أن يبدأ تشغيل السخان (السخانات). ويمكن تحديد هذا التأخير إما من خلال الوقت أو من خلال درجة الحرارة.

• تستشعر أداة التحكم في درجة الحرارة/الترموستات درجة حرارة الهواء، وليس درجة حرارة المنتج. قد يعكس مقياس الحرارة التناظري، أو مقياس الحرارة الرقمي، أو شاشة أداة التحكم الإلكترونية تقلبات درجات حرارة دورة التسخين، وليس درجة حرارة المنتج. **الطريقة الأكثر دقة لتحديد تشغيل الخزانة هي التحقق من درجة حرارة المنتج.**

## التشغيل

## التشغيل

## بدء التشغيل

## تنبيه !



**تنبيه!** المالك هو المسؤول الوحيد عن ضمان الحفاظ على مستويات درجة الحرارة الآمنة لجميع المواد الغذائية. وقد يؤدي عدم القيام بذلك إلى منتجات غذائية غير آمنة.

خسارة أو تلف المنتجات في جهازك غير مغطى من خلال الضمان. وبالإضافة إلى إجراءات التركيب التالية الموصى بها، قم بتشغيل الجهاز لمدة ٢٤ ساعة قبل الاستخدام، للتحقق من التشغيل السليم.



- التدفق الجيد للهواء داخل جهازك من ترو (TRUE) هو أمر بالغ الأهمية. احرص على منع انضغاط المنتج على الجدران الجانبية أو الجدار الخلفي، أو الاقتراب من مبيت المبخر في نطاق ٤ بوصة (١٠٢ ملم). يجب أن يتم تدوير الهواء المبرد في جميع أنحاء الجهاز للحصول على درجة حرارة متساوية للمنتج.
- قد يؤدي التلاعب المفرط بأداة التحكم إلى حدوث صعوبات في الخدمة. عند الحاجة إلى استبدال أداة التحكم في درجة الحرارة تأكد من طلب الاستبدال من وكيل ترو (TRUE) الذي تتعامل معه أو من وكيل خدمة موصى به.
- يجب أن تكون جميع الأغشية ولوحات الوصول في مكانها ومؤمنة بشكل صحيح قبل تشغيل هذا الجهاز.
- إذا كانت الوحدة قد استقرت على ظهرها أو جانبها، فتأكد من تركها منتصبه في وضع قائم لضعف الوقت الذي كانت فيه مستلقية أفقياً (حتى ٤ ساعات) قبل إعادة توصيل الكهرباء. وإذا تجاوز هذا الوقت مقدار ٤ ساعات، فاترك الوحدة منتصبه في وضع قائم لمدة ٢٤ ساعة قبل تشغيل الوحدة.

## موقع مفتاح الإضاءة

يُظهر رمز الإضاءة - الموقع التقريبي لمفتاح الإضاءة. انظر الشكل ٤,١.



الشكل ٤,١. مثال على رمز الضوء وموقع مفتاح الضوء.

## التشغيل (يتبع)

ضبط أداة التحكم في درجة الحرارة - مع شاشة رقمية  
إل إيه إي (LAE)



الشكل ٤, ٤. شاشة أداة التحكم إل إيه إي (LAE).

### تغيير نقطة الضبط

تغيير نقطة الضبط من شأنه ضبط درجة حرارة الخزانة للحفاظ على درجة حرارة المنتج المثالية. **لا تترك الزر!**

1. اضغط وثبت زر المعلومات [i] إلى أن تعرض الشاشة نقطة الضبط الحالية.



2. أثناء الاستمرار في الضغط على زر المعلومات، اضغط على زر السهم لأعلى [M] أو لأسفل [↓] لضبط الإعداد.



3. اترك جميع الأزرار وانتظر حتى تعرض أداة التحكم درجة حرارة الخزانة.

### تأمين/تحرير قفل أداة التحكم

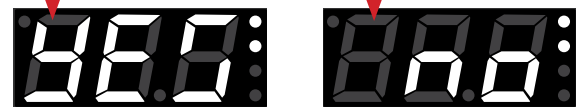
1. اضغط على زر المعلومات [i] لإظهار t1.



2. اضغط على زر السهم لأسفل [↓] لإظهار Loc.



3. اضغط وثبت زر المعلومات لإظهار حالة القفل الحالية. **لا تترك الزر!**



لا = محرر

نعم = مقفل

4. اضغط على أزرار الأسهم لتغيير إعداد القفل.



5. اترك جميع الأزرار وانتظر حتى تعرض أداة التحكم درجة حرارة الخزانة.

## التشغيل (يتبع)

ضبط أداة التحكم في درجة الحرارة - مع شاشة رقمية  
دانفوس إي آر سي (Danfoss ERC)



الشكل ٤,٢. شاشة التحكم دانفوس إي آر سي (Danfoss ERC).

### تغيير نقطة الضبط

تغيير نقطة الضبط من شأنه ضبط درجة حرارة الخزانة للحفاظ على درجة حرارة المنتج المثالية.

1. اضغط على زر السهم لأعلى (▲) أو زر السهم لأسفل (▼) لعرض الإعداد الحالي.



2. اضغط على زر السهم لأعلى أو لأسفل حتى تعرض الشاشة الإعداد المرغوب.



3. اترك الشاشة غير نشطة حتى تعرض درجة حرارة الخزانة الحالية.

### تحرير قفل أداة التحكم

لن يتم قفل الشاشة إلا إذا كانت مقفلة في الأصل.

1. اضغط على أي زر لإظهار حالة القفل الحالية.



2. إذا ظهر على الشاشة unL، فسيتم تحرير قفل أداة التحكم. إذا ظهر على الشاشة Loc، فاضغط وثبت كلاً من زر الرجوع (↺) وزر السهم لأعلى (▲) إلى أن يظهر على الشاشة unL.

## إشعار

إشعار: سيتم قفل أداة التحكم بعد ٦٠ ثانية من عدم النشاط.



دانفوس إي تي سي (Danfoss ETC)



الشكل ٤,٢. شاشة التحكم دانفوس إي تي سي (Danfoss ETC).

### تغيير نقطة الضبط درجة الحرارة

1. اضغط وثبت زر السهم لأعلى (▲) لمدة ٣ ثوان لعرض الإعداد الحالي.



2. اضغط على زر السهم لأعلى أو لأسفل (▼) حتى تعرض الشاشة الإعداد المرغوب.



3. اترك الشاشة غير نشطة حتى تعرض درجة حرارة الخزانة الحالية.

## الصيانة وأعمال الخدمة

## الصيانة وأعمال الخدمة

## إشعار

**إشعار:** انظر معلومات الصيانة والخدمة التفصيلية في أدلة التركيب الخاصة بالطرقات المعنية؛ ابحث عن دليل التركيب الخاص بتراز جهازك على موقع [www.truemfg.com/support/resource-library](http://www.truemfg.com/support/resource-library)، أو اتبع رمز الاستجابة السريعة (QR) الوارد في هذا المستند، أو اتصل بقسم الخدمة الفنية لشركة ترو (TRUE).

## إشعار

**إشعار:** مالك الجهاز مسؤول عن صيانة الجهاز كما هو موضح في هذا المستند. لا يغطي ضمان ترو (TRUE) إجراءات العناية والصيانة الروتينية.



## تحذير !

**تحذير!** يجب عدم إجراء أعمال تركيب وخدمة الجهاز إلا من قبل الفنيين المؤهلين. للمساعدة في العثور على فني مؤهل، يرجى زيارة محدد موقع شركة الخدمة لدينا على موقع [www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator](http://www.truemfg.com/Support/Service-Company-Locator). ترو (TRUE) هي فقط الشركة المُصنَّعة للجهاز.



**تحذير!** مالك الجهاز مسؤول عن إجراء تقييم مخاطر معدات الحماية الشخصية (PPE) وضمان الحماية الكافية أثناء إجراءات الصيانة والتنظيف.

استخدم الأدوات المناسبة ومعدات السلامة ومعدات الحماية الشخصية أثناء أعمال التركيب والخدمة.

**تحذير!** حواف حادة!

- توخ الحذر عند تحريك الجهاز وتركيبه وتنظيفه وإجراء أعمال الخدمة والصيانة له لتجنب حدوث جروح قطعية. تأكد من توخي الحذر عند الوصول إلى أسفل الجهاز أو التعامل مع المكونات المعدنية.
- احتفظ بأصابعك بعيداً عن مناطق نقاط الضغط مثل المسافة بين أبواب الجهاز والخزان المحيطة. توخ الحذر عند إغلاق الأبواب مع وجود أطفال بالقرب منك.

**تحذير!** خطر التعرض لصدمة كهربائية أو حروق!

- لا يؤدي إيقاف تشغيل وحدة تحكم إلكترونية أو ضبط أدوات التحكم في درجة الحرارة على الوضع • (وضع الإيقاف) إلى فصل الطاقة عن جميع المكونات. افصل قابس الجهاز من المقبس أو أوقف مصدر الطاقة قبل إجراء أعمال التركيب أو الخدمة.
- لا تنظف الجهاز باستخدام خرطوم أو آلة غسل عاملة بالضغط.



## التشغيل (يُتبع)

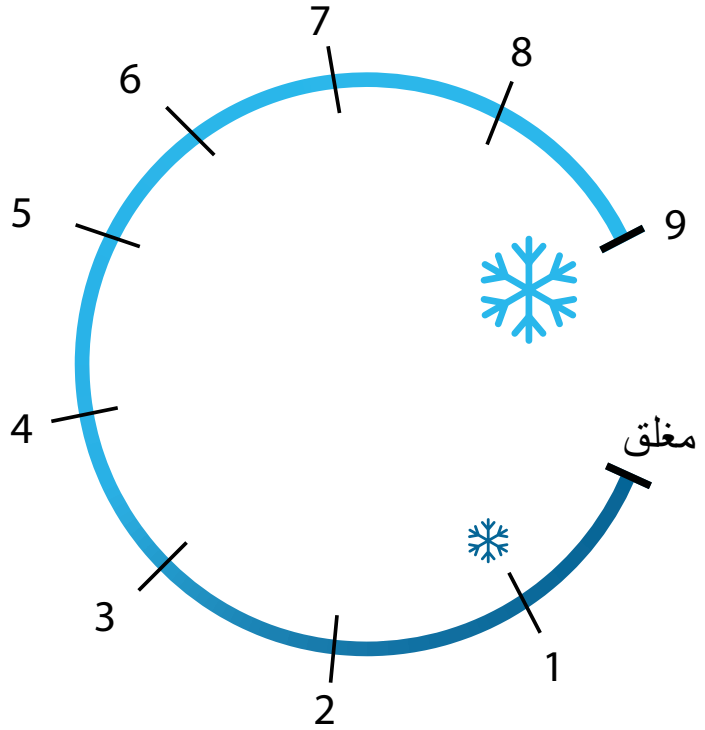
### ضبط أداة التحكم في درجة الحرارة - بدون شاشة رقمية

انظر الأمثلة أدناه (الشكل ٤,٥) لمفاتيح التحكم في درجة الحرارة التي قد تجدها في جهازك.

أدر مفتاح التحكم في درجة الحرارة في اتجاه عقارب الساعة لخفض إعداد درجة الحرارة وعكس اتجاه عقارب الساعة لرفع إعداد درجة الحرارة. ١ هو إعداد الدرجة الأكثر سخونة، ٩ هو إعداد الدرجة الأكثر برودة. انظر الشكل ٤,٦.





الشكل ٤,٥. مفاتيح التحكم في درجة الحرارة في وضع الإيقاف.



الشكل ٤,٦. إعدادات مفتاح التحكم في درجة الحرارة.

## الصيانة وأعمال الخدمة (يُتبع)

### العناية بالسطح وتنظيفه

<b>تحذير</b> 	
<p><b>تحذير!</b> خطر التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق!</p> <p>لا تنظف الجهاز باستخدام خرطوم أو آلة غسل عامله بالضغط.</p>	  

#### الجوانات

- نظّف الجوانات بماء بصابون دافئ.
- لا تستخدم أدوات حادة أو سكاكين لكشط الجوان.
- تجنب منتجات التنظيف كاملة القوة.

#### الحيز الداخلي

- نظف الأسطح الداخلية بمحلول معتدل مكون من صودا الخبز والماء للمساعدة في تقليل الرائحة؛ ولا تستخدم المنظفات الخشنة أو الكاشطة.
- بالنسبة للأجزاء البلاستيكية أو المطلية بالمسحوق، استخدم الماء بصابون الدافئ للتنظيف. لا تستخدم منظفات الفولاذ المقاوم للصدأ أو المذيبات المماثلة.

#### السطح الخارجي

- بالنسبة للأجزاء البلاستيكية أو المطلية بالمسحوق، استخدم الماء بصابون الدافئ للتنظيف. لا تستخدم منظفات الفولاذ المقاوم للصدأ أو المذيبات المماثلة.
- لا تقم بتنظيف الفولاذ المقاوم للصدأ بالصوف الفولاذي أو المنتجات الكاشطة. لا تستخدم المنظفات أو مزيلات الشحوم مع الكلوريدات أو الفوسفات. انظر أدلة الخاصة بالطرازات المعنية للحصول على مزيد من المعلومات.



## الصيانة وأعمال الخدمة (يُتبع)

### الصيانة الموصى بها

انظر مهام الصيانة الموصى بها وتواتر تكرارها أدناه. قد تكون هناك حاجة إلى تكرار تنفيذ بعض المهام بشكل أكثر نسبيًا بناءً على التركيب.

سنويًا	كل ثلاثة أشهر	شهريًا	
X	X	X	افحص سلك الكهرباء بحثًا عن أي تلف؛ وفي حالة وجود تلف، استبدله على الفور.
X	X	X	افحص الحالة العامة للجهاز ومكوناته (مثل العجلات والأبواب والمفصلات).
X	X	X	تحقق أن الجهاز يحافظ على درجة حرارة المنتج.
X	X	X	افحص جميع ملفات المكثف بحثًا عن أي غبار أو شوائب؛ وفي حالة وجودها، قم بإزالة الشوائب.
X	X	X	افحص أي مصابيح ووصلات حامل المصباح ووحدات الليد ووصلات وحدة الليد.
X	X		افحص جميع ملفات المبخر بحثًا عن أي غبار أو شوائب؛ وفي حالة وجودها، قم بإزالة الشوائب.
X	X		افحص الحالة المادية لجميع ملفات المكثف وملفات المبخر؛ وقم بتقويم زعانف الملف حسب الحاجة.
X	X		افحص الحالة المادية لجميع الجوانات؛ وتحقق من إحكام الجوانات ضد التسريب بشكل صحيح.
X	X		تأكد من خلو خط التصريف من الشوائب.
X			تحقق من عمل جميع الأجزاء المتحركة (مثل محركات المروحة والأبواب وأسلاك الأبواب).
X			افحص جميع القطاعات الخلفية لملفات المكثف بحثًا عن أي غبار أو شوائب؛ وفي حالة وجودها، قم بإزالة الشوائب.
X			تحقق أن التوصيلات الكهربائية محكمة الربط وفي حالة جيدة.

### استبدال المكون

استبدال المكونات بمكونات أصلية من صانع المعدات الأصلية (OEM). وقد يؤدي استخدام مكونات أخرى غير أصلية إلى إبطال ضمان شركة ترو (TRUE).

### تنظيف ملف المكثف

#### إشعار

**إشعار:** لا يغطي الضمان تنظيف ملف المكثف. ملفات المكثف المتسخة يمكن أن تؤدي إلى إصلاحات خارج الضمان أو عطل بالجهاز.

- يمكن الوصول إلى المكثف، في معظم الوحدات، عن طريق إزالة غطاء أو شبكة تهوية الخزانة. انظر دليل التركيب الخاص بالطراز المعني للحصول على مزيد من التعليمات المحددة.
- تتراكم الأوساخ على ملفات المكثفات لذلك فهي تتطلب التنظيف كل ٣٠ يومًا أو حسب الحاجة.
- أزل الغبار أو الشوائب من ملف المكثف عبر إحدى الطرق التالية شهريًا أو حسب الحاجة:
  - امسح الشوائب بفرشاة قاسية بشعيرات خشنة. لا تمسح أبدًا بالفرشاة عبر زعانف الملف.
  - قم بتنظيف زعانف الملف باستخدام مكنسة كهربائية
  - انفخ برفق ثاني أكسيد الكربون أو النيتروجين أو الهواء المضغوط عبر زعانف الملف.
- لا تضع أي مواد ترشيح أمام ملف التكثيف.
- إذا لم تتمكن من إزالة الغبار والشوائب بالشكل المناسب، يُرجى الاتصال بفني مؤهل.

## NOTES | REMARQUES | NOTAS | NOTIZEN | NOTE | NOTITIES | UWAGI | ПРИМЕЧАНИЯ

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

## NOTES | REMARQUES | NOTAS | NOTIZEN | NOTE | NOTITIES | UWAGI | ПРИМЕЧАНИЯ

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

## NOTES | REMARQUES | NOTAS | NOTIZEN | NOTE | NOTITIES | UWAGI | ПРИМЕЧАНИЯ

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



[www.truemfg.com](http://www.truemfg.com)